澳门东方葡萄牙学会赞助出版

葡萄牙语语法

GRAMÁTICA DA LÍNGUA PORTUGUESA

王锁瑛 Wang Suoying
鲁晏宾 Lu Yanbin

上海外语教育出版社
1999年6月

图书在版编目（CIP）数据

葡萄牙语语法 / 王锁瑛，鲁晏宾编著．一上海：
上海外语教育出版社，1999
ISBN 7-81046-402-7

Ⅰ．葡… Ⅱ．①王… ②鲁… Ⅲ．葡萄牙语-语法
Ⅳ．H773.4

中国版本图书馆CIP数据核字（1999）第20155号

出版发行：上海外语教育出版社
（上海外国语大学内） 邮编：200083
电　　话：021-65425300（总机），65422031（发行部）
电子邮箱：bookinfo@sflep.com.cn
网　　址：http://www.sflep.com.cn　　http://www.sflep.com
责任编辑：高玲玲

印　　刷：上海古籍印刷厂
经　　销：新华书店上海发行所
开　　本：850×1168　1/32　印张 18.25　字数 455 千字
版　　次：1999 年 6 月第 1 版　2001 年 1 月第 2 次印刷
印　　数：2 000 册

书　　号：ISBN 7-81046-402-7 / H・526
定　　价：28.00 元

作者的话

从1977年起，我们就担任葡萄牙语教师，先后在上海、澳门和里斯本任教．在长期的教学工作中，我们深切地感到中国学生需要一本葡萄牙语语法书．为此，我们曾根据各种参考书和自己的经验，为上海外国语学院的葡萄牙语专业本科生编写《葡萄牙语系统语法》教材（未公开出版），为澳门语言中心的学生编写基础语法教材（已由东方葡萄牙学会汇集成《交谈有助於理解……语法》一书出版）．如今，我们再向大家献上这本《葡萄牙语语法》．

我们的主要参考书是 Celso Cunha 和 Lindley Cintra 的《当代葡萄牙语新编语法》（Nova Gramática do Português Contemporâneo），Napoleão Mendes de Almeida 的《葡萄牙语系统语法》（Gramática Metódica da Língua Portuguesa）和 J. Manuel de Castro Pinto、Manuel Ferreira、Maria do Céu Vieira Lopes 的《现代葡萄牙语语法》（Gramática do Português Moderno）．我们吸取了里面的观点，引用并改写了一部分例句、例词，在此一并说明，同时也向这些书的作者表示我们的谢意．

本书完稿后，我们的朋友 Dra. Ana Cristina Alves 曾阅读全部葡语部分，并提出修改意见，对此我们表示感谢．

本书于1996年5月由澳门的东方葡萄牙学会初次出版后，我们听到了来自同行和读者的好评，为此，我们要感谢东方葡萄牙学会，特别是当时的主席方向民先生。是他敏锐地觉察到中国学生对于葡萄牙语语法书的需求，邀请我们编写了此书．

根据读者和市场情况，东方葡萄牙学会现任主席林宝娜女士曾打算在澳门再版此书．现在，为了使我们的这一成果能为更广大的中国读者服务，东方葡萄牙学会决定赞助上海外语教育出版社出版此书的简体字版，在此，我们谨向两个单位的领导和具体

工作人员表示深深的谢意．根据一些同行专家的意见，我们在再版前对某些段落作了较大规模的改写．

最后，我们希望本书继续有助于中国人学习葡萄牙语，并希望读者在使用过程中继续提出宝贵的意见，使本书在大家的帮助下得以完善．

作者

一九九八年于里斯本

PALAVRAS DOS AUTORES

Desde 1977 temos sido professores de português leccionando sucessivamente em Shanghai, Macau e Lisboa. Durante longos anos de trabalho docente, sentimos profundamente a necessidade de um livro de gramática portuguesa para os alunos chineses, pelo que fizemos para o Curso de Licenciatura da Universidade de Estudos Internacionais de Shanghai (SISU) GRAMÁTICA SISTEMÁTICA DA LÍNGUA PORTUGUESA (sem edição comercial) e para o Centro de Línguas de Macau, lições de gramática básica (compiladas pelo Instituto Português do Oriente num livro intitulado A FALAR É QUE A GENTE ENTENDE ... A GRAMÁTICA). E agora oferecemos esta GRAMÁTICA DA LÍNGUA PORTUGUESA.

A nossa bibliografia principal é: NOVA GRAMÁTICA DO PORTUGUÊS CONTEMPORÂNEO, de Celso Cunha e Lindley Cintra; GRAMÁTICA METÓDICA DA LÍNGUA PORTUGUESA, de Napoleão Mendes de Almeida e GRAMÁTICA DO PORTUGUÊS MODERNO, de J. Manuel de Castro Pinto, Manuel Ferreira e Maria do Céu Vieira Lopes. Aproveitamos os pontos de vista desses livros, citamos e modificamos alguns exemplos deles, o que gostaríamos de esclarecer aqui agradecendo ao mesmo tempo aos seus autores.

Agradecemos também à nossa amiga Dra. Ana Cristina Alves pela leitura da parte em português desta Gramática e sugestões de correcção.

Após a primeira edição feita em Maio de 1996 pelo Instituto Português do Oriente (IPOR), sediado em Macau, temos ouvido críticas favoráveis provenientes de colegas e leitores, pelo que agradecemos ao IPOR, sobretudo ao seu então presidente Dr. Aloísio da

Fonseca. Foi ele que, com perspicácia, percebeu a falta sentida pelos alunos chineses de uma gramática portuguesa e convidou-nos a fazer este trabalho.

Levando em consideração a procura dos leitores e do mercado a este livro, a actual presidente do IPOR, Dra. Ana Paula Laborinho, pensava fazer a segunda edição em Macau. Agora, para que este trabalho nosso pudesse servir mais leitores chineses, o Instituto Português do Oriente decidiu patrocinar a publicação da versão de caracteres simplificados, realizada pela Editora de Ensino de Línguas Estrangeiras de Shanghai, pelo que gostaríamos de exprimir os nossos profundos agradecimentos a estas duas entidades, à sua direcção e aos seus funcionários encarregados do assunto. Antes desta segunda edição, fizemos alterações bastante grandes a alguns parágrafos, aceitando o parecer de alguns colegas e peritos em matéria.

Por último, desejamos que este livro continue a ser uma ajuda aos chineses na sua aprendizagem da língua portuguesa. Desejamos ao mesmo tempo que os leitores continuem a apresentar, durante o uso deste livro, valiosas sugestões e críticas, para que se melhore com a ajuda de todos.

Os Autores
Lisboa, 1998

目 录
ÍNDICE

第二部分　词法 MORFOLOGIA

第三部分 句法 SINTAXE

第一部分
PRIMEIRA PARTE

语音和书写
FONÉTICA E ESCRITA

- 字母
- 音素
- 音节
- 标点符号
- 移行
- 大小写字母
- 缩写词

第一章 字母
LETRA

1.1 字母概述 noções gerais

语音音素用文字表达出来，即成字母。

《葡萄牙语正字法协定》（1990）规定，葡语有二十六个字母，它们是：a、b、c、d、e、f、g、h、i、j、k、l、m、n、o、p、q、r、s、t、u、v、w、x、y 和 z。

二十六个字母中，k、w、y 三个字母只在特殊场合被使用，如外来词或缩写词中：darwinismo（达尔文主义）；Pyongyang（平壤）；km（quilómetro 公里）。所以，以前的正字法协定曾规定葡萄牙语只有二十三个字母，外加三个外来字母。

葡萄牙语的每个字母都有自己的名称，而且有些字母的名称还不止是一个。《葡萄牙语正字法协定》（1990）在其附件一的字母表中提出了字母的规范名称，但同时说明并不排除有些字母的传统叫法。如根据传统，人们也把 w 称为 "duplo vê"，把 y 称为 "i grego"。

葡萄牙语字母的名称读法同它所代表的音素并不一定完全相符。如字母 o，名称读作 ó，发音可以是 [u]: médic*o*（医生）、c*o*zinha（厨房）。

葡萄牙语的每个字母都有小写和大写两种形式，如 a 和 A 代表同一个字母，a 是小写，A 是大写。

此外，葡萄牙语的字母也有印刷体和手写体之分。如 a 是一种印刷体小写形式，*a* 则通常是手写体小写形式。

葡萄牙语称字母表为 alfabeto 或 abecedário。前者来自希腊语，alfa 和 beta 是该语言头两个字母的名称；后者起源于拉丁语，取其字母表的前三个字母的名称而构成。

1.2 字母表 alfabeto

下面的字母表根据《葡萄牙语正字法协定》（1990）附件一上的字母表编排而成.

字母表 Alfabeto

印刷体		字母名称	印刷体		字母名称
小写	大写		小写	大写	
a	A	*á*	n	N	*ene*
b	B	*bê*	o	O	*ó*
c	C	*cê*	p	P	*pê*
d	D	*dê*	q	Q	*quê*
e	E	*é*	r	R	*erre*
f	F	*efe*	s	S	*esse*
g	G	*gê, guê*	t	T	*tê*
h	H	*agá*	u	U	*u*
i	I	*i*	v	V	*vê*
j	J	*jota*	w	W	*dáblio*
k	K	*capa, cá*	x	X	*xis*
l	L	*ele*	y	Y	*ípsilon*
m	M	*eme*	z	Z	*zê*

第二章 音 素
FONEMA

2.1 音素概述 noções gerais

音素是语音的最小单位，用字母加方括号来表示，如：[i]、[m]。

葡萄牙语字母按其表音性能可分为：

1. 单音字母

表示单个音素的字母为单音字母，如 *pá*（铲子）中的 p [p] 以及绝大部分辅音字母。

2. 复音字母

表示组合音素的字母为复音字母，如 sexo（性）中的 x [ks]。

3. 组合字母

组合起来表示单个音素的字母为组合字母，如 filho（儿子）中的 lh [λ]（参见“§ 2.9 二合字母”）。

葡语字母中，除了 h 是哑音外，每一个都代表一定的音素。但是，虽然字母 h 本身不代表任何音素，仍然具有表音功能，即组成二合字母来表示音素。

葡语的字母数量少于其音素数量，所以，有不少字母（主要是元音字母）需要兼表几个音素。

葡语的音素可以分成**元音**（包括**半元音**）和**辅音**，代表这些音素的字母被分别称为**元音字母**和**辅音字母**。

2.2 元音 vogal

发音的时候气流在口腔的通道上不受到阻碍而发出的音就是元音。葡萄牙语共有五个元音字母：a、e、i、o、u。

在葡萄牙和巴西的大部分地区，这五个元音字母能表示下表中的音素（表中的说明栏指出了每个音素的发音场合）。

元音音素表

音素	字母	例词	说明
[a]	a	lilás, sala	a 有开音符号或在重读音节
[α]	a	sala, ano, vamos	a 在非重读音节或在 m 和 n 前
	e	lei,lenha	在葡萄牙里斯本地区
[ã]	ã,am,an	maçã, campo, panda	a 有鼻音符号或鼻化标志 m 和 n
[ε]	e	até, colher	e 有开音符号或在某些重读音节
[e]	e	você, ele	e 有闭音符号或在某些重读音节
	e	recado	在巴西，e 在词中非重读音节
[ə]	e	recado, melão, ele	在葡萄牙，e 在词尾非重读时或在词中非重读音节
[ẽ]	em, en	tempo, lento	m 和 n 为鼻化标志
[i]	i	país, animal	加上锐音符号后，取消 i 上面的圆点
	e	estudante, enorme	在葡萄牙，e 在词首非重读时
	e	estudante, enorme	在巴西，e 在词首或词尾非重读时
	y	Eloysa	在外来词中，由辅音字母 y 表示
[ĩ]	im, in	sim, cinzento	m 和 n 为鼻化标志
	i	mui, muito	出于历史原因，仅出现在 mui、muito 及其派生词中
[j]	i	pai, dei	i 在复合元音中为半元音
[ɔ]	o	avó, porta	o 有开音符号或在某些重读音节
[o]	o	avô, bolo	o 有闭音符号或在某些重读音节
	o	correr, morar	在巴西，o 在词中非重读音节
[õ]	õ,om,on	lições, som, onde	m 和 n 为鼻化标志
[u]	u	uma, futebol	
	o	bolo, caro	o 在词尾
	o	correr, morar, cozinha	在葡萄牙，o 在词中非重读音节
	o	cozinha	在巴西，o 在某些词首非重读音节
	w	whist (uist)	在来自英语的外来词中，由辅音字母 w 表示
[ũ]	um, un	um, uns	m 和 n 为鼻化标志
[w]	u	pau, água	u 在复合元音中为半元音
	l	saltar, animal	在巴西，音节尾的 l 可元音化

2.2.1 口元音和鼻元音 vogal oral e vogal nasal

葡语元音能分成：

口元音：发音时气流经口腔共鸣外逸，如 *lá*（那儿）这一单词中的 á [a]．

鼻元音：气流的一部分从鼻腔泄出，如 *lã*（羊毛）这个单词中的 ã [ã]．

葡语的鼻音可以用符号"~"来表示（参见"§ 2.10.3 鼻音符号"）．此外，当元音字母 a、e、i、o、u 出现在 m 或 n 前共同组成音节时，也构成了鼻音（在这些场合，m 和 n 被视为鼻化标志），如 tampa（盖子）和 portanto（所以）中的 am [ã] 和 an [ã]（详见 § 2.2 中"元音音素表"的说明栏）．

2.2.2 开元音和闭元音 vogal aberta e vogal fechada

口元音能分成：

开元音（**开音**）：发音时口张大，如 pó（灰尘）中的 ó [ɔ].

闭元音（**闭音**）：发音时口稍闭合，如 pôr（放）中的 ô [o].

葡语元音的开音和闭音可以用符号来表示（参见"§ 2.10.1 开音符号"、"§ 2.10.2 闭音符号"和"§ 2.10.4 缀音符号"）．也可由它在单词中的位置来决定，如 a 在重读音节为开音，在非重读音节为闭音．但有时并无规则可循，如 e 处在重读音节时可发开音，也可发闭音（详见 § 2.2 中"元音音素表"的说明栏）．

2.3 辅音 consoante

发音时气流通路有障碍的音叫作辅音．葡语字母除了五个元音之外，其他都是辅音．

发音时声带不振动的叫**清辅音**（**consoantes sonoras**），如 p、t 和 q；发音时声带振动的叫**浊辅音**（**consoantes brandas**），如 b、d 和 g．

在葡萄牙和巴西的大部分地区，辅音字母能代表下表中的音素（表中的说明栏指出了每个音素的发音场合）。

辅音音素表

音标	字母	例词	说明
[b]	b	boi, beber	
[p]	p	pai, papel	
[d]	d	dia, cidade	
[dʒ]	d	dia, cidade	在巴西，d 在 i 前或词尾非重读的 e 前
[t]	t	porta, até, tia	
[tʃ]	t	tia, noite, teatro	在巴西，（在 i 前或词尾（有时在词首）非重读的 e 前
[g]	g	gato, gota, água, magro, digno	g 在 a、o、u 或辅音前
[k]	c	casa, comer, curta, criança	c 在 a、o、u 或辅音前
	q	quase, que, quilo, quota	q 通过 u 与元音连接
	k	kümmel (cumel)	在外来词中
[m]	m	uma, amigo	
[n]	n	nabo, não	
[ɲ]	nh	senhor, vinho	（参见“§2.9 二合字母”）
[l]	l	lata, sala	
[ɫ]	l	saltar, animal	在葡萄牙，l 在音节尾或词尾
[ʎ]	lh	filho, colher	（参见“§2.9 二合字母”）
[ɾ]	r	porta, fará, comer	r 在词中或词尾
[r]	r	rato, genro, melro, Israel	r 在词首或 l、n、s 后为双击颤音，可发成舌后软颚音或小舌音，音素 /R/
	rr	garrafa, carro	为双击颤音，可发成舌后软颚音或小舌音，音素 /R/
[f]	f	faca, fruta	
[v]	v	luva, livro	
	w	wagneriano	在来自德语的外来词中

音标	字母	例词	说明
[s]	s	sala, sal	
	s	isto, todos	在巴西，s 在音节尾或词尾
	ss	professor, massa	（参见“§2.9 二合字母”）
	c	você, cinema	c 在 e、i 前
	ç	maçã, poço, açúcar	ç 在 a、o、u 前（参见“§2.10.7 软音符号”）
	x	próximo	
	z	feliz	在巴西，z 在音节尾
[z]	z	azul, zoológico	
	z	feliz ano	在葡萄牙，词尾的 z 在以元音开头的单词前
	s	mesa	s 在两元音之间
	s	mesmo, cisne, trânsito, obséquia	在巴西，s 在 m、n 前，有时在 n、b 后
	s	ventos amenos	词尾的 s 在以元音开头的单词前（参见“§3.5.8 音节和单词的连读”）
	x	exercício, exame	x 在词首的 e 后
[ʃ]	ch	chave, chuva	（参见“§2.9 二合字母”）
	x	caixa	
	s	isto, isca, ventos fortes	在葡萄牙，s 在清辅音前或停顿前的词尾
	z	feliz festa	在葡萄牙，z 在清辅音前或停顿前的词尾
[ʒ]	j	já, janela, jovem	
	g	genro, giz	g 在 e、i 前
	s	mesmo, cisne, rasgar	在葡萄牙，s 在浊辅音前
	s	ventos brandos	在葡萄牙，词尾的 s 在以浊辅音开头的单词前
	z	feliz viagem	在葡萄牙，词尾的 z 在以浊辅音开头的单词前

2.4 半元音 semivogal

半元音介于元音和辅音之间。

在葡萄牙语的五个元音字母中，a、e 和 o 一般代表**强元音**，i 和 u 一般代表**弱元音**，当强元音和弱元音在一起时可构成复合元

音（二合元音或三合元音）．复合元音中的 i [j] 和 u [w] 被称为半元音．

2.5 二合元音 ditongo

二合元音由一个元音（强元音）和一个半元音（弱元音）组成，可分成口二合元音和鼻二合元音，又可分成下降二合元音和上升二合元音．

2.5.1 下降二合元音 ditongo decrescente

由“元音＋半元音”构成，又译成**前响二合元音或渐弱二合元音**，发音特点是前响后轻，即在发音过程中肌肉的紧张度和声音的响度都往下降．

下降二合元音包括：

1. 下降口二合元音 ditongo oral decrescente

[aj] ai: p*ai* 爸爸
[aw]au: p*au* 木棍
[ɛj] éi: an*éis* 戒指
[ɑj] ei: *sei* 我知道（主要在葡萄牙）
[ej] ei: *sei* 我知道（主要在巴西）
[ɛw] éu: c*éu* 天空
[ew] eu: m*eu* 我的
[iw] iu: v*iu* 看见
[ɔj] ói: d*ói* 痛
[oj] oi: b*oi* 公牛
[ow] ou: v*ou* 我去（当今人们习惯把 [ow] 发成 [o]）
[uj] ui: f*ui* 我去了

说明：当弱元音带有重音符号时，不再构成二合元音，而是成为两元音连续：sa*ú*de (sa-ú-de)．(参见“§ 2.7 两元音连续”)

2. 下降鼻二合元音 ditongo nasal decrescente

[ɐ̃j] ãe : m*ãe* 妈妈

ãi : c*ãi*bra 痉挛

em（在词尾）: v*em* 来（在葡萄牙大部分地区）

en（在派生词的词中）: b*en*zinho 亲爱的

（在葡萄牙大部分地区）

[ɐ̃w] ão : c*ão* 狗

am（在词尾）: fal*am* 说

[ẽj] em（在词尾）: *vem* 来（在巴西和部分葡萄牙地区）

en（在派生词的词中）: b*en*zinho 亲爱的

（在巴西和部分葡萄牙地区）

[õj] õe : p*õe* 放

[ũj] ui : m*ui*to 很

说明：鼻二合元音虽然在书写形式上是由三个强元音字母中的两个结合而成，或由一个强元音字母加上 m 或 n 组成，但是由于所代表的音素是一强一弱（元音 + 半元音），所以也是下降二合元音。

2.5.2 上升二合元音 ditongo crescente

由“半元音 + 元音”构成，又译成**后响二合元音**或**渐强二合元音**，发音特点是前轻后响，即在发音过程中肌肉的紧张度和声音的响度都得到增强。

上升二合元音主要是指在 g [g] 或 q [k] 后由 u [w] 充当半元音构成的二合元音，其中包括：

1. 上升口二合元音 ditongo oral crescente

q*ua*se	几乎	eq*ue*stre (eq*üe*stre)	骑马的
q*uo*ta	会费	tranq*ui*lo (tranq*üi*lo)	安静的
ig*ua*l	一样的	ling*ue*te (ling*üe*te)	簧片

2. **上升鼻二合元音 ditongo oral crescente**

q*uan*do 当　　enxag*uan*do　冲洗

q*uin*quenal (q*üin*qüenal)　五年的

说明：当 -ia、-ie、-io、-oa、-ua、-ue、-uo 在词尾非重读时，可被视作上升二合元音：

vitó-r*ia* 胜利　　sé-r*io*　严肃的

或者被视作两元音连续（参见"§ 2.7 两元音连续"）。

2.6 三合元音 tritongo

由"半元音＋元音＋半元音"构成。在书写形式上，中间是一个强元音或重读弱元音，前后各一个非重读强元音或弱元音。包括：

1. **口三合元音　tritongo oral**

[waj]	Urug*uai*	乌拉圭
[waj]	enxag*uei*	冲洗（在葡萄牙）
[wej]	enxag*üei*	冲洗（在巴西）
[wiw]	delinq*uiu*	犯罪

2. **鼻三合元音　tritongo nasal**

[wɐ̃w]	sag*uão*	天井
[wɐ̃j]	delinq*uem*	犯罪（在葡萄牙）
[wẽj]	delinq*üem*	犯罪（在巴西）
[wõj]	sag*uões*	天井

下面这些词中的斜体字母也被认为是三合元音：

soc*iai*s	社会的	f*iéi*s	忠诚的
esp*ião*	间谍	esp*iões*	间谍（复数）

2.7 两元音连续 hiato

指两个元音（口元音或者鼻元音）在一起，发独立的两个音

素，在书写形式上，一般是由两个强元音或一个强元音同一个重读弱元音构成：

Isr***ae***l	以色列	***paí***s	国家	***saú***de	健康
r***ee***leger	重选	***rua***	马路	t***eo***ria	理论

r***uim*** 极差（im 代表一个音素）

d***oen***ça 疾病（en 代表一个音素）

说明：当 -ia、-ie、-io、-oa、-ua、-ue、-uo 在词尾非重读时，也可被视作两元音连续：

vitór***i-a*** 胜利　　sér***i-o*** 严肃的

2.8 辅音连缀 encontros consonantais

两个辅音在一起，连续发出不同的音，构成了辅音连缀，又译辅音丛。

在辅音连缀中，特别要指出，当第二个辅音为 l 或 r 时，辅音连缀之间是不可分的，第一个辅音必须读得短促，不能在两个辅音之间夹入元音。

bla	ble	bli	blo	blu	*blusa*	衬衣
bra	bre	bri	bro	bru	*branco*	白色的
cla	cle	cli	clo	clu	*clima*	气候
cra	cre	cri	cro	cru	*claro*	明亮的
dra	dre	dri	dro	dru	*dragão*	龙
fla	fle	fli	flo	flu	*flor*	花
fra	fre	fri	fro	fru	*fruta*	水果
gla	gle	gli	glo	glu	*inglês*	英语
gra	gre	gri	gro	gru	*grande*	大
pla	ple	pli	plo	plu	*planta*	植物
pra	pre	pri	pro	pru	*prato*	盘子
tla	tle				*atletismo*	田径运动

tra tre tri tro tru *trabalho* 工作

vra vre vri vro vru *livraria* 书店

当辅音连缀 gn、mn、pn、ps、pt、tm 等出现在词首时，应连续发音：

***pn**eu-monia* 肺炎 ***ps**i-cologia* 心理学

但在词中时，可连续发音，也可分开发音：

di-***gn**idade* 或 dig-***n**idade* 尊严

ri-***tm**o* 或 ri***t**-**m**o* 节奏

在下面这些词中，连在一起的两个辅音分属不同的音节，所以不是辅音连缀（参见“§2.9 二合字母”）：

ca***n**-**ç**ão* 歌曲 lâ***m**-**p**ada* 灯

2.9 二合字母 dígrafo

当两个字母在一起只代表一个音素时，被称为二合字母，也可译为**两字母单音**。其主要形式有以下几种：

1. ch [ʃ] ***ch**ave* 钥匙

   lh [ʎ] *fi**lh**o* 儿子

   nh [ɲ] *vi**nh**o* 酒；葡萄酒

2. rr [R] *te**rr**a* 土地

   ss [s] *mi**ss**a* 弥撒

3. gu 在 e 和 i 前，而 u 不发音时： ***gu**erra* 战争

   ***gu**itarra* 吉他

   qu 在 e 和 i 前，而 u 不发音时： ***qu**eijo* 奶酪

   ***qu**ilo* 公斤

4. 在葡萄牙的一些地区和巴西的大部分地区：

   sc [s] *cre**sc**er* 生长

   sç [s] *cre**sç**a* 生长

   xc [s] *e**xc**eder* 超出

5. 当 am、an、em、en、im、in、om、on、um、un 构成鼻元音时：

t*am*pa	盖子	t*an*que	坦克
m*em*bro	成员	m*en*tir	说谎
l*im*po	干净的	l*in*do	漂亮的
p*om*ba	鸽子	*on*da	波浪
com*um*	共同的	m*un*do	世界

2.10 语音符号 sinais indicadores de sons

除了字母本身外，有一些书写方面的辅助符号可以帮助我们了解字母或单词的准确发音，它们主要是以下一些。

2.10.1 开音符号 acento agudo

又译锐音符号，符号形状为“ ´ ”，可以落在五个元音字母上：á、é、ó 是开音，并且重读；í、ú 是锐音，并且重读。

2.10.2 闭音符号 acento circunflexo

符号形状为“ ^ ”，只能落在元音字母 a、e、o 上，标明是闭音，并且重读：â、ê、ô 。

2.10.3 鼻音符号 til

符号形状为“ ~ ”，只能落在元音字母 a、o 上，标明是鼻音，并且重读：ã、õ 。

2.10.4 缓音符号 acento grave

又译作次重读抑音符号，符号形状为“ ` ”，在现代葡语中仅仅用在元音字母 a 上，表示一种语法现象（参见“§ 16.2.21 前置词与其他词类的缩合”），在语音上也表示开音：à、às 。

2.10.5 变音符号 trema

符号形状为“¨”，只用于巴西，放在音节 gue、gui、que、qui 的 u 上成 güe、güi、qüe、qüi，表示 u 要发音：

ag**üen**tar 忍受 lin**güís**tica 语言学

cin**qüen**ta 五十 tran**qüi**lo 安静

在葡萄牙不用变音符号，u 是否发音，根据习惯而定。

《葡萄牙语正字法协定》（1990）规定，除了一些外来词外，葡语中不再使用这一符号。

2.10.6 省音符号 apóstrofo

符号形状为“'”，在书写中用于下列场合：

1. 由于诗法的要求，在诗中省略一些字母：

   c' roa (= c*o*roa) 王冠

   esp'rança (= esp*e*rança) 希望

2. 表示大众化发音中一些被省略的字母：

   'tá na loja (= *es*tá na loja) 在店里

3. 省略某些相同的元音字母：

   minh' alma (= minh*a* alma) 我的灵魂

4. 省略复合名词中前置词 de 的元音字母：

   galinha-d'água (= galinha d*e* água) 骨顶鸡

5. 省略书名前一些前置词的元音字母：

   gostar d 'Os Lusíadas (= d*e* Os Lusíadas)
   喜欢《葡国魂》

   falar n' Os Lusíadas (= em Os Lusíadas)
   谈论《葡国魂》

   interessar-se pel'Os Lusíadas (= por Os Lusíadas)
   对《葡国魂》感兴趣

说明：关于“dos = de + os”、“nos = em + os”及“pelos

= por + os" 的形式请见"§16.2.21 前置词与其他词类的缩合"。

6. 提到上帝时，省略前面前置词中的元音字母：

É a mão d'Ele (= d*e* Ele) que nos guia.

是上帝的手在指引我们。

7. 当 santo 和 santa 后面的单词以元音起首时，省略其词尾的元音字母：

Rua de Sant'Ana (= Rua de Sant*a* Ana) 圣女安娜街

2.10.7 软音符号 cedilha

符号形状为"¸"，当 c 出现在 a、o、u 的前面时，加上这个符号成 ç（读作 cê cedilhado），发 [s] 音：

praça 广场 caçar 打猎 açúcar 糖

第三章 音 节
SÍLABA

3.1 音节概述 noções gerais

音节是由一个或几个音素组成的语音单位，或者说，是一个或一组字母在一次呼气时发出的音.

音节可由一个单元音、一个单元音（或复合元音）和一个辅音、一个单元音（或复合元音）和几个辅音组成，如：

é 是　　já 已经　　sei 我知道

sem 没有　　qual 哪一个　　pneu 轮胎

辅音离开了元音不能构成音节，所以说元音是构成音节的核心．由于元音有开音和闭音之分，所以音节也有**开音节（sílaba aberta）**和**闭音节（sílaba fechada）**的区别.

音节构成**单词（vocábulo）**．有时，由于单词音节的开闭音不同，词的意义也不同：

sede (sé) 所在地　　sede (sê) 渴

单词根据其包含的音节数可分为：

单音节词（monossílabo）: Sol 太阳

双音节词（dissílabo）: hoje (ho-je) 今天

三音节词（trissílabo）: português (por-tu-guês) 葡萄牙语

多音节词（polissílabo）: humanidade (hu-ma-ni-da-de) 人类

葡萄牙语的单音节词很少，绝大部分是双音节以上的词.

3.2 音节的划分 divisão silábica

葡萄牙语的分音节规则大致如下：

1. 一个元音字母构成一个音节，如：a、o、é.

2. 一个辅音字母在两个元音字母之间时，就和后面的元音字母构成音节：mesa（me-sa），mapa（ma-pa）.

3. 两个辅音字母连在一起（包括 cc、cç、rr、ss）时，分别属于前后不同的音节：assunto (as-sun-to)，terra (ter-ra)；但在词首属同一音节：psique (psi-que)。

4. 三个辅音在一起时，两前一后分开：instituto (ins-ti-tu-to).

5. 由 l 或 r 构成的辅音连缀不能分开，与后面的元音构成音节：branco (bran-co)，bicicleta (bi-ci-cle-ta)；不过有些以辅音开头的词，加上前缀 ab、ad、sub 等后虽形成一个新的单词，但前缀和原词分别发音，所以分属两个音节：sublinhar (sub-li-nhar)。（参见"§2.8 辅音连缀"）

6. 二合字母 ch、lh、nh 不能分开：achado (a-cha-do)，mulher (mu-lher)，senhor (se-nhor)。

7. 二合字母 qu (qü)、gu (gü) 与后面的元音不能分开：língua (lín-gua)，quinta (quin-ta)。

8. 下降二合元音不能分开：noite (noi-te)，lições (li-ções)；上升二合元音一般不分开，即使有些可被视作两元音连续，也以不分为好：vitória (vi-tó-ria)。（参见"§2.5 二合元音"）

9. 三合元音不分开，如：Uruguai (U-ru-guai)，delinquiu (de-lin-quiu)。（参见"§2.6 三合元音"）

10. 两元音连续为两个音节，如：saúde (sa-ú-de)，cooperar (co-o-pe-rar)。（参见"§2.7 两元音连续"）

3.3 重读音节和非重读音节 sílaba tónica e sílaba átona

葡萄牙语的有些单词本身不带重音，被称为**非重读词** (**vocábulo átono**)。非重读词都是单音节词，如部分冠词（如 a 和 o）、代词（如 me 和 te）、前置词（如 a）、连接词（如 e 和 se）等。

绝大部分葡语单词本身带有重音，被称为**重读词** (**vocábulo tónico**)。重读词除了个别的是单音节词外（如 é、lá 等），其余

都是双音节以上的词（如 caneta 、mapa 等）．所谓重读，就是要把词中的某一音节读得比其他音节长而强，所以音节有重读和非重读之分．在特殊场合，一个单词可以有两个重读音节，其中一个为**次重读音节**．（参见“§3.4 重读规则”）

重读音节发音时声调较高，持续时间稍长；非重读音节发音时声调略低，持续时间稍短．

3.4 重读规则 regras de acentuação das sílabas

在一般情况下，一个单词只有一个重读音节，其余为非重读音节．就像每个汉字都有自己的固定声调一样，葡语的每个单词也有自己固定的重读音节，如果重音改变，可能会影响单词的意义，如 papa 一词，第一个音节重读，意为“教皇”；但 papá 一词，第二个音节重读，意为“爸爸”．所以，在学习一个新的葡语单词时，一定要明白哪个音节是它的重读音节，好比学汉字时，必须搞清楚它是第几声．

重读规则大致如下（在下文中，重读音节用斜体字母表示，次重读音节用粗体字母表示）：

1. 带有开音符号“ ´ ”、闭音符号“ ^ ”或鼻音符号“ ~ ”的音节重读：

*mé*dico 医生　　campo*nês* 农民　　ir*mão* 兄弟

有些单词除了鼻音符号外，还带有开音符号或闭音符号．在这种情况下，带鼻音符号的音节不重读：

*ór*fão 孤儿　　*bên*ção 祝福

2. 带有上述三种符号的单词加上后缀之后，取消开、闭音符号，保留鼻音符号．但不论符号取消与否，原来的重读音节都变为次重读音节：

*fá*cil 容易　　**fa**cil*men*te 容易地

*lâm*pada 灯　　**lam**pada*zi*ta 小灯

ir***mão*** 兄弟　　irmãozi***n***ho 小兄弟

3. 以 a(s)、e(s)、o(s) 结尾的单词，倒数第二个音节重读：

ba***ta***ta(s) 土豆　　***pei***xe(s) 鱼　　***na***bo(s) 萝卜

以 i(s)、u(s) 结尾的单词，最后一个音节重读：

par***ti***(s) 出发　　bam***bu***(s) 竹子

4. 以 am、em 结尾的单词，倒数第二个音节重读：

falam 说话　　***ho***mem 男人

以 im、um 结尾的单词，最后一个音节重读：

mar***fim*** 象牙　　al***gum*** 有些

以 om 结尾的葡语单词很少见（有些是外来词），大多数是在最后一个音节重读：

bom***bom*** 糖果

以 m 结尾的单词变复数后，保持原来的重读音节：

homem - ***ho***mens　　mar***fim*** - mar***fins***

bom***bom*** - bom***bons***　　al***gum*** - al***guns***

5. 以辅音（m 和 s 除外）结尾的单词，最后一个音节重读：

profes***sor*** 老师　　a***zul*** 蓝色的　　fe***liz*** 幸福的

6. 葡语中还有一种**强调重读法**（**acento de insistência**），即为了强调一句话中的某个单词，或受感情的影响，不按常规重读，而是将单词的词首音节重读。

如：

Seria melhor que fosse ***vo***cê e não eu.

最好是你而不是我去。

按常规，você 一词的重读音节为 cê，但为了强调对比，突出对方，现将 vo 重读。这种重读法又被称为**表意重读**（**acento intelectual**）。

又如：

É um homen ***mi***serável.　（他）是一个可怜的人。

按常规，miserável 的重读音节为 rá，但出于激动等感情，现将 mi 重读，这种重读法又被称为**表情重读**（**acento afectivo**）.

3.5 句调、停顿和连读 entoação, pausa e ligação

总的来说，葡萄牙语的句调（语调）比较平和，无很大的起伏.

在解释语调时，本书运用下列符号：

__ 表示重读音节

... 表示非重读音节

↗ 表示上升

↘ 表示下降

3.5.1 陈述句 frase declarativa

以简单陈述句为列，语调在句首略为上升，以降调结尾.

降调结尾的特点是让声调在句末最后一个重读音节下降.

葡语的陈述句都以降调结尾.

Eles querem estudar a gramática portuguesa.

_ ... —... ... _ ... . _ .... ↘ ...

他们想学习葡萄牙语语法.

Hoje faz bom sol. 今天太阳很好.

— ¯ ¯ — ↘

3.5.2 不带疑问词的疑问句 frase interrogativa sem palavra de interrogação

不带疑问词的疑问句往往被译成**一般疑问句**.

在葡语中，一般疑问句的句型和陈述句相同，区别仅仅在于语调.

这种疑问句的语调在句首略为上升，在句中略为下降，以升调结尾，正好与以降调结尾的陈述句相反。

升调结尾的特点是让语调在句末最后一个重读音节上升。

Eles querem estudar a gramática portuguesa? ↗

他们想学习葡萄牙语语法吗？

Hoje faz bom sol? ↗　今天太阳好不好？

3.5.3 带疑问词的疑问句 frase interrogativa com palavra de interrogação

带有疑问词的疑问句往往被译成**特殊疑问句**，一般是疑问词的声调最高，然后逐步下降，以降调结尾。如：

Onde querem eles estudar a gramática portuguesa? ↘

他们想在哪儿学习葡萄牙语语法？

Quando é que faz sol? ↘

究竟什么时候出太阳？

3.5.4 选择疑问句 frase interrogativa alternativa

在选择疑问句中，连词 ou（或者）前的部分用升调，连词后的部分用降调。如：

Eles querem estudar o português ↗ ou o chinês? ↘

他们想学习葡语还是汉语？

3.5.5 感叹句 frase exclamativa

感叹句的语调常随说话人的感情或情绪而变化，一般以降调结尾，也有以升调结尾的．如：

Que frio! 多冷啊！
—— ↘

Como está lindo o jardim! 这花园多么美丽！
— ······ ↗ ······ ↘

Oxalá! 但愿如此！
··· ↗

3.5.6 命令句 frase imperativa

命令句的各词要说得短促有力，全句以降调结尾．如：

Não escreva aqui! 别写在这儿！
—— ··· —— ······ ↘

Fale devagar! 说慢点！
——··· ······ ↘

3.5.7 句子的停顿 pausa na frase

朗读和说话时，可以根据句意、句子结构以及语速，在句中作一些小小的停顿：

Moro na Rua da Palha / e trabalho no B.C.M.

我在草堆街居住，在澳门商业银行工作．

这句话可以有一个停顿，用斜线表示．句子的每一停顿表示一个言语段，一段里的各词要一口气读完，要加重一个主要词的语气．以上述句子为列，可以加重 Palha 和 B.C.M 两词的语气．

在停顿处语调可以略为上升或拖延，无论句子多长，均可采取这种方法。

3.5.8 音节和单词的连读 ligação de sílabas e palavras

应该将每个单词中的所有音节都连贯地读出来，决不能"一音节一顿"。在音节和音节之间可以略作拖延，如读 mesa 一词时，me 这个音节的发音可以略为长些，把它和后一个音节 sa 连在一起。

此外，相邻的两个词之间若无停顿，前一词末的辅音可与后一词首的元音连读，成为一个音节。连读时，前一词末的辅音按新组成的音节位置发音：

Qual é o seu nome? 你叫什么名字？
（连读成 lé）

Parto às oito horas. 我于八点出发。
（连读成 àsoito，两元音之间的 s 音素为[z]）

Quais são os seus livros? 哪些是你的书？
（连读成 quaissão 和 osseus，两词之间的 s 音素为[s]）

第四章 标点符号
SINAIS DE PONTUAÇÃO

4.1 标点符号概述 noções gerais

标点符号是用来表示停顿、语调及词语文句的性质和作用的书写符号.

葡萄牙语的常用标点符号如下：

1. ponto final	.	句号
2. vírgula	,	逗号
3. ponto e vírgula	;	分号
4. dois pontos	:	冒号
5. ponto de interrogação	?	问号
6. ponto de exclamação	!	感叹号
7. reticências	...	省略号
8. parênteses	( )	小括号
9. aspas	" "	引号
10. travessão	—	破折号
11. parágrafo	§	分段号
12. chave	{	概括号
13. colchetes	[ ]	中括号
14. asterisco	*	星号
15. hífen	-	连字号
16. barra	/	斜线号

4.2 句号 ponto final

句号表示一段话完了之后的停顿，或者说，表示一句句子的结束：

Estão próximas as eleições.　　选举临近了.

A pontuação é muito importante. Às vezes compreende-se mal o que redigimos porque nos falta colocar um ponto final ou uma vírgula para facilitar a leitura às outras pessoas.

标点符号非常重要。有时候，我们写的东西使人理解错误，因为我们没有标上一个句号或逗号，以方便别人阅读。

4.3 逗号 vírgula

逗号表示一段话中的停顿，但并不是在所有的停顿处都可以用逗号的。朗读时，由于语调的关系，常在主语和动词之间、动词和补语之间略作停顿，但在书写时不能加逗号。

逗号的作用主要有六大类，详见下文。

4.3.1 隔开句子成分，特别是并列成分 separar os elementos da oração, sobretudo os coordenados

1. 在汉语用顿号的地方，葡语用逗号：

   Pedro, João, António e alguns outros foram-se embora.
   佩得罗、若奥、安东尼奥和其他一些人走了。

   Comprei selos, papel, lápis e tinta.
   我买了邮票、纸、铅笔和墨水。

2. 在汉语用逗号的地方，葡语也用逗号：

   Ele lê, ela escuta. 他在读，她在听。
   Olho por olho, dente por dente. 以眼还眼，以牙还牙。
   Não, não quero ir. 不，我不想去。
   Está bem, vou contigo. 好吧，我和你一起去。

3. 在同位语前后用逗号：

   Já falei com o Pedro, aluno do meu pai, sobre o assunto.
   我已经跟我父亲的学生佩得罗说过这件事了。

4. 在呼语前后用逗号：

Filho, não te esqueças do trabalho de casa.
孩子，别忘了做作业。

Não te esqueças, filho, do trabalho de casa.
别忘了，孩子，要做作业。

Não te esqueças do trabalho de casa, filho.
别忘了做作业，孩子。

5. 在信件、公文等的抬头后可以用逗号：

Caro amigo,
Foi com grande prazer que recebi a tua última carta.[...]
亲爱的朋友：
　　很高兴收到了你最近的一封来信。……

说明：

① 也可以用冒号：

Caro amigo:
Foi com grande prazer ...

② 也可以不用任何标点符号，这种方法很流行：

Caro amigo
Foi com grande prazer ...

6. 在街名和房号之间用逗号：

Avenida da República, 4　　共和国大街四号
Rua da Restauração, Lote 1, 10º A　　复兴路一号十楼A座

7. 在地点与日期之间用逗号：

Lisboa, 12 de Agosto de 1994
1994年8月12号于里斯本

4.3.2 表明插入解释语 indicar elementos intercalados e de explicação

1. 用逗号隔开一些解释性短语，如 por exemplo （例如）、

isto é (即；就是说)、quer dizer (就是说)、a saber (即；它们是)、a meu ver (依我看来) 等：

Porei aqui mais um exemplo, isto é, vou acrescentar mais uma prova.

我将在这儿再举一个例子，就是说，再多加一条例证。

Eles foram, a meu ver, enganados.

据我看来，他们上当受骗了。

2. 用逗号隔开插入语：

Ele foi, como outras pessoas, enganado pelo fenómeno.

他，如同其他人一样，被这种现象蒙蔽了。

3. 在定语从句中，解释性从句前后用逗号：

O meu pai, que esteve aqui ontem, virá outra vez amanhã.

我父亲昨天来过这儿，明天他还要来。

在限定性从句前后一般不用逗号，但有时可在从句最后加一个逗号：

O senhor que esteve aqui ontem virá amanhã.

O senhor que esteve aqui ontem, virá amanhã.

昨天来过这儿的那位先生明天还要来。

说明：请参见"§21.6.1 限定性从句和解释性从句"。

4. 在很多场合，逗号的作用与小括号相仿：

Pedro partiu, de acordo com as ordens recebidas.

= Pedro partiu (de acordo com as ordens recebidas).

佩得罗根据所接到的命令，出发了。

如在句子的逗号前插入一句带括号的话，逗号点在括号后面：

Pedro (de acordo com as ordens recebidas), partiu.

4.3.3 避免句子各成分的混淆 evitar a confusão entre os elementos da oração

1. 当相关的两个词离得较远时，可用逗号避免混淆：

A gritaria levanta-se ao céu, da gente.

(= A gritaria da gente levanta-se ao céu.)

我们的叫声冲上云霄.

2. 当句子的通常顺序被颠倒时（如状语被提前、从句出现在主句前面等），加逗号隔开：

Com a ajuda dela, consegui cumprir a missão.

(= Consegui cumprir a missão com a ajuda dela.)

在她的帮助下，我得以完成任务.

Quando acabar o trabalho de casa, irei ao cinema.

(= Irei ao cinema quando acabar o trabalho de casa.)

我做完作业后，就去看电影.

如果移到前面的部分很短，就不用加逗号：

Amanhã vou. (= Vou amanhã.)　　我明天去.

4.3.4 表示词汇的省略 indicar a omissão de palavras

Sou professora e o meu marido, médico.

(= Sou professora e o meu marido *é* médico.)

我是教师，我的丈夫是医生.

Tenho quarenta anos e ele, quarenta e dois.

(= Tenho quarenta anos e ele *tem* quarenta e dois anos.)

我四十岁，他四十二岁.

4.3.5 表示强调 indicar a ênfase

1. 当并列成分用 e 或 ou 连接起来时，为加强语气，可以在连接词前面加上逗号．请比较：

Você e a sua mãe estão enganados.

你和你的母亲都搞错了.

Você e a sua mãe, estão enganados.

你，还有你的母亲，都搞错了.

2. 在assim（这样）、então（那么）、talvez（也许）、porém（然而）等前后用逗号，以示强调. 请比较：

Alguém, talvez, queira.　有人，也许愿意.

Alguém talvez queira.　也许有人愿意.

4.3.6 充当小数点 indicar números fraccionários

19,4　dezanove vírgula quatro

十九点四

33,3%　trinta e três vírgula três por cento

百分之三十三点三

说明：请注意与汉语的小数点（一个黑点）不同.

4.4 分号 ponto e vírgula

分号在句中表示的停顿较逗号大.

一般说来，复杂的并列句中所包含的小的并列成分已用逗号分开时，再大的停顿就用分号表示. 分号隔开的句子较完整，是整句. 在翻译时，葡语的分号不一定都译成汉语的分号.

分号的作用大致如下：

1. 分开并列句、排比句、独立句等：

Chega-te aos bons, serás um deles; chega-te aos maus, serás pior do que eles.

近朱者赤，近墨者黑.

Brasília, São Paulo e Rio de Janeiro são cidades do Brasil; Lisboa, Porto e Coimbra, de Portugal.

巴西利亚、圣保罗和里约热内卢是巴西的城市，里斯本、波尔图和科英布拉是葡萄牙的城市.

Não lhe deram tempo a mais conjecturas. O encapotado exceptorou um cacarejo de tosse seca; da janela, como contra-senha, respondeu outro cacarejo de mais simpático timbre, e logo as duas almas se abriram neste diálogo: [...]

时间不容他作更多的猜测。只听见用披风捂住脸的人发出几声干咳，作为回答，窗户里面报以另一阵更为清脆的干咳。紧接着，两个人进行了如下的一段对话：……

2. 表示分层进行说明解释，包括在决议、法律文件中分类说明问题：

Falei francês, e cuidaram que nascera em França; quanto a inglês, deram-me como bastante conhecedora da língua.

我说了法语，他们以为我生在法国；至于英语，给我下的结论是非常熟悉这门语言。

Na Ilíada de Homero achei dois pares de casados: um é Páris, que se matrimoniou com Helena; o outro é Ulisses, que se casou com Penélope. Os primeiros, cobiçosos e voluptuários, cobriram a Grécia de calamidades; os segundos, prudentes e discretos, foram o modelo do tálamo ditoso.

在荷马的《伊利亚特》中我看到了两对夫妇：一对是柏里斯和海伦，另一对是奥德修斯和珀涅罗珀。柏里斯和海伦贪婪纵欲，给希腊带来了无穷的灾难，而奥德修斯和珀涅罗珀谨慎理智，堪称幸福婚姻的楷模。

Serão, ainda, considerados:

1. O conhecimento, falado e escrito, das línguas chinesa e portuguesa naquela se incluindo o cantonense;

2. O maior tempo de residência em Macau;

3. O exercício anterior na magistratura, advocacia ou docência de direito.

此外，将考虑下列条件：

一、能说会写汉语和葡语，汉语中包括广东话；

二、在澳门居住时间较长；

三、曾在司法界任职或在律师界执业，或曾教授法律.

3. 分号也可以用于短句，为了造成较长的停顿，以起强调作用：

Disse; saiu; e nunca mais voltou à Câmara.

他把话说完，走了出去．从此他再也没有回过议会．

Não se podem repetir as situações do meu passado; lembro-as com saudade; mas não cogito nem levemente em revivê-las.

我的过去一去不复返了．我怀着思念之情回想那些日子，但我丝毫也不想重过那段生活．

4.5 冒号 dois pontos

冒号用于提示下文．

1. 表示直接引用语：

Calisto Elói dobrou a carta vagarosamente, e disse de si para consigo:

– Pobre mulher! ...

卡利斯托·埃洛依慢吞吞地把信折起来，自言自语：

“可怜的女人！……”

2. 表示列举：

Fascinou-me sempre a história dos astros: Altair, Vega...

星星的故事总是使我着迷：牛郎星、织女星……

常用 por exemplo（例如）、a saber（即）等加冒号表示列举：

Uma semana tem sete dias, a saber: segunda-feira ...

一个星期有七天，它们是：星期一……

3. 表示说明、解释、后果、总括等：

Calisto maquinalmente levou a mão ao coração: transpassara-lho uma azagaia eléctrica.

卡利斯托机械地把手举到胸口：一支电箭穿透了他的心。

– Sou brasileira. Pela fala me terá já conhecido...

– Sim: eu estava notando no falar de V. Exa. uma graça indizível!

"我是巴西人，您从我的说话口音里一定已经听出……"

"是的，夫人的口音使我感到一种无法形容的可爱！"

4.6 问号 ponto de interrogação

问号放在一句话后表示直接提问或疑问．可以表示一个句子的结束，也可以表示句中的一个停顿：

Perguntava-lhe Ifigénia, contente da repentina deliberação:

– Porque é isto, primo? Nunca me falaste em visitarmos Paris!

伊菲革涅亚对这个突然的决定喜出望外，问：

"为什么这样，表哥？你从来没有提过我们要去巴黎！"

Quem é a senhora? – perguntou a viúva do tenente.

"您是谁？"上尉的遗孀问．

Será possível? 难道可能吗？

说明：问号可与感叹号连用（参见"§ 4.7 感叹号"）．

4.7 感叹号 ponto de exclamação

感叹号用来表示多种感情和情绪，表示一句感情强烈的话说完后的停顿．这一停顿可以是一句句子的结束，也可以是句中的一个停顿。

1. 放在感叹词和感叹句后面：

Que bom!　多好啊！

Oh! que infeliz! que infeliz!　喔！多么不幸！多么不幸！

2. 用在口号或命令后面：

Viva a China!　中国万岁！

Entre!　请进！

3. 用在某些词和句子后面加强语气，有时，可连用两个以上的感叹号：

Não! Não! Não!　不！不！不！

Nunca!!!　永不！！！

Mas eu não posso! Queria e não posso!!

但是我不能！我想，但不能！！

4. 用在称呼词后面，以加强语气或引起注意：

Senhor Presidente!　主席先生！

5. 感叹号常与问号一起用，表示疑问与惊奇两种感情：

A mim?!　给我？！

Como assim?!　怎么这样？！

4.8 省略号 reticências

葡萄牙语的省略号由三个小黑点（...）组成，与汉语的六点（……）不同。

1. 表示引文或话语中的省略部分：

Novo apito partiu a frase seguinte, restando apenas as palavras finais:

– ... só para dois dias.

汽笛又响了起来，打断了接下来的话，只听到句尾的最后几个字：

"……只够两天了。"

Mais de oitenta anos depois, diria Aquilino Ribeiro: "... A Queda dum Anjo, de uma altitude nunca antes atingida em Portugal."

八十年之后，亚基利诺·里贝若说：“……《一个天使的堕落》表现了在葡萄牙从未达到的高度。”

2. 在葡萄牙，人们常常把引文中的省略部分放在小括号内，如 (...)，有时也放在方括号内，如 [...]：

Do Dr. Libório Meireles Camilo diz: "(...) fez-se examinar em latim e foi reprovado. Desde esse funesto dia (...) Libório começou a dizer que era sábio em latim; e por vingança dos examinadores, traduziu um poema latino com tanta clareza e fidelidade que o poema original ficou sendo muito mais inteligível aos ignorantes de latim (...)"

卡米洛这样描写利博里约·德·梅雷莱斯博士：“……他参加了拉丁语考试，但是名落孙山。自从……那个倒霉的日子起，利博里约开始自吹精通拉丁语。为了报复主考者，他还翻译了一首拉丁诗，译文如此晓畅并忠实于原文，以至不懂拉丁语的人也感到原诗比译诗更加易懂……”

3. 一行省略号在文中表示省略了一个或几个段落；在诗中表示省略了一行或几行诗句、或一节或几节诗句：

Eu descia o Chiado lentamente
Parando junto às "montras" dos livreiros,
Quando passaste irónica e insolente,
Mal poisando no chão os pés ligeiros.

....

De súbito parei, sentindo bem
Ser loucura seguir-te com empenho,

A tí que és nobre e rica, que és alguém,
Eu que nada valho e nada tenho.

....

我缓缓走下基亚多的马路，
来到书商的橱窗欣然停步，
适逢你冷冷经过目不斜视，
轻巧的双脚几乎没有着地．
……

但我倏地止步，清楚地感到
不舍地跟着你是一种疯狂，
你地位显赫，你高贵富有，
我一文不值，一无所有．
……

4. 表示断断续续的话语中的停顿、犹豫、沉默、吃惊等，或者表示话语被打断：

– Amásia de seu marido!... Cruzes!... a senhora veio enganada... Eu sou uma viúva honrada; chamo-me Tomásia Leonor. Quem é o marido da senhora?! Isto tem graça!...

"您丈夫的情妇！……天哪！您弄错了……我是一个正派的寡妇，我叫托玛济娅·莱奥诺尔．您的丈夫是谁？！真可笑！……"

"Se tu soubesses...oh! nada... absolutamente nada... Sou eu que não sei o que digo..."

"假如你知道……哦！没什么……一点儿也没什么……是我不知道自己要说什么……"

说明：参见本书第35页上的第二个例句.

4.9 小括号 parênteses

小括号由两个半圆（semicírculo）组成，又叫圆括号。

写第一个半圆叫：abrir parênteses（开括号）；

写第二个半圆叫：fechar parênteses（关上括号）；

"带括号"叫：entre parênteses（括号内的；放在括号内）。

括号用于：

1. 表示插入语、补充、说明或解释：

Nestes últimos 10 anos, os fundos acumulados pela Empresa para o Estado (lucros que entram nos cofres do Estado) são 14,3 vezes o total do investimento.

最近十年内，企业为国家积累的资金（进入国库的利润）是总投资的 14.3 倍。

A escrita será a maior (a única?) paixão da sua vida.

写作是他一生中最大的（唯一的？）爱好。

Memórias do Cárcere (2 vols.)

监狱回忆录（上、下两册）

Calisto: Ifigénia!

Ifigénia: Calisto!

Calisto: Meu amor! (Abraçam-se.)

Ifigénia: Como te amo! (Ficam abraçados.)

卡利斯托：伊菲革涅娅！

伊菲革涅娅：卡利斯托！

卡利斯托：我亲爱的！(两人拥抱)

伊菲革涅娅：我多么爱你！（继续拥抱着）

说明：有时，插入语或解释语也可用逗号或破折号表示（参见"§ 4.3.2 逗号表明插入解释语"和"§ 4.11 破折号"）。

2. 文中罗列款项时，可用半个括号表示：

1) ...　　2) ...

a) ...　　b) ...

3. 括号内的句子具有独立意义时，句首大写，句末标点符号放括号内；反之，句首小写，句末标点符号放括号外：

– Senhor presidente! – disse Calisto. – Eu não entendi quase nada, porque o senhor deputado Dr. Libório não falou português de gente (riso nas galerias).

"议长先生！"卡利斯托说，"我几乎什么也没有听懂，因为利博里约博士议员先生所说的不是人说的葡语，（引起旁听席上一阵笑声）。"

– (...) Pois, senhor presidente, eu li que, em França, onde o luxo é maior, aí é menor, em proporção, o número dos indivíduos ricos. (Vozes: apoiado!)

"……议长先生，我曾读到，在法国，越是奢侈的地方，富豪在当地所占的比例也就越小。"（有人在叫："说得好！"）

4.10 引号 aspas

葡萄牙语的引号有两种书面形式：一种与汉语的引号基本一样（"　"）；另一种类似汉语的书名号（《》）。这两种形式的用法是一样的。在巴西，基本上只用第一种形式；在葡萄牙，常用第二种形式，但现在第一种形式也开始用得多了。

引号由两部分组成：

写第一部分叫：abrir aspas　(开引号)；

写第二部分叫：fechar aspas (关上引号)；

"带引号的"叫 entre aspas　(引号中的；放在引号中)，如：

"amigo" entre aspas　　带引号的"朋友"

引号用于：

1. 引用语的首尾：

Ele disse-me: "Muito prazer em conhecê-lo."

他对我说："很高兴认识你。"

Calisto apertou-o nos braços e clamou: – (...) Aqui vem de molde o repetir das palavras afectivas do meu dilecto Heitor Pinto, no tratado da Tribulação: 《O que eu queria é que a boceta de vossas angústias estivesse depositada em minhas entranhas, e que os meus bens fossem vossos, e os vossos males fossem meus.》

卡利斯托抓住他的胳膊，叫了起来："……此时此刻，正好能用上我钟爱的作家埃托尔·平托那一番充满深情厚意的话语。他在《痛苦》一书中说：'我所希望的，乃是将装有你们痛苦的匣子存放在我的心中，而让我的幸福变为你们的幸福，并把你们的不幸化作我的不幸。'"

2. 突出强调某些词语：

A palavra "mandar" nem sempre significa o mesmo que "enviar".

单词"mandar"并非总是解释"enviar"。

3. 表示书名：

O parágrafo que leste foi tirado do livro 《A Queda dum Anjo》.

你读的这一段选自《一个天使的堕落》一书。

说明：可以不用引号，而用粗体字、斜体字或画线来表示书名：

O parágrafo que leste foi tirado do livro **A Queda dum Anjo**.

O parágrafo que leste foi tirado do livro *A Queda dum Anjo*.

O parágrafo que leste foi tirado do livro A Queda dum Anjo.

4. 半个引号可表示同样单词的省略：

cardinais 基数词	ordinais 序数词	multiplicativos 倍数词
treze	décimo-terceiro	não há (没有)
catorze	décimo-quarto	" (或 »)
quinze	décimo-quinto	" (或 »)

4.11 破折号 travessão

1. 用一个破折号引出对话中的直接引用语，并用另一个破折号把直接引用语与作者的描写插入语分开：

– E isso a que horas foi? – atalhou Calisto. – Era por noite alta?

– Não, meu senhor. (...)

"这是什么时候的事？" 卡利斯托打断了她的话，"是深更半夜的时候吗？"

"不，先生，……"

说明：有时在直接引用语末用逗号，后面紧跟描写插入语：

– Vou sim, respondeu ele.

"我去，" 他回答说。

2. 表示后面是解释和说明的部分，相当于括号或逗号的作用（参见"§ 4.9 小括号"和"§ 4.3.2 逗号表明插入解释语"）：

A fábrica fica em Shanghai – a maior cidade da China.

工厂位于上海 —— 中国最大的城市。

O poente cobria-se de cirros – e uma alegria doida enchia o coração de Fabiano.

落日被卷云遮住了—— 一股极大的兴奋充满了法比亚诺的心。

可在解释说明语的前后用破折号分开：

Os cientistas classificam as nuvens de acordo com a

altura a que se encontram – que varia de um a treze quilómetros –, forma e transparência.

科学家们根据云的高度(从一公里高到十三公里高)、形状和速度来给它们分类.

4.12 分段号 parágrafo

1. 用来表示文章的段落（段落也叫 parágrafo）:

Ver § 4.11.　　参见 § 4.11.

2. 也可表示条文:

Ver § 464　　请看第 464 款.

说明:

① 在听写时, 说 "parágrafo" 或 "alínea" 表示另起一行.

② 在修改文章时, 若要表示另起一行, 可用符号 "][", 即 alínea（另起一行）:

Tudo se perdeu.] [Quanta agrura naqueles corações.

一切都完了.][那些人感到多么心酸.

4.13 概括号 chave

用于一件事的分类或归纳:

objecto 宾语	directo	直接
	indirecto	间接

4.14 中括号 colchetes

又叫方括号.

1. 可与省略号连用表示引文中的省略部分（参见 "§ 4.8 省略号"）.

2. 用了小括号后还需要加括号, 就可用中括号.

4.15 星号 asterisco

表示旁注或旁释：

Foi publicada na China a versão chinesa de《A Queda dum Anjo》*. (...)

* Romance de Camilo Castelo Branco, publicado em 1866.

《一个天使的堕落》*中文版已在中国出版……

*是卡米洛·卡斯特罗·布朗库写的小说，发表于1866年.

4.16 连字号 hífen

主要用于：

1. 连接复合词的组成部分：

couve-flor　花菜；菜花　　pós-guerra　战后

2. 连接动词和代词：

sentar-se　坐下

3. 表示相关的人或事物之间的联系：

voo Lisboa-Porto　里斯本—波尔图航线

4. 表示移行时分音节（详见第五章“移行”）.

4.17 斜线号 barra

1. 用于日期的简写：

25/11/94　　1994 年 11 月 25 日

2. 用于某些单词的简写：

m/ = meu(s), minha(s)　我的

4.18 其他符号 outros sinais

在文中经常可以看到其他符号，如：mãozinha（☞）、paralelas（‖）等，根据文章作者的规定有其特殊的意义.

第五章 移 行
MUDANÇA DE LINHA

一个单词在一行的末尾写不下时，就要写到下一行去，这叫做移行。

移行规则如下：

1. 必须写完一个音节才能移行：

revista：　revis-ta

professor：　profes-sor

2. 词首或词尾的单元音音节，包括由“单元音＋单辅音”组成的音节，不宜单独移行：

例词	不宜	适宜
etapa	e-tapa	eta-pa
coroa	coro-a	co-roa
abnegação	ab-negação	abne-gação 或 abnega-ção

3. 移行的时候，必须在本行的最后一个字母后面加上连字号“-”，以示移行：

.... revis-

ta ....

4. 如果在最后一个字母后面没有地方加连字号，可加在它的下面：

....revis

ta ....

5. 如果一个复合词本身带有连字号，并在连字号处移行，第二行开头宜重复连字号：

.... meio-

-dia ....

第六章 大小写字母
LETRA MAIÚSCULA E LETRA MINÚSCULA

6.1 大写字母 letra maiúscula

书写时，有些单词的词首字母必须大写，具体规则如下：

1. 句首字母大写：

*S*ou chinês.　　我是中国人.

特别要注意以下具体场合：

1) 在句号后面的句首字母大写：

Sou estudante chinês. *E*studo na Universidade de Lisboa.

我是中国留学生. 我在里斯本大学学习.

2) 在相当于句号的问号、感叹号、省略号后面，句首字母大写：

O que aconteceu? *T*odos morreram?

发生了什么事？人都死了？

Que tragédia foi aquela! *T*odos morreram.

多么悲惨！人都死了.

Eu, se fosse comigo... *M*as, enfim, é irmão meu ...

我，如果是我……然而，说到底，是我的兄弟……

但如果这些符号不相当于句号，第二句句首字母不用大写：

O que aconteceu? *p*erguntei.　　"发生了什么事？" 我问.

Oh! *q*ue belo!　　啊！多么美丽！

Mas... *v*amos deixar isso para amanhã.

但……我们把这留到明天再说吧.

3) 冒号后的句子独立于前面的句子时，句首字母大写：

Escute bem: *I*sso não tem nada a ver contigo.

你听清楚：这跟你没有任何关系.

如冒号后的句子是继续前面的句子进行补充说明时，句首字

母小写：

Queremos o seguinte: *á*gua, muita água!

我们需要的是：水，大量的水！

4) 分号后面的句子不大写：

Ela não via as cartas; *m*as reparava nas lágrimas compassivas da amiga.

她没有看到信，但是注意到了朋友眼中同情的泪水。

但当分号用于列举时，另起一行的句首字母大写：

Emprega-se letra inicial maiúscula:

a) *N*o começo do período;

b) *N*o começo das citações;

c) *N*o começo dos versos;

(...)

大写字母用于：

一、句子的开头；

二、引用语的开头；

三、诗句的开头；

……

5) 破折号后面的引用语句首字母大写；但当破折号后面的句子是表示说明、解释时，句首字母小写：

– De que são feitas as estrelas? –*p*erguntou o menino.

"星星是用什么做成的？"孩子问。

6) 演说和书信的抬头后面可用逗号，逗号后面另起一段的句首字母要大写：

Caro Amigo,

*C*omo estás? Tudo bem?...

亲爱的朋友：

你的情况怎么样？一切都好吗？……

7) 诗的每一行第一个字母大写：

*Q*uem canta por conta sua	有谁想自由自在地歌唱，
*Q*uer ser, com muita razão,	定会有充分的理由希望，
*A*ntes pardal, cá na rua,	宁肯做大街上的麻雀，
*Q*ue rouxinol na prisão.	不愿成为监狱里的夜莺．

说明：个别诗人尝试在前句标点符号允许的情况下，将下一句句首字母小写．

2. 专有名词词首字母大写．专有名词由几部分构成时，除了冠词、前置词和连接词外，每一部分的词首字母都大写．

专有名词包括：

1) 人名：

*I*nês de *C*astro	伊内丝·德·卡斯特罗
*B*ranca de *N*eve	白雪公主
*W*ang *X*iaohong	王小红

2) 地名和国名：

*M*editerrâneo	地中海
*R*io de *J*aneiro	里约热内卢
*S*ão *T*omé e *P*ríncipe	圣多美和普林西比

3) 单位、机构、组织、团体、政党名称：

*U*niversidade *N*ova de *L*isboa	里斯本新大学
*M*inistério dos *N*egócios *E*strangeiros	外交部
*P*artido *S*ocialista *D*emocrata	社会民主党

4) 节日、历史事件和年代名：

*N*atal	圣诞节
*R*evolução 25 de *A*bril	四·二五革命
*I*dade *M*édia	中世纪

5) 报纸、刊物名：

*D*iário de *N*otícias	《消息日报》

*P*úblico 《公众报》

*V*isão 《视界》（杂志）

6) 拟人化的抽象名词或动植物名字：

o *Ó*dio e a *I*ra 仇恨与愤怒

– Senhor *C*orvo, disse a *R*aposa. "乌鸦先生"，狐狸说.

7) 法令、法律的名称：

Nos termos da *L*ei Nº 112/91, de 29 de Agosto e *D*ecreto--*L*ei Nº 7/94/M, de 24 de Janeiro...

根据八月二十九日第 112/91 号法律以及一月二十四日第 7/94/M 号法令之规定……

8) 星球的名字：

A *T*erra gira em volta do *S*ol. 地球绕着太阳转.

在一般场合，不用大写：

Hoje faz bom *s*ol. 今天太阳很好.

9) 学科、知识和专业的名字：

Doutorado em *M*edicina 医学博士

在一般情况下，不用大写：

Todos devemos saber um pouco de *m*edicina.

我们大家都应该懂点医.

10) 动植物的科目名称：

*C*ompostas 菊科

如指其中一种，可不大写：

O girassol é uma *c*omposta. 向日葵是一种菊科植物.

说明：表明专有名词性质的普通名词词首字母可小写：

O *r*io Amazonas fica no Brasil.

亚马孙河在巴西.

A *c*idade Shanghai é a maior da China.

上海是中国最大的城市.

A *e*scrava Isaura é muito bonita.

女奴伊佐拉非常漂亮。

3. 在标题（包括书名）中，一般来说，除了连接词和前置词之外，其余的每一个单词词首字母都可大写：

*I*migrantes *I*legais em *L*isboa　　里斯本的非法移民

《*A Q*ueda dum *A*njo》　　《一个天使的堕落》

也可以只将全句第一个字母大写，其余（除专有名词外）不大写：

*P*edido de transferência para outra escola　　转校申请书

*I*migrantes ilegais em Lisboa　　里斯本的非法移民

《*A* queda dum anjo》　　《一个天使的堕落》

4. 表示尊称的称呼词以及作为书信、公文抬头的称呼词词首字母大写：

*E*x.^{mo} *S*enhor *P*residente　　尊敬的主席先生

V. *E*x.^{a} (*V*ossa *E*xcelência)　　阁下

*C*aro *A*migo　　亲爱的朋友

即使在书信的正文中，为了表示尊敬，称呼词词首字母可大写：

... querido *P*ai ...

……亲爱的父亲……

5. 表示职称或职务的名词词首字母可大写，也可小写：

o *C*ardeal Santos (o *c*ardeal Santos)　　桑托斯红衣主教

o *P*rimeiro-*M*inistro português (o *p*rimeiro-*m*inistro português)　　葡萄牙总理

o *S*enhor *D*outor Joaquim da Silva (o *s*enhor *d*outor Joaquim da Silva)　　若阿金·达·西尔瓦博士先生

6. 普通名词被用来特指某些宗教、政治、民族等概念时，词首字母大写：

os ***P***ortugueses e os ***B***rasileiros　　葡萄牙人民和巴西人民

a ***I***greja　　教会

o ***E***stado　　国家

7. 表示上帝、圣母、耶稣的单词词首字母大写：

Adoramos-***T***e, ***V***irgem ***S***anta!　　我们崇拜你，圣母！

8. 国际通用或葡语中传统的一些缩写词大写：

ONU　　联合国

H_2O　　二氧化碳

Sr.　　先生

6.2 小写字母 letra minúscula

根据《葡萄牙语正字法协定》（1990）规定，小写字母用于：

1. 葡语中的所有普通词汇：

mesa　　桌子　　livro　　书

2. 星期的天数、月份和四季的名称：

segunda-feira　　星期一　　domingo　　星期天

outubro　　十月　　primavera　　春天

在协定未执行前，在葡萄牙，月份和四季的名称通常大写：

Outubro　　十月　　***P***rimavera　　春天

3. 书写 fulano（张三）、sicrano（李四）和 beltrano（王二）时，小写。

4. 方位词“东南西北”等单指方向时小写：

Eles partiram rumo a sul.　　他们向南出发了。

但缩写时要大写：

O navio tomou rumo a ***N.E.***　　轮船向东北方向驶去。

特指地区时也大写：

o ***O***riente e o ***O***cidente　　东方和西方

第七章 缩写词
ABREVIATURA

对于常用词（或者常用词组）采取简便的写法叫作缩写，由此而形成的词叫缩写词。

形成缩写词的规则大致如下：

1. 截取单词的第一个字母来代表该词：

   V. A. = *V*ossa *A*lteza　　殿下

2. 截取单词的前几个字母来代表该词：

   psic. = *psic*ologia　　心理学

3. 截取单词的首尾字母来代表该词，尾部字母标右上角：

   Exmo = *Ex*celentíssi*mo*　　尊敬的

   Ex.ª = *Ex*celênci*a*　　阁下

以这种方法形成的以元音字母结尾的缩写词，可变性数：

   Exmo = Excelentíssimo　Ex.^{mos} = Excelentíssimos

   Exma = Excelentíssima　Ex.^{mas} = Excelentíssimas

书写时也可以不把尾部字母标在右上角，如下所写：

   Exma.　　Exa.

4. 截取复合词的两个部分的第一个字母（或前几个字母）来代表该词；如果复合词带有连字号，缩写后保留连字号：

   cm. = *c*enti*m*etro　　厘米

   cap.-ten. = *cap*itão-*ten*ente　　中校

5. 序数词缩写如下：

   3.º 或 3º = terceiro　　第三

可变性数：

   3.os（3os）　3.ª（3^{a}）　3.as（3as）

6. 有些缩写词来自拉丁语：

   etc. = *et c*aetera（读 ed-cétera）　等；等等

7. 有些词有一个以上的缩写词:

s. 或 subs. = ***subs***tantivo　　名词

8. 除了称呼词及其他个别词外，缩写词一般不以元音结尾，而以辅音结尾:

adj. = ***adj***ectivo　形容词　　adv. = ***adv***érbio　副词

缩写时辅音连缀不能分开:

geogr. = ***geogr***afia　地理　（不能缩写成 geog.）

以辅音结尾的缩写词一般可代表双性和双数：

bras. = brasileiro(s), brasileira(s)　巴西的；巴西人

9. 在缩写词中保留原词的重读符号：

pág. = ***pág***ina　页；页码

10. 缩写词的复数有以下两种表示方法：

Srs. = senhores　先生们（在词尾标复数标志 s）

AA. = autores　作者们（用两个大写字母表示）

11. 在缩写词词尾应标上句号状的黑点（这个小黑点叫 ponto de abreviatura），以示缩写：

etc.　等等

个别缩写词不标黑点，标斜线：

p/ = por 为了；通过　　c/ = com 和；用

m/ = meu(s), minha(s)　我的

根据人们的习惯，也有个别的缩写词可以不标黑点或斜线:

km (quilómetro)　公里　　kg (quilograma)　公斤

12. 在缩写词的黑点后可加上除句号以外的其他标点符号:

Comprei selos, papéis, cadernos, etc., num total de 3 contos.

我买了邮票、纸、本子等，共化了三康托。

缩写词的黑点在句末时，不用再加句号，请比较：

Comprei papéis, cadernos, etc.　　我买了纸、本子等。

Gostaria de falar com V. Ex.ª.　　我希望和阁下谈谈。

第二部分
SEGUNDA PARTE

词 法
MORFOLOGIA

- 词的结构、形成和类别
- 名词
- 冠词
- 形容词
- 代词
- 数词
- 动词
- 副词
- 前置词
- 连接词
- 感叹词

第八章 词的结构、形成和类别 ESTRUTURA, FORMAÇÃO E CLASSE DE PALAVRAS

8.1 语素 morfema

葡语单词 morfema 可以被译成语素或词素。

语素是最小的语法单位，可以构成词。在作为词的构成部分时，也可被译成**词素**。

如单词 barcos 可以被切分成两个语素 barco 和 s。

第一个语素可单独成词: barco（船）；或构成其它单词: embarcar（上船）。这种语素被称为**自由语素**（**morfema livre**）或**独立语素**（**morfema independente**）。从语法功能分析，又被称为**构词语素**或**词汇语素**（**morfema lexical**），因为它具有词汇意义，是构词的基本成份。

第二个语素 s 不能单独成词，它黏附着 barco，表示复数。这种语素被称为**黏着语素**（**morfema preso**）或**非独立语素**（**morfema dependente**）。从其语法功能分析，又被称为**构形语素**或**语法语素**（**morfema gramatical**），因为它无词汇意义，只有语法意义，作为辅助成份构成词的不同语法形式。

如果我们把 barco 切分成 b、a、r、c 和 o 五个字母，它们只代表 [b]、[a]、[ɾ]、[k] 和 [u] 五个音素，没有意义。如果我们把 barco 切分成 bar 和 co 两个音节，同样也没有意义。因此它们不能被称为语素。

换言之，并非所有的字母和音节都是语素，语素必须是语音和语义的结合体，所以说语素是语言中具有意义的最小单位。

在构词的过程中，语素有时会在语音或者书写上发生变化：

barcos amarelos 黄船

（连读时 barcos 的尾音 s 变为 [z]。）

***barqu*inho　小船**

（在指小词中，***barc*o** 变化成 ***barqu*inho**。）

在不同的语境中，同一个语素的不同的表现形式被称为**语素变体**（**variante de morfema 或 alomorfe**）。

8.2 词的结构 estrutura das palavras

词是语言中音义结合、能够独立运用的最小单位，由语素（至少一个自由语素）构成，是比语素高一级的语法单位。

词与语素的区别在于：语素虽然也是音义结合体，但除了自由语素，不能单独成词，而词却可以单独作为句子成份或独立成句。

词的构成成份包括：**词根、词尾和词缀**。

8.2.1 词根 radical

词根即构词语素，体现词的基本意义，是词的核心部分。例如：

***barc*os 船只　*pequen*o 小的　*estud*ar 学习**

词根可以作为一个词独立存在，故又被译作根词；有些语法家把具有完整意义的独立词根称作 lexema，译作词位。如：

gás 气体；煤气

根词可以互相结合构成新词（参见“§ 8.3.1 复合法”）：

gasómetro = gás + o + metro　气量计；煤气表

拥有同一词根的词被称为**同根词**（参见“§ 8.4.3 同根词”）。如：

***barc*o**	船	em***barc*ar**	上船
***barqu*inho**	小船	em***barqu*e**	上船
em***barc*ação**	船；船只	desem***barc*ar**	下船
***barqu*eiro**	船夫	desem***barqu*e**	下船

8.2.2 词尾 desinência

词尾是构形语素的一种，又被称为**屈折语素**（**morfema flexional**），是表示词的语法形式的语素．所谓屈折，用通俗一点的话来说，就是词的语法变化．在葡萄牙语中，这种语法变化包括：

1. 名词、形容词、冠词以及有些代词、数词的性、数变化，称为**名词性词尾**（**desinência nominal**）：

operári*o* 男工人 operári*a* 女工人

operári*os* 男工们 operári*as* 女工们

pequen*o* 小 pequen*a* 小 pequen*os* 小 pequen*as* 小

el*e* 他 el*a* 她 el*es* 他们 el*as* 她们

2. 动词变位，称为**动词性词尾**（**desinência verbal**）：

estud*o* 我学习 estud*as* 你学习 estud*amos* 我们学习

说明：有些语法家这样划分 estudamos（我们学习）一词中的各成份：

estud → 词根，表示动词意义

a → 词干元音 (vogal temática)，表示第一变位动词

estud + a = estuda → 词干 (tema)

mos → 词尾，表示动词人称和人称数

也有些语法家这样划分 estudássemos（我们学习）一词中的各成份：

estuda → 词干 (tema)，表示动词意义

sse → 特征 (característica)，指时态(虚拟式过去未完成时)

mos → 词尾 (desinência)，表示动词人称和人称数

8.2.3 词缀 afixo

词缀是构形语素的一种，又被称作**派生语素**（**morfema derivacional**），黏附在词根上构成新词．

黏附在词根前面的被称为**前缀**（**prefixo**）：

predizer　预言　　***des***leal　不忠诚的

黏附在词根后面的被称为**后缀**（**sufixo**）：

lenta***mente***　缓慢地　　irmão***zinho***　小弟弟

一个词可以同时接受前缀和后缀：

tarde 下午；晚 → ***en***tarde***cer***　天色变晚

noite 晚上；夜 → ***a***noite***cer***　天黑；夜幕降临

8.2.4 假前缀、假后缀和成素 pseudo-prefixo, pseudo-sufixo e formante

随着现代社会的迅速发展，一些传统的前缀、后缀和词根在现代语言中获得了新的意义，如：

autocrítica　自我批评

autodidacta　自学者

词根 auto 在希腊语中表示"自我"，其意义体现在上面的这两个复合词中。

但在现代葡语中，auto 越来越多地被用作 automóvel（汽车）的缩略形式出现在词中：

auto-estrada　高速公路（汽车公路）

autódromo　（赛车用）汽车跑道；赛车场

在上面这两个例词中，auto 既不是原来意义上的词根，也不是传统意义上的前缀，现代语法家就把它们称为**假前缀或类前缀**（**prefixóide**）。

又如：

Expolíngua　语言展览会

Expoarte　艺术展览会

Expolisboa　里斯本展览会

Motor-***expo***　电机展览会

上面各例词中的 expo 代表 exposição，既不是词根，也不是前缀或者后缀．所以，根据它们在词中的位置，被分别称作假前缀或假后缀．假后缀又被称作类后缀（**sufixóide**）．

再如：

videoclube	录像带俱乐部（指录像带商店或出租店）
videocassete	盒式录像带
agro***video***texto	农业视屏文章
cassete***video***	盒式录像机

在上面这些例词中，video 作为一个完整词，出现在词首、词中和词尾，根据传统的关于词根、前缀和后缀的意义，很难为它归类．

所以，现代语法家用 **formante**（译作“**成素**”或者“**构词成份**”）这个词来称呼词的各个组成部分．它能表示前缀、后缀、假前缀、假后缀、词根（包括源自希腊语和拉丁语的词根）中的任何一个．用通俗的话来说，formante 实际上就是 **elemento**（**成份**）．

8.3 词的形成 formação de palavras

葡萄牙语单词的形成方法主要有：复合法、派生法、复合派生法、缩略法、借入法和旧词新义．

8.3.1 复合法 formação de palavras por composição

指把词(根)与词(根)组合起来构成新词，包括：

1. 并列复合（**composição por justaposição**）

各成份通过连字号被并列排放而构成新的词，但是仍然保持原词的词形和重音：

porco-espinho	箭猪
estrela-do-mar	海星

não-te-esqueças-de-mim　勿忘草

2. **黏着复合（composição por aglutinação）**

复合成份之间没有连字号，前面的成份失去原来的词形或者（和）重音，附属于后一个成份：

passaporte (passa porte)　护照
vinagre (vinho agre)　醋
agridoce (agre doce)　酸甜
planalto (plano alto)　高原
fidalgo (filho de algo)　贵族

为了方便发音，或者为了使语音悦耳，或者为了保持原来的音素，有时在两个成份之间加上一个元音字母或辅音字母。这些字母被称为**联系元音（vogal de ligação）**或**联系辅音（consoante de ligação）**：

gasómetro (gás + o + metro)　气量计；煤气表
（o 是联系元音）

girassol (gira + s + sol)　向日葵
（s 是联系辅音）

在用复合法构成的词中，往往第一个成份是**被限定成份（elemento determinado）**，体现总的意义；第二个成份是**限定成份（elemento determinante）**，赋于另一成份某种特殊意义：

navio-escola　训练舰（限定成份为 escola）
vinagre　醋（限定成份为 agre）

但在源自拉丁语或其他语言的复合词中，往往第一个是限定成份，第二个是被限定成份：

agricultura (= cultura do campo)　农业（限定成份为 agri）

8.3.2 派生法 formação de palavras por derivação

指在词根上添加或变换词缀，包括：

1. 加前缀派生（derivação por prefixação)

在词根前面加词缀：

in + feliz = ***in***feliz　不幸的

des + fazer = ***des***fazer　拆开

2. 加后缀派生（derivação por sufixação)

在词根后面加上词缀：

laranj(a) + eira = laranj***eira***　橙树

tol(o) + ice = tol***ice***　蠢话；蠢行

folh(a) + ear = folh***ear***　翻阅

在词根和后缀之间也可出现联系元音和联系辅音（参见“§ 8.3.1 复合法”）：

cafeteira = café + ***t*** +eira　咖啡壶

3. 加前缀和后缀派生（derivação parassintónica）

在词根前后同时加上词缀，往往少了其中一个就不能成词。这是葡语中把名词和形容词变成动词的常用手段。如：

des + alm(a) + ado = ***des***alm***ado***　残忍的；心术不正的

re + pátri(a) + ar = ***re***patri***ar***　使返回祖国；遣送回国

en + gord(o) + ar = ***en***gord***ar***　发胖

已经有了前缀或（和）后缀的词还可以再接受前缀或（和）后缀：

gord***ura*** = gord(o) + ura　脂肪

engordur***ar*** = en + gord(o) + ur(a) + ar　涂油脂

desengordurar = des + en + gord(o) + ur(a) + ar　去油脂

4. 缩原派生（derivação regressiva）

前面介绍的几种派生法都是通过扩大原始词来构成新词（派生词），而缩原派生恰恰与此相反，即通过缩小原始词来构成新词（派生词）：

demorar - demora　拖延

cortar - corte　　切割
vender - venda　　出售

这一派生法主要用于从动词里派生名词，即在动词词根上加上 a 、o 或 e 构成派生词.

有时候很难确定到底是名词派生于动词，还是动词派生于名词. 一般来说，如果名词指示动作或行为，是派生词；如果名词指示东西或物质，是原始词：

原始词		派生词	
dançar	跳舞	dança	舞蹈（指示动作）
atacar	进攻	ataque	进攻（指示动作）
âncora	锚（指示东西）	ancorar	抛锚
azeite	橄榄油（指示东西）	azeitar	给…涂油

8.3.3 复合派生法　formação de palavras por composição e derivação

有些词的形成同时体现了复合法和派生法：

fidalguia = filho de algo + ia　　贵族阶层
planáltico = plan(o) + alt(o) + ico　高原的

8.3.4 缩略法　abreviação vocabular

现代生活的节奏越来越快，为了表达上的简便，人们开始越来越多地使用缩略法，即在不改变意义的情况下，把结构形式较长的词语或词组改变成结构形式较简便的词语.

缩略法包括：

1. 截短法（truncação）

即截去原词的一部分：

foto = *foto*grafia　　照片
moto = *moto*cicleta　　摩托车

pneu = ***pneu**mático* 轮胎

metro = ***metro**politano* 地铁

2. **缩合法（redução）**

即截取组合词中的有关部分缩合而成，包括：

1) **交叉缩合词（palavras entrecruzadas）**，即分别截取两个单词的首尾部分结合而成：

informática (= ***infor**mação auto**mática***) 计算机信息学

bit (= ***bi**nary digi**t***) （二进制数的）位；彼特，

2) **首部分缩略词（acrónimo）**，即截取组合词中各主要词的第一个或前几个字母构成（有时也取一些词尾字母）：

Frelimo = ***Fre**nte de **Li**bertação de **Mo**çambique*
莫桑比克解放阵线

ICALP = ***I**nstituto de **C**ultur**a** e **L**íngua **P**ortuguesa*
葡萄牙文化语言学会

IPOR = ***I**nstituto **P**ortuguês do **Or**iente*
东方葡萄牙学会

Varig = ***V**iação **A**érea **Ri**o-**G**randense*
里约格兰德航空公司

3) **首字母缩略词（siglas）**，即只取组合词内各主要词的第一个字母构成：

ONU = ***O**rganizão das **N**ações **U**nidas*
联合国

TAP = ***T**ransportes **A**éreos **P**ortugueses*
葡萄牙航空运输公司

PCP = ***P**artido **C**omunista **P**ortuguês*
葡萄牙共产党

从这些缩略词中还可以派生出其他词：

PCP - pecepista 葡萄牙共产党党员

这里讲的缩略语与本书第七章中谈到的缩写词是有一定区别的。除了缩略方法不同以外，缩略语的书写与读音保持一致；缩写词的书面形式为缩写，读音却要按原词读。请比较：

缩略语	ONU	读 ONU
缩写词	V. Ex.ª	读 Vossa Excelência

8.3.5 借入法 empréstimo

指从其他语言中“借入”或引进一些词，这些词被称作外来词（**estrangeirismo**）。葡语中有很多外来词，如：

surf	冲浪
pizza	（意大利）馅饼
pizzaria	（意大利）馅饼店
software	软件

8.3.6 新词语 neologismo

新词语是为了指称新事物或表达新概念而构造出来的词，如前面所列举的 auto-estrada（高速公路）、bit（位；彼特）、pecepista（葡萄牙共产党党员）等词，在过去一定的时代里都是作为新词语而出现存在的，随着时间的流逝已经或者将会逐渐变成普通词。

除此之外，新词语也可以是旧词新义，即利用原有的单词，赋于其新义：

rato　原义：老鼠
　　　新义：（电脑用）滑鼠；鼠标器

新词语的构词方法可以是上面提到的各种方法。

8.4 词的类别 classes de palavras

葡萄牙语单词可以根据各种关系进行分类。

它们可以被分成：原始词和派生词、简单词和复合词、同根词、同义词和反义词、同形同音异义词、异形异义同音词、同形异音异义词、近形近音异义词、象声词等.

8.4.1 原始词和派生词 palavras primitivas e palavras derivadas

原始词是可以产生其他同根词的基础词：

ferro 铁　　novo 新的

派生词是通过派生法从原始词那儿派生出来的词：

ferro***so*** 含铁的　　***en***ferr***ujar*** 生锈

nov***inho*** 很新的　　***re***nova***r*** 革新

有些派生词还可再添加词缀产生新的派生词（参见“§ 8.3.2 派生法”）：

ferro 铁

ferr***ugem*** 铁锈

enferr***ujar*** 生锈

desenferr***ujar*** 去锈

8.4.2 简单词和复合词 palavras simples e palavras compostas

简单词只有一个词根，可以是原始词，也可以是派生词：

ferro 铁（原始词）

ferrugem 铁锈（派生词）

复合词有两个或者两个以上的词根，是通过复合法构成的词（参见“§ 8.3.1 复合法”）：

ferro-velho 收破烂的；拾荒者

girassol 向日葵

8.4.3 同根词 palavras cognatas

在葡萄牙语中，同根词又叫 **palavras da mesma família** 或

者 **palavras do mesmo radical**，它们拥有同一词根，或者说，来自同一原始词（参见“§ 8.2.1 词根”）：

以原始词 ferro（铁）为例，同根词有：

ferrado 包铁皮的
ferragem 铁饰
ferral 铁色的
ferrar 包铁皮
ferraria 铁器厂
ferreiro 铁匠
ferrenho 似铁的
férreo 铁制的
ferrolho 插销
ferroviário 铁路的
ferrugem 铁锈
ferruginoso 含铁锈的
enferrujar 生锈
desenferrujar 去锈
……

8.4.4 同义词和反义词 palavras sinónimas e palavras antónimas

同义词指语义相同或十分近似的词：

bonito - belo 美丽；漂亮
castigo - punição 惩罚
ajudar - auxiliar 帮助

反义词指语义相反或对立的词：

bonito 漂亮,美 - feio 难看，丑
bravura 勇敢 - cobardia 胆小
ir 去 - vir 来

8.4.5 同形同音异义词 palavras homónimas

指书写形式和发音相同，但意义不同的词：

Eu *rio* e tu choras. 我笑，你哭。

O *rio* Tejo passa por Lisboa. 特茹河流经里斯本。

8.4.6 异形异义同音词 palavras homófonas

指发音相同、但书写形式及意义不同的词：

A costureira está a *coser* o vestido.

女裁缝在缝衣服。

A cozinheira está a *cozer* a carne.

厨娘在煮肉。

8.4.7 同形异音异义词 palavras homógrafas

指书写形式相同或近似，但发音和意义不同的词：

s**e**de (é) 所在地

s**e**de (ê) 口渴

字母一样，但符号不同的词也属于这一类：

p**ô**r 放（动词）

p**o**r 通过（前置词）

s**a**bia 知道（动词变位）

s**á**bia 英明的（形容词）

8.4.8 近形近音异义词 palavras parónimas

指书写形式与发音近似，但意义不同的词：

*e*migrante （移居外国的）移民

*i*migrante （从外国移居来的）移民

d*e*scrição 描写

d*i*scrição 谨慎

8.4.9 象声词 onomatopeias

指模仿自然界事物发出的声音而形成的词：

zumbir 嗡嗡（地飞或响）

tiquetaque （钟摆）滴答滴答

8.4.10 十大词类 dez classes de palavras

根据葡萄牙语词汇的功能和作用，可将它们分成十大词类．其中六类是**变化词类（palavras variáveis 或 palavras flexíveis）**，通过词尾的变化来体现性、数、人称或时态的不同；还有四类是**不变化词类（palavras invariáveis 或 palavras inflexíveis）**．

十大词类的具体名称如下：

变化词类			不变化词类		
	全名	缩写		全名	缩写
1. 名词	Substantivo	*S.*	7. 副词	Advérbio	*Adv.*
2. 冠词	Artigo	*Art.*	8. 前置词	Preposição	*Prep.*
3. 形容词	Adjectivo	*Adj.*	9. 连接词	Conjunção	*Conj.*
4. 数词	Numeral	*Num.*	10. 感叹词	Interjeição	*Interj.*
5. 代词	Pronome	*Pron.*			
6. 动词	Verbo	*V.*			

第九章 名 词
SUBSTANTIVO

9.1 名词概述 noções gerais

表明人或者事物名称的词叫名词，在葡语中又被称为nome。

名词可以表示：

有生命的物：pessoa（人）、cão（狗）、árvore（树）等

无生命的物：mesa（桌子）、papel（纸）等

现实的东西：Sol（太阳）、barco（船）等

想像的东西：Apolo（太阳神）、sereia（美人鱼）等

具体的东西：revista（杂志）、peixe（鱼）等

抽象的东西：pureza（纯洁）、amizade（友谊）等

名词可以分成：

普通名词和专有名词

具体名词和抽象名词

9.1.1 普通名词 substantivo comum

普通名词用来指示同一类的一切人或者物，是某类事物共同的、概括的名称，如 flor（花）一词既可指 rosa（玫瑰花），又可指 crisântemo（菊花），或者其它任何花；rosa 一词既可指这朵玫瑰，又可指那朵玫瑰，或者其它任何一朵玫瑰。

类似的例子还有：homem（人）、país（国家）、cidade（城市）等。

9.1.2 集合名词 substantivo colectivo

集合名词属于普通名词的范围。这类词以单数形式出现，但表达的概念是复数，是表示人群或同类事物的整体名称的名词。

如：

multidão	人群	rebanho	群（用于动物）
povo	人民	exército	军队
comitiva	随行人员		
molho	串（um molho de chaves 一串钥匙）		

9.1.3 专有名词 substantivo próprio

专有名称与普通名词相对，是特定的人或事物的名称，包括人名（Maria 玛丽娅）、地名和国家名（Macau 澳门；Portugal 葡萄牙）、政党团体名（Partido Socialista 社会党）、组织单位名（Petrogal 葡萄牙石油公司）、节日名（Ano Novo 元旦）、历史事件和年代名（Segunda Guerra Mundial 第二次世界大战）、报纸刊物名（Público 《公众报》）、拟人化的抽象名词或者动植物名字（a Inveja 忌妒；o Esquilinho 小松鼠）、法令法律的名称（Lei Básica de Macau 澳门基本法）、星球名（Marte 火星）、学科名（Medicina 医学）等。

有些专有名词可以转化为普通名词，如：

apreciar o vinho do ***Porto*** 赞赏波尔图产的葡萄酒
beber um cálice de ***porto*** 喝一杯波尔图葡萄酒

有些普通名词也可以转化为专有名词，如：

ter as perturbações de ***visão*** 视觉混乱
gostar de ler a ***Visão*** 喜欢阅读《视界》杂志

专有名词的词首字母必须大写，详见“§6.1 大写字母”中的第二点“专有名词词首字母大写”。

9.1.4 具体名词 substantivo concreto

具体名词是表示具体物质概念的名称，如：

livro	书	homem	人
vapor	蒸汽	água	水

人们想像中存在的人或物的名称也是具体名词：

sereia 美人鱼　　Apolo 阿波罗(太阳神)

9.1.5 抽象名词 substantivo abstracto

抽象名词与具体名词相对，表示非具体物质的概念，指本身没有物质存在的形式、必须通过其它物体才能表现出来的现象或品质：

justiça 正义　　glória 光荣
limpeza 清洁　　pequenez 小

9.2 名词的用法 emprego do substantivo

9.2.1 名词在句中的职能 função sintáctica do substantivo

名词在句中可以充当：

1. 主语：

Esta *escola* é muito grande. 这所学校很大.

O *Pedro* está doente. 佩德罗病了.

2. 表语：

1) 主语表语：

Ela é ***professora***. 她是老师.

2) 直接宾语表语：

Considero-o ***herói***. 我把他视作英雄.

3) 间接宾语表语：

As crianças chamam-me ***mãe***. 孩子们叫我妈妈.

3. 宾语：

1) 直接宾语：

Passe-me o ***livro***. 请把书递给我.

2) 间接宾语：

Dei o livro ao meu ***amigo***. 我把书给了我的朋友.

4. 名词补语：

amor à ***Pátria*** 对祖国的爱（热爱祖国）

5. 状语的组成部分：

Ele saiu às ***escondidas***. 他偷偷走了出去。

6. 被动语态的施动者：

O carro foi levado pelo meu ***filho***.

车子被我儿子开走了。

7. 同位语：

Os dois, ***pai*** e ***filho***, foram-se embora.

父子俩都走了。

8. 呼语：

Amigo, anda cá! 朋友，到这儿来！

9.2.2 名词的形容词意义 valor de adjectivo do substantivo

有时，名词具有形容词的意义：

1. 通过前置词，构成形容词短语：

uma vontade ***de ferro*** (= férrea) 铁的意志

2. 直接修饰另一个名词：

experiência-***piloto*** 试点经验

3. 表示颜色：

cor ***rosa*** 玫瑰色

amarelo-***ouro*** 金黄色

（参见“§ 11.1.3 名词化形容词和形容词化名词”）

9.2.3 名词担任句子的核心词 substantivo como núcleo das frases

有些句子没有动词，由名词担任核心词：

1. 在感叹句中：

Ó minha ***Pátria***! 我的祖国啊！

Que belo *dia*!　　　多么美丽的一天！

2. 在概括性句子中：

Fim da ***aula***. ***Sala*** vazia.　课上完了．教室里空无一人．

3. 在标题中：

Lisboa, ano 2000: adeus ***barracas***

二〇〇〇年的里斯本：向棚户屋告别

（参见第二十章"句子的成份"）

9.3 名词的性 género do substantivo

在葡语中，每个名词都有一定的性属，简称**性**（**género**）．名词的性主要是**阳性**（**masculino**）和**阴性**（**feminino**），如 garfo（叉）是阳性名词，faca（刀）是阴性名词．

葡萄牙语名词的性是**语法性**（**género gramatical**），请不要与有生命物的实际性别（sexo）相混淆．有些人不明白一把"叉"或者一把"刀"，既没有生命，也没有性别，怎么会有"阳性"和"阴性"之分？其实并不是"叉"或者"刀"这些东西本身是"阳性"或"阴性"的，而是在语法上，"叉"是阳性单词，"刀"是阴性单词．

除了阳性名词和阴性名词外，葡语中还有双性名词、共性名词和通性名词．

9.3.1 阳性名词和阴性名词 substantivo masculino e substantivo feminino

如何确定与区分名词的性（阳性和阴性），并无必然的规则可循．但在很多场合，名词的性可以通过其意义和词尾来判断：

1. 阳性：指男人或雄性动物的名词．如：

o Pedro 佩德罗　　o professor 教师　　o gato　公猫

阴性：指女人或雌性动物的名词．如：

a Maria 玛丽娅　　a professora 女教师　　a gata 母猫

说明：在这种场合，名词的语法性与这一名词所指者的实际性别相一致．

2. 阳性：海洋、河流、湖泊、山和风的名字．如：

o Atlântico 大西洋　　o Mediterrâneo 地中海

o Nilo 尼罗河　　o Ládoga 拉多加湖

os Alpes 阿尔卑斯山　　o tufão 台风

阴性：城市和各大洲的名字．如：

a famosa Paris 著名的巴黎　　a bela Beijing 美丽的北京

a Europa 欧洲　　a África 非洲

例外：o Porto (波尔图)、o Cairo (开罗) 等

3. 阳性：颜色和字母的名称．如：

o azul 蓝色　　o "a" 字母"a"

阴性：科学和艺术的名称．如：

a medicina 医学　　a pintura 绘画

4. 阳性：以非重读 o 结尾的名词．如：

o cop*o* 杯子　　o livr*o* 书

例外：a tribo (部落) 等

阴性：以非重读 a 结尾的名词．如：

a tigel*a* 碗　　a revist*a* 杂志

例外：很多以 ma 结尾以及个别以 a 结尾的名词是阳性的：

o cinema 电影院　　o clima 气候　　o diploma 文凭

o fantasma 幽灵　　o idioma 语言　　o poema 诗歌

o problema 问题　　o sistema 制度　　o telefonema 电话

o telegrama 电报　　o mapa 地图　　o planeta 行星

5. 阳性：以 ão 结尾的具体名词（原始词）．如：

o agrião 西洋菜　　o feijão 豆　　o algodão 棉花

例外：a mão 手

阴性：以 ão 结尾的抽象名词及动词的派生名词．如：

a opinião 意见 a educação 教育 a injecção 针剂

6. 阳性：以 em、im、om 和 um 结尾的名词．如：

o armazém	仓库	o marfim	象牙
o som	声音	o álbum	相册

阴性：以 gem 结尾的名词．如：

a linguagem	语言	a margem	岸边；边

7. 阴性：以 ade 和 ice 结尾的名词．如：

a verdade	真理	a vivacidade	活泼
a velhice	老年	a tolice	蠢话；蠢行

8. 有些名词既是阳性名词，又是阴性名词，分别代表不同的意义．如：

o capital	资本	a capital	首都
o cabeça	首脑	a cabeça	脑袋
o caixa	收款处	a caixa	盒子

说明：本书无法尽述名词的变性情况及例外，如果对名词的性有疑问，可以随时查阅葡文词典或语法书．在葡文词典里，一般来说，阳性名词用 *m.* 或 *s.m.* 表示，阴性名词用 *f.* 或 *s.f.* 表示．

9.3.2 双性名词 substantivo de dois géneros

双性名词的词形固定不变，既可以充当阳性名词，又可以充当阴性名词，由冠词、形容词等表明其性：

o motorista	男司机	a motorista	女司机
o estudante	男学生	a estudante	女学生

um jovem alto 一个高个男青年

uma jovem alta 一个高个女青年

说明：双性名词一般以 a、e 或 m 结尾；在葡文词典里，一般用 *s. 2 g.* 或 *s. 2 gén.* 表示．

9.3.3 通性名词 substantivo epiceno

这些名词本身是阳性名词或阴性名词，只有一个语法性，即用同一书写形式和同一冠词来表示雄雌两性的动物：

a águia 鹰　　a baleia 鲸鱼　　a borboleta 蝴蝶

a cobra 蛇　　o jacaré 鳄鱼　　o tigre 虎

可以用"macho"（雄；公）或"fémea"（雌；母）两词来表明动物的实际性别：

雄鹰： o macho da águia; a águia macho

雌鹰： a fémea da águia; a águia fémea

雄性鳄鱼： o macho do jacaré; o jacaré macho

雌性鳄鱼： a fémea do jacaré; o jacaré fémea

9.3.4 共性名词 substantivo sobrecomum

共性名词本身是阳性名词或阴性名词，只有一个语法性，即用同一书写形式和同一冠词来表示男女两性的人：

a criança 儿童　　o cônjuge 配偶

a pessoa 人　　a testemunha 证人

a vítima 牺牲品

Ele é uma criança obediente. 他是个听话的孩子.

Ela é uma criança obediente. 她是个听话的孩子.

可用"de sexo masculino"（男性）或者"de sexo feminino"（女性）来表示这些人的实际性别：

uma criança de sexo masculino　　一个男孩子

uma criança de sexo feminino　　一个女孩子

9.3.5 名词的变性 flexão genérica do substantivo

指物的名词不能变性，例如"garfo（叉）"一词永远是阳性（o garfo），而"faca（刀）"一词永远是阴性（a faca）。但是，

指人和动物的名词有性的变化，其阳性形式用来表示男人或雄性动物，其阴性形式用来表示女人或雌性动物．换言之，在一定的场合，要把阳性名词变成阴性名词，这种语法现象被称作变性．

下面是名词变性的大致规则：

1. 以非重读 o 结尾的阳性名词，把 o 变成 a：

menino	男孩	menina	女孩
gato	雄猫	gata	雌猫

2. 以辅音结尾的阳性名词，直接加上 a：

espanhol	西班牙男子	espanhola	西班牙女子
leitor	男读者	leitora	女读者
português	葡国男子	portuguesa（去掉闭音符号"^"）	葡国女子
juiz	男法官	juíza（加上开音符号"´"）	女法官

3. 以非重读 e 结尾的阳性名词（双性名词除外），把 e 变成 a：

elefante	公象	elefanta	母象
infante	王子	infanta	公主
mestre	男师父	mestra	女师父
parente	男亲戚	parenta	女亲戚

4. 以 ão 结尾的阳性名词，变性时有以下几种变化情况：

1) 把 ão 变成 ã：

aldeão	男村民	aldeã	女村民
alemão	德国男人	alemã	德国女人
anfitrião	男东道主	anfitriã	女东道主
campeão	男子冠军	campeã	女子冠军
cidadão	男公民	cidadã	女公民
cirurgião	男外科医生	cirurgiã	女外科医生

irmão	哥哥（或弟弟）	irmã	姐姐（或妹妹）
órfão	孤儿（男）	órfã	孤儿（女）；孤女

2) 把 ão 变成 oa：

hortelão	男菜农	horteloa	女菜农
leão	雄狮	leoa	母狮
patrão	老板	patroa	女老板；老板娘

3) 把 ão 变成 ona：

bonacheirão	老好人（男）	bonacheirona	老好人（女）
comilão	贪食汉	comilona	贪食妇
paspalhão	蠢汉	paspalhona	蠢妇
pobretão	穷鬼	pobretona	穷婆娘
solteirão	老单身汉	solteirona	老处女

说明：表大词的变性情况基本上属于这一类，可以参见“§9.5.3 表大词的构成”。

5. 有些阳性名词与阴性名词的词尾差别较大：

actor	男演员	actriz	女演员
barão	男爵	baronesa	男爵夫人
conde	伯爵	condessa	伯爵夫人
cônsul	男领事	consulesa	女领事；领事夫人
duque	公爵	duquesa	公爵夫人
galo	公鸡	galinha	母鸡
herói	男英雄	heroína	女英雄
imperador	皇帝	imperatriz	女皇；皇后
ladrão	男贼	ladra	女贼
poeta	男诗人	poetisa	女诗人
príncipe	王子	princesa	公主
profeta	男预言家	profetisa	女预言家
rapaz	小伙子	rapariga	姑娘

rei	国王	rainha	女王；王后
réu	男犯	ré	女犯

说明：阳性名词 embaixador 有两种阴性形式，其意义各不相同：

embaixador	（男）大使	embaixatriz	大使夫人
		embaixadora	女大使

6. 有些名词的阳性形式和阴性形式是完全不同的：

bode	公山羊	cabra	母山羊
boi	公牛	vaca	母牛
cavalheiro	绅士	dama	贵妇
cavalo	公马	égua	母马
cão	公狗	cadela	母狗
carneiro	公绵羊	ovelha	母绵羊
genro	女婿	nora	媳妇
homem	男人	mulher	女人
marido	丈夫	mulher	妻子
padrasto	继父	madrasta	继母
padrinho	教父	madrinha	教母
pai	父亲	mãe	母亲

说明：如果是规则变性名词（即名词的阳性和阴性形式只是在词尾略有不同），葡文词典往往只把阳性形式收为词条，如只收 aluno、leitor、cidadão 等阳性形式，不收 aluna、leitora、cidadã 等相应的阴性形式，查阅词典时需注意。

9.4 名词的数 número do substantivo

在葡语中，所有的名词都包含数的概念。名词的数 (**número**) 分为单数 (**singular**) 和复数 (**plural**)。根据名词的数，它们被分成单数名词、复数名词和双数名词。

9.4.1 单数名词和复数名词 substantivo singular e substantivo plural

1.单数名词指示一个人或物：

um dicionário 一本词典 uma revista 一本杂志

复数名词指示两个或两个以上的人或物，其标志是词尾的字母 s：

dois dicionários 两本词典 duas revistas 两本杂志

2.名词的数并不总是与它所包含的数的概念相一致．比如集合名词，它们包含复数的概念，但在语法上却是单数名词，因为把它们所包含的若干分子作为一个整体或集合体来看待：

o clero (= o conjunto de clérigos) 教士阶层；教士们

o povo 人民

3.有些名词通常以复数形式出现：

os arredores	郊区	as férias	假期
as belas-artes	美术	os parabéns	祝贺
os esponsais	订婚礼	as núpcias	婚礼
as exéquias	葬礼	os pêsames	哀悼
os antepassados	祖先；前人	os víveres	口粮

动植物的科目名称属于这类词：

as Compostas 菊科 os Felinos 猫科

如果仅指其中的一类，可用单数：

O lince é um felino. 猞猁是一种猫科动物．

4.另一些名词通常以单数形式出现，主要有以下几种情况：

1) 表示整体概念：

a água 水 o oxigénio 氧气

只有用于转义，或表示整体的一部分时，才用复数．请比较：

Bebi muita água. 我喝了很多水．

Quero duas águas. 我要两瓶水．

2) 表示矿产或动植物产品：

o ouro	金子	a prata	银子
o arroz	米	o leite	牛奶

只有用于转义，或表示产品种类时，才用复数. 请比较：

Bebi vinho. 我喝了葡萄酒.

Bebi vinhos. 我喝了几种葡萄酒.

3) 表示抽象概念、品质等：

a preguiça	懒惰	a pobreza	贫困
a caridade	慈善	a juventude	青春

当用于表现这些品质的具体行为时，可用复数：

fazer caridades 行善

5. 有些名词的单复数形式分别代表不同的意义. 请比较：

o bem 好处；善

os bens 财产

6. 包含阴阳两性的复数名词，用阳性表示：

os pais 父母

os professores 教师们（可包括男女教师）

说明：

①综合名词的性和数，指物的名词一般有两种形式，如：

mesa （一张）桌子 （单数）

mesas （一张以上）桌子 （复数）

②指人和动物的名词往往有四种形式，如：

aluno （一个）男学生（阳性单数）

aluna （一个）女学生（阴性单数）

alunos （一个以上）男学生或男女学生（阳性复数）

alunas （一个以上）女学生（阴性复数）

③但是作为词条收入词典的一般只是名词的单数阳性形式，所以查阅词典时必须注意这一点. 如果对名词的性和数有疑问，

可以随时查阅葡文词典和语法书。

9.4.2 双数名词 substantivo de dois números

这些名词的词形固定不变，既表示单数，也表示复数，通过冠词、形容词等来体现其数。如：

um lápis　一支铅笔
dois lápis　两支铅笔

说明：

① 在葡文词典里，双数名词用 *s. 2 n.* 或 *s. 2 núm.* 表示。

② 有些名词既是双数词，又是双性词，比如"足球守门员"一词，可以是 o guarda-redes、a guarda-redes、os guarda-redes 或 as guarda-redes。在葡文词典里，这些词用 *s. 2 n. e 2 g.* 或 *s. 2 núm. e 2 gén.* 表示。

9.4.3 名词的变数 flexão numérica do substantivo

把名词的单数形式变成复数形式，这种语法现象叫变数。

下面是名词变数的大致规则：

1. 以元音（除了 ão 以外）结尾的直接加上 s：

revista / revistas	杂志	pá / pás	铲子
órfã / órfãs	孤女	estante / estantes	书架
bebé / bebés	婴儿（用于葡萄牙）		
bebê / bebês	婴儿（用于巴西）		
mãe / mães	母亲	pai / pais	父亲
javali / javalis	野猪	herói / heróis	英雄
livro / livros	书	pó / pós	灰尘
bambu / bambus	竹子	chapéu / chapéus	帽子

2. 以 ão 结尾的有以下几种变化情况：

1) 大多数把 ão 变成 ões：

canção / canções	歌曲	coração / corações	心
leão / leões	狮子	tubarão / tubarões	鲨鱼
razão / razões	道理	eleição / eleições	选举

说明：表大词都属于这一类：

casarão / casarões	大房子
facão / facões	大刀
narigão / narigões	大鼻子

2) 一部分把 ão 变成 ães：

alemão / alemães	德国人	cão / cães	狗
capitão / capitães	船长	pão / pães	面包

3) 另一部分直接加上 s：

grão / grãos	颗粒	mão / mãos	手
vão / vãos	跨度	cidadão / cidadãos	公民
cristão / cristãos	基督徒	irmão / irmãos	兄弟
bênção / bênçãos	祝福	órfão / órfãos	孤儿
órgão / órgãos	机构		

说明：倒数第二音节重读的单词都属于这一类。

4) 有些词同时有几种复数形式：

aldeão / aldeões, aldeães, aldeãos	村民
ancião / anciões, anciães, anciãos	老人
anão / anões, anãos	矮人；侏儒
corrimão / corrimões, corrimãos	（楼梯等的）扶手
rufião / rufiões, rufiães	拆白党
Verão / Verões, Verãos	夏天
vilão / vilões, vilãos	无赖

3. 以 m 结尾的变 m 为 ns：

armazém / armazéns	仓库	marfim / marfins	象牙
bombom / bombons	糖果	atum / atuns	金枪鱼

4. 以 n、r 和 z 结尾的直接加上 es：

abdómen / abdómenes 腹部　　líquen / líquenes 地衣
mulher / mulheres 女人　　açúcar / açúcares 糖
rapaz / rapazes 小伙子　　cruz / cruzes 十字

5. 以 s 结尾的有以下两种情况：

1) 重读在最后一个音节的，直接加上 es：

ananás / ananases (去掉开音符号) 菠萝
revés / reveses (去掉开音符号) 挫折
chinês / chineses (去掉闭音符号) 中国人
país / países 国家
retrós / retroses (去掉开音符号) 丝线

2) 重读在倒数第二个音节的为双数名词，不用变：

o atlas / os atlas 地图册　　o pires / os pires 小碟
o lápis / os lápis 铅笔　　o oásis / os oásis 绿洲

6. 以 x 结尾的葡语单词很少，基本上都是倒数第二个音节重读，为双数名词：

o tórax / os tórax 胸腔　　a fénix / as fénix 凤凰

7. 名词加上后缀 zinho、zito 成为表小词，变数时在后缀词尾加上 s；一般前面的原始词也要变为复数，但去掉 s，如：

pãozinho / pãe(s)zinhos → pãezinhos 小面包
florzinha / flore(s)zinhas → florezinhas 小花
coraçãozinho / coraçõe(s)zinhos → coraçõezinhos 小鸡心
papelzinho / papéi(s)zinhos → papeizinhos 小纸片

例外： rapazinho / rapazinhos 小伙子
mulherzinha / mulherzinhas 小女人
colherzinha / colherzinhas 小勺子

8. 有连字号 (-) 的复合名词变数时，有以下几种情况：

1) 两个成份都加上 s：

① 往往两个成份都是名词时：

couve-flor / couves-flores　　花菜；菜花

② 一个成份是名词，另一个是形容词时：

obra-prima / obras-primas　　佳作

2) 只有第一个成份加上 s：

① 充当第二个成份的名词对第一个成份起限定作用时：

navio-escola / navios-escola　　训练舰

palavra-chave / palavras-chave　　关键词

② 两个成份是用前置词连接时：

pão-de-ló / pães-de-ló　　（一种）蛋糕

estrela-do-mar / estrelas-do-mar　　海星

3) 只有第二个成份加上 s：

① 第一个成份是动词时：

guarda-chuva / guarda-chuvas　　雨伞

guarda-roupa / guarda-roupas　　服装道具员

②第一个成份是非变化词类时：

vice-presidente / vice-presidentes　　副主席

grão-duque / grão-duques　　大公爵

4) 两个成份都不变化，为双数名词：

①往往第一个成份是动词或非变化词类：

o sem-ventura / os sem-ventura　　不幸的人；倒霉鬼

②往往第二个成份的词尾已带有 s：

o guarda-costas / os guarda-costas　　保镖

o saca-rolhas / os saca-rolhas　　开塞锥

9. 葡语中的外来词往往采取葡语书写形式，成为葡语单词，按葡语规则变数：

clube / clubes　　俱乐部

对于没有采取葡语书写形式的外来词，一般是直接加上 s：

shilling / shillings　先令

或采取原始词的复数形式：

lady / ladies　女士

10. 当指人的专有名词被用来指一家人或相同性质的人时，可变复数，在词尾直接加上 s：

os Silvas　西尔瓦家族　os Wangs　王家人

os Calistos　卡利斯托们　os Quixotes　堂吉诃德们

但有些外来词有本身的习惯，或词尾复杂不宜加 s，可以不加。

11. 名词化的其他词类也可变复数：

Ouvimos os prós e os contras.

我们听取了正反两方面的意见。

Sem senões nem talvezes.

没有"否则"，也没有"也许"。

9.5 名词的级 grau do substantivo

名词的级有三级：**原级**（**grau positivo** 或 **grau normal**）、**表大级**（**grau aumentativo**）和**表小级**（**grau diminutivo**）。

原级是名词的基本形式，如：macaco 猴子

表大级又译表大词、指大词或大称，如：macacão　大猴子

表小级又译表小词、指小词或小称，如：macaquinho 小猴子

9.5.1 名词级的作用 função do grau do substantivo

名词级的作用如下：

1. 主要用来表示物体体积的大小：

casa 房子　casarão 大房子　casinha 小房子

2. 表小词（diminutivo）往往表示亲热的感情，带有喜爱或亲昵的意味：

mãe	母亲	→	mãezinha	亲爱的母亲
pai	父亲	→	paizinho	亲爱的父亲
criança	孩子	→	criancinha	小孩儿
pássaro	鸟	→	passarinho	小鸟儿
lâmpada	灯	→	lampadazinha	小灯

3. 表大词（aumentativo）有时表示反感的情绪，带有轻蔑或讥笑的意味：

poeta	诗人	→	poetastro	蹩脚诗人
nariz	鼻子	→	narigão	大鼻子

说明：

① 形容词往往效仿名词变级的现象，用以表达上面所说的亲热与反感两种情绪：

bonito	美丽
bonitinho	很美（赞美的口气）
bonitão	很美；臭美（反讥的口气）

（参见“§ 11.5.7 形容词的绝对最高级”中的说明②）

② 表小词在葡语中的使用十分普遍，副词和动词也常常采用这一形式，以示强调：

cedo	早	→	cedinho	很早
agora	现在	→	agorinha	就在现在
perto	近	→	pertinho	很近
longe	远	→	longinho	很远
viva	万岁	→	vivinha	万万岁
dormindo	睡着	→	dormindinho	熟睡

（参见“§ 15.15.3 副词的表小级”）

③ 原级名词在构成表大词和表小词时，原来带有的开音符号和闭音符号应去掉(如上文中的 pássaro/passarinho、lâmpada/lampadazinha)，但是保留鼻音符号(如上文中的 mãe/mãezinha)。

9.5.2 表小词的构成 formação dos diminutivos

名词表小词用后缀表示，其主要形式是 inho (a) .

构成名词表小词的规则大致如下（也适用于形容词、副词或动词）:

1. 以重读音节结尾的词，直接加上词尾 zinho(a)：

pá 铲子 → pazinha 小铲子
chapéu 帽子 → chapeuzinho 小帽子
irmão 兄弟 → irmãozinho 小兄弟
papel 纸 → papelzinho 小纸片
flor 花 → florzinha 小花

2. 重读在倒数第三音节的词，直接加上词尾 zinho(a)：

príncipe 王子 → principezinho 小王子
colónia 殖民地 → coloniazinha 小块殖民地

3. 以 z 结尾的词，直接加上词尾 inho(a)：

nariz 鼻子 → narizinho 小鼻子
rapaz 小伙子 → rapazinho 小小伙子

4. 以非重读元音结尾的词，把最后一个字母变为 inho(a)：

mesa 桌子 → mesinha 小桌子
janela 窗户 → janelinha 小窗户
porta 门 → portinha 小门
copo 杯子 → copinho 小杯子
caderno 本子 → caderninho 小本子
cidade 城市 → cidadinha 小城
例外： ave 鸟；禽 → avezinha 小鸟

5. 以 co 和 ca 结尾的词，把最后一个音节分别变为 quinho 和 quinha：

saco 袋子 → saquinho 小袋子
boca 嘴 → boquinha 小嘴

以 go 和 ga 结尾的词，把最后一个音节分别变为 guinho 和 guinha：

amigo 朋友 → amiguinho 小朋友
adaga 匕首 → adaguinha 小匕首

6. 人的名字往往有其特殊的小称形式：

Ana 安娜: Aninha, Anazinha, Naninha, Anita, Anicota, Nicota, Anica, Anoca, Aniquita, Nanoca, Nanazinha, Naná, Ná

José 若泽: Zé, Zezinho, Zezito, Zezé, Zezeca, Zeca, Zezinha, Zequita, Juca, Zuza, Zuzu, Cazuza

7. 除了 inho (a) 之外，还有其他很多后缀表示表小词，如：

-acho： riacho 小溪
-ejo： lugarejo 小地方
-ita： cabrita 小山羊

8. 有些词同时拥有几个表小词：

cidade 城市 → cidadinha，cidadezinha 小城
lâmpada 灯 → lampadazinha，lampadazita 小灯
rapaz 小伙子 → rapazinho，rapazito 小小伙子

9. 有些表小词还可以再表小：

pequeno 小 → pequenino 很小 → pequenininho 极小

9.5.3 表大词的构成 formação dos aumentativos

表大词用后缀表示，其主要形式是 ão。

构成表大词的规则大致如下：

1. 一些词可以在词尾直接加上 ão，如：

papel 纸 → papelão 厚纸（马粪纸）

2. 一些词变词尾的元音为 ão，如：

máquina 机器 → maquinão 大机器
parede 墙壁 → paredão 巨墙

3. 一些词在后缀 ão 前加上或改变某些字母，如：

casa 房子 → casarão 大房子

nariz 鼻子 → narigão 大鼻子

4. 除 ão 外，还有其它很多后缀表示表大词，如：

-aço： ricaço 大财主

-arra： bocarra 巨嘴

-azana： ratazana 大老鼠；硕鼠

-zarrão：homenzarrão 巨汉；巨人：又高又胖的男子

说明：

①阴性名词加上词尾 ão 成为表大词后，往往变为阳性名词，即使指的是女性也是阳性名词，如：

a parede 墙壁 → o paredão 巨墙

uma mulher 一个女人 → um mulherão 一个又高又胖的婆娘

② 表大词还可以再变性，如：

chorão 哭包 → chorona 爱哭的女人；哭丧妇

solteirão 老单身汉 → solteirona 老处女

（参见“§ 9.3.5 名词的变性”）

第十章 冠词
ARTIGO

10.1 冠词概述 noções gerais

葡萄牙语的冠词有两种：**定冠词（artigo definido）和不定冠词（artigo indefinido）。**

这两种冠词各有对应的四种基本形式：

	定冠词	不定冠词
阳性单数	**o** (*o homem* 男人)	**um** (*um homem* 一个男人)
阴性单数	**a** (*a mulher* 女人)	**uma** (*uma mulher* 一个女人)
阳性复数	**os** (*os homens* 男人们)	**uns** (*uns homens* 一些男人)
阴性复数	**as** (*as mulheres* 女人们)	**umas** (*umas mulheres* 一些女人)

说明：

①在译成汉语时，定冠词和不定冠词可以不译出（有时也无法译出），或者根据上下文，把定冠词译成"这个（这些）"或者"那个（那些）"，把不定冠词译成"一个（一些）"。详见本章中的例句。

②除了这四种基本形式之外，冠词与前置词在一起时，要采取缩合形式，如 à、da 等。（参见"§ 16.2.21 前置词与其他词类的缩合"）

③葡语冠词不重读。

10.2 冠词的作用 função do artigo

葡语冠词是虚词，本身的意义比较抽象，然而在句中的作用却很重要，它们通常被放在名词前，限定名词所表达的意义（如

单数或复数、专指或泛指），所以又被称为**限定词**（**determinantes**）.

冠词的主要作用如下：

1. 表明名词所代表的人或物是“定指（专指）”还是“非定指（泛指）”、或是“已知”还是“未知”. 汉语中虽然没有冠词，但这方面的概念与区别还是存在的. 请比较以下两句话：

他问我：“朋友来了？”

他问我：“来朋友了？”

这两句话都是说来朋友了，但反映的背景不一样. 第一句话的背景是：他事先知道我在等一位朋友. 但在问第二句时，他事先并不知道我有朋友来. 这就是“已知”和“未知”、“定指（专指）”和“非定指（泛指）”的差别，在葡语中就要用不同的冠词：

Ele perguntou-me: – O amigo chegou ?

他问我：“朋友来了？”

Ele perguntou-me: – Chegou um amigo?

他问我：“来朋友了？”

请再比较下面两句话：

Eu vi *a* moça.	我见到了（那位）姑娘.
Eu vi *uma* moça.	我见到一位姑娘.

第一句话表明我所见到的姑娘是我知道的、认识的或者谈到的那位；第二句话则表明我所见到的是某一位姑娘，不知道她是谁.

2. 指明名词的性和数，帮助区分名词的意义. 如：

o intérprete	男译员	*a* intérprete	女译员
um pires	一个小碟	*uns* pires	一些小碟
as Filipinas	菲律宾	*o* Amazonas	亚马孙河
o capital	资本	*a* capital	首都

3. 把名词和其他词类区分开来．如：

jantar　吃晚饭（动词）　*o* jantar　晚饭（名词）

forte　强壮（形容词）　*o* forte　堡垒（名词）

4. 表示其它词类、词组或句子的名词化．如：

o ler (= a leitura)　阅读

as vermelhas　红的那些

o alto e gordo　又高又胖的那个

um "não sei quê"　一种说不出的感觉

5. 代替名词，其性数与所代名词保持一致．如：

A colheita deste ano é melhor que *a* do ano passado.

今年的收成比去年（的收成）好.　(a = a colheta)

entre *o povo* brasileiro e *o* português

在巴西人民和葡萄牙人民之间　(o = o povo)

6. 定冠词可以充当指示代词，参见 “§ 12.4.3 指示代词的用法”第9点“指示代词 o、a、os、as”．

10.3 定冠词的用法 emprego do artigo definido

定冠词的用法根据场合而定，主要有以下一些．

10.3.1 在普通名词前 antes de substantivos comuns

1. 表示已知的人或物：

Já falei com *o* professor.　我已经跟老师说过了.

Dê-me *o* livro.　请把书给我.

（句中的“老师”和“书”显然是说话双方所知的．）

2. 表示前面已经提及的人或物：

Encontrei-me com *uma* rapariga na biblioteca. *A* rapariga vem da China.

我在图书馆遇见一位姑娘、这位姑娘来自中国．

（在第一句话中的 rapariga 前用不定冠词 uma，因为是第一次提到，但是在第二句中再次提到时，用定冠词 a。）

3. 表示定指的人或物，如：

O Presidente da República fez uso da palavra na cerimónia de inauguração.

共和国总统在开幕仪式上讲了话。

Passe-me *o* livro que está na mesa.

请把桌上的那本书递给我。

（主语一般是定指的人或物，所以充当主语的名词往往带有定冠词。）

4. 表示“唯一”时用定冠词，请比较：

Paulo é *o* amigo do Pedro.

保罗是佩德罗的朋友。（唯一的或最好的）

Paulo é amigo do Pedro.

保罗是佩德罗的朋友。（是朋友之一）

5. 在复数名词前用定冠词表示某一类人或事物的全体：

Ele cumprimentou *os* colegas. 他向各位同事问好。

os habitantes de Macau 澳门居民

6. 在单数名词前加上定冠词可以表示总体概念：

O homem é invencível. 人是不可战胜的。

O cão é amigo do homem. 狗是人的朋友。

7. 在集合名词前用定冠词：

a multidão 人群 *a* burguesia 资产阶级

8. 在表示不可数物质的名词前用定冠词：

a água 水 *o* ar 空气

9. 在文学作品的标题开头可以用定冠词（或不定冠词）：

O Mandarim 《清朝官员》

A Queda dum Anjo 《一个天使的堕落》

Um Homem Não Chora　《男儿有泪不轻弹》

但在非文学作品的标题开头不用冠词：

Nova Gramática do Português Contemporâneo

《当代葡萄牙语新编语法》

10. 在机构名称的开头不用冠词：

Instituto Português do Oriente　东方葡萄牙学会

但如果出现在句中可以用冠词：

O Instituto Português do Oriente está sediado em Macau.

东方葡萄牙学会会址设在澳门。

Eles são bolseiros d*o* Instituto Português do Oriente.

他们享受东方葡萄牙学会的奖学金。

10.3.2 在人名前 antes de antropónimos

1. 在一般人名前用定冠词表示亲热：

o Carlos　卡洛斯

a Ana　安娜

o Luzinho　小鲁

说明：

在知名人士的名字前不用定冠词：

Camões　卡蒙斯（又译：贾梅士）

但当带有形容词或修饰词语时，用定冠词：

o grande Camões　伟大的卡蒙斯

o Camões de outrora　昔日的卡蒙斯

2. 在以下几种情况下，定冠词可用于复数人名前：

1) 当几个人名字相同时：

os três Carlos　三个卡洛斯

2) 当表示一个家族时：

os Maias　马亚家族

3) 当用某一个人的名字来比喻某一种人时：

os Calistos 卡利斯托们

3. 跟在人名后面的绰号前用定冠词：

Maria *a* Louca 疯女玛丽娅

Manuel *o* Venturoso 幸运者曼努埃尔

4. 人名与 senhor（Sr.）、senhora（Sra.）、doutor (Dr.)、doutora (Dra.)、dona 等称呼词连用时，一般带定冠词：

Onde está *o* Sr. Martins? 马丁斯先生在哪儿？

但用作呼语时，不用定冠词：

Adeus, Sr. Martins! 马丁斯先生，再见！

10.3.3 在地名前 antes de topónimos

1. 洲、国家、地区、山、沙漠、河流、湖泊、海洋、群岛的名字一般都带有定冠词：

a Ásia	亚洲	*a* Europa	欧洲
a China	中国	*o* Brasil	巴西
o Nordeste	东北地区	*o* Himalaia	喜马拉雅山
o Saara	萨哈拉大沙漠	*o* Amazonas	亚马孙河
o Mediterrâneo	地中海	*o* Pacífico	太平洋
a Madeira	马德拉群岛	*os* Açores	亚速尔群岛

说明：

① 有些国家、地区以及大部分城市的名字不带冠词：

Angola 安哥拉　　Cabo Verde 佛得角

Moçambique 莫桑比克　　Portugal 葡萄牙

São Tomé e Príncipe 圣多美和普林西比

Macau 澳门　　Timor 帝汶

Lisboa 里斯本　　Paris 巴黎

② 有些洲和国家的名字，如África（非洲）、Espanha（西班

牙)、França(法国)、Holanda(荷兰)、Inglaterra(英国)、Itália(意大利)等现在带定冠词，但以前不带，所以今天在与前置词连用时，可省略冠词：

vir de França　　来自法国

estar em Espanha　　在西班牙

passar por Itália　　经过意大利

2. 葡萄牙的省名、地区名及巴西的州名大部分带有定冠词：

o Alentejo　阿连特茹　　*a* Bahia　巴依亚州

有一小部分不带定冠词：

Trás-os-Montes　后山省

Minas Gerais　米那斯吉拉斯州

3. 星座的名字带有定冠词：

o Cruzeiro do Sul　　南十字星座

a Ursa Maior　　大熊星座

但在大部分行星和恒星的名字前不用定冠词，如：

Marte　火星

Vénus　金星

例外：*a* Terra　地球、*o* Sol 太阳、*a* Lua 月亮

4. 凡是本身不带冠词的国名、城市名或其他地名，在带有修饰词语时，应加上冠词。至于用阳性冠词还是用阴性冠词，取决于表示专有名词所属类别的名词的性（也可参见“§ 9.3.1 阳性名词和阴性名词”）。如：

Portugal　　葡萄牙

o formoso Portugal (= o formoso país de Portugal)

美丽的葡萄牙

Lisboa　　里斯本

a Lisboa de hoje (= a cidade de Lisboa de hoje)

今日的里斯本

Macau

o próspero Macau (= o próspero território de Macau)

繁荣的澳门

Marte 火星

o misterioso Marte (= o misterioso planeta de Marte)

神秘的火星

10.3.4 在时间表达法中 em expressões de tempo

1. 月份名不带冠词:

   Nasci em Outubro de 1970. 我出生于1970年10月.

   但当带有修饰词时，应用冠词:

   o agradável Outubro 怡人的十月

2. 日期前不用定冠词:

   Ele nasceu a 5 de Março de 1980.

   他生于1980年3月5日.

   但在重要的日子前，或特指某一节日时，通常要加定冠词:

   o 25 de Abril

   四·二五（葡萄牙推翻萨拉扎尔独裁统治的革命日）

   o 5 de Outubro

   十·五; 十月五日（葡萄牙国庆节）

   O congresso foi realizado a*os* 13 de Setembro.

   大会于9月13日举行.

3. 一星期中各天的名称前用定冠词（与前置词连用）:

   Vou ao cinema a*os* sábados. 每逢星期六我去电影院.

   Vai a Paris n*o* domingo? 星期天你去巴黎吗?

   定指某一天时，可以省略定冠词（连同前置词）:

   Sábado de manhã vamos ao Porto.

   星期六上午我们去波尔图.

Vai a Paris domingo à tarde?

星期天下午你去巴黎吗？

4. 钟点的名称及 meio-dia（中午十二点）、meia-noite（半夜十二点）前不加冠词：

10.3.6 在物主代词前 antes de possessivos

1. 一般来说，在形容词型物主代词前用或不用定冠词，意思是一样的：

meu pai = o meu pai　　我的父亲

在巴西，人们习惯采用前一种方式，即不用定冠词；但在葡萄牙，人们习惯采用后一种方式，即加上定冠词。

2. 在特殊场合，在形容词型物主代词前用或不用定冠词是有区别的：

meu filho　我的儿子

（表示说话者还有其他儿子）

o meu filho　我的儿子

（表示说话者只有这一个儿子，或这是他偏爱的儿子）

这一类用法由语感决定。

10.3.7 特殊用法 casos especiais

1. 在“casa”一词前面：

1) 当casa一词指主语自己家的住所时，不用冠词：

Ele não está em casa.

他不在家。

Vivo aqui e *sinto-me* em casa.

我住在这儿，感到象在自己家里一样。

但带有修饰词语时，用冠词：

Ele está ***na*** sua própria casa.

他在自己的家里。

2) 当casa一词泛指时，不用冠词：

Viver como em casa de pobre.　　好像住在穷人家里。

3) 当casa指其他人的住所时，用冠词：

Vou visitar ***a*** casa dele.　　我去他家拜访。

4) 当casa用作转义，指楼房、机构或商号等时，用冠词：

Preciso de um sócio para dirigir *a* casa.

我需要一位合股人来领导企业。

5) 请比较：

dona d*a* casa　　一家的女主人；业主

dona de casa　　家庭妇女

2. 在“outro”一词前面：

1) 当outro表示定指时，用定冠词：

Tenho dois irmãos mais velhos, um trabalha e *o* outro estuda.

我有两个哥哥，一个在工作，另一个在学习。

2) 当outro表示泛指时，不用冠词：

Ele tem outra irmã.　　她还有一个姐姐（或妹妹）。

Temos outras soluções.　　我们还有其它的解决办法。

3. 在“ambos”后面：

在ambos后面要加定冠词：

jovens de ambos *os* sexos　　男女青年

ambas *as* partes　　双方

Segurei o livro com ambas *as* mãos.　　我用双手捧住书。

4. 在“todo (toda、todos、todas)”后面：

1) 一般来说，在todo后面要加定冠词：

todo *o* mundo　　全世界

todos *os* povos do mundo　　世界各国人民
世界上所有的人民

a todo *o* momento　　随时

por toda *a* parte　　到处

2) 当地名本身不带冠词时，在todo后就不用冠词，请比较：

toda *a* China　　全中国

todo Portugal　　全葡萄牙

3) Todo 与指示代词连用时不用冠词．请比较：

todos *os* amigos　　所有的朋友

todos estes amigos　　所有这些朋友

4) 出现在数词前面时不用冠词，但当数词后面带有名词时，要用冠词．请比较：

Todos três são bons alunos.

三个人都是好学生．

Todos *os* três alunos são muito aplicados.

三位学生都很用功．

5) Todo 出现在名词后面时，名词前用定冠词：

Trabalhei *o* dia todo

我干了一整天。

6) 在 todo 后面也可用不定冠词，以示强调：

toda ***uma*** geração

整整一代人

说明：关于 todo 的用法，可参见“§12.7.8 不定代词 todo”和“§15.5 程度副词”．

5. 在用“e”、“ou”、“mas”等并列连接词的句子里：

1) 在连续出现的几个名词里，如果第一个名词用了定冠词，后面的名词也要重复使用定冠词：

Ela olhava para *o* mar, para *o* céu, para *os* navios e para *as* nuvens.

她望着大海、天空、船只和云彩．

2) 当连续出现的几个名词指示同一人或物时，只有第一个名词用定冠词：

Há dois anos, *o* empresário, escritor e tradutor Li Min regressou à Pátria.

两年前，企业家、作家和翻译家李民回到了祖国．

3) 当一个名词被几个意义不同的形容词修饰时，在每个形容词前重复冠词：

o novo e *o* velho Mundo　　新世界和旧世界

不过，当几个形容词所表达的是一个连贯的概念时，出现在后面的形容词前不需重复冠词：

os velhos e quase esquecidos hábitos
古老的、几乎已经被遗忘的风俗

a bela mas teimosa rapariga
美丽而倔强的姑娘

但是如果没有连接词，在每个形容词前都应重复定冠词：

É *o* povo, *o* verdadeiro, *o* nobre, *o* austero povo português.
这是人民，真正的、高尚的、刻苦的葡萄牙人民。

4) 当几个形容词的最高级形式连续修饰同一个名词时，在每个形容词前重复定冠词：

o mais belo, *o* mais forte e *o* mais ardente amor
最美丽、最强烈、最炽热的爱

10.4 不定冠词的用法　emprego do artigo indefinido

不定冠词的用法根据场合而定。译成汉语时，根据场合，不定冠词可以不必译出来。

不定冠词的主要用法有以下一些。

10.4.1 在普通名词前　antes de substantivos comuns

1. 表示未知的、第一次提及的、不确指的人或物（与定冠词恰恰相反）：

Enquanto discutíamos animadamente, entrou na sala *um* senhor.

正当我们在热烈讨论时，一位先生走进屋来。

一旦已经提及，下文中就该用定冠词了：

Num relance, reconheci que *o* senhor era um velho amigo do meu pai.

我瞥了一眼，便认出这位先生是我父亲的一位老朋友。

请再比较：

Isto é ***uma*** sala. 这是一间教室。

Esta é ***a*** sala da turma de português. 这是葡语班的教室。

Ele trabalha n***uma*** fábrica de papéis de Shanghai.

他在上海一家造纸厂工作。

Ele trabalha n***a*** Fábrica de Papéis de Shanghai.

他在上海造纸厂工作。

不定冠词 um 不等于数词 um，前者表示不定的某人或某物，后者表示数量只有一个。请比较：

Fiquei a conhecer ***um*** homem de quem há muito ouvi falar.

我认识了一个人，很久以前我就听说过他。

（认识了某一人，um 是不定冠词）

Um homem é suficiente para acabar este trabalho.

一个人足以完成这项工作。

（只需一个人，um 是数词）

2. 一般来说，当名词带有形容词时，用不定冠词可以加强形容词所表示的性质：

Ele viu o sorriso da amiga, ***um*** sorriso doce.

他看见了女友脸上的微笑，一种甜甜的微笑。

Ela tem ***uma*** memória surpreendente.

她有着（一种）惊人的记忆力。

3. 不定冠词可以表示某一类人或物的代表，或泛指某一类人或物：

Um homem não chora. 男儿有泪不轻弹。

4. 不定冠词可以表示整体中的某一人或某一物：

"Um" é *uma* forma do artigo indefinido.

"Um" 是不定冠词的一种形式。（不是唯一的一种形式）

Ele é *um* aluno meu.

他是我的一个学生。（不是唯一的一个）

5. 在口语中，特别是在感叹句中，不定冠词起强调作用，而且这一作用往往通过语调来表现：

Estava com *uma* fome!...

当时（我）真有一种饿感！……（指饿极了）

Tens *umas* ideias!...

你真有一些主意！……（指主意真棒）

10.4.2 在专有名词前 antes de substantivos próprios

1. 用不定冠词来强调与某一名人相似：

Calisto é *um* Quixote.　卡利斯托是个唐吉诃德。

2. 用不定冠词来象征某一类人物：

Não temos *um* Kant.　我们没有一个康德。

3. 用不定冠词来表示某一家族中的一分子：

Calisto era *um* Barbuda.　卡利斯托是一个姓巴尔布达的。

4. 用不定冠词来体现某一人的某一方面：

um Calisto honesto　一个正直的卡利斯托

5. 地名带修饰词语时，前面可用不定冠词：

uma China em desenvolvimento　一个发展中的中国

uma Europa nova　一个新兴的欧洲

10.4.3 在数词前 antes de numerais

1. 基数词前用不定冠词复数，表示近似这一数目：

Chegaram *uns* cinquenta convidados.　来了五十来位客人。

O rapaz tem ***uns*** 15 anos. 小伙子约有十五岁.

Andei ***uns*** 8 quilómetros. 我走了约莫八公里路.

São no total ***umas*** dez alunas. 一共是十来个女同学.

说明：不定冠词 uma 用在 meia（半）前，表示同一意义：

Ficámos a conversar ***uma meia*** hora.

我们谈了约莫半个小时.

2. 不定冠词复数可以表示成对成双的物体：

Ela tem ***uns*** olhos azuis. 她长着一对蓝眼睛.

Ele usava ***uns*** sapatos enormes. 他穿着一双大大的鞋子.

10.4.4 特殊用法 casos particulares

1. Um 能够相当于形容词，表示同样的、同一个：

A verdade é ***uma***. 真理总是一个.

2. Um 重复出现，表示对立：

Um diz sim, ***um*** diz não. 一个说是，一个说不是.

3. Um 泛指某一事：

Prometer é ***um***, cumprir é outro.

许诺是一回事，是否履行是另一回事.

4. Um 泛指某一人：

Por mais que ***um*** se esforce, não consegue cumprir a tarefa.

哪怕一个人再努力，也完成不了这项任务.

（参见"§ 12.7.14 不定代词 um"）

10.5 冠词的省略 omissão de artigos

除了在前面已经提到的之外，在下列场合，可以省略冠词.

1. 当表示泛指时，可以省略冠词：

Você tem irmãos? 你有兄弟姐妹吗？

Crianças dão muito trabalho. 孩子很累人.

请比较：

Ele foi acusado d*o* crime.
他被控犯有此罪。（罪名已定）

Ele foi acusado de ***um*** crime.
他被控有一项罪名。（某一罪名）

Ele foi acusado de crime.
他被控有罪。（泛指）

2. 当表示数量不确定的人或物时，或运用不可数名词时，可以省略冠词：

Comi carne, pão e arroz.
我吃了肉、面包和米饭。

3. 当抽象名词非确指时，可以省略冠词；如果确指，不可省略。请比较：

Fale verdade. 请说真话。
Vou contar ***a*** verdade. 我来说说（有关这事的）真相。
Não tenho culpa. 我没有过错。
Não tenho ***a*** culpa. 这一过错不是我的。

说明：

① 抽象名词带上修饰词语后，可用冠词：

uma ternura doce 一种甜甜的温柔
uma ternura que não sei descrever 一种我无法描写的温柔

② 定冠词可以使抽象名词拟人化：

o bem e ***o*** mal 善与恶

4. 在谚语、格言及类似的句子中可以省略冠词：

Sangue com sangue se paga. 以血还血。
Uma andorinha não faz primavera. 独燕不是春。
Roupas sujas são lavadas em casa.
躲在家里洗脏衣服（家丑不可外扬）。

5. 进行列举时可以省略冠词：

Casas, árvores, pessoas, desapareceu tudo.

房屋、树木、人，全都消失了。

São línguas vivas: português, italiano, inglês, espanhol, etc.

葡萄牙语、意大利语、英语、西班牙语等都是活语言。

如果要用冠词，都得用：

São línguas vivas: ***o*** português, ***o*** italiano, ***o*** inglês, ***o*** espanhol, etc.

6. 用联系动词 ser 介绍身份、职务时，可以省略冠词：

Sou professor. 我是教师。

Ele é reitor. 他是校长。

说明：

① 为了避免混淆，可用冠词。如人们误认为某一位厂长是工人，这时可用冠词强调说明：

Ele é ***o*** director. 他才是厂长。

② 如果表语带上形容词或形容词从句，可用冠词：

Ele é ***um*** estudante (muito) aplicado.

他是一个（非常）用功的学生。

Ele é ***o*** estudante de quem falámos esta manhã.

他就是今天早上我们谈到的那个学生。

③ 如果表语带的是其它修饰词语，可省略冠词：

És homem de duas caras. 你是个两面派。

（不用说：És ***um*** homem de duas caras.）

7. 当联系动词 ser 被用来说明一个名词的定义时，这个担任主语的名词可以不用定冠词：

Gramática é a ciência que ... 语法是……的科学。

但在其他场合可用冠词：

A Gramática divide-se em ... 语法被分成……

8. 在呼语前面不用冠词：

Filho, anda cá! 孩子，过来！

9. 在同位语前面不用冠词：

Mário Soares, presidente da República, partiu esta manhã para o Algarve.

共和国总统马里奥·苏亚雷斯今晨前往欧加维。

10. 在提到学习或教授某一门知识时，可省略冠词：

aprender Chinês	学习汉语
estudar Português	学习葡语
cursar Direito	学习法律；上法律专业
ensinar Música	教授音乐

11. 当 tempo（时间）、ocasião（机会）、motivo（原因）、força（力量）、ânimo（劲头；兴致）、permissão（许可）等作为动词 ter（有）、dar（给）、pedir（请求）等的补语时，可省略冠词：

Não tenho tempo para descansar.	我没有时间休息。
Pedimos autorização para sair.	我们请求外出的许可。
Não tive ânimo para sair.	我没有外出的兴致。

12. 当名词带有指示形容词 este 等时，不用冠词：

Este livro é muito útil.	这本书很有用。
Comprei ontem aquela revista.	昨天我买了那本杂志。

13. 当 tal（那样）、tão（那么；如此）、outro（其他）、igual（相同）、semelhante（类似）等出现在名词前面时，或出现在否定句及疑问句中时，可省略冠词：

Não é digno de receber *tal* honra.

他不配获得那样的荣誉。

Estamos em *tão* má situação.

我们陷入如此糟糕的处境。

Já vi ***semelhante*** fenómeno.

我曾见过类似的现象。（semelhante在名词前）

Já viste fenómenos ***semelhantes***?

你见到过类似的现象吗？（semelhante 在疑问句中）

Nunca vi fenómenos ***semelhantes***.

我从未见过类似的现象。（semelhante 在否定句中）

说明：当 semelhante 作为普通形容词修饰名词时，可带不定冠词：

Tens ***um*** modo semelhante de falar.

你有类似的说话方式。

14. 在进行比较时可省略冠词：

Não tenho melhor amigo do que ele.

我没有比他更好的朋友。

Nunca tive amigo tão bom como ele.

我从未有过像他那样好的朋友。

15. 当 terra 一词意为“陆路”、“陆地”时，可省略冠词：

Iremos por terra. 我们走陆路。

第十一章 形容词
ADJECTIVO

11.1 形容词概述 noções gerais

形容词描写或修饰名词，表示名词所指之物的特点，如：

homem ***bondoso*** 善良的人（表示品质、特性）

homem ***simpático*** 和气的人（表示为人）

homem ***alto*** 高个子 （表示外表）

homem ***doente*** 生病的人（表示状况）

形容词就其构成来说，可分成：

原始词	primitivo：	leve	轻的
派生词	derivado：	leviano	轻浮的
简单词	simples：	chinês	中国的
复合词	composto：	luso-chinês	葡中

11.1.1 解释性形容词和限定性形容词 adjectivo explicativo e adjectivo restritivo

形容词可以是**解释性形容词**(又译为**说明性形容词**)，表示名词固有的性质，起解释、说明作用：

pedra ***dura*** 硬石 neve ***branca*** 白雪

形容词也可以是**限定性形容词**，表示名词可有可无的性质，起限定作用：

homem ***branco*** 白人 homem ***preto*** 黑人

11.1.2 关系形容词和籍贯形容词 adjectivo de relação e adjectivo pátrio

有些形容词确定名词意义的范围，在名词与时间、空间、材料、目的、来源等之间建立起关系，被称作**关系形容词**：

manifestação ***estudantil*** 学生示威游行
salário ***mensal*** 月薪

关系形容词是名词的派生词：

estudantil（学生的）来自 estudante（学生）
mensal（每月的） 来自 mês（月）

有些关系形容词表明国籍、地方、物源等，是从国家和地方的专有名词中派生出来的，被称作**籍贯形容词**：

delegação ***angolana*** 安哥拉代表团
paisagem ***alentejana*** 阿连特茹风光

与葡语世界有关的常用籍贯形容词主要有以下一些：

国名（或地名）	籍贯形容词
Portugal 葡萄牙	***português***
Brasil 巴西	***brasileiro***
Angola 安哥拉	***angolano***
Cabo-Verde 佛得角	***cabo-verdiano***
Guiné-Bissau 几内亚比绍	***guineense***
Moçambique 莫桑比克	***moçambicano***
São Tomé 圣多美	***são-tomeense, são-tomense***
Macau 澳门	***macaense***

当籍贯形容词涉及到两个（或两个以上）地方时，就要采取复合形式，即**复合籍贯形容词 (adjectivo pátrio composto)**。在这些词中，非最后一个成份（即第一个和第二个成份）往往采取拉丁语形式，如：

Declaração Conjunta ***Sino***-Portuguesa 中葡联合声明
amizade ***luso***-chinesa 葡中友谊
Acordo ***Nipo-Sino***-Russo 日中俄条约

下面是担任复合词第一个成份的常用词：

拉丁化形式		例子	
anglo	(= inglês)	Aliança ***anglo***-francesa	英法联盟
austro	(= austríaco)	Império ***austro***-húngaro	奥匈帝国
euro	(= europeu)	Relações ***euro***-africanas	欧非关系
franco	(= francês)	Acordo ***franco***-inglês	法英条约
greco	(= grego)	Civilização ***greco***-romana	希罗文明
hispano	(= hispânico, espanhol)	Literatura ***hispano***-americana	西美文学
indo	(= indiano)	Línguas ***indo***-europeias	印欧语言
ítalo	(= italiano)	Comércio ***ítalo***-português	意葡贸易
luso	(= lusitano, português)	Relacionamento ***luso***-asiático	葡亚关系
nipo	(= nipónico, japonês)	Amizade ***nipo***-portuguesa	日葡友谊
sino	(= chinês)	Guerra ***sino***-japonesa	中日战争
teuto	(= teutónico, alemão)	Cooperação ***teuto***-brasileira	德巴合作

11.1.3 名词化形容词和形容词化名词 adjectivo substantivado e substantivo adjectivado

在形容词前面加上冠词或者指示代词，它就具有了名词的职能，成为**名词化形容词**：

o ***alto*** 高的一个；高的那个

um ***grande*** 大的一个

Eu conheço aquelas duas raparigas. ***A alta*** chama-se Lina e ***a baixa***, Ana.

我认识那两个姑娘。高个的叫丽娜，矮个的叫安娜。

Ele emprestou-me dois livros. ***Este preto*** é o Dicionário Chinês-Português e ***aquele azul*** é um romance.

他借给我两本书，这本黑的是《汉葡词典》，那本蓝的是一部小说。

同样，一个名词修饰另一个名词，就成了**形容词化名词**：

homem-***máuina*** 机器人

experiência-***piloto*** 试点经验

（参见“§9.2.2 名词的形容词意义”）

11.1.4 形容词短语和形容词从句 locução adjectiva e oração subordinada adjectiva

名词可以由短语修饰，这些短语通常被称为**形容词短语**：

barco ***à vela*** 帆船

patas ***de trás*** 后腿

torneira ***de água quente*** 热水龙头

homem ***sem coragem*** 胆小鬼

名词也可以由句子修饰，这些句子被称为**形容词从句**：

O senhor ***que esteve cá ontem*** é o novo director.

昨天来过这儿的那位先生是新来的主任。

（详见“§21.6形容词从句”）

11.1.5 副词化形容词 adjectivo adverbializado

在有些句子中，形容词具有副词的意义，被称为**副词化形容词**：

O menino dorme ***tranquilo*** (= tranquilamente).

男孩安静地睡觉。

Os meninos dormem ***tranquilos*** (= tranquilamente).

孩子们安静地睡觉。

A menina dorme ***tranquila*** (= tranquilamente).

女孩安静地睡觉.

As meninas dormem ***tranquilas*** (= tranquilamente).

女孩们安静地睡觉.

在上面各句中，虽然tranquilo 是主语表语，跟主语变性数，但实际上不仅仅修饰主语，也修饰动词dormir，所以也具有副词的作用。

把阳性形容词用作副词的现象在葡语中很普遍：

Eles falaram baixo. (= Eles falaram em voz baixa.)

他们低声说话.

Ela sorriu amarelo. (= Ela fez um sorriso amarelo.)

她尴尬地笑了笑.

11.2 形容词在句中的作用 função sintáctica do adjectivo

形容词在句中可以充当：

1. 定语 (adjunto adnominal)

O ***bom*** aluno estuda. 好学生自觉学习.

A mesa ***grande*** está naquela sala. 大桌子在那间屋子里.

2. 表语 (predicativo)

1) 通过联系动词担任主语表语：

O aluno é ***bom***. 这是个好学生.(这个学生是好的.)

有时，联系动词是隐匿的：

Estranha, aquela pessoa. 那是个怪人.(那个人是怪人.)

2) 通过不及物动词担任主语表语：

Ele chegou ***atrasado***. 他迟到了.

Eles chegaram ***atrasados***. 他们迟到了.

3) 通过及物动词担任直接宾语表语：

Considero-o ***inocente***. 我认为他是清白的.

4) 通过及物动词担任间接宾语表语：

Todos lhe chamam ***louco***. 大家都叫他疯子.

（参见“§20.2.2 谓语和表语”）

11.3 形容词的性 género do adjectivo

11.3.1 阳性形容词和阴性形容词 adjectivo masculino e adjectivo feminino

葡语形容词有性的变化，有**阳性形容词和阴性形容词**两种形式．阳性形式一般以元音字母 o 或辅音字母结尾，阴性形式一般以元音字母 a 结尾：

duro / dura	硬的
português / portuguesa	葡萄牙的
espanhol / espanhola	西班牙的

形容词的性应与所修饰的名词的性保持一致：

um trabalho ***duro***	艰苦的工作
uma tarefa ***dura***	艰苦的任务
o povo ***português***	葡萄牙人民
a nação ***portuguesa***	葡萄牙民族
o povo ***espanhol***	西班牙人民
a nação ***espanhola***	西班牙民族

当一个形容词修饰一个以上的名词时，互相之间如何在性数方面配合，请见“§22.3 名词配合法”．

11.3.2 双性形容词 adjectivo de dois géneros

有些形容性是双性的，被称为**双性形容词**，葡文的缩写为 *adj. 2 gén.* 或者 *adj 2 g.*. 双性形容词只有一种形式，既能修饰阳性名词，又能修饰阴性名词：

povo ***valente*** 勇敢的人民　　nação ***valente*** 勇敢的民族

povo *feliz* 幸福的人民 nação *feliz* 幸福的民族
trabalho *fácil* 容易的工作 tarefa *fácil* 容易的任务

但当双性形容词采取绝对最高级的合成形式时，就失去了双性的特点，转为拥有阳性和阴性两种形式：

um trabalho *facílimo* 一项极其容易的工作
uma tarefa *facílima* 一项极其容易的任务

11.3.3 形容词的变性 flexão genérica do adjectivo

把形容词的阳性形式变为阴性形式称为变性，其规则与名词变性规则相同，这里仅作一些补充说明：

1. 以非重读 o 结尾的，变 o 为 a：

bonito / bonita 漂亮的 pequeno / pequena 小的

2. 以 u 结尾的，直接加上 a：

cru / crua 生的 nu / nua 赤裸的

例外：hindu（印度的；印度人的）、zulu（祖卢人的；祖卢语的）等是双性形容词。

3. 以 ês 结尾的，直接加上 a，但去掉闭音符号：

chinês / chinesa 中国的 japonês / japonesa 日本的

例外：cortês（有礼貌的）、descortês（无礼的；不懂礼节的）、montês（长在山上的；野生的）、pedrês（花白的）等是双性形容词。

4. 以 or 结尾的，直接加上 a：

encantador / encantadora 迷人的
defensor / defensora 保卫的；捍卫的

例外：① 有一部分是双性形容词：

maior 更大 menor 更小
melhor 更好 pior 更坏
superior 上部的 inferior 下部的

interior	内部的	exterior	外部的
anterior	前面的	posterior	后面的
multicor	彩色的	incolor	无色的

② 有一些以 dor 或 tor 结尾的，变阴性时为 triz：

gerador / geratriz　　产生……的

motor / motriz　　发动的；原动的

③ 个别的变 or 为 eira：

trabalhador / trabalhadeira　　勤劳的

5. 以 eu 结尾的，变 eu 为 eia：

europeu / europeia 欧洲的　　hebreu / hebreia 希伯来人的

例外：judeu / judia（犹太人的）、sandeu / sandia（愚蠢的）

6. 以 éu 结尾的，变 éu 为 oa：

ilhéu / ilhoa　岛屿的　　griséu / grisoa　灰色的

7. 以 ão 结尾的，变 ão 为 ã 或 ona：

são / sã　健康的　　vão / vã　徒劳的

valentão / valentona　勇敢的

例外：beirão / beiroa（葡萄牙）贝拉省的

8. 双性形容词有以下一些：

1) 以 a 结尾的：

hipócrita	虚伪的：	homem ***hipócrita***	虚伪的男人
		mulher ***hipócrita***	虚伪的女人
agrícola	农业的：	trabalho ***agrícola***	农业劳动
		máquina ***agrícola***	农机
persa	波斯的：	tapete ***persa***	波斯地毯
		pérola ***persa***	波斯珍珠

2) 以 e 结尾的：

triste	悲伤的：	pai ***triste***	悲伤的父亲
		mãe ***triste***	悲伤的母亲

leve 轻的： saco *leve* 不重的袋子
mala *leve* 不重的箱子

3) 以 l 结尾的：

geral 总的 fiel 忠诚的
hábil 能干的 reinol 国王的
azul 蓝色的

o chapéu *azul* e a saia *azul* 蓝帽子和蓝裙子

例外：espanhol / espanhola （西班牙的）

4) 以 ar、er、or 结尾的：

particular 特别的 esmoler 慈悲的
maior 更大的

（参见"§11.3.3 形容词的变性"第 4 点中的例外①）

5) 以 m 结尾的：

comum 共同的： objectivo *comum* 共同的目的
tarefa *comum* 共同的任务
jovem 年轻的： senhor *jovem* 年轻的先生
senhora *jovem* 年轻的女士

例外： bom / boa （好的）、algum /alguma （一些）等

6) 以非重读 s 结尾的：

simples 简单的： trabalho *simples* 简单的工作
tarefa *simples* 简单的任务
menos 更少的： *menos* trabalho 更少的工作
menos gente 更少的人

（请与以 ês 结尾的形容词进行比较，参见"§11.3.3 形容词的变性"第 3 点）

7) 以 z 结尾的：

eficaz 有效的: método *eficaz* 有效的办法
proposta *eficaz* 有效的建议

feliz 幸福的 feroz 残忍的 lapuz 粗野的

例外：andaluz / andaluza 安达卢西亚的

8) 形容词 só 不变性，但变数：

Ele está ***só***. 他独自一人。

Ela está ***só***. 她独自一人。

Eles estão ***sós***. 他们单独在一起。

Elas estão ***sós***. 她们单独在一起。

9. 复合形容词变性时，仅第二个成份变化：

declaração ***luso-chinesa*** 葡中声明

saia ***amarelo-clara*** 浅黄色的裙子

例外：surdo-mudo 聋哑的：

um menino ***surdo-mudo*** 一个聋哑男孩

uma menina ***surda-muda*** 一个聋哑女孩

11.4 形容词的数 número do adjectivo

11.4.1 单数形容词和复数形容词 adjectivo singular e adjectivo plural

葡萄牙语形容词有数的变化，不论是阳性形容词还是阴性形容词，绝大部分都有单数和复数两种形式：

português / portugueses; portuguesa / portuguesas 葡萄牙的

形容词的数应与所修饰的名词的数保持一致：

um produto ***português*** 一项葡萄牙产品

uns produtos ***portugueses*** 一些葡萄牙产品

uma criança ***portuguesa*** 一个葡萄牙儿童

umas crianças ***portuguesas*** 一些葡萄牙儿童

11.4.2 双数形容词 adjectivo de dois números

有些形容词是双数的，被称为**双数形容词**（外文名称的缩写

是 *adj. 2 núm.* 或 *adj. 2 n.*）。双数形容词只有一种形式，既可以修饰单数名词，又可以修饰复数名词。其实，双数形容词往往同时也是双性形容词，构成双性双数形容词（外文缩写用*adj. 2 gén. e 2 núm.* 或 *adj. 2 g. e 2 n.* 表示）：

um trabalho ***simples*** 一项简单的工作
uns trabalhos ***simples*** 一些简单的工作
uma tarefa ***simples*** 一项简单的任务
umas tarefas ***simples*** 一些简单的任务

11.4.3 形容词的变数 flexão numérica do adjectivo

把形容词的单数形式变为复数形式，这种语法现象被称作形容词的变数。

形容词的变数规则与名词的变数规则相同（请参见“§ 9.4.3 名词的变数”），这里仅作一些补充说明：

1. 在复合形容词中，一般只有第二个成份发生变化：

amizade luso-***chinesa*** 葡中友谊
relações luso-***chinesas*** 葡中关系

例外：surdo-mudo：

uma criança ***surda-muda*** 一个聋哑儿童
umas crianças ***surdas-mudas*** 一些聋哑儿童

2. 关于颜色的形容词：

1) 如复合形式的两个成份都由形容词构成，只有第二个成份变化（包括性和数）：

um chapéu ***amarelo-claro*** 一顶浅黄色的帽子
dois chapéus ***amarelo-claros*** 两顶浅黄色的帽子
uma gravata ***amarelo-clara*** 一条浅黄色的领带
duas gravatas ***amarelo-claras*** 两条浅黄色的领带

但是用作名词时，可变数：

São dois ***amarelos-claros*** diferentes.

是两种不同的浅黄色。

2) 如复合形式的两个成份中有一个是名词时，两个成份都不变化：

flores ***vermelho-sangue*** 血红色的花朵
cabelos ***amarelo-ouro*** 金黄色的头发
gravatas ***violeta-escuro*** 深紫色的领带
blusas ***rosa-claro*** 浅玫瑰色的衬衣

请再比较：

raios ***ultra-violeta*** 紫外线

(violeta 原意"香堇"，是植物名，用作形容词，不变化)

raios ***infra-vermelhos*** 红外线

(vermelho 是形容词，能变化)

3) 名词作形容词时，即使是简单形式也不变化，构成双性双数形容词：

saias ***rosa*** 玫瑰色的裙子　　papéis ***marfim*** 象牙色的纸张

4) 位于短语 cor de 及 da cor de 后面表示颜色的名词不变化：

tecido ***cor de café*** = tecido ***da cor de café***

咖啡色的布（料）

3. "meio"的用法：

当 meio 一词修饰名词以表示"某物的一半"时，应和该名词保持性数一致：

três ***meias*** garrafas 三个半瓶（的东西）
meia vida minha 我的半辈子

当 meio 一词作副词修饰形容词时，不变化：

Ela está ***meio*** doente. 她有点儿病。

请比较：

janela ***meio*** aberta 窗开了一点；窗开了一半

janela ***meia*** aberta

= meia janela aberta （两个部分组成的）窗开了半扇

Todas as janelas estão ***meias*** abertas. 所有的窗都开了半扇.

11.5 形容词的级 grau do adjectivo

形容词的级与名词的级不同. 名词的级主要用来表示物体体积的大小, 形容词的级则用来表示物体质量的比较或最高程度.

形容词的级分为三级:

原级 (grau) positivo 或 normal

比较级 (grau) comparativo

最高级 (grau) superlativo

原级单纯地说明名词的性质或情况:

O Paulo é ***aplicado***. 保罗是用功的.

比较级表示这种性质或者情况的比较, 可以是人与人之间、物与物之间的比较, 也可以是同一个人或者同一个物身上两种情况的比较:

O Paulo é ***mais aplicado*** do que o Pedro.

保罗比佩德罗更用功. (人与人比较)

O Paulo é ***mais aplicado*** do que inteligente.

保罗的用功胜过聪明. (同一人身上的两种情况作比较)

最高级表示这种性质和情况的最高程度:

O Paulo é ***aplicadíssimo***. 保罗极为用功.

11.5.1 比较级 comparativo

比较级有三级:

同等比较级

较胜比较级 (包括复式和单式两种形式)

较差比较级

11.5.2 同等比较级 comparativo de igualdade

同等比较级用来表示两者相比的程度相同，构成形式有以下三种，其中第一种形式最为常用：

1) ... tão +（原级形容词）+ como ... ……和……一样……

2) ... tão +（原级形容词）+ quanto ... ……和……一样……

3) ... tão +（原级形容词）+ quão ... ……和……一样……

如： O Paulo é ***tão*** aplicado ***como*** o Pedro.

保罗和佩德罗一样用功.

A mesa é ***tão*** nova ***como*** o armário.

桌子和橱子一样新.

O Paulo é ***tão*** inteligente ***como*** aplicado.

保罗既聪明又勇敢.

O trabalho é ***tão*** fácil ***como*** disseste.

这工作象你所说的那么容易.

11.5.3 较胜比较级 comparativo de superioridade

较胜比较级表示两者相比时，其中一者的程度更高，构成形式有复式（分解式）和单式（合成式）两种.

1. 复式（分解式） analítico

由 mais 加上原级形容词构成，即由两个词构成：

mais bonito 更漂亮

mais inteligente 更聪明

再用 que 或 do que 引出被比的对象：

... mais +（原级形容词）+ (do) que ... ……比……更……

如：O filho é ***mais*** esperto ***que*** o pai. 儿子比父亲更精明.

Ele é ***mais*** esperto ***do que*** disseste. 他比你说的更精明.

Ele é ***mais*** rico ***do que*** feliz. 他更有钱，不那么幸福.

（与其说他幸福，不如说他有钱.）

2. **单式（合成式）sintético**

由一个形容词构成，主要是以下四个：

melhor	更好	pior	更坏
maior	更大	menor	更小

再用 que 或 do que 引出被比的对象：

... maior + (do) que ...	……比……更好
... pior + (do) que ...	……比……更坏
... maior + (do) que ...	……比……更大
... menor + (do) que ...	……比……更小

如：Este livro é ***melhor do que*** aquele. 这本书比那本书好。

Esta casa é ***menor que*** aquela. 这座房子比那座小。

说明：

形容词 melhor、pior、maior 和 menor 源自拉丁语，其中 pior（更坏）和 menor（更小）表示"坏"和"小"的性质在程度上更进一步，所以属于较胜比较级的范围。

在今日葡萄牙，仍可以使用 mais pequeno 这一分解形式：

Esta casa é ***mais pequena*** do que aquela.

这座房子比那座小。

但关于其它三词，通常只能用合成形式：

Esta casa é ***maior*** do que aquela. 这座房子比那座大。

Esta casa é ***melhor*** do que aquela. 这座房子比那座好。

Esta casa é ***pior*** do que aquela. 这座房子比那座差。

它们的分解形式 mais grande、mais bom、mais mau 只有在以下场合才能使用：

① 当在"大"与"小"或者"好"与"坏"之间进行比较时：

Ele é ***mais bom*** do que mau. 他的善胜于恶。

② 当在同一人或物的身上进行比较时：

Ele foi bom e inteligente; ***mais bom*** do que inteligente.
他既善良又聪明；善良更胜聪明。

③ 在由 bom、mau 组成的复合名词前：
mais boa-fé 更善意　　　mais mau fé 更恶意

11.5.4 较差比较级 comparativo de inferioridade

较差比较级表示两者相比时，其中一者的程度更低。

由 menos 加上原级形容词构成，再用 que 或 do que 引出被比的对象：

... menos +（原级形容词）que ...　　……不如……
... menos +（原级形容词）do que ...　　……不如……

如：　O Paulo é ***menos*** aplicado ***do que*** o Pedro.
保罗不如佩德罗用功。

O Paulo é ***menos*** aplicado ***que*** inteligente.
保罗聪明有余，用功不足。

说明：

① 不论是较胜比较级，还是较差比较级，都可以用副词 muito 或 bem 加强比较的程度：

O Paulo é ***muito mais*** aplicado ***que*** o Pedro.
保罗比佩德罗用功得多。

O Pedro é ***muito menos*** aplicado ***que*** o Paulo.
佩德罗远不如保罗用功。

O filho é ***bem mais*** esperto ***que*** o pai.
儿子比父亲精得多。

O pai é ***bem menos*** esperto ***que*** o filho.
父亲远不如儿子精明。

A Ásia é ***bem maior*** que a Europa.
亚洲比欧洲大得多。

A Europa é ***muito menor*** que a Ásia.
欧洲比亚洲小得多。

② 有时可用名词或副词构成比较级：

Sou mais ***irmão*** dele que tu.
我比你更像是他的兄弟。

Ele fala mais ***rápido*** do que eu.
他说话比我快。

11.5.5 最高级 superlativo

最高级有两类：

相对最高级
绝对最高级（包括复式和单式两种形式）

11.5.6 相对最高级 superlativo relativo

相对最高级表示被形容的名词所具有的形容词原级的性质在其同类事物中达到了最高程度，因而“最高”的意义是相对的。

相对最高级由定冠词加上较胜或较差比较级形式构成；在句子中，再用de、entre (dentre)、em 等前置词或 que 来引出表示范围的名词或确定范围的动词：

O Paulo é ***o mais*** aplicado da turma.
保罗是班里最用功的一个。

O Pedro é ***o menos*** aplicado entre os colegas.
佩德罗是同学中最不用功的一个。

O Paulo é ***o*** aluno ***mais aplicado*** que conheço.
保罗是我认识的最用功的一个学生。

O José e o João são ***os*** alunos ***menos aplicados*** que conheci.
若泽和若奥是我认识的最不用功的两个学生。

说明：

① 由较胜比较级构成的相对最高级是**最胜相对最高级(superlativo relativo de superioridade)**; 由较差比较级构成的相对最高级是**最差相对最高级(superlativo relativo de inferioridade).**

② 定冠词加上 maior、menor、melhor 和 pior 可构成单式相对最高级:

A cidade de Shanghai é ***a maior*** da China.
上海是中国最大的城市。

Ele é ***o melhor*** aluno da turma.
他是班里最好的学生。

③ 有些形容词本身或数词可以表示相对的概念:

O Amazonas é ***o principal*** rio do Brasil.
亚马孙河是巴西最主要的河。

Ele foi ***o primeiro*** aluno que chegou à escola.
他是第一个到校的学生。
他是最早到校的学生。

④ 有时可用定冠词加上绝对最高级构成相对最高级:

Foi o Cícero ***o eloquentíssimo*** dos oradores.
西赛罗是演说家中最雄辩的一位。

⑤ 在相对最高级后面可以再加上 possível 一词指出可能的限度:

Ele vai ser o mais aplicado ***possível***. 他将尽可能地用功。

⑥用 o mais(或 o menos)+原级形容词(或副词)+ possível 可构成副词短语:

o menos caro ***possível*** 尽可能便宜
o mais completo ***possível*** 尽可能全面
o mais cedo ***possível*** 尽早
o mais rápido ***possível*** 尽快

Venha cá ***o mais*** cedo ***possível***. 你尽可能早来吧。

11.5.7 绝对最高级 superlativo absoluto

绝对最高级表示被形容的名词所具有的形容词原级的性质达到了最高的程度，但是并不和其他事物比较．译成汉语时，绝对最高级不是“最”，而是“十分”、“极其”的意思．

绝对最高级有复式和单式两种形式，两者不能同时使用．

1. 复式（分解式）analítico

在原级形容词前面加上表示充足量的副词，如 muito（很；十分）、bastante（相当）、extremamente（极其）、imensamente（非常）、excessivamente（极端）、excepcionalmente（格外）等：

Ele é ***muito*** alto.　　他很高．

Ele é ***bastante*** alto.　　他相当高．

Ele é ***extremamente*** alto.　他高极了．

2. 单式（合成式）sintético

在原级形容词后面加上 íssimo、limo 或 rimo 等：

aplicad***íssimo***　　极为用功

facíl***imo***　　极为容易

paupér***rimo***　　极为贫困

下面介绍一下**单式的构成 (formação do sintético)**．

把原级形容词变成绝对最高级单式必须遵循一定的规则．有些形容词有两种变化形式：一种是规则的，另一种则采取原始拉丁语形式．大部分貌似不规则的变化实际上是采取了原始拉丁语形式．

变化的具体规则如下：

1) 一般以 l、r、u 结尾的，直接加上 íssimo：

fértil	肥沃的	→	fertil***íssimo***	极为肥沃的
vulgar	普通的	→	vulgar***íssimo***	极为普通的
cru	（食物）生的	→	cru***íssimo***	极生的

例外：pessoal 个人的 → personalíssimo 极为个人的

geral 普通的 → generalíssimo 极为普通的

2) 以非重读 vel 结尾的，变 vel 为 bilíssimo：

amável 和蔼的 → ama***bilíssimo*** 极为和蔼的

horrível 可怕的 → horri***bilíssimo*** 极为可怕的

3) 以重读 el 结尾的，变 el 为 delíssimo：

cruel 残忍的 → cru***delíssimo*** 极为残忍的

fiel 忠诚的 → fi***delíssimo*** 极为忠诚的

4) 很多以非重读 il 结尾的词有两种变化形式，变 il 为 ílimo 或者直接加上 íssimo，但是都要去掉前面音节上的重音符号：

fácil 容易的→ fac***ílimo***；facil***íssimo*** 极为容易的

difícil 困难的→ dific***ílimo***；dificil***íssimo*** 极为困难的

frágil 脆弱的→ frag***ílimo***；fragil***íssimo*** 极为脆弱的

例外: símil 相似的→simílimo 极为相似的（只有一种变化形式）

5) 以 m 结尾的，变 m 为 níssimo：

comum 普通的 → comu***níssimo*** 极为普通的

jovem 年轻的 → jove***níssimo*** 极为年轻的

6) 以 ão 结尾的，变 ão 为 aníssimo：

são 健康的 → s***aníssimo*** 极为健康的

cristão 信奉基督教的 → cristi***aníssimo*** 虔信基督教的

7) 以 z 结尾的，变 z 为 císsimo：

feroz 凶残的 → fero***císsimo*** 极为凶残的

feliz 幸福的 → feli***císsimo*** 极为幸福的

8) 以 e 结尾的，变 e 为 íssimo：

suave 柔软的 → suav***íssimo*** 极为柔软的

leve 轻的 → lev***íssimo*** 极轻的

forte 强壮的 → fort***íssimo*** 极壮的

例外：有些词有两种变化形式：

doce 甜的 → docíssimo；dulcíssimo 极甜的

humilde 谦卑的 → humildíssimo; humílimo 极为谦卑的
semelhante 相似的→semelhantíssimo; semílimo 极相似的

9) 一般以 o 结尾的，变 o 为 íssimo；以 eio 结尾的，变 io 为 íssimo：

lindo 美丽的 → lind***íssimo*** 极美的
macio 柔软的 → maci***íssimo*** 极为柔软的
sério 严肃的 → seri***íssimo*** 极为严肃的
feio 难看的 → fe***íssimo*** 极丑的

例外：frio 冷的 →friíssimo; frigidíssimo 极冷的
miúdo 小的 → minutíssimo 极小的
sábio 博学的 → sapientíssimo 极为博学的
sagrado 神圣的 → sacratíssimo 极为神圣的
soberbo 高傲的 → superbíssimo 极为高傲的

10) 以 co 结尾的，变 co 为 quíssimo；以 go 结尾的，变 go 为 guíssimo：

rico 富的 → ri***quíssimo*** 极富的
cego 盲目的 → ce***guíssimo*** 极其盲目的

例外：público 公开的 → publicíssimo 极其公开的
pródigo 挥霍的 → prodigalíssimo 大肆挥霍的
simpático 和气的 → simpaticíssimo 极其和气的
antigo 古老的 →antiguíssimo; antiquíssimo 极其古老的
amigo 友好的→ amiguíssimo; amicíssimo 极其友好的
amargo 苦的 → amarguíssimo; amaríssimo 极苦的

11) 以 ro、re 结尾的，按原始拉丁语形式变化，加上词尾 rimo 或 imo：

áspero 粗糙的 → aspérrimo 极其粗糙的
íntegro 完整的 → integérrimo 极其完整的
magro 瘦的 → macérrimo; magríssimo 极瘦的

mísero 可怜的 → misérrimo 极其可怜的
negro 黑的 → nigérrimo; negríssimo 极黑的；漆黑的
próspero 繁荣的 → prospérrimo 极其繁荣的
pulcro 优美的 → pulquérrimo 极其优美的
acre 辛辣的 → acérrimo 极为辛辣的
célebre 著名的 → celebérrimo 非常著名的
livre 自由的 → libérrimo 极其自由的
nobre 高贵的 → nobilíssimo 极其高贵的
pobre 贫困的 → paupérrimo; pobríssimo 极其贫困的
salubre 有利健康的 → salubérrimo 对健康极有利的

12) 重音在倒数第三音节、以 o 结尾的单词变 o 为 entíssimo，并去掉前面的重音符号：

benéfico 有益的 → benefic***entíssimo*** 极有益的
magnífico 宏伟的 → magnific***entíssimo*** 极其宏伟的
benévolo 仁慈的 → benevol***entíssimo*** 极其仁慈的
malévolo 恶意的 → malevol***entíssimo*** 用心险恶的

13) simples（简单的）有两种变化形式：

simplicíssimo；simplíssimo 非常简单的

14) 下面这些词的变化值得特别一提：

bom 好的 → óptimo（ótimo）; boníssimo 极好的
mau 坏的 → péssimo；malíssimo 极坏的
grande 大的 → maior；máximo；grandíssimo
最大的；极大的
pequeno 小的 → menor; mínimo; pequeníssimo
最小的；极小的
alto 高的 → supremo；sumo；supérrimo; altíssimo
最高的；极高的
baixo 矮的；低的 → ínfimo; baixíssimo 最低的；极矮的

说明：

① 有些形容词，如关系形容词、科学用语形容词等，并不能够体现程度的变化，当然也没有级的变化。

② 形容词（包括有些副词）的指小词也表示程度（即级）的概念（参见“§9.5.1 名词级的作用”）：

juntinho (muito junto)　非常靠近的

sossegadinho (muito sossegado)　非常安静的

③ 单式（合成式）绝对最高级以 o 结尾的是阳性形容词，用于修饰阳性名词；把 o 变成 a 就成了阴性形容词，用于修饰阴性名词。双性形容词原级采取单式绝对最高级形式后，就不再是双性的了。请比较：

um homem simples　一个纯朴的男人

uma mulher simples　一个纯朴的女人

um homem simplicíssim*o*　一个极为纯朴的男人

uma mulher simplicíssim*a*　一个极为纯朴的女人

uns homens simplicíssim*os*　一些极为纯朴的男人

umas mulheres simplicíssim*as*　一些极为纯朴的女人

11.6 形容词的位置 colocação do adjectivo

葡语形容词与汉语形容词之间有一个很大的区别：汉语的形容词位于所修饰的名词前面，而葡语的形容词往往位于所修饰的名词后面。试看例句：

um chapéu ***vermelho***　一顶红帽

uma mesa ***comprida***　一张长桌

下面是关于正确放置葡语形容词的大致规则：

1. 形容词一般都放在名词的后面（带有一种客观的含义）：

mesa ***grande***　大桌子　　água ***fria***　冷水

povo ***chinês***　中国人民　　Igreja ***Católica***　天主教会

2. 为了强调形容词，或者由于语调的关系，不少通常位于名词后面的形容词可以放在名词的前面（在这种场合，形容词带有一种主观的含义）．请比较：

a neve ***branca*** 白雪　　a ***branca*** neve 白白的雪

a água ***fria*** 冷水　　a ***fria*** água 冷冷的水

3. 有些形容词既是名词，又是形容词，可以通过它们在句中的位置来分辨它们的词类．一般来说，放在后面的是形容词．请比较：

um jovem ***chinês*** 一位中国青年
（jovem 是名词，chinês 是形容词）

um chinês ***jovem*** 一位年轻的中国人
（chinês 是名词，jovem 是形容词）

4. 有些形容词在名词前后的位置不同，意思也就不同．通常放在后面表示客观情况，放在前面用作转义．请比较：

uma mulher ***pobre*** 一个贫穷的妇人
uma ***pobre*** mulher 一个可怜的妇人

um homem ***grande*** 一位大高个
um ***grande*** homem 一位伟人

amigo ***rico*** 有钱的朋友
rico amigo 亲爱的朋友

ideia ***simples*** 简单的想法（不复杂）
simples ideia 普通的想法

5. 单音节形容词 bom、mau 等虽然也能放在名词的后面，但通常放在名词的前面．请比较：

bom estudante 好学生
um homem ***bom*** 一个好人
mau tempo 坏天气
um dia ***mau*** 一个坏天

6. 形容词相对最高级形式 o melhor、o pior、o maior、o menor 放在名词的前面：

o melhor método　　最好的办法

a pior saída　　最坏的出路

7. 在呼语中，或在称呼对方时，表示尊称、昵称等的形容词一般放在名词的前面：

querido professor　　亲爱的老师

caro amigo　　亲爱的朋友

estimados ouvintes　　尊敬的听众；亲爱的听众

Ex.mo Senhor Presidente　尊敬的主席先生

8. 当形容词被副词修饰时，形容词和副词一起放在名词的后面：

tempo *muito mau*　　很坏的天气

homem *muito inteligente*　　非常聪明的人

hotel *bastante luxuoso*　　相当豪华的酒店

9. 当形容词带有补语的时候，形容词和补语一起放在名词的后面：

uma questão *difícil de resolver*　　一个难以解决的问题

10. 分词作形容词放名词后面：

missão *cumprida*　　完成的使命

若放名词前面的话，就变成强调这个动作"完成"以后．请比较：

É uma missão *cumprida*.

这是一项已经完成的使命．

Cumprida a missão, eles foram premiados.

使命完成之后，他们受到了嘉奖．

说明：missão cumprida = depois de cumprir a missão，构成时间状语从句（参见"§ 21.7.5 时间状语从句"）

11. 一个名词可以由一个以上的形容词递进修饰：

sistema ***monetário europeu*** 欧洲货币体系

说明：在这一场合，形容词 monetário（货币的）修饰 sistema（体系）；形容词 europeu（欧洲的）再修饰 sistema monetário（货币体系）。

12. 一个名词带有一个以上的形容词时，这些形容词可以根据各自的意义分别放在名词的前面或后面：

ricos conhecimentos ***científicos*** 丰富的科学知识

o ***grande*** povo ***chinês*** 伟大的中国人民

o ***novo*** sistema ***monetário europeu*** 欧洲货币新体系

如果各具独立的意义，可以都放在名词后面，并用连接词 e（和）连接最后两个形容词：

uma menina ***bonita e inteligente***

一个美丽又聪明的姑娘

uma menina ***bonita, inteligente e simpática***

一个美丽、聪明又善良的姑娘

13. 为了突出形容词的力量，可以在句中用逗号把形容词与它所修饰的名词隔开：

O pai, ***aflito***, perguntou à filha...

忧虑不安的父亲问女儿……

Ele ficou a pensar, ***inquieto***.

他不安地沉思起来。

11.7 一个形容词与几个名词的性数配合 concordância entre um adjectivo e vários substantivos

参见“§ 22.3 名词配合法”。

第十二章　代词
PRONOME

12.1 代词概述　noções gerais

代词是能够起代替作用的词，用来避免重复提到一个词、词组、甚至句子。

葡萄牙语的代词主要有两个作用：

1. 代替名词：

Conheces a Maria? ***Ela*** é a minha professora de português.
你认识玛丽娅吗？她是我的葡文老师。
（代词 ela 代替 a Maria）

Conheces aquela senhora? ***Ela*** é professora de português.
你认识那位女士吗？她是葡文老师。
（代词 ela 代替 aquela senhora）

Vais à casa da Maria? Cumprimenta ***os seus*** por mim!
你去玛丽娅的家吗？请代我问候她的家人！
（代词 os seus 代替 os seus familiares）

代词在这些场合被称为**名词型代词(pronome substantivo)**。名词型代词有时也能用来代替其他词类或句子：

Ela era bonita, mas já não ***o*** é.
她以前是个美人，但现在已经不是了。
(代词 o = 形容词 bonita)

Não quero ir e já ***o*** disse.
我不想去，而且我已经说了。
(代词 o = 句子 não quero ir)

2. 修饰伴随名词：

Este livro é muito bom.　这本书很好。
（代词 este 修饰伴随名词 livro，起指示作用）

Vais à casa da Maria? Cumprimenta os ***seus*** pais por mim.
你去玛丽娅的家吗？请代我问候她的父母.
（os seus pais = os pais da Maria，代词 seus 伴随 pais，代替 da Maria）

第一人称和第二人称只能指人或拟人化的事物，第三人称可以指人和一切事物。

人称代词可分为主格、宾格和尊称词。

12.2.1 主格人称代词 pronomes pessoais rectos

担任动词主语的人称代词是主格人称代词，所以又被称作**主语人称代词（pronomes pessoais sujeito）**，形式如下：

主格人称代词表

语法人称 pessoa gramatical	单数 singular	复数 plural
第一人称 1.ª pessoa	eu 我	nós 我们
第二人称 2.ª pessoa	tu 你	vós 你们
第三人称 3.ª pessoa	ele, ela 他、她、它	eles, elas 他们、她们、它们

主格人称代词的用法如下：

1. 担任动词主语：

   Eu não estava aqui ontem.　　昨天我不在这儿。

2. 担任主语表语：

   Eu não sou mais o mesmo ***eu***!　我再也不是同一个我了！

3. 担任呼语：

   Ó ***tu***, o meu filho...　　你啊，我的孩子……

4. 主格人称代词 nós、vós、ele、eles、ela、elas 可以出现在前置词的后面，构成句子的多种成份：

Dei uma prenda ***a ela***. （构成动词的间接宾语）

我给她一件礼物。

Senti um grande amor ***por ela***.（构成名词补语）

我感到非常爱她。

Estive ***entre ela e ele***. （构成状语）

我位于她和他之间。

5. 葡语的动词是按人称变位的，所以，当动词变位明确指示人称时，可以省略担任主语的主格人称代词：

Estou a estudar. 我正在学习。（省略eu）

Partimos muito cedo. 我们很早就出发了。（省略nós）

但在以下场合，不能或不宜省略主格人称代词：

1) 为了明确主语，避免混淆：

Eu estava a estudar. 我正在学习。

Ela estava a estudar. 她正在学习。

动词变位形式 estava 的主语既可以是 eu，也可以是 ele、ela 等，所以不能省略主格人称代词。

2) 为了强调主语：

Tu me mentiste! ***Tu*** me atraiçoaste! ***Eu*** te castigarei!

你对我撒谎！你背叛了我！我一定要惩罚你！

可以用 próprio 或 mesmo 突出主格人称代词，它们在这种场合与主语保持性数一致（请参见本节第7点中的说明）：

Ele ***próprio*** vai fazer tudo isto. 他自己来做这一切。

Ela ***mesma*** vai fazer tudo isto. 她自己来做这一切。

Eles ***mesmos*** vão fazer tudo isto. 他们自己来做这一切。

也可用 é que 来起强调作用，在这种场合，é que 的形式不变化（参见“§12.6.7 强调形式 é que”和“§22.2.2 动词与简单主语”）：

Eu ***é que*** vou fazer tudo isto. 正是我来做这一切。

Eles ***é que*** vão fazer tudo isto. 正是他们来做这一切。

3) 作为对比：

Eu rio, ***tu*** choras.　　　　我在笑，你在哭。

4) 表示复合主语：

A Maria e ***nós*** não queremos ir.　　玛丽娅和我们不想去。

当 eu 构成复合主语中的一个时，一般应放在最后：

A Clara, a Maria e ***eu*** não queremos ir.

克拉拉、玛丽娅和我不想去。

但如果是承担某项责任，应把 eu 放在句首：

Eu, a Clara e a Maria temos culpa.

我、克拉拉和玛丽娅有过错。

6. 在葡语中，常用 nós 来表示 eu，主要是在以下两个场合：

1) 写文章的人（包括作家）和做报告的人（包括演说家）以此来表明自己与读者或听众站在一起：

A seguir, (nós) vamos desenvolver esta ideia.

接着，我们来阐述一下这个主张。

在这种场合，nós 被称为**谦称复数（plural de modéstia）**。

2) 国王和教会的高级人士以此来表示自己的威严或权威：

Nós, Dom Fernando, pela graça de Deus Rei de Portugal e do Algarve, fazemos saber...

朕，唐费尔南多，蒙上帝恩典，任葡萄牙和欧佳维国王，特告……

在这种场合，nós 原本也是表示谦虚的，说明国王和教会上层人士把自己视作人民或宗教团体中的一员，但后来逐渐改变了意义，用来表示权贵或威严，所以被称作**威称复数（plural de majestade）**。

至于这种主语及其表语的性数配合，请见下一点中的说明。

7. 葡语的 vós 可用来表示对方一个人，主要在以下两个场合：

1) 教徒以此称呼上帝：

Pai nosso que *estais* no Céu... 我们的在天之父……

2) 表示尊敬、礼貌等：

Tendes razão, sr. Embaixador. 大使先生，您说得有理.

在这些场合，vós 被称作**尊称 vós (vós de cerimónia)**.

说明: 当 nós 和 vós 分别表示"我"和"您"的时候，虽然其动词变位采取复数形式，但其表语往往仍保留单数形式，并根据主语的实际性别变性。这一情况也包括对主语起强调作用的 próprio 或 mesmo 两词:

Ficámos (nós) ***perplexo*** com o que ele disse.

他的话使我们感到尴尬.

Vós estais ***enganado***.

您弄错了.

Nós ***própria*** vamos fazer tudo isso.

咱们自己来做这一切.（Nós 指我，我是女的.）

Vós ***mesmo*** vais fazer tudo isto?

您自己来做这一切吗?（Vós 指您，您是男的）.

8. 当我们向上级、当局或某单位提出一个请求，要求对方批准时，应用第三人称代替第一人称，以示礼貌。这种形式被称作**礼貌形式(fórmula de cortesia)**。请比较：

Fulano de tal, aluno dessa Faculdade, requer a V. Ex.ª se digne mandar passar por certidão as notas por *ele* obtidas no presente ano lectivo.

本院学生张三请求阁下命人出具他在本学年的成绩证明.

Eu, fulano de tal, requeiro...

我，张三，请求……

用第一人称给人的印象仿佛是以平等身份在向对方提要求.

9. 在口语中，常用 a gente 来表示"我们"或"我"：

A gente já combinou tudo isso. 我们已经都说定了.

A gente só queria fazer uma pergunta. 我只想提一个问题.

在这种场合，a gente 相当于汉语的“人家”，指自己：

原来是你呀，差点没把人家吓死！

（见《现代汉语词典》）

12.2.2 尊称代词 pronomes de tratamento

在葡语中，有一些单词或词组完全相当于主格人称代词：

você, vocês

是 vossemecê、vossemecês 的缩略形式，汉译分别为“你”和“你们”. 目前在葡萄牙，人们越来越多地用这两个称呼词来代替 tu 和 vós.

o senhor, os senhores

直译分别为“先生”、“先生们”，也可译为“您”、“各位先生”等，单数用来称呼一位男子，复数用来称呼一位以上的男子或有男有女的一组人.

a senhora, as senhoras

直译分别为“女士（夫人）”、“女士们（夫人们）”，也可译为“您”、“各位女士（夫人）”等．一般用来称呼已婚女子，但在葡国也可用来称呼非少女的未婚女子.

a menina, as meninas

分别译为“小姐”、“小姐们”，在葡萄牙用于称呼未婚的年轻女子.

a senhorita, as senhoritas

分别译为“小姐”、“小姐们”，在巴西用于称呼未婚的年轻女子.

说明：

①这些词被用来尊称对方，属于第二人称．关于它们与 tu 和 vós 的用法差别，请参见“§ 12.2.3 第二人称称呼词用法辨析”.

②虽然这些尊称词代表第二人称，但所要求的动词、宾格人称代词和物主代词等都应按第三人称进行变化：

O senhor esteve cá? Mas não ***o*** vi.

您到过这儿？可我没有看见您。

Onde estiveram você e o ***seu*** amigo? 你和你朋友去哪儿了？

A menina não ***está*** contente? 小姐您不高兴吗？

③ 不过在现实生活中，用 vocês 代替 vós 后，人们虽用复数第三人称动词变位，但宾格代词和物主代词却选用复数第二人称的：

Vocês são bons estudantes. Gosto de estudar ***convosco***.

你们是好学生，我愿意和你们一起学习。

Vocês querem saber ? Digo-***vos*** o porquê.

你们想知道吗？我告诉你们是什么原因。

Vocês sabem bem chinês. Penso que está bem feito este ***vosso*** trabalho.

你们懂中文。我认为你们的这一工作做得很好。

(上述例句摘自李向玉的《中国人学习葡语易犯的错误》)

同样，用复数 os senhores、as senhoras、as meninas 等称呼对方时，人们也越来越多地选用复数第二人称的物主代词（参见第148页上的说明及“§12.3 物主代词”）：

Como estão os senhores? E as vossas famílias?

各位的身体怎么样？家里也都好吗？

④用作呼语时，动词及代词都可按第二人称变化：

Se ***queres***, Senhor, ***podes*** curar-me.

主啊，只要你愿意，可以使我痊愈。

Não posso, caros senhores, dizer-***vos***...

亲爱的先生们，我不能告诉你们……

除此之外，还应该了解下表中的一些尊称代词及其缩写和运用范围：

尊称代词表

称呼代词 pronomes de tratamento	缩写 abreviatura	用于称呼： usado para:
Meritíssimo 大人	M. M. (M.mo)	法官
Vossa Alteza 殿下	V. A.	王子、亲王、王妃、公主、（大）公爵、（大）公爵夫人等
Vossa Eminência 大人、阁下	V. Em.a	红衣主教
Vossa Excelência 阁下	V. Ex.a	在葡萄牙： 可用于称呼任何我们想向其表示敬意的人 在巴西： 用于称呼政府高级官员和将军们
Vossa Magnificência 大人、阁下 (Magnífico Reitor 尊敬的校长先生)	V. Mag.a	大学校长
Vossa Majestade 陛下	V. M.	国王、王后、女王、皇帝、皇后、女皇
Vossa Excelência Reverendíssima 大人、阁下	V. Ex.a Rev.ma	主教、大主教
Vossa Omnipotência 万能的主	V. Omn.	上帝
Vossa Paternidade 大人、阁下	V. P.	修道院院长
Vossa Reverência 神甫	V. Rev.a	神甫、神父
Vossa Reverendíssima 神甫	V. Rev.ma	神甫、神父
Vossa Santidade 教宗、教皇	V. S.	教皇
Vossa Senhoria 阁下	V. S.a	有地位的公务员、上校以下的军官；作为一般礼貌称呼，用于葡萄牙的口语和巴西的书面语

说明：

①某些尊称代词可采取复数形式：

Vossas Majestades　陛下们

Vossas Excelências　诸位阁下

②上表列出的称呼词都被用来尊称听话者，指对方，是第二人称。如果把 Vossa 换成 Sua（缩写为 S.），就是称呼被谈及的人，指第三者，是第三人称。请比较：

A Delegação de Empresários que acompanha a visita de *V.* Ex.ª o senhor Primeiro-Ministro à China...

陪同总理先生阁下访问中国的企业家代表团……

（对总理说）

A Delegação de Empresários que acompanha a visita de *S.* Ex.ª o senhor Primeiro-Ministro à China...

陪同总理先生阁下访问中国的企业家代表团……

（对别人说）

③不论表示第三人称，还是第二人称，所涉及的动词变位以及所要求的宾格代词和物主代词等均取第三人称的形式：

– Vossa Excelência（指对方）***sabe*** que Sua Excelência（指第三者），o Sr. Presidente da República, não ***teve*** conhecimento desses factos?

"阁下可知共和国总统阁下对这些事并不知情？"

但在用复数尊称代词称呼对方时，物主代词往往取复数第二人称的形式（参见第146页上的说明及"§12.3 物主代词"）：

Vossas Excelências e o ***vosso*** país...

诸位阁下以及你们的国家……

④尊称代词不带冠词(句中的斜体 *a* 是前置词，不能写作 à)：

Tomei a liberdade de escrever ***a*** V. Ex.ª ...

我冒昧给阁下写信……

⑤ 修饰尊称代词的形容词的性应该与被称呼人的实际性别一致：

Vossa Alteza é ***bondoso***. 殿下仁慈。（指王子）

Vossa Alteza é ***bondosa***. 殿下仁慈。（指王妃或公主）

12.2.3 第二人称称呼词用法辨析 análise sobre os tratamentos da 2.ª pessoa

1. tu 和 você

在葡萄牙，对于关系密切或者接近的人，如家人或者亲朋好友，甚至在同学、同事之间，都用 tu 称呼。但 tu 的复合形式 vós，如今只是在北部地区和中部的内陆地区用得比较多；在里斯本地区，vós 越来越被 vocês 代替。

在几乎整个巴西，人们不用 tu 和 vós，而用 você 和 vocês，既用于表示关系密切，也可用于条件相等的人之间互称，或上对下的称呼。

但是建议外国人在葡萄牙使用 você 这一单数称呼时要谨慎，因为它既可以表示相互熟悉，也可以表示相反的意思，即关系疏远。说得更具体一些，从一方面讲，在铺天盖地的巴西电视连续剧的影响下，如今 você 一词在里斯本地区被用得越来越多，表示关系比较熟，相互之间比较随便；但从另一方面讲，由于传统上一直是用 tu 来表示亲近的，那么倘若与某人的关系没有密切到可用 tu 来称呼，而用 você，对方也不见得会接受，因为与用 tu 相比，用 você 可能意味着关系疏远，互相之间存在着一定距离，信任度不够，或者与原来的朋友绝交了等等。这就是葡语中两个说法 "tratar por tu（用 tu 称呼对方）" 和 "tratar por você（用 você 称呼对方）" 所揭示的差异。

2. 定冠词加上名或姓：

综上所述，建议外国人在葡萄牙可以用定冠词加上名或姓来

称呼对方．这种形式在葡萄牙极为普遍：

A Ana quer um café?　　安娜（你）要一杯咖啡吗？

O Carlos quer um café?　　卡洛斯（你）要一杯咖啡吗？

O Martins quer um café?　　马丁斯（你）要一杯咖啡吗？

说明：

① 也可以用其他词称呼对方：

O meu amigo quer um café?　　我的朋友要不要一杯咖啡？

O patrão quer um café?　　老板您要不要一杯咖啡？

② 甚至可以省略称呼词，直接用动词的第三人称变位与对方对话，以免使对方误解为"亲热过分"、"关系疏远"或"缺乏敬意"：

Quer um café?　　你要一杯咖啡吗？

Está boa?　　你身体好吗？

3. o senhor, a senhora...

总的来说，在葡萄牙语中，为了向对方表示礼貌和敬意，或对方是陌生人，可以用 o senhor (os senhores、a senhora、as senhoras)、a menina (as meninas) (主要用于葡萄牙) 和 a senhorita (as senhoritas) (主要用于巴西) 来称呼：

O senhor pode dizer-me que horas são?
先生您可以告诉我现在几点吗？

A senhora pode dizer-me que horas são?
夫人您可以告诉我现在几点吗？

A menina pode dizer-me que horas são?
小姐您可以告诉我现在几点吗？

在 o senhor 等后面可以加上对方的姓或名：

O senhor Carlos vai sair?　　卡洛斯先生您要出去吗？

O senhor Martins vai sair?　　马丁斯先生您要出去吗？

A senhora Paula vai sair?　　保拉夫人您要出去吗？

在口语中，可将 o senhor 简略成 seu（参见本书第 152 页上的说明①）：

O *seu* Martins pode dizer-me que horas são?

马丁斯先生您可以告诉我现在几点吗？

4. **o doutor, o engenheiro, o arquitecto, o professor, o director, o ministro...**

1) 如果对方是大学本科（文科）毕业的、博士或者医生，应该用 o(s) doutor(es)、a(s) doutora(s) 来代替 o(s) senhor(es)、a(s) senhora(s) 等。

指本科毕业的，在书写时用缩写形式 dr. (drs.、dr.ª、dr.ªˢ)，翻译时可根据实际情况译作“先生”、“女士”或“您”。但在澳门地区，不管被称呼人实际上是不是博士，人们通常都把这一称呼译成“博士”。

指医生时，书写中也用缩写形式 dr. (drs.、dr.ª、dr.ªˢ)，汉译为“大夫”。

指博士时必须写成 doutor(s) 或 doutora(s)，不能缩写。

请比较：

O dr. Carlos quer um café?

卡洛斯先生您要不要来杯咖啡？

O dr. Carlos quer um café?

卡洛斯大夫您要不要来杯咖啡？

O Doutor Carlos Martins quer um café?

卡洛斯·马丁斯博士您要不要来杯咖啡？

2) 如果对方是大学建筑、工程等专业毕业的，就分别用 o arquitecto (os arquitectos、a arquitecta、as arquitectas) 和 o engenheiro (os engenheiros、a engenheira、as engenheiras) 来称呼对方：

O engenheiro quer um café? 工程师(您)要不要来杯咖啡？

O arquitecto quer um café? 建筑师(您)要不要来杯咖啡？

3) 也可以用表示对方职务或身份的词来称呼：

O professor quer um café? 老师（您）要不要来杯咖啡？

O director quer um café? 主任（您）要不要来杯咖啡？

O padre quer um café? 神父（您）要不要来杯咖啡？

O ministro quer um café? 部长（您）要不要来杯咖啡？

用对方的身份词来称呼对方也适用于家人和亲戚之间：

A avó quer um café? 奶奶（您）要一杯咖啡吗？

O tio também está aqui? 叔叔（您）也在这里？

A tia vai sair? 阿姨（您）要出去吗？

A tia Lili vai sair? 丽丽阿姨（您）要出去吗？

4) 在以上各种场合，可以再加上对方的名字（表示关系接近）或姓、或连名带姓来称呼：

É a dr.ª Sofia? 您是索菲娅大夫吗？

É o dr. Fernando? 您是费尔南多先生吗？

É o eng. Fernando Silva? 您是费尔南多·西尔瓦工程师吗？

É o prof. Carlos Santos? 您是卡洛斯·桑托斯老师吗？

在这些称呼前面，往往再加上 o senhor (a senhora...)，显得更有礼貌和敬意（但汉译时有时可能无法译出）：

É a senhora dr.ª Sofia? 您是索菲娅大夫吗？

É o senhor padre? 您是神父先生吗？

É o senhor engenheiro Fernando Silva?

您是费尔南多·西尔瓦工程师先生吗？

É o senhor professor João Silva?

您是若奥·西尔瓦教授先生吗？

说明：

① 在口语中，o senhor 和 a senhora 可以简略成 seu 和 sua：

Como está a ***sua*** doutora?

Como está o ***seu*** professor?

② 在葡萄牙语中，professor 一词可以指小学、中学和大学的各级教师。不过在葡萄牙中学，学生们都用 stor（即 sr. dr.）和 stora（即 sr.ª dr.ª）称呼教师。在大学里，如果对方是大学普通教师，用 senhor dr. 称呼对方；如果对方是大学教授，用 senhor professor 称呼对方；因为葡萄牙的教授一般都是博士，所以在正式场合，都用 senhor professor doutor 称呼对方。

5. Dom, Dona

对于男性王室或皇室成员、贵族、本笃会修士、教会上层人士等，用 Dom（缩写为D.，音译成"唐"或者"堂"）加上名字来称呼：

D. Pedro I　*唐佩德罗一世*

D. Fernando *唐费尔南多*

D. Quixote　*堂吉诃德*

Dom 的阴性形式是 Dona，缩写也为 D.，音译成"唐娜"或"堂娜"。以前仅用于称呼女性王室或皇室成员和贵族，今天可用来称呼任何阶层、非大学毕业的女士。可根据不同的场合，分别用 (a) dona（一般场合）或 (a) senhora dona（更为礼貌），并在后面加上名字：

Como está ***a dona Olga***?

奥尔加夫人（您）身体怎么样?

Como está ***a senhora dona Olga***?

奥尔加夫人（您）身体怎么样?

D. Olga, como está?　　*奥尔加夫人，您身体怎么样?*

Sr.ª D. Olga, como está? *奥尔加夫人，您身体怎么样?*

6. Ex.ᵐᵒ Senhor, V. Ex.ª ...

在社交场合，或在信件往来中，可用 Ex.ᵐᵒ (Excelentíssimo) Senhor、Ex.ᵐᵒˢ Senhores、Ex.ᵐᵃ Senhora、Ex.ᵐᵃˢ Senhoras 等称呼对方，可以在后面加上表示职务的名词：

Exmo Senhor Presidente 尊敬的主席先生

Ex.^{mos} Senhores Ministros 尊敬的部长先生们

Exma Senhora Embaixatriz 尊敬的大使夫人

Ex.^{mas} Senhoras Professoras 尊敬的女教授们

接着，可以用 V. Ex.ª 或 V. Ex.^{as} 称呼对方：

Exmo Senhor Presidente：

Tomei a liberdade de escrever directamente para V.Ex.ª，a fim de lhe apresentar uma proposta.[...]

尊敬的主席先生：

请恕我冒昧地直接给阁下写信，呈上一项建议。……

7. 关于语法方面的几点说明：

1) 凡是采用定冠词加名词的方法构成的称呼词，在用作呼语时不用定冠词。请比较：

O tio quer um café? 叔叔（您）要不要来杯咖啡？

（o tio 作动词主语）

Tio, quer um café? 叔叔，要不要来杯咖啡？

（tio 作呼语）

O senhor Martins tem horas?

请问马丁斯先生现在几点钟？

Senhor Martins, tem horas?

马丁斯先生,请问现在几点钟？

在实际用法中，人们有时也在其他场合省略定冠词，以示尊敬。请比较：

Agradecemos também ao nosso amigo ***o Prof.*** Carlos.

Agradecemos também ao nosso amigo ***prof.*** Carlos.

我们也感谢我们的朋友卡洛斯老师。

2) 除了人称代词 tu 和 vós 之外，其他的称呼词虽然属于第二

人称，但是动词变位按第三人称进行，所要求的代词也是第三人称，不过当对方是复数人称时，物主代词可用第二人称复数（参见本书第146页和第148页上的说明及“§12.3 物主代词”）。

3) 人称代词 tu 和 vós 只能担任动词主语（或表语），但其他的称呼词不但能担任主语，也能担任宾语（直接宾语或间接宾语）：

Nenhum de nós viu ***você***.
我们之中没有一个人看到你。（você 作直接宾语）

Já entreguei o documento a ***você***.
我已经把文件交给你了。（você 作间接宾语）

12.2.4 宾格人称代词 pronomes pessoais oblíquos

担任动词宾语的人称代词是宾格人称代词，又称**补语人称代词（pronomes pessoais complemento）**。

根据它们的语法作用，宾格人称代词可以分成：

直接宾格人称代词：

Ele conhece-***me***. 他认识我。

间接宾格人称代词：

Ele deu-***me*** um livro. 他给了我一本书。(不带前置词)

Ele deu um livro ***a mim***.

(= ***A mim*** deu ele um livro.) 他给了我一本书。(带前置词)

Levanto-***me*** cedo e deito-***me*** tarde. 我早起晚睡。

景况补语代词：

Ele está ***entre mim e ti***. 他在你我之间。

Ele está a falar ***comigo***. 他在和我说话。

从语音上讲，宾格人称代词可以分成：

重读代词（tónicos）：如上文中的 mim、comigo 和 ti。

非重读代词（átonos）：如上文中的 me。

12.2.5 直接宾格人称代词 *pronomes pessoais oblíquos directos*

又称**直接补语人称代词**（**pronomes pessoais complemento directo**），是非重读代词，形式如下：

直接宾格人称代词表

人称 pessoa	单数 singular	复数 plural	说明 notas
第一人称 1.ª pessoa	me	nos	
第二人称 2.ª pessoa	te	vos	vos 可代 vós 或 vocês
第三人称 3.ª pessoa	o, a	os, as	① 单数可代 você、o senhor、ele 等 ② 复数可代 os senhores、eles 等
	lo, la	los, las	位于 r、z、s 后面时的变化形式
	no, na	nos, nas	位于m 或鼻二合元音后的变化形式

主要用法如下：

1. 代替动作的直接对象，即代替动词的直接宾语：

Ele conhece-***me***. 他认识我。

Ele conhece-***nos***. 他认识我们。

Ele conhece-***te***. 他认识你。

Ele conhece-***vos***. 他认识你们。（vos = vós 或 vocês）

Eu conheço-***a***. 我认识你(您、她)。(a = você, a senhora, ela...)

Ele é o Paulo. Eu conheço-***o*** muito bem.

他是保罗，我对他很了解。（o = ele = o Paulo）

Eles são o Paulo e o Carlos. Eu conheço-***os*** muito bem.

他们是保罗和卡洛斯，我对他们很了解。

（os = eles = o Paulo e o Carlos）

Ela é a Lina. Eu conheço-***a*** muito bem.

她是丽娜，我对她很了解。（a = ela = a Lina）

Elas são a Lina e a Luísa. Eu conheço-*as* muito bem.
他们是丽娜和路易莎，我对她们很了解.
(as = elas = a Lina e a Luísa)

2. 直接宾格代词可以是不定式动词的主语：
Mandei-*o* entrar.
(= Mandei que ele entrasse.)　我吩咐他进来.
(o = ele，是 mandei 的宾语，又是 entrar 的主语)
Deixe-*me* falar.　请让我说.
(me 是 falar 的主语)
Ele fez-nos sentar.　他让我们坐下.
(nos 是 sentar 的主语)

3. 在句中，可以把动词的直接宾语放在句首，再用直接宾格代词重复表示，以起强调作用(参见“§20.3.2 动词补语”)：
O dinheiro, nunca *o* tive muito.
钱，我从来就没有很多钱.
(o = o dinheiro)

4. 如果动词宾语是两个不同性的名词，代词应是阳性复数：
O dinheiro e a fama, nunca *os* tive.
钱和名利，我从来就没有得到过它们.
(os = o dinheiro e a fama)

5. 直接宾格代词 me、te、nos、vos 在任何场合都不变化，但第三人称的直接宾格代词 o、os、a、as 应该与所代的词保持性和数的一致.

此外，在不同的场合，o、os、a、as 还有下列变化：

1) 当 o、os、a、as 出现在动词不定式后面时，变成 lo、los、la、las，同时去掉动词词尾的 r，动词与代词之间用连字号连接. 去掉 r 后，动词保持原来的重读音节，因此要在一些动词末的元音上加重读符号（以 ar 结尾的加上开音符号，以 er 或

or 结尾的加闭音符号，以 ir 结尾的不用加任何符号）：

— Você pode ajudar a ***lavar*** esta toalha?

你可以帮忙洗洗这条毛巾吗？

— Posso. Vou ***lavá-la*** agora mesmo.

可以，我现在就去洗（它）。

— Quando é que você vai ***fazer*** este trabalho?

你究竟甚么时候才做这项工作？

— Vou ***fazê-lo*** amanhã.

我明天做（它）。

— Sabes ***compor*** poemas?

你会写诗吗？

— Sei. Sei ***compô-los***.

会，我会写（诗）。

— Podes ***abrir*** as janelas?

你可以把窗打开吗？

— Posso. Vou ***abri-las*** daqui a pouco.

可以，一会儿我就去开窗。

动词 querer 的陈述式现在时第三人称单数变位为 quer，也是以 r 结尾的，但不是不定式，所以要在 quer 后面先加上 e，再与 o、os、a 和 as 连接：

— Ele ***quer*** o livro? 他要这本书吗？

— ***Quere-o.*** 要。

— Ele ***quer*** a revista? 他要这本杂志吗？

— ***Quere-a.*** 要。

2) 当 o、os、a、as 出现在以 z 或 s 结尾的变位动词后面时，变成 lo、los、la、las，同时去掉 z 或 s，动词与代词之间用连字号连接：

O trabalho é bastante complicado, mas ele ***fa-lo*** (faz + o) muito bem.

这项工作相当复杂，但他做得很好。

A nossa pátria é grande, ***amamo-la*** (amamos + a) muito.

我们的祖国是伟大的，我们热爱她。

对动词 ter 的陈述式现在时第二人称单数变位 tens，不但要去掉 s，还要变 n 为 m：

Não tenho este livro, mas tu ***tem-lo*** (tens + o).

我没有这本书，但是你有。

3) 当 o、os、a、as 出现在以 m 结尾的变位动词后面时，变成 no、nos、na、nas，动词与代词之间用连字号连接：

Os alunos estudam a sexta lição e ***lêem-na*** (lêem + a) em voz alta.

学生们在学习第六课，在高声朗读这一课。

Eles respeitam os velhos e ***ajudam-nos*** (ajudam + os) a fazer trabalhos domésticos.

他们尊敬老人，并帮助老人做家务。

4) 当 o、os、a、as 出现在以鼻二合元音结尾的变位动词后面时，要变成 no、nos、na、nas，动词与代词之间用连字号连接：

Os professores dão os cadernos aos alunos.

老师把练习本发给学生。

Os professores ***dão-nos*** (dão + os) aos alunos.

老师把它们（练习本）发给学生。

Ele põe as revistas na estante.

他把杂志放在书架上。

Ele ***põe-nas*** (põe + as) na estante.

他把它们（杂志）放在书架上。

5) 有时，为了强调动作的直接对象，可通过前置词加 ele、ela、eles、elas 表示动词的直接宾语．请比较：

Estou a ajudar o Paulo.

我在帮助保罗．

Estou a ***ajudá-lo***. (lo = o = o Paulo)

我在帮助他（保罗）．

Estou a ajudar o Paulo e não a Maria.

我在帮助保罗，而不是玛丽娅．

Estou a ajudar ***a ele*** e não ***a ela***.

我在帮助他，而不是她．

说明：代词 ele、ela、eles、elas 绝对不能直接出现在动词后面，"ajudo ele" 的句子是错误的(参见"§20.3.2 动词补语")．

12.2.6 间接宾格人称代词 pronomes pessoais oblíquos indirectos

间接宾格人称代词又叫**间接补语人称代词**（**pronomes pessoais complemento indirecto**），有重读和非重读两种形式．

关于间接宾格人称代词的重读形式，请见"§12.2.9 重读宾格人称代词和前置词"．

间接宾格人称代词的非重读形式如下：

非重读间接宾格人称代词表

人称 pessoa	单数 singular	复数 plural	说明 notas
第一人称 1.ª pessoa	me	nos	词形与直接宾格人称代词相同
第二人称 2.ª pessoa	te	vos	① 词形与直接宾格人称代词相同 ② vos 代 vós 或 vocês
第三人称 3.ª pessoa	lhe	lhes	① 词形与直接宾格人称代词不同 ② lhe 代 você、o senhor、ele 等 ③ lhes代 os senhores、eles 等

非重读间接宾格人称代词的主要用法如下：

1) 代替动作的间接对象，即代替动词的间接宾语。如：

Ele deu uma prenda ***a nós***.　　他给了我们一件礼物。

在这句句中，prenda 是动词 deu (dar) 的直接宾语；nós 是动词 deu (dar) 的间接宾语（为间接宾格代词的重读形式）。在这一场合，a nós 可为非重读形式 nos 代替：

Ele deu-***nos*** uma prenda.　　他给了我们一件礼物。

又如：

Ele deu-***me*** um livro.	他给了我一本书。
Ele deu-***nos*** um livro.	他给了我们一本书。
Ele deu-***te*** um livro.	他给了你一本书。
Ele deu-***vos*** um livro.	(vos = vós 或 vocês) 他给了你们一本书。
Eu dei-***lhe*** um livro.	(lhe = você, o senhor, ele...) 我给了你(您、他)一本书。
Eu dei-***lhes*** um livro.	(lhes = os senhores, eles...) 我给了您几位(他们)一本书。

2) 可以把动词的间接宾语放在句首，再用非重读间接宾格人称代词重复表示，以起强调作用(参见“§20.3.2 动词补语”)：

Ao pobre não ***lhe*** prometas.　　对穷人不要许诺。

Ao médico e ao abade, fala-***lhes*** sempre a verdade.

对医生和神父，永远要对他们讲真话。

3) 在某些句子中，非重读间接宾格人称代词没有任何句法作用，只是表示说话人的关注，被称为**关注代词（pronome de interesse）**：

Não ***me*** sejas palerma!　　你别傻了！

4) 非重读间接宾格人称代词可以起物主代词的作用，参见“§ 12.3 物主代词”。

12.2.7 非重读直接和间接宾格人称代词的区别及缩合 distinção entre os directos e os indirectos átonos e a sua combinação

1. 非重读直接与间接宾格人称代词的第三人称形式不同，很容易让人搞错．其实，到底在什么场合用直接的，又在什么场合用间接的，这完全取决于动词，取决于动词所要求的是直接宾语还是间接宾语（参见“§ 14.2.1 不及物动词和及物动词”）．用更简单的话来说，如果动词及其宾语之间需要通过 a 或 para 才能连接，就要用间接宾格人称代词，反之，不需要前置词连接，就用直接宾格人称代词．

如：

Eu ***faço o trabalho***. → ***Faço-o***.（直接）
我做这项工作．

Eu ***faço*** o trabalho ***para ele***. → ***Faço-lhe*** o trabalho.(间接)
我为他做这项工作．

Este trabalho ***cabe a ele***. → Este trabalho ***cabe-lhe***. (间接）
这项工作归于他．

Ele não quer ***obedecer ao pai***. → Ele não quer ***obedecer-lhe***.
他不愿听从父亲．(间接）

2. 当一个动词同时带有直接和间接两个宾格代词时，这两个代词就能缩合在一起，形式如下：

直接和间接宾格人称代词缩合表

mo = me + o	ma = me + a	mos = me + os	mas = me + as
to = te + o	ta = te + a	tos = te + os	tas = te + as
lho = lhe + o	lha = lhe + a	lhos = lhe + os	lhas = lhe + as
no-lo = nos + o	no-la = nos + a	no-los = nos + os	no-las = nos + as
vo-lo = vos + o	vo-la = vos + a	vo-los = vos + os	vo-las = vos + as
lho = lhes + o	lha = lhes + a	lhos = lhes + os	lhas = lhes + as

缩合形式的运用如下：

Dei ao Pedro o livro. 我把书给了佩德罗。
Dei-***lhe*** o livro. (lhe = Pedro) 我把书给了他。
Dei-***o*** ao Pedro. (o = livro) 我把它给了佩德罗。
Dei-***lho***. (lhe + o = Pedro + livro) 我把它给了他。

Porque é que não contaram essa coisa a mim?
= Porque é que não ***ma*** contaram?
(ma = me + a = a mim + essa coisa)
为什么不把这件事告诉我？

Não direi isso a vós. = Não ***vo-lo*** direi.
(vo-lo = vos + o = a vós + isso)
我不会把这事告诉你们。

Já comprei os discos e levo-***tos*** amanhã.
(tos = te + os = a ti + os discos)
我已经买了唱片，明天（把唱片）给你带去。

当然，也可以不用缩合形式，只用一个宾格代词（直接或间接）。请比较：

Trouxe os livros ao Pedro porque ele ***mos*** pediu.
我把书给佩德罗带来了，因为他问我要这些书。
（我把佩德罗要的书给他带来了。）

Trouxe os livros ao Pedro porque ele ***me*** pediu.
我把书给佩德罗带来了，因为他问我要。

Trouxe os livros ao Pedro porque ele ***os*** pediu.
我把书给佩德罗带来了，因为他要这些书。

3. 在同一句话中，如果出现两个动词分别要求不同的代词，应该把代词分别列出：

Governar um país é como fritar um peixe. Estragamo-***lo*** mexendo-***lhe*** demasiado.
治国犹如煎鱼，翻得太多反而把鱼翻烂了。

12.2.8 反身代词 pronomes reflexivos

反身代词又译自反代词或自复代词，是非重读代词。

反身代词的形式如下：

反身代词表

人称 pessoa	单数 singular	复数 plural	说明 notas
第一人称 1.ª pessoa	me	nos	词形与直接和间接宾格人称代词相同
第二人称 2.ª pessoa	te	vos	词形与直接和间接宾格人称代词相同
第三人称 3.ª pessoa	se	se	词形与直接和间接宾格人称代词不同

反身代词的用法如下：

1. 反身代词用在反身动词中，用以表明动词所代表的动作落到了主语自己身上。为了弄清这一点，让我们先看一些例句：

Eu levanto a mão.

我举起手。

在上面这句话中，动词 levantar（举起）所表示的动作落到了 mão（手）上，即 mão 是 levantar 的直接对象。

Eu levanto-*me*.

我站起来。（我起床。）

在上面这句话中，动作的直接对象是"我"，用反身代词 me 表示。我们可以把这话理解成"我把我自己举起来"，或"我让我自己起来"，也就是汉语中的"我起床"或"我站起来"。

2. 由于反身动词表示动作的直接对象，所以也被视作动词的直接宾语。出于这一原因，当动词已带有表示主语身体部位的直接宾语时，不能再带反身代词，下面这句话的说法是错误的：

Ele lavou-*se a cabeça*.（errado / 错误）

正确的说法应该是:

1) 要么动词是及物的，带有直接宾语：

Ele ***lavou a cabeça***.

他洗了头.

2) 要么动词带有表示主语本身的反身代词，不说明身体的具体部位：

Ele ***lavou-se***.

他洗了澡. (他漱洗完了. / 他洗了洗.)

3. 反身代词应跟随动词，与动词的主语保持人称一致：

Eu levanto-***me***.

Tu levantas-***te***.

Você levanta-***se***. (***O senhor*** levanta-***se***.)

Ele levanta-***se***. (***Ela*** levanta-***se***.)

Nós levantamo-***nos***.

Vós levantais-***vos***.

Vocês levantam-***se***. (***Os senhores*** levantam-***se***.)

Eles levantam-***se***. (***Elas*** levantam-***se***.)

变位时，要把动词第一人称复数变位词尾的 s 去掉：

levantamos + nos → levantamo-nos

lavávamos + nos → lavávamo-nos

4. 在动词不定式中，虽然动词是不定式，反身代词仍然要随主语变化：

Depois de ***me levantar***, (***eu***) faço ginástica.

我起床以后就做操.

12.2.9 重读宾格人称代词和前置词 pronomes pessoais oblíquos tónicos e preposições

在前置词后面不能用非重读宾格代词，要用重读宾格代词.

1. 在前置词 com 后面，运用下列形式：

重读宾格人称代词和前置词 com

人 称 pessoa	单 数 singular	复 数 plural	说 明 notas
第一人称 1.ª pessoa	comigo (com + eu)	connosco* (com + nós)	①与 com 缩合在一起 ②*在巴西为conosco
第二人称 2.ª pessoa	contigo (com + tu)	convosco (com + vós)	与 com 缩合在一起
	consigo (com + você) (com + o senhor)	convosco (com + vocês)	①与 com 缩合在一起 ②可用com vocês** 和 com o(s) senhor(es)
第三人称 3.ª pessoa	consigo, com ele, com ela	consigo, com eles, com elas	consigo指主语本身，其用法请见“§12.2.10”

** 在葡萄牙很少用 com você（单数）的形式，主要在巴西用.

如：

Ele vai ***comigo*** (***contigo, consigo***).
他和我（和你、和您）一起去.

Ele vai ***connosco*** (***convosco***).
他和我们（和你们）一起去.

Vou ***com vocês (com o senhor, com os senhores)***.
我和你们（和您、和诸位）一起去.

Eu vou ***com ele*** (***com ela, com eles, com elas***).
我和他（和她、和他们、和她们）一起去.

当代词本身带有补语时，可在 com 后面运用 eu、tu、nós、vós 这些形式：

Ele estava ***com nós três***.　　他正和我们三人在一起.

Temos de contar ***com nós próprios***.　我们必须依靠自己.

2. 在其他前置词后面，运用下列形式：

人称 pessoa	单数 singular	复数 plural	说明 notas
第一人称 1.ª pessoa	mim	nós	
第二人称 2.ª pessoa	ti	vós	
	si (= você 或 o senhor)	vocês os senhores	单数可用 para o senhor 等形式，para você 主要在巴西用
第三人称 3.ª pessoa	si, ele, ela	si, eles, elas	si 指主语本身，其用法请见“§ 12.2.10”

如：　Ele refere-se a ***mim***（a ***ti***, a ***si***）.
　　他说的是我（是你、是您）.

Isto é para ***mim***（para ***ti***, para ***si***）.
这是给我的（给你的、给您的）.

O assunto depende de ***mim***（de ***ti***, de ***si***）.
这件事取决于我（你、您）.

Ele perguntou a ***si*** mesmo.　　他问自己.
Eles perguntaram a ***si*** próprios.　　他们问自己.

entre ***mim*** e ***ti***　　我和你之间；你我之间
entre ***nós*** e ***vós***　　我们和你们之间
entre ***si*** e ***ele***　　你（您）和他之间

说明：

① 当 ele、eles、ela、elas 出现在前置词 de 后面时，两者要缩合成 dele、deles、dela、delas：

Este assunto depende ***dele***.　　这件事取决于他.

② 当 ele、eles、ela、elas 出现在前置词 em 后面时，两者要缩合成 nele、neles、nela、nelas：

Eu acredito ***nele***.　　我相信他.

重读宾格人称代词的主要用法如下：

1. 重读宾格人称代词在句中可以充当：

1) 名词补语： O meu amor por ***ti*** cresce de dia para dia.
我对你的爱与日俱增。

2) 直接宾语： É a ***ti*** que amo. 我爱的是你。

3) 间接宾语： Gosto de ***ti***. 我喜欢你。

4) 景况补语： Ele está entre ***ti*** e ***mim***. 他在你我之间。

5) 被动语态的施动者： Isso foi feito por ***ti***? 这是你干的吗？

2. 当前置词后面的人称代词带有不定式动词时，应该用主格人称代词。请比较：

Este livro não é ***para mim***. 这本书不是给我的。

Este livro não é ***para eu ler***. 这本书不是给我看的。

说明：请不要与不定式作主语的句子混淆：

Para mim estudar é uma delícia.

(= Estudar é para mim uma delícia.)

学习对我来说是个乐趣。

3. 前置词 fora、excepto、menos、salvo、tirando（均解释为“除了”）后面用主格人称代词 eu 和 tu：

Foram todos, ***menos eu***. 除了我，大家都去了。

4. 前置词 até 后面用重读宾格人称代词，但是当 até 作为副词时，不用。请比较：

A notícia chegou ***até mim***. 消息传到了我这儿。

Até eu ouvi a notícia. 甚至我也听到了消息。

5. 运用前置词和重读宾格人称代词可以加强语气。请比较：

Cabe-***me*** decidir sobre o assunto. 由我来决定这件事。

A mim cabe decidir sobre o assunto. 是由我来决定这件事。

Podes fazer-***me*** um favor? 可以帮我一个忙吗？

Podes fazer um favor ***a mim***? 可以给我帮个忙吗？

6. 宾格人称代词的重读形式和非重读形式可以同时使用，以加强语气(参见“§20.3.2 动词补语”)。请比较：

Dei-*te* o livro. 我把书给了你。

Dei-*te* o livro ***a ti***. 我是把书给了你。

7. 在同一句话中，如果两个动词要求的前置词不一样，应分开列明，重复人称代词：

Isso cabe ***a mim*** e depende ***de mim***.

这事归于我、也取决于我。

Isso cabe ***a ela*** e depende ***dela***.

这事归于她，也取决于她。

8. 在下列场合通常运用重读人称代词：

1) 当动词带有一个以上宾语时：

Ele referiu-se ***a mim*** e ***a ti***.

他提到了我和你。

2) 当在几个宾语之间进行对比时：

Ele referiu-se mais ***a ela*** do que ***a mim*** e ***a ti***.

他提到她比提到你和我更多。

比起提到你和我，他提到更多的是她。

3) 当宾语被提前到动词前面或句首时：

A ti ela disse tudo. 对于你，她什么都说。

4) 当限定代词的范围时：

Não escrevi senão ***a ti***. 我只给你写信。

5) 与有代动词在一起时：

Ele esqueceu-se ***de ti***. 他把你给忘记了。

Dirijo-me ***a vós***. 我在对你们说话。

6) 为了区别于有代动词或反身动词(主要是当及物动词带有直接、间接两个宾语，而间接宾语与主语又是同一者时)，请比较：

Ofereci-me（有代动词）para fazer este trabalho.
我自告奋勇做这项工作。

Eu *ofereci*（及物动词）o presente *a mim*.
我把礼物送给了自己。

7) 在分词简略从句中，当动词分词没有与助动词在一起时，请比较：

Tendo-*me* dado a explicação, ele saiu.
（与助动词在一起，用非重读形式）
Dada *a mim* a explicação, ele saiu.
（没有助动词，用重读形式）
他向我作了解释之后，走了出去。

12.2.10 第三人称宾格代词辨析 análise sobre os pronomes oblíquos da 3.ª pessoa

在"§ 12.2.2 尊称代词"和"§ 12.2.3 第二人称称呼词用法辨析"中已经谈到，在葡萄牙语中人们常用 você、o senhor、o doutor、V. Ex.ª 等称呼对方。虽然从语法理论上讲，说话对方属于第二人称，但实际上，这些称呼词的动词变位、宾格代词、物主代词等都是按第三人称变化的（有部分例外请参见第 146 页和第148 页上的说明及"§12.3 物主代词"）。也就是说，直接宾格代词 o (os、a、as)、间接宾格代词 lhe (lhes) 和反身代词 se 等既可以指说话对方，也可以指第三者。请比较：

O senhor esteve ontem no supermercado? Parece que *o* vi lá.
您昨天去过超级市场吗？似乎我在那儿见到了您。（o = 您）

O senhor Barros encontra-se agora em Macau, pois *o* vi há pouco no supermercado.
巴洛士先生现在澳门，因为我刚才在超级市场见到了他。
（o = 他）

Lina, posso fazer-***lhe*** uma pergunta?

丽娜，我可以向你提个问题吗？（lhe = 你）

Encontrei-me com a Lina na rua e fiz-***lhe*** uma pergunta.

我在路上碰到丽娜，向她提了个问题．（lhe = 她）

A que horas ***se*** levanta você?　你几点起床？(se 指“你”)

A que horas ***se*** levanta ela?　她几点起床？(se 指“她”)

同样，consigo 和 si 可以指说话对方，代表第二人称：

Quero falar consigo.　我要和您（你）说话．

（consigo = com o senhor, com você 等，指说话对方）

Estávamos a falar sobre ***si***.　我们正在说您（你）．

（sobre si = sobre o senhor, sobre você 等，指说话对方）

也可以代表第三人称，但这个第三人称必须是主语自己（具有反身意义），不同于非主语的第三人称．请比较：

Ele levava ***consigo*** algum dinheiro. 他随身带着一些钱．

Eles falam ***consigo*** próprios.　他们跟自己说(自言自语)．

（consigo 分别指“他”和“他们”，即动词主语自己）

A Lina fala com o José. → A Lina fala ***com ele***.

丽娜跟若泽交谈．→ 丽娜跟他交谈．

（com ele 中的 ele 指“若泽”，不是动词主语“丽娜”，故在这儿不能用 consigo）

请再比较：

O José comprou isso ***para você***.　若泽为你买了这东西．

→ O José comprou isso ***para si***.　若泽为你买了这东西．

（para você 可为 para si 代替）

O José comprou isso ***para o João***. 若泽给若奥买了这东西．

→ O José comprou isso ***para ele***. 若泽给他买了这东西．

（para o João 可用 para ele 代替，ele 指若奥，因为不是动词主语若泽本身，所以不能用 para si 代替）

O José comprou isso ***para si próprio***.

→ O José comprou isso ***para ele próprio***.

若泽给自己买了这东西。

（para si próprio 等于 para ele próprio，指动词主语若泽）

12.2.11 非重读宾格人称代词在句中的位置 colocação dos pronomes pessoais oblíquos átonos

非重读宾格人称代词在句中的位置总是与动词有关，共有三种：

在动词后面（ênclise）：Conheço-*o*. 我认识他。

在动词前面（próclise）：Não *o* conheço. 我不认识他。

在动词中间（mesóclise）：Conhecê-lo-ei. 我将会认识他。

下面是有关的一些规则：

1. 一般来说（特别当动词在句首时），非重读宾格人称代词被放在动词的后面，两者之间用连字号连接：

Muito prazer em conhecê-***lo***. 很高兴认识你。

Quero entregar-***te*** o livro. 我要把书交给你。

Ele deu-***me*** uma linda prenda. 他送给我一件美丽的礼品。

Levanto-***me*** cedo e deito-me tarde. 我早起晚睡。

Espere-***me***! 请等等我！

说明：

① 在巴西和某些非洲葡语国家，这些代词可以被放在句首或者动词的前面：

Me espere! 请等等我！

Ele ***me*** deu uma linda prenda. 他送给我一件美丽的礼品。

② 在前置词 a 和 por 后面，不能放代词 o、os、a、as，以免它们被视作冠词与这些前置词缩合。在这些场合，代词必须被放在动词后面：

Por o amar, fiz isso. （errado； 错误）

Por amá-lo, fiz isso （correcto； 正确）

因为爱他，我才这样做。

Ele começou ***a o fazer***. （errado； 错误）

Ele começou ***a fazê-lo***. （correcto； 正确）

他开始干起这事。

③在其他前置词后面，代词位置可前可后：

para o castigar...

或 ***para castigá-lo***... 为了惩罚他

até se descobrir o mistério

或 ***até descobrir-se*** o mistério 直到秘密被发现

2. 在下列场合，非重读宾格人称代词被放在动词前，两者之间不需连字号：

1) 动词前有否定词（如 não、nada、ninguém 等）：

Não se trabalhando, ***nada se*** consegue. 不劳动，一无所获。

Ninguém lhe fez mal. 没有人伤害他。

Não te vi ontem. 我昨天没有看见你。

有时，甚至可以把代词提前到 não 的前面：

Há tanto tempo que ***o não*** via! 这么长时间没有见到你了！

2) 动词前有副词（如 já、sempre、ainda、só、talvez 等）：

Já te disse isso. 我已经跟你说过这事了。

Sempre te disse assim. 我一直对你这样说。

3) 动词前有疑问词（如 como、quando、onde、porque 等）：

Como se chama? 你叫什么名字？

Em que lhe posso ser útil? 我可以帮你什么忙吗？

4) 动词前有不定代词（如 alguém、qualquer、todos 等）：

Alguém lhe disse isso. 有人告诉了他这事。

Tudo lhe dei. 我把什么都给了他。

5) 动词前有关系代词（如 que、quem、cujo、o qual 等）：

Conheço uma rapariga ***que se*** chama Lina.
我认识一个叫丽娜的姑娘。

Conheço a Lina ***cujo*** marido morreu.
我认识丽娜，她的丈夫去世了。

6) 动词前有连接词：

Diz ***que se*** chama Paulo.（补充连接词）
他说他的名字叫保罗。

Dei-lho ***porque mo*** pediu.（原因连接词）
我把东西给了他，因为他向我要。

Ou lhe digo eu, ***ou lhe*** dizes tu.（选择连接词）
或者我去对他说，或者你去说。

Perdoa-me ***se te*** ofendi.（条件连接词）
如果我冒犯了你，请你原谅。

Quando te vi pela primeira vez...（时间连接词）
当我第一次看见你时……

7) 在感叹句和表愿句（祈使句）中：

Que Deus ***o*** abençoe!　　愿上帝降福于你！
Bons ventos ***o*** levem!　　祝你一帆风顺！

8) 当句子采取倒序法时，即没有按主→谓→宾的顺序排列句子成份，句首是宾语或表语：

Certo ***lhe*** parecia o que o amigo disse.（倒序）
= O que o amigo disse parecia-lhe certo.（正常顺序）
他认为朋友说的话很对。

说明：

① 当动词和吸引代词提前的词之间有停顿时，不需把代词提前。请比较：

Só depois *se sentou* no chão a chorar.

只是后来（她）才坐在地上哭起来。

Pouco depois, *sentou-se* no chão a chorar.

不一会儿，（她）坐在地上哭了起来。

② 如果一句句中的两个动词要求同一个代词，那么当代词提前时，可省略一个代词。请比较：

Só ele *me* viu e cumprimentou.

只有他看见我，并和我打了招呼。

Ele viu-*me* e cumprimentou-*me*.

他看见了我，并和我打了招呼。

3. 跟分词在一起时，非重读宾格人称代词不能放在分词的后面，要跟助动词在一起（或前或后）：

Ele tem *dito-me* isso.（errado；错误）

Ele *tem-me* dito isso.（correcto；正确）

他一直跟我说起这事。

Ele *tem-se*, embora inconscientemente, descuidado dos estudos do filho.

他一直（尽管是无意识）忽视儿子的学业。

Embora *se tenha* descuidado dos estudos do filho ...

尽管他忽视儿子的学业……

4. 和副动词在一起时：

1) 一般来说，非重读宾格人称代词放在副动词后面：

Ela saiu *procurando-o*. 她出去找他。

A menina *vendo-o* chegar... 小姑娘看见他到了……

但如果副动词前面有前置词 em，代词提前：

Em me vendo, afastou-se. （他）看见我，就走开了。

2) 当副动词构成动词短语时，代词可提前到副动词前：

Ia-*me esquecendo* dela. 我逐渐把她淡忘了。

O comboio foi-***se afastando***. 火车越来越远。

有时，为悦耳起见，或出于一定的语法规定，代词也被放在副动词后面：

A minha mãe não ficaria ***querendo-me*** mal.

我的母亲不会希望我不好。

（代词不能被放在条件式变位动词 ficaria 的后面）

5. 跟动词不定式在一起时：

1) 非重读宾格人称代词（特别是 o、os、a、as）一般被放在不定式后面：

Vou ***dar-lhe*** algumas palavras. 我要和你说几句话。

Deves ***impedi-lo***. 你应该阻止他。

有时也可放在不定式动词前面：

Você ***pode-me mandar*** o cheque.

(= Você ***pode mandar-me*** o cheque.)

你可以把支票寄给我。

但有时放在前、后的意思不一样。请比较：

O pai ***mandou-me inscrever***.

(= O pai mandou que eu me inscrevesse.)

父亲吩咐我去报名。

O pai ***mandou inscrever-me***.

(= O pai mandou que inscrevessem a mim.)

父亲吩咐给我报名。

在第一句话中，me 是动词 mandar 的宾语；在第二句话中，me 是动词 inscrever 的宾语。所以，代词应紧靠相关的动词。

2) 即使前面有吸引代词提前的否定词、副词等，代词仍可放在无人称不定式动词的后面：

Para ***não fazer-lhe*** mal agi desta maneira.

为了不伤害他，我才这样做。

Separarei-me dele ***sem nunca vê-lo***.

我离开了他，从此再也没有见到他。

在这种场合，如果动词是有人称不定式，代词应提前：

Julgo melhor ***não nos separarmos***.

我认为我们不分开更好一些。

3) 一个变位动词和一个不定式动词在一起时，如果前面有吸引代词提前的否定词或者副词等，代词可放在两个动词的前面或后面，但不能放它们之中。请比较：

Não quero-***o*** ofender. （errado; 错误）

Não quero ofendê-***lo***. (correcto; 正确)

Não ***o*** quero ofender. (correcto; 正确)

我不想冒犯你。

如果两个动词都是不定式，代词可放在它们的前面、后面或中间：

Até não ***o*** poder suportar.

Até não podê-***lo*** suportar.

Até não poder suportá-***lo***.

直到无法忍受为止。

4) 当代词 se 表示被动时，如果前面有吸引代词提前的否定词、副词等，se 提前；否则，应放在两个动词之间。请比较：

Não ***se*** pode ver o que ele fez.

看不到他的举动。

Desta janela pode-***se*** ver o que ele fez.

从这个窗口可以看到他的举动。

5) 当一个前置词后面带有几个不定式动词时，第一个动词的前面或后面可放代词，但对于其它几个动词，只能把代词放在它们后面。

请比较：

Para o castigar, o corrigir e o educar... （errado；错误）

Para *o* castigar, corrigir e educar... （correcto；正确）

Para *o* castigar, corrigi-*lo* e educá-*lo*... （correcto；正确）

Para castigá-*lo*, corrigi-*lo* e educá-*lo*... （correcto；正确）

为了惩罚他、纠正他和教育他……

6) 在同一句话中出现两个表示对比的不定式动词时，应各自带上前置词和宾格代词，代词放动词后面：

Não será para repreendê-*lo* mas para elogiá-*lo*.

不是为了指责他，而是为了表扬他。

7) 如果前置词后面的不定式动词除了宾格代词外，还带有另一补语，代词应放在动词后面，可用以下三种形式表达：

Para convidar-te *a ti* e teu amigo..（重复宾格代词）

Para convidar-te e *convidar* o teu amigo...(重复不定式动词)

Para convidar-te e *ao* teu amigo... (让第二个宾语带前置词)

为了邀请你和你的朋友……

6. 当动词形式为陈述式现在将来时或过去将来时（条件式）变位时，非重读宾格代词可以放在动词前面（如果该动词不在句首），或放在动词中间：

Este senhor ***lhe*** dirá o que aconteceu.

= Este senhor dir-***lhe***-á o que aconteceu.

这位先生将告诉您所发生的事情。

Levantar-*me*-ei às cinco.

我将于五点起床。（现在将来时）

Levantar-*me*-ia às cinco.

我可能于五点起床。（过去将来时或条件式）

以下是代词放在动词中间的具体形式（代词前后要用连字号与动词连接）：

1) 陈述式现在将来时和直接宾格人称代词：

tomarei → tomá-***lo***-ei　　tomaremos → tomá-***lo***-emos

tomarás → tomá-***lo***-ás　　tomareis → tomá-***lo***-eis

tomará → tomá-***lo***-á　　tomarão → tomá-***lo***-ão

2) 陈述式过去将来时（条件式）和直接宾格人称代词：

venderia → vendê-***lo***-ia　　venderíamos → vendê-***lo***-íamos

venderias → vendê-***lo***-ias　　venderíeis → vendê-***lo***-íeis

venderia → vendê-***lo***-ia　　venderiam → vendê-***lo***-iam

3) 陈述式现在将来时和间接宾格人称代词：

darei → dar-***te***-ei　　daremos → dar-***vos***-emos

darás → dar-***me***-ás　　dareis → dar-***nos***-eis

dará → dar-***me***-á　　darão → dar-***nos***-ão

4) 陈述式过去将来时（条件式）和间接宾格人称代词：

diria → dir-***te***-ia　　diríamos → dir-***vos***-íamos

dirias→ dir-***me***-ias　　diríeis → dir-***nos***-íeis

diria → dir-***me***-ia　　diriam → dir-***nos***-iam

5) 陈述式现在将来时和反身代词：

lavarei → lavar-***me***-ei　　lavaremos → lavar-***nos***-emos

lavarás → lavar-***te***-ás　　lavareis → lavar-***vos***-eis

lavará → lavar-***se***-á　　lavarão → lavar-***se***-ão

6) 陈述式过去将来时（条件式）和反身代词：

lavaria → lavar-***me***-ia　　lavaríamos → lavar-***nos***-íamos

lavarias → lavar-***te***-ias　　lavaríeis → lavar-***vos***-íeis

lavaria → lavar-***se***-ia　　lavariam → lavar-***se***-iam

12.3 物主代词 pronomes possessivos

葡语的物主代词在句中起双重作用，一是指明拥有者的语法人称，二是指明被拥有者（人或物）的性和数。

葡语的物主代词如下：

物主代词表

数		一个拥有者 1 possuidor			一个以上拥有者 mais de 1 possuidor		
人称	性	一个被拥有者 1 possuido	一个以上被拥有者 mais de 1 p.	拥有者的称呼 (物主代词汉译)	一个被拥有者 1 possuido	一个以上被拥有者 mais. de 1 p.	拥有者的称呼 (物主代词汉译)
第一人称	阳性	meu	meus	eu (我的)	nosso	nossos	nós (我们的)
	阴性	minha	minhas		nossa	nossas	
第二人称	阳性	teu	teus	tu (你的)	vosso	vossos	vós, vocês, os senhores* (你们的/诸位的)
	阴性	tua	tuas		vossa	vossas	
第三人称	阳性	seu	seus	você o senhor (你的/您的) ele,ela (他的/她的/它的)	seu	seus	os senhores* (诸位的) eles, elas (他们的/她们的/它们的)
	阴性	sua	suas		sua	suas	

* 目前在葡萄牙的趋势是越来越少地让 seu (seus、sua、suas) 担任 os senhores 等复数尊称代词的物主代词，而是改用 vosso (vossos、vossa、vossas)。

12.3.1 物主代词的人称 pessoa do pronome possessivo

1. 物主代词的人称与拥有者的人称保持一致，如果拥有者是 tu，物主代词就用 teu(s) 或 tua(s)；如果拥有者是 eu，物主代词就用 meus(s) 或 minha(s)：

Voltas (*tu*) para casa? Cumprimenta os *teus* pais por mim.

你回家吗？请代我问候你父母。

（物主代词 teus 与 tu 保持人称一致）

(*Nós*) somos estudantes da Universidade de Macau. A *nossa* Universidade chamava-se Universidade da Ásia Oriental.

我们是澳门大学学生，我们的学校原名东亚大学.

（物主代词 nossa 与 nós 保持人称一致）

2. 由于 Você、o senhor、o doutor、Vossa Excelência 等尊称代词所涉及的语法方面的变化属于第三人称，所以当我们用这些词称呼听话者时，也应用第三人称物主代词：

Você perdeu o *seu* maior amigo. 你失去了最好的朋友.

O senhor perdeu o *seu* maior amigo. 您失去了最好的朋友.

V. Ex.ª perdeu o *seu* maior amigo. 阁下失去了最好的朋友.

但是在用复数尊称代词称呼听话者时，往往用第二人称物主代词.（请见上一页的物主代词表，并请参见本书第 146 页和第 148 页上的说明部分.）

3. 第三人称物主代词 seu、seus、sua、suas 所代表的拥有者既可以是 você、o(s) senhor(es)、a(s) senhora(s) 等，也可以是 ele(s)、ela(s) 等：

O senhor pode apresentar-me o *seu* filho Joaquim?

您可以把您的儿子若阿金介绍给我吗？

O senhor Barros apresentou-me o *seu* filho Joaquim.

巴洛士先生把他的儿子若阿金介绍给我.

O senhor Barros e esposa apresentaram-me o *seu* filho Joaquim.

巴洛士先生和夫人把他们的儿子若阿金介绍给我.

由于这个原因，seu 等的用法经常造成混乱，例如在下面这句话中，人们看不出 seu 指谁，是指 Luísa，还是指 Mário，还是指他们两人：

Estando com a Luísa, o Mário fala sobre os *seus* estudos.

与路易莎在一起时，马里奥谈起了他的（她的、他们的）学习情况.

为了避免这种混淆，更清楚地表达概念，可以运用 dele(s)、dela(s) 、de você 、 do(s) senhor(es) 等形式：

Estando com a Luísa, o Mário fala sobre os estudos ***dele***.
与路易莎在一起时，马里奥谈起了他的学习情况。

Estando com a Luísa, o Mário fala sobre os estudos ***dela***.
与路易莎在一起时，马里奥谈起了她的学习情况。

Estando com a Luísa, o Mário fala sobre os estudos ***deles***.
与路易莎在一起时，马里奥谈起了他们的学习情况。

一般来说，我们在对话中用 seu (s)、 sua(s) 指说话对方；为明确起见，也可用 de você(s)、do(s) senhor(es) 等指说话对方。如果我们想提及第三者，应该用 dele(s)、dela(s) 等，以避免造成混淆。

还有一些其他办法可避免混淆。请比较：

Pedro foi visitar com o amigo o ***seu*** professor.
佩德罗和朋友一起去看望他的老师。
（概念不清：是佩德罗的老师，还是朋友的老师？）

Pedro foi visitar o ***seu*** professor com o amigo.
佩德罗和朋友一起去看望自己的老师。
佩德罗去看望自己的老师，带着朋友一起去。
（为明确概念，让被拥有者 professor 紧跟拥有者 Pedro）

Pedro foi visitar, com o amigo, o professor ***deste***.
佩德罗和朋友一起去看望后者的老师。
佩德罗和朋友一起去看望朋友的老师。
（为明确概念，用 deste 表明拥有者是 amigo）

12.3.2 物主代词的性和数 género e número do pronome possessivo

1. 物主代词与表示被拥有者的名词保持性和数的一致：

Eu estava na porta da ***minha*** casa, com a ***minha*** mãe e o ***meu*** pai.

我在我家的门口，和我的母亲以及我的父亲在一起。

（第一个 minha 随 casa 变性数；第二个 minha 随 mãe 变性数；meu 随 pai 变性数。）

Eu estava na porta da ***minha*** casa, com os ***meus*** pais e as ***minhas*** irmãs.

我在我家的门口，和我的父母以及我的姐妹在一起。

（第一个 minha 随 casa 变性数；meus 随 pais 变性数；minhas 随 irmãs 变性数。）

2. 当一个物主代词（主要是物主形容词）涉及一个以上的名词时，可以与最近的那个名词保持性、数一致：

Os ***seus*** gestos e palavras. 他的举止和谈吐。

A ***nossa*** alma e corpo. 我们的灵魂和肉体。

作为习惯用法，也可在并列的每一个名词前重复物主代词：

Os ***seus*** gestos e as ***suas*** palavras. 他的举止和他的谈吐。

A ***nossa*** alma e o ***nosso*** corpo. 我们的灵魂和我们的肉体。

（参见“§22.3 名词配合法”）

12.3.3 形容词型物主代词和名词型物主代词 pronome adjectivo possessivo e pronome substantivo possessivo

葡萄牙语的物主代词可分为两种：形容词型和名词型。

1. **形容词型物主代词**又译**物主形容词**，在句子中起形容词作用，总是修饰名词，或与名词同时出现：

Este livro é ***meu***. 这本书是我的。

O ***meu*** livro está aqui. 我的书在这儿。

2. **名词型物主代词**又译**物主名词**，可以在句子中代替一个名词，起名词作用。由定冠词加物主代词构成，与所代的名词保持

性、数一致：

O meu livro está aqui e o teu (= ***o teu*** livro) está lá.

我的书在这儿，你的书在那儿。

– De que cor são as vossas saias?

“你们的裙子是什么颜色的？”

– ***A minha*** (= a minha saia) é branca e ***a dela*** (= a saia dela) é preta.

“我的是白色的，她的是黑色的。”

12.3.4 形容词型物主代词的位置 colocação do pronome adjectivo possessivo

1. 形容词型物主代词一般出现在名词前面，与定冠词连用：

os meus livros　我的书　　***a minha*** família　我的家庭

在巴西，在这种场合习惯省略定冠词：

Dona Flor e ***seus*** dois maridos

《芙洛尔夫人和她的两个丈夫》

2. 当名词带有不定冠词时，物主代词可以出现在名词的前面或后面：

um ***meu*** amigo　或　um amigo ***meu***　我的一位朋友

3. 当名词带有指示代词时，物主代词可以出现在名词的前面或后面：

este ***teu*** erro　或　este erro ***teu***　你的这个错误

4. 当名词带有不定代词时，物主代词往往出现在名词后面：

alguns amigos ***meus*** (= alguns dos meus amigos)

我的一些朋友

5. 当名词带有数词时，物主代词可以放在名词后面，不用定冠词：

dois irmãos ***meus***　　我的两个兄弟

或者放在名词前面，用定冠词：

os meus dois irmãos　　我的两个兄弟

6. 在下列场合，物主代词可以出现在名词后面：

1) 当名词没有带任何限定词（冠词、指示代词等）时：

Gosto de ouvir críticas ***tuas***.
我喜欢听取你的批评意见。

Isso será apenas impressão ***minha***?
这难道仅仅是我的印象吗？

2) 为了表示强调，请比较：

És ***minha*** filha!　　你是我的女儿！
És filha ***minha***!　　你可是我的女儿！

3) 为了进行比较：

És ***meu*** único desejo.　　你是我唯一的希望。
Ah! fosse o desejo ***teu***!　　哦！但愿这希望是你的！

7. 对于有些抽象名词，物主代词放其前、后的意义不同：

Aguardamos notícias ***tuas*** (= notícias sobre ti).
我们等待着你的消息（关于你的消息）。
Aguardamos as ***tuas*** notícias (= notícias que envias).
我们等待着你的消息（你谈的消息）。

Tenho piedade ***sua*** (= piedade de você).
我可怜你。
Sensibilizou-me a ***sua*** piedade (= piedade que você tem).
你的怜悯心使我感动。

12.3.5 物主代词的特殊意义　valores especiais do pronome possessivo

物主代词不仅仅表示拥有，还含有一些特殊意义：

1. 复数（名词型）表示家庭成员、亲友、朋友或同一组织的

成员：

Como estão ***os teus***? 你家里人情况怎么样？

2. 单数（名词型）表示属于个人所有的：

Ele deu ***o seu*** a um pobre. 他把自己的财产给了一个穷人.

Não tenho um momento d***o meu***. 我没有一点自己的时间.

3. 在数词前表示大约：

Tinha eu ***meus*** trinta anos... 当时我三十来岁……

4. 起不定代词的作用：

Fiz o ***meu*** sucesso no desenho.

我在绘画方面取得了一些成就.

5. 表示一种习惯：

No ***seu*** passo curto e apressado... 迈着她的碎步儿……

6. 表示尊敬和礼貌：

Quer alguma coisa, ***minha*** senhora?

夫人，您想要什么东西吗？

Minhas senhoras e ***meus*** senhores

女士们、先生们

7. 表示关系密切和友谊：

Hoje é que ele faz anos, ***meu*** amigo.

今天才是他过生日，我的朋友.

8. 表示兴趣和关注，常指某个特定的人物：

Vou ler mais uma página do ***meu*** Camilo.

我再来读一页我的卡米洛的作品.

9. 表示反讥：

Com aquela carinha de sonso, o ***nosso*** caro dentista bem que é um safardana, hem?

带着那张虚伪的脸，我们亲爱的牙医真像一个无耻小人，对不对？

10. 当 nós 作为谦称或威称表示 eu 时，相应的物主代词应是 nosso 等：

A seguir, ***vamos*** desenvolver esta ideia ***nossa***.
接着，我们来阐述一下我们的这个主张。

Mandamos que os ... não entrem em ***nossos*** Reinos e Senhorios.
我们命令所有的……不得进入我们的国土和领地。

11. 当 vós 作为尊称表示对方一个人时，相应的物主代词应是 vosso 等：

Tendes razão, Sr. Embaixador. Este povo ama e admira sempre o ***vosso*** país.
您说得有理，大使先生。我国人民一向热爱并钦佩贵国。

12. 构成一些短语：

ter o ***seu*** tanto de　　有些：
Este homem tem o seu tanto de tolo.
这个人有些傻乎乎的。

dizer (fazer) uma das ***suas***　　说（做）自己的一套：
Não há dúvida! Fiz uma das ***minhas***!
毫无疑问！我照我的做。

dizer na ***sua***　　想说：
Disse então na ***sua*** que ...?
你是想说……？

ficar na ***sua***　　坚持己见
Continuas a ficar na ***tua***?
你还坚持你的看法？

12.3.6 物主代词的特殊用法　emprego especial do pronome possessivo

1. 物主代词可取代重读宾格人称代词（连同前置词）：

em frente ***de mim*** = na ***minha*** frente　在我前面

ao lado ***de mim*** = ao ***meu*** lado　在我旁边

em favor ***de nós*** = em ***nosso*** favor　对我们有利

por causa ***de você*** = por ***sua*** causa　由于你的原因

2. 物主代词可被非重读宾格人称代词取代：

Roubaram-***me*** o dinheiro (= roubaram o ***meu*** dinheiro).
有人偷了我的钱。

Roubaram-***nos*** o dinheiro (= roubaram o ***nosso*** dinheiro).
有人偷了我们的钱。

Tiraram-***lhe*** o passaporte (= tiraram o passaporte ***dele***).
把他的护照拿走了。

Cortaram-***lhe*** os cabelos (= cortaram os ***seus*** cabelos).
他的头发被剪了。

As lágrimas corriam-***lhe*** dos olhos (= corriam dos ***seus*** olhos).
眼泪从她眼睛里流了出来。

3. 在涉及主语本身的名词前可省略物主代词：

Ela feriu a mão direita.（不是 a sua mão）
她弄伤了右手。

Ele perdeu o juízo.（不是 o seu juízo）
他失去了理智。

Ele saiu com a mãe.（不是 a sua mãe）
他和母亲一起出去了。

Vim de casa.（不是 da minha casa）
我从家里来。

4. 为了表示强调，可用物主代词：

Estou em ***minha*** casa.　我在我的家里。

但在同一个句子或段落里，不应过多地重复物主代词。请比较：

A igreja ...com o ***seu*** largo portão vermelho aberto para o ***seu*** adro... （不合适）

A igreja...com o ***seu*** largo portão vermelho aberto para o adro...（合适）

Aigreja...com o largo portão vermelho aberto para o ***seu*** adro...（合适）

教堂……的红漆大门对着前面的广场。

4. 物主代词可被 próprio 一词代替：

Ele recebeu-me no ***próprio*** quarto.

他在自己的卧室里接待了我。

也可以运用 próprio 或 mesmo 来加强物主代词的力量：

Vi com os ***meus próprios*** olhos.

我亲眼目睹。

Era ela mesma; eram os ***seus mesmos*** braços.

正是她自己，正是她自己的两条手臂。

如果涉及第三人称，可用 dele(s)、dela(s) 加强物主代词的力量：

Ele explicou o assunto pelo ***seu*** modo ***dele***.

他以他特有的方式对事情作了解释。

12.4 指示代词 pronomes demonstrativos

指示人或事物的词叫指示代词。

葡萄牙语的指示代词分为**变化型**（有阳性和阴性、单数和复数的变化形式）和**非变化型**（即中性指示代词）两种，主要有以下一些：

指示代词表

变化型 variáveis				非变化型 invariáveis
单数 singular		复数 plural		
阳性 m.	阴性 f.	阳性 m.	阴性 f.	中性 neutro
este 这个	esta 这个	estes 这些	estas 这些	isto 这
esse 那个、这个	essa 那个、这个	esses 那些、这些	essas 那些、这些	isso 那、这
aquele 那个	aquela 那个	aqueles 那些	aquelas 那些	aquilo 那

说明：

① 汉语中没有 esse(s)、essa(s)、isso 的对译词，一般把它们译作“那”、“那个”或者“那些”，有时也可译作“这”、“这个”或者“这些”，具体根据场合而定。

② o (a、os、as)、mesmo、próprio、semelhante、tal 等词也可以充当指示代词。（参见“§ 12.4.3 指示代词的用法”中的第 9 点至第 12 点。）

12.4.1 形容词型指示代词和名词型指示代词 pronome adjectivo demonstrativo e pronome substantivo demonstrativo

指示代词可以修饰或代替名词。

修饰名词的被称为**形容词型指示代词**，又译**指示形容词**，是变化型的，与名词保持性、数一致：

Este livro é meu.　　这本书是我的。

Aquelas malas são tuas.　　那些行李是你的。

代替名词的被称为**名词型指示代词**，又译**指示名词**，其中变化型的应与所代名词保持性、数一致：

Estão dois livros na mesa. ***Este*** (= este livro) é meu e ***esse*** (= esse livro) é teu.

桌上有两本书，这本是我的，那本是你的。

Estão duas revistas na mesa. ***Esta*** (= esta revista) é minha e ***essa*** (= essa revista) é tua.

桌上有两本杂志，这本是我的，那本是你的。

中性指示代词无形式变化，都是名词型的：

Isto (= esta coisa, este assunto) é impossível. 这不可能。

Isso (= essa coisa, esse assunto) é fácil. 这不难。

Aquilo (= aquela coisa, aquele assunto) é bom. 那不错。

12.4.2 指示代词与其他词类的缩合 combinação dos pronomes demonstrativos com outras palavras

上文"指示代词表"中的各指示代词出现在某些词的前面或后面时，应采取缩合形式。

这种缩合形式可以是形容词型的，也可以是名词型的。

1. 在前置词 a 后面：

a + aquele(s) = àquele(s)

a + aquela(s) = àquela(s)

a + aquilo = àquilo

如： Vamos ***àquele*** restaurante?

我们去那家饭店吗?

Vou ***àquela*** loja.

我去那家商店。

Já estive nesta loja. Agora vou ***àquela***.

我已经来过这家店，现在我去那一家。

Estou a referir-me ***àquilo***.

我正在谈那件事。

2. 在前置词 de 后面：

de + este(s) = deste(s)　　de + esta(s) = desta(s)

de + esse(s) = desse(s)　　de + essa(s) = dessa(s)

de + aquele(s) = daquele(s)　　de + aquela(s) = daquela(s)

de + isto = disto

de + isso = disso

de + aquilo = daquilo

如：Gosto ***deste*** livro, mas não ***daquele***.

我喜欢这本书，但是不喜欢那本。

Não gostas ***daquilo***?

你不喜欢那东西吗？

3. 在前置词 em 后面：

em + este(s) = neste(s)　　em + esta(s) = nesta(s)

em + esse(s) = nesse(s)　　em + essa(s) = nessa(s)

em + aquele(s) = naquele(s)　　em + aquela(s) = naquela(s)

em + isto = nisto

em + isso = nisso

em + aquilo = naquilo

如：Ele não confia ***neste*** homem, mas ***naquele*** sim.

他不信任这个人，但信任那一个。

Podes acreditar ***nisto***.

你可以相信这一点。

4. 在不定代词 outro 的前面：

este + outro(s) = estoutro(s)　　esta + outra(s) = estoutra(s)

esse + outro(s) = essoutro(s)　　essa + outro(s) = essoutra(s)

aquele + outro(s) = aqueloutro(s)　　aquela + outra(s) = aqueloutra(s)

这种缩合形式可用可不用：

Foi ***aqueloutro*** homem que me disse.

= Foi ***aquele outro*** homem que me disse.

是另外那个人对我说的。

Não foi este homem, foi ***aqueloutro***.

不是这个男的，是另外那个。

12.4.3 指示代词的用法 emprego do pronome demonstrativo

1. 指示地点：

离说话人近的为 isto、este(s)、esta(s)：

Nunca vi ***este*** homem. 我从未见过这个人。

Espero que venha a ***esta*** cidade. 我希望你来本城。

离听话人近的为 isso、esse(s)、essa(s)：

Nunca vi ***esse*** homem. 我从未见过那个人。

Espero poder visitar ***essa*** cidade. 我希望能去贵城游玩。

离说话人和听话人两者都远的为 aquilo、aquele(s)、aquela(s)：

Nunca vi ***aquele*** homem. 我从未见过那个人。

Quando vamos visitar ***aquela*** cidade?

我们什么时候去那个城市游玩？

2. 指示关系：

与说话人有关的用 este 等：

Estes olhos não enganam. （我的）这双眼睛不会看错。

与听话人有关的用 esse 等：

Porque entras com ***essa*** cara?

你为什么带着那样一张脸进来？

与谈论的第三者有关的用 aquele 等：

Como podemos acreditar ***naquelas*** palavras?

我们怎么可以相信那些话？

3. 指示时间：

指说话的时刻用 este 等：

Esta noite vou ao cinema.　　今晚我去看电影。

Neste momento estou muito ocupado.　此刻我很忙。

指与说话人有关的过去或将来的时间用 esse 等：

Esses tempos já passaram!

那种时刻一去不复返了。

Nesse tempo, tudo será diferente.

到了那时候，一切都会不同。

泛泛地表示一个过去的时刻或者指一个遥远的年代用 aquele 等：

Naquele tempo era a melhor casa da cidade.

那时候，这是城里最好的一座房子。

说明：

① 习惯上，人们常用 nisto（这时）来表示 então（当时）、nesse momento（那时）：

Nisto, ouvimos vozes e passos.

这时，我们听到了说话声和脚步声。

② 也有用 nisso 的：

Nisso, bateram à porta.

这时，有人敲门。

4. 指示词汇：

用 este 等表示距离最近的一个词汇，即后说的那个词汇；

用 aquele 等表示距离较远的一个词汇，即先说的那个词汇：

Porém de que serve a piedade sem a caridade? ou antes, pode ***aquela*** existir sem ***esta***?

然而没有布施的怜悯又有甚么用？或者相反，难道怜悯可以脱离布施而存在？

Duas nações influenciaram muito o mundo: Portugal e Inglaterra; *esta* pela ciência, *aquela* pela coragem.

两个民族对世界产生过巨大的影响：葡萄牙和英国。英国以其科学，葡萄牙则以其勇气。

5. 指示内容：

用 isto、este 等表示准备谈及的内容，以唤起对方的注意：

Prestem atenção n*isto* (que vou dizer).

请注意（我要说的）这点。

用 isso、esse 等表示上文中已谈及的内容，或对方说过的话：

Não foi *isso* que eu disse.

这并不是我所说的。

Foram precisamente *essas* palavras que disseste.

正是这些话是你说的。

为了表示强调，也可以用 isto、este 等来表示上文中已经谈及的内容：

Dizendo *isto*, ele saiu.　　说完这些，他走了出去。

6. 表示泛指或专指：

表示泛指：

Vimos uma verdadeira multidão: homens e mulheres de todas as idades... *estes* sentados no chão, *aqueles* encostados ao muro.

我们看到了名副其实的一堆人：各种年龄的男男女女……这些人（一些人）坐在地上，那些人（另一些人）靠在墙上。

表示专指：

Esta é *aquela* Maria.　　这就是那个玛丽娅。

Este homem foi *aquele* que me deu dinheiro.

这就是那个给我钱的人。

7. 表示感情：

1) 用 este 等表示关系亲近：

Eu só queria estar lá para receber ***estes*** （代替 aqueles）cachorros a chicote.

我只想在那里用鞭子迎接这些小狗。

用 esse 等表示关系疏远，甚至反感：

Tirem ***essa*** coisa da minha frente!

把这东西从我面前拿走！

2) 表示惊异：

Meus Deus! esta é ***aquela***?!

我的上帝啊，这就是那个？！

3) 表示惊叹、赞赏：

Nunca pensei que houvesse neste mundo mulheres com ***aquela*** coragem.

我从来没有想到这世上会有女人有那种勇气。

4) 表示愤怒：

É tudo claro como água : ***este*** cão roubou-me. Acabo ainda hoje com ***este*** malandro! ***Isto*** não fica sssim.

一切都清清楚楚，就像一眼望到底的水：这个畜生偷了我的东西。我今天就要干掉这个无赖！这事情不能就这样完。

5) 表示怜悯：

Aquela mulher, flor de poesia, era agora ***aquilo***.

那个女子，好一朵诗之花，现在居然成了那个样子。

6) 表示反讥、恶意：

É um malandro, ***esse*** Barbaças!

纯粹一个无赖，那个巴尔巴沙斯！

7) 表示蔑视，特别是用中性指示代词指人时，含贬义：

Aquilo é um azar!　　那是个丧门星！

8) 表示强调：

Um dia d*aqueles*!　　那样的一天！

Com *aquela* força!　　用那样的力量！

Ninguém é operado assim com *essa* pressa!

没有谁是如此匆匆忙忙被开刀的！

8. 可以用其他词汇来加强指示代词的力量：

1) 用副词 aqui、aí、ali、cá、lá、acolá：

Este verbo *aqui* não está correctamente usado.

这儿的这个动词用得不对。

De quem é *esse* pacotinho *aí*?

你那儿的那个小盒子是谁的？

说明：aqui、cá 与 este 等连用；aí 与 esse 等连用；ali、lá、acolá 与 aquele 等连用。

2) 用单词 mesmo 和 próprio：

Isso *mesmo*.　　正是如此。

– É o senhor Martins?　　是马丁斯先生吗？

– *Esse próprio*.　　正是他本人。

9. 指示代词 o、a、os、as：

1) 可以作名词型指示代词，相当于 aquele(s)、aquela(s)：

Não vi *os* da família Li.

我没看见李家人。

A que está a dançar é a minha irmãzinha.

正在跳舞的那个是我的妹妹。

2) o 作中性指示代词，相当于 isto、isso、aquilo，代替名词、动词、形容词或句子：

Não *o* fiz. (o = esta coisa, isso)

我没有做这件事。（o=这件事、这）

Ele morreu; todos *o* sabiam.（o = ele morreu）
他死了，大家都知道这点．（o=他死了）

Devemos ser honestos e devemos sê-*lo* sempre.(o = honesto)
我们要正直，而且要永远正直．(o=正直)

Quem fez isso? Não importa sabê-*lo*. (o = quem fez isso)
是谁干的？没必要知道它．(o=是谁干的)

3) o 和 que 构成 o que 作中性指示代词，如：

Não me interessa ***o que*** dizes. 我对你所说的不感兴趣．

Não sei ***o que*** queres.　　我不知道你想要什么．

说明：

①o 是 sei 的直接宾语，que 是 queres 的直接宾语；如果第二个动词要求前置词，从理论上讲，应加在 que 前：

Não sei ***o de que*** precisas.　　我不知道你需要什么．

但实际上，在这种场合，应把前置词提前到 o 前：

Não sei ***do que*** precisas.　　我不知道你需要什么．

② o que 能引出独立句（详见“§21.3.1 并列构成法、并列句和独立句”）．

10. 指示代词 tal：

1) 代替名词：

fulano de ***tal***（tal 指姓）　　某某；张三

Não há ***tal***.（tal = tal coisa）　没有那样东西．

Quando ***tal*** ouvi... (tal = isso)　当我听到那些话时……

Tal foi a 1.ª conclusão... (tal = aquela)　那是第一个结论……

2) 修饰名词：

Em ***tais*** circunstâncias...
在那种情况下……

A causa verdadeira de ***tal*** medo, não a sabia dizer.
那种害怕的真正原因，（她）说不上来．

11. 指示代词 mesmo 和 próprio：

1) 代替名词：

Esta roupa é ***a mesma*** de ontem. 这衣服就是昨天的那件.

– Por favor, a professora Wang está? 请问，王老师在吗？

– É a ***própria***. 我就是.

2) 修饰名词：

Estou a ler o ***mesmo*** livro.

我正在读同一本书.

Foi o ***próprio*** professor quem me fez o convite.

正是老师本人邀请了我.

12. 指示代词 semelhante：

em ***semelhantes*** circunstâncias 在类似的情况下

12.4.4 形容词型指示代词的位置 colocação do pronome adjectivo demonstrativo

1. 通常放在名词前面：

este país 这个国家

esta terra 这块土地

2. 也可以放在名词后面，确指或详细说明前面所提到的人或物：

Ele não disse nenhuma palavra, não respondeu a nenhuma pergunta, atitude ***essa*** que enfureceu o pai.

他一字不吐，也不回答任何一个问题，这种态度激怒了父亲.

3. 把 esse 等（偶而也用 este 等）放在名词后面，以突出前面的名词：

Maria, ***essa*** ficava calada.

玛丽娅，她这位一言不发.

12.5 关系代词 pronomes relativos

关系代词不同于连接词．连接词只起连接作用，而关系代词在句中起双重作用：既代表主句中的一个词，即先行词，又引出从句．通过关系代词，两句简单的句子可以合成一句复合句．

葡语的关系代词有 que、o qual、quem、cujo、quanto 和 onde．

12.5.1 关系代词的先行词 antecedente do pronome relativo

关系代词的先行词可以是：

1. 名词：

O ***livro*** que comprei é bom.　我买的书不错．

2. 代词：

Foi ***ele*** que me salvou.　是他救了我．

3. 形容词：

As opiniões têm, como as frutas, o seu tempo de madureza em que se tornam doces de ***azedas*** ou ***astringentes*** que dantes eram.

见解就像水果一样有它的成熟期，在这期间，从原来的发酸或发涩变得发甜．

4. 副词：

Estamos muito longe de ***lá*** aonde foram os nossos filhos.

我们离我们孩子去的那地方很远．

（我们的孩子去了那个地方，我们离那里很远）．

5. 一个句子（用 o 表示）：

O meu filho conseguiu boas notas escolares, ***o*** que me alegrou muito.

我的儿子获得了学习上的好成绩，这使我非常高兴．

说明：参见“§12.4.3 指示代词的用法”第九点“指示代词 o、a、os、as”和“§21.3.1 并列构成法、并列句和独立句”）

12.5.2 关系代词的句法作用　função sintáctica do pronome relativo

关系代词引出从句，在句中可以担任：

1. 主语：

O professor ***que*** nos dá aulas de português chama-se Pedro.

（que = dá 的主语）

给我们上葡语课的老师叫佩德罗。

2. 直接宾语：

O professor ***que*** conheço chama-se Pedro.

（que = conheço 的直接宾语）

我认识的老师叫佩德罗。

3. 间接宾语：

O professor a ***quem*** entreguei o trabalho de casa chama-se Pedro.

（quem = entreguei 的间接宾语）

我把家庭作业交给他的那位老师叫佩德罗。

4. 表语：

Não consigo reconhecer este professor ***que*** és.

（que = 隐匿主语 tu 的表语）

我认不出你就是这位老师。

5. 定语：

O livro ***cujo*** autor se desconhece é muito bom.

（cujo = autor 的定语）

作者不详的那本书非常好。

6. 名词补语：

Estou a trabalhar com a maior força ***de que*** sou capaz.

（de que = capaz 的补语）

我拿出自己最大的力气在干活。

7. 状语：

A casa ***onde*** (= em que) moro foi construída no século passado.

（ onde = em que = moro 的状语）

我住的房子建于上世纪。

8. 被动语态的施动者：

Wu Song, pelo ***qual*** foi morto o tigre de Jingyanggang, é um herói legendário.

（ qual = 被动语态动词 foi morto 的施动者）

打死景阳冈老虎的武松是个传奇人物。

12.5.3 关系代词 que

1. 在关系代词中，que 的使用最为广泛，可以指人，也可以指物：

O homem ***que*** vi ontem foi muito simpático.

我昨天见到的那个人非常和蔼。（que 指人）

O livro ***que*** comprei ontem é muito útil.

我昨天买的那本书非常有用。（que 指物）

2. que 可担任从句动词的主语或补语：

O livro ***que*** está na mesa é muito bom.

桌上的那本书非常好。（主语）

O livro ***que*** estou a ler é muito bom.

我正在读的那本书非常好。（直接补语）

O livro ***de que*** estou a falar é muito bom.

我现在所谈的那本书非常好。（间接补语）

O livro ***em que*** há muitas ilustrações é muito bom.

那本带有很多插图的书非常好。（景况补语，即状语）

3. 从上面的最后两个例子可以看出，在 que 前面可以加上前

置词。至于选用哪一个前置词，则由动词决定。请再看例句：

O livro ***a que*** te referiste é muito bom.

你提到的那本书非常好。

O livro ***de que*** falaste é muito bom.

你谈到的那本书非常好。

这两句话表达的意思差不多，但选用的动词不同：

在第一句中，referir-se 要求前置词 a；

在第二句中，falar 要求前置词 de。

4. 用 que 时，要特别注意先行词的位置，请比较：

Eis a saia de seda natural ***que*** comprei.

这就是我买的真丝裙子。

（seda 不带冠词，故先行词是 saia）

Eis a saia da seda natural ***que*** comprei.

这就是我买的真丝料做的裙子。

（seda 带冠词，故先行词是 seda）

但有时会造成混乱：

Visitámos a Escola Normal da cidade ***que*** foi fundada em 1919.

在这句话里，先行词到底是 escola 还是 cidade？按关系代词 que 应紧跟先行词的原则，这句话中的先行词应是 cidade；如果要指 escola，我们可以在 que 前加一个逗号：

Visitámos a Escola Normal da cidade, ***que*** foi fundada em 1919.

我们参观了城里建于 1919 年的师范学校。

为明确起见，我们也可以根据句意改变句子结构：

Na cidade ***que*** foi fundada em 1919, visitámos a Escola Normal.

在建于 1919 年的那座城里，我们参观了师范学校。

Na cidade, visitámos a Escola Normal que foi fundada em 1919.

在城里，我们参观了建于1919年的师范学校.

5. 在 que 前加上定冠词，构成 o que (os que 、 a que 、 as

图书，里面的图像会勾起他们无数个“为什么”。

Estou a tentar contactar ***o Pedro, o qual*** não apareceu hoje.
我正在设法与佩德罗取得联系，他今天没有露面。

2. 当关系代词需要前置词，特别是当该前置词的音节数在一个以上时，或为了表明整体中的一部分时，用 o qual，请比较：

Houve um espaço ***em que*** (= ***no qual***) plantei algumas roseiras. 有一块空地，我在上面种了几株玫瑰。

Houve um espaço de silêncio, ***durante o qual*** ninguém ousou falar. 有一阵子鸦雀无声，(期间)谁也不敢开口说话。

São muitas crianças, ***entre as quais*** se encontravam as oriundas de Macau. 有很多儿童，从澳门来的也在其中。

3. 当先行词远离关系代词时，为了明确先行词，可以使用 o qual：

A amiga recomendou-me um hotel pequeno, muito procurado pelos turistas na altura, ***o qual*** não era nada luxuoso mas muito confortável.

朋友向我推荐了一家当时颇受旅游者青睐的旅店，它一点也不豪华，但非常舒适。

4. 当在关系代词前出现两个同性同数的名词时，为了明确起见，可以在 o qual 后重复先行词，这是 o qual 的特有能力：

... aparece um pronome oblíquo, da mesma pessoa que o sujeito, sem ***o qual pronome*** o verbo não poderá indicar reflexibilidade.

……有一个宾格代词，与主语同人称，如果没有这个代词，动词不能表示反身意义。

Visitámos a escola da cidade, ***a qual escola*** foi fundada em 1919.

我们参观了城里的学校，该校建于 1919 年。

5. 尽管关系代词 o qual 用得不如 que 那么多，但因为它带冠词，表明性和数，所以可以很明确地指出所代的先行词，这就是它比 que 优越的一点。（详见“§12.5.3 关系代词 que”）

12.5.5 关系代词 quem

关系代词quem只能指人或拟人化的事物，无性、数变化。

1. 当用于指人的关系代词 o qual 前面有前置词的时候，可用 quem 代替：

Fui à casa da professora ***com quem*** (= com a qual) falei sobre o assunto.

我去了老师的家，和她谈了这件事。

Aquele é o novo professor ***de quem*** (= do qual) gostamos muito.

那就是新来的老师，我们很喜欢他。

João é o meu melhor amigo ***com quem*** (= com o qual) me encontro todos os dias.

若奥是我最好的朋友，我和他天天见面。

Amanhã será o aniversário da Ana ***em quem*** (= na qual) pensamos muito.

明天是安娜的生日，我们很想念她。

2. 相当于 aquele que 或 o que：

Estimo ***quem*** me estima. = Estimo aquele que me estima.

我尊敬那些尊敬我的人。

在这句句子里，quem 既是 estimo 的宾语，又是 estima 的主语，一身兼任先行词和关系代词。又如：

Escrevo a ***quem*** me escreve.

我给给我写信的人写信。

这句中的quem 既是 escrevo 的宾语，又是 escreve 的主语。

先行词前用什么前置词取决于主句动词，关系代词前用什么前置词取决于从句动词。如果前后两个动词要求的宾语或前置词不一样，就不能用 quem，而用 aquele que：

Escrevo sobre ***aquele*** de que gosto.

我写我喜欢的人。

在这句句子中，escrevo 要求前置词 sobre，gosto 要求前置词 de，用 quem 无法体现这些要求。又如：

Premiaremos ***aquele*** a que couber melhor nota.

我们将奖励那些成绩最好的人。

3. 关系代词 quem 一身兼任两词的例子还有：

Quem quer ser professor deve ser primeiro aluno.

= O que (aquele que) quer ser professor deve ser primeiro aluno. 谁想当老师，应该先做学生。

在这儿，quem 的意义是泛指的，但 o que (aquele que) 既可泛指，又可定指，所以不是在任何场合都可以互换的：

O que canta é o meu amigo.

= Aquele que canta é o meu amigo. 那个唱歌的是我朋友。

≠ ***Quem*** canta é o meu amigo. 谁唱歌谁就是我朋友。

4. 在 ser (alguém) que...的句子里，quem 可代替 que：

Foi o Carlos ***que*** me contou a história.

= Foi o Carlos ***quem*** me contou a história.

是卡洛斯告诉了我这事。

Foram eles ***que*** fizeram este trabalho.

= Foram eles ***quem*** fizeram este trabalho.

是他们做了这项工作。

5. 关系代词 quem 只能指人，或拟人化的事物，但并不是任何指"人"的先行词后都可用 quem 的。当关系代词前没有前置词时，或担任从句主语时，或不相当于 aquele que (o que) 时，都

不能用 quem：

O meu tio ***que*** trabalha em Macau chegou ontem.
我那在澳门工作的叔叔昨天到了．

Conheço a professora ***que*** veio do Brasil.
我们认识来自巴西的女教师．

Tenho que escrever à minha avó ***que*** (***a qual***) está doente.
我要给正在生病的奶奶写信．

在以上各句中，都不能用 quem 作关系代词．

12.5.6 关系代词 cujo

关系代词 cujo 在句中发挥关系代词和物主代词的双重作用，换言之，是表示所属关系的关系代词，有性和数的变化：cujo、cujos、cuja、cujas．

1. 在句中，cujo 连接两个名词，前一个是它的先行词，后一个表示属于先行词的人或物；cujo 的性和数跟后面的名词保持一致，在它们之间不用冠词：

Chegou uma professora brasileira ***cujo*** nome é Lígia.
来了一位巴西女教师，她的名字叫丽吉娅．

Eu conheço aquele rapaz português ***cujos*** pais sabem falar chinês.　我认识那个葡萄牙小伙子，他的父母会说汉语．

2. 根据 cujo 后面的动词要求，cujo 前可加相应的前置词：

O senhor ***em cuja*** casa estivemos é o novo director de turma.
我们去过他家的那位先生是新来的班主任．

O senhor ***de cuja*** casa vim é o novo director de turma.
我从那位先生家来，他是新来的班主任．
（我从他家来的那位先生是新来的班主任．）

O senhor ***a cujas*** ordens obedeço é o novo director de turma.
我听从他命令的那位先生是新来的班主任．

3. 关系代词 cujo 可为 do qual 代替：

A mala, ***cuja*** chave se perdeu, não será usada.

= A mala, da qual se perdeu a chave, não será usada.

丢了钥匙的那个箱子将不再使用。

12.5.7 关系代词 quanto

Quanto 有性数变化：quanto、quantos、quanta、quantas。

Quanto 作为关系代词时，先行词由不定代词 tudo、todos、todas 充当：

Soprava dum lado, do outro, e ***tudo quanto*** foi de garrancho e folha seca se juntou num canto só.

风从四处吹起，所有的枯枝黄叶都被吹到了一个角落里。

有时可省略先行词，使 quanto 同时兼任先行词和关系代词:

Entre ***quantos*** te rodeiam,	在所有围住你的人中间，
Tu não enxergas teus pais.	你没有看见你的父母。

12.5.8 关系代词 onde

先看例句：

A casa ***em que*** moro está no centro da cidade.

= A casa ***onde*** moro está no centro da cidade.

我住的房子在市中心。

在这句句子里，em que 可以被 onde 代替，所以 onde 表示地点。当先行词是地点时，可用 onde 作关系代词；根据动词要求，可在 onde 前加前置词:

Macau, ***onde*** nasci e cresci, encontra-se na foz do Rio das Pérolas.

我生长的澳门位于珠江口。

Macau, ***aonde*** vão anualmente milhões de turistas, encontra--se na foz do Rio das Pérolas.

（aonde 是 a 和 onde 的结合形式）

每年都有数百万旅游者光顾的澳门位于珠江口。

Macau, ***de onde*** (***donde***) vieram danças do dragão e do leão, encontra-se na foz do Rio das Pérolas.

（de onde 的结合形式 donde 可用可不用）

龙舞和狮舞所来自的澳门位于珠江口。

（澳门位于珠江口，龙舞和狮舞来自那里。）

Macau, ***para onde*** convergiam os olhares dos políticos, encontra-se na foz do Rio das Pérolas.

政治家们所关注的澳门位于珠江口。

由于 onde 在句中通常表示状语，所以又被称作**关系副词 (advérbio relativo)**。

12.6 疑问代词 pronome interrogativo

当 que（什么）、quem（谁）、qual（哪个）、quanto（多少）被用来提问时，构成疑问代词。

疑问代词也可分成名词型和形容词型两种。

名词型疑问代词（pronome substantivo interrogativo）单独出现在句中，相当于名词；**形容词型疑问代词（pronome adjectivo interrogativo）**伴随名词出现在句中，相当于形容词。

关于 como（怎样）、onde（哪里）等，请见“§ 15.9 疑问副词”。

12.6.1 疑问代词 que

疑问代词 que（什么）无性数变化。

1. 可以修饰名词，构成形容词型疑问代词，放在名词前面用

来问“何”人或“何”物：

Que pessoa?	什么人？
Que livro estás a ler?	你在读什么书？
Que mal há nisso?	这有什么坏处？
Que línguas falas?	你讲什么语言？

2. 可以单独使用，构成名词型疑问代词，代替名词，问“何物”：

Que estás a ver?	你在看什么？
Que queres fazer?	你要干什么？
Que disseste?	你说什么？

3. 为了加强语气，也为了悦耳，可以在单用的 que 前加上 o，形成 o que 提问：

O que estás a ver?

= ***Que*** estás a ver? 你在看什么？

O que queres fazer?

= ***Que*** queres fazer? 你要干什么？

Quê ?!

= ***O quê*** ?! 什么？！

说明：当 que 出现在句末时，要写成 quê 。

12.6.2 疑问代词 quem

疑问代词 quem（哪个）无性数变化，只能指人或拟人化的事物，在句中代替名词，担任句子的各种成份：

主语：	***Quem*** dá aulas?	谁上课？
表语：	***Quem*** são vocês?	你们是谁？
直接宾语：	***Quem*** (= a quem) você espera?	你在等谁？
间接宾语：	***A quem*** você dá aulas?	你给谁上课？
补语：	***De quem*** é este lápis?	这支笔是谁的？

12.6.3 疑问代词 qual

疑问代词 qual（哪个）无性的变化，但有数的变化，复数为 quais（哪些），可以问人或物，代替名词，构成名词型疑问代词：

Qual é o seu livro? 哪一本是你的书？

Quais são os seus livros? 哪些是你的书？

Qual deles é o pai desta menina?

他们之中哪一位是这个女孩的父亲？

Qual de vós me acompanhará?

你们中的哪一位来陪我？

在 qual 后面也可以跟名词，构成形容词型疑问代词：

Qual livro? 哪一本书？

Qual menino? 哪一个孩子？

有时，qual 也能译成"什么"：

Qual vida? 哪种生活？/ 什么生活？

Qual pergunta? 哪个问题？/ 什么问题？

用 qual 所表示的"什么"与 que 不一样，回答用 qual 提问的问题时，只要说出一个选择就行：

– *Qual* é a capital da China?

什么地方（哪个地方）是中国的首都？

– Beijing é a capital da China.

北京是中国的首都。

如果要求一个定义或说明，必须用 que (o que)：

O que é a U.E.? 什么是欧联？

12.6.4 疑问代词 quanto

疑问代词 quanto（多少）用来问人或事物的数量，有性和数的变化：quanto、quantos、quanta、quantas。

可以修饰名词，构成形容词型疑问代词，放在名词前面，与名词保持性数一致：

Quanto trigo produziram?　　生产了多少麦子？
Quanta terra cultivaram?　　耕种了多少土地？
Quantos dicionários tens?　　你有多少本词典？
Quantas aulas tiveste?　　你上了多少节课？

可以代替名词，构成名词型疑问代词，与所代词性数一致：

Quanto custa?
= *Quanto dinheiro* custa?　　多少钱？

Quantos são na sua família?
= *Quantos membros* tem a sua família?　你家有多少人？

12.6.5 疑问代词的位置 colocação do pronome interrogativo

一般把疑问代词放在句首提问，但有时也可以不把疑问代词放在句首。请比较：

O que estás a fazer?
Estás a fazer *o quê*?　　你在干什么？

Quem é aquele senhor?
Aquele senhor é *quem*?　　那位先生是谁？

Quantos são vocês no total?
Vocês são *quantos* no total?　你们一共多少人？

12.6.6 疑问代词充当感叹词 pronome interrogativo como interjeição

所有的疑问代词都可以用在感叹句中，请比较：

Quê?　　什么？
Quê?!　　什么？！

Que clima? 什么气候？
Que clima! 什么气候！

Quem me deu? 是谁给我的？
Quem me dera ser homem! 但愿我能成为男子汉！

Qual vida? 什么生活？
Qual vida! 什么生活！

Quantos livros tem você? 你有多少本书？
Quantos livros tem você! 你有这么多书啊！

12.6.7 强调形式“é que” forma enfática "é que"

可以在疑问代词（包括疑问副词）后面再加上一个 é que，起强调作用．不论在何种场合，é que 的形式不变（汉译时有时不必译出）：

Que é que estás a ver? 你到底在看什么？
O que é que estás a falar? 你到底在说什么？
O que é que disseste? 你到底说了什么？
O que é que é isto? 这究竟是什么？
Quem é que está a falar? 究竟谁在说话？
Quantos é que são no total? 到底一共多少人？
Como é que te chamas? 你叫什么名字？
Onde é que moras? 你住在哪里？
Quando é que partiremos? 我们究竟什么时候出发？

（参见“§12.2.1 主格人称代词”和“§22.2.2 动词与简单主语”）

12.7 不定代词 pronome indefinido

不定代词表示不确指的人或物，其语法人称都是第三人称．

葡语的不定代词如下：

不定代词表

变化型 variáveis				非变化型 invariáveis
单数 singular		复数 plural		
阳性 m.	阴性 f.	阳性 m.	阴性 f.	
algum	alguma	alguns	algumas	alguém, algo
nenhum	nenhuma	nenhuns	nenhumas	ninguém, nada
todo	toda	todos	todas	tudo
certo	certa	certos	certas	
qualquer		quaisquer		
outro	outra	outros	outras	outrem
um	uma	uns	umas	
muito	muita	muitos	muitas	
pouco	pouca	poucos	poucas	
quanto	quanta	quantos	quantas	
tanto	tantas	tantos	tantas	
vário	vária	vários	várias	
				cada

此外，葡语中还有一些**不定代词短语 (locuções indefinidas)**：

用于有生命物 para seres animados		**用于无生命物 para seres inanimados**
不论是谁	不论是哪一个	不论是什么东西
seja quem for	seja qual for	seja o que for
quem quer que seja	qualquer que seja	o que quer que seja
quem quer que fosse	qualquer que fosse	o que quer que fosse
fosse quem fosse	（每一个） cada um, cada qual	fosse o que fosse

说明：上表中间一栏的短语既可以用于有生命物，也可以用

于无生命物：

Seja qual for, ninguém me impedirá.

不论是谁，都不能阻挡我。

Seja qual for, nenhuma dificuldade me impedirá.

不论是什么困难，都不能阻挡我。

有些不定代词相当于名词，单独出现在句中，是**名词型不定代词**（**pronome indefinido substantivo**）：

Ninguém está ali.　　没有人在那里。

有些不定代词相当于形容词，伴随着名词出现在句中，是**形容词型不定代词**（**pronome indefinido adjectivo**）：

Nenhuma pessoa está ali.　　没有人在那里。

下面分节说明不定代词的具体用法。

12.7.1 不定代词 algum

是形容词型，有性数变化：algum、alguma、alguns、algumas。

1. 出现在名词的前面时，可以表示"某个"、"某些"、"一个"、"一些"、"一点"等：

Vou arranjar ***algum*** emprego.	我去找个工作。
Alguma coisa está a acontecer.	有件事正在发生。
em ***algum*** lugar	在某个地方
em ***algumas*** cidades	在某些城市
ter ***algum*** dinheiro	有些钱；有点钱
ter ***algum*** jeito para pintura	在绘画方面有点才能

2. 出现在名词的后面时（特别是在否定句中），表示否定意义，相当于 nenhum（没有一个）。请比较：

De ***algum*** modo posso colaborar.

我可以某种方式进行合作。

De modo ***algum*** posso colaborar.
我决不能进行合作。

Aconteceu ***alguma*** coisa.
发生了某件事。

Não aconteceu coisa ***alguma***.
没有发生任何事。

3. 也可单独使用，起名词作用：

Já leste ***alguma*** (= alguma obra) destas obras?
你有没有读过这些作品中的某一部？

Já leste ***alguns*** (= alguns livros) destes livros?
你有没有读过这些书中的几本？

Alguns saíram.
一些人出去了。

4. 可用 alguma 表示"某件事"：

Alguma ele está a tramar.　　有件事他正在策划。

说明：algum 可与前置词 em 缩合成 nalgum 的形式。

12.7.2 不定代词 nenhum

是 algum 的否定形式，为形容词型，有性数变化：nenhum、nenhuma、nenhuns、nenhumas。

1. 一般放在名词前面：

Nenhum livro é bom.　　没有一本书是好的。

Nenhuma pessoa ousou entrar.　　没有一个人敢进去。

有时，也可放在名词后面：

De modo ***nenhum*** (de modo algum) posso ceder.
我决不让步。

É uma coisa sem valor ***nenhum***.
这件东西毫无价值。

2. 用在动词前，不需否定词；用在动词后，需要否定词．请比较：

Nenhum livro tenho na mão.

= *Não* tenho *nenhum* livro na mão.

我手上一本书也没有．

3. 用在否定词后面时，可以加强语气：

Não fui *nenhum* professor.

我不是什么教师。

4. 也可单独使用，起名词作用：

Não gosto de *nenhum* (= nenhum livro) destes livros.

这些书我一本也不喜欢．

Nenhuma das duas me avisou.

两个人中谁也没有通知我．

5. 不定代词 nenhum 是 nem um 的结合形式，但两者之间是有区别的，后者所起的强调作用胜过前者．请比较：

Nenhum homem é capaz.

没有一个男子汉能行．/ 没有一个人能行．

Nem um homem é capaz, quanto mais uma menina.

连一个男子汉都不行，何况一个小女孩．

12.7.3 不定代词 algo

是名词型代词，词形无变化．

用来指某物，等于 alguma coisa ：

Algo está a acontecer.	有件事正在发生。
Aconteceu-me *algo*.	在我身上发生了一件事．
Tenho *algo* a fazer.	我有些事要干．
Queres comer *algo*?	你想吃点什么（东西）吗？

说明：

① 也可充当副词，意“一点”：

estar ***algo*** doente　　有点病

② 从副词 algo 中还可以再派生出副词：

algures (= em algum lugar)：

Você o encontrará ***algures***.　你可以在某个地方找到他。

alhures (= em outro lugar)：

Alhures encontrarás felicidade. 你可以在其他地方找到幸福。

nenhures (= em nenhum lugar)：

Não o encontrarás ***nenhures***.　你不会在任何地方找到他。

12.7.4 不定代词 nada

是 algo 的否定形式，等于 nenhuma coisa，即“没有任何东西”。是名词型代词，词形无变化。

1. 用在动词前，不需否定词，用在动词后，需要否定词。请比较：

Nada aconteceu.　　什么事也没发生。

Não aconteceu ***nada***. 没有发生任何事。

2. 在否定疑问句中，相当于 alguma coisa：

Não queres comer ***nada***?

你一点也不想吃吗？/ 你不想吃点什么东西吗？

说明：也可充当副词，意“一点也不”：

Não é ***nada*** difícil.　一点也不难。

12.7.5 不定代词 alguém

是名词型代词，词形无变化。

1. 指某人，等于 alguma pessoa：

Alguém esteve aqui.　　有人来过这儿。

Alguém deve conhecer a verdade. 有人应该知道真相。

2. 有时，也可表示“重要人物”：

Ele pensa que é ***alguém***. 他自以为是了不起的人物。

Ele é ***alguém*** daqui. 他是这里的重要人物。

Desejar o filho ser ***alguém***. 望子成龙。

说明：指“某些人”应该用 alguns。（参见“§ 12.7.1 不定代词 algum”）

12.7.6 不定代词 ninguém

是 alguém 的否定形式，等于 nenhuma pessoa，即“没有任何人”。是名词型代词，词形无变化。

1. 用在动词前，不需要否定词；用在动词后，需要否定词。请比较：

Ninguém está.

Não está ***ninguém***. 谁也不在。/一个人也不在。

2. 有时，也可表示“无名小卒”、“小人物”：

Ele não é ***ninguém***. 他并非无名小卒。

Ele é ***ninguém***. 他是无名小卒。/他什么也不是。

12.7.7 不定代词 cada

是形容词型代词，但无性数变化。

1. 放在名词前面：

Cada coisa em seu lugar.

各就各位。

Cada homem tem direitos e deveres.

每个人都有权利和义务。

说明：关于 cada 与 todos 的区别，请见“§ 12.7.8 不定代词 todo”。

2. 与 um 或 qual 连用，构成短语：

Cada um come do que gosta. 每个人吃自己爱吃的东西。

Cada qual faz o que lhe parece correcto. 各行其是。

3. 可以出现在数词前面：

cada dúzia de ovos 每一打鸡蛋

cada três semanas 每三个星期

cada mil habitantes 每一千个居民

4. 不能用在复数名词前，但当该名词前有其他修饰词时，可以用：

cada óculos（errado；错误）

cada par de óculos 每副眼镜

cada férias （errado；错误）

cada vez de férias 每次假期

5. 在口语中，常作为名词使用：

Estas maçãs custam duas patacas *cada*.

这些苹果两元澳门币一个。

12.7.8 不定代词 todo

形容词型代词，有性数变化：todo、todos、toda、todas。

1. 放在名词的前面，通过冠词与名词连接（但是本身不带冠词的专用名词除外），表示“所有的”：

todos os professores 全体老师

todos os dias 天天；每天

todas as semanas 每个星期

toda a China 全中国；整个中国

todo Portugal 全葡萄牙；整个葡萄牙

可以与指示代词或物主代词连用：

todos estes professores 所有这些老师

todos os meus livros 我所有的书

2. 也可放在名词后面，强调“整个”或“全部”：

Ele trabalhou o dia *todo*. 他干了整整一天活。

Ele já leu a obra *toda*. 他已经读完了整部作品。

São vãos os esforços *todos*. 一切努力都付之东流。

3. 用在主格人称代词前，表示“整个”或“全部”：

todos vocês 你们大家；你们所有的人

todo ele 整个的他

Todo ele evidenciava uma alegria.

他浑身上下透出一股高兴劲。

4. 指所有的人用 todos（构成名词型代词）：

Todos dizem o mesmo. 大家说的都一样。

Chegaram *todos*. 大家都到了。/所有的人都到了。

5. todos 与 cada 的区别：

译成汉语时，在很多场合，todos 与 cada 都能译成“每”，但在葡语中，两者之间是有区别的，不能随意互换。

Cada 表示全体中的任何一个或一组，或反复动作中的任何一个或一组，其意义着重于“个别”：

Cada dia faço um trabalho.

我每天干一项工作。（指今天干一项，明天又干一项。）

Todos 表示所有的，其意义着重于“整体”：

Todos os dias faço este trabalho.

我每天都干这项工作。（指天天干同一项工作。）

请再比较：

Vou *cada dia* à casa dum amigo.

我每天都去一个朋友家。（指不同的朋友。）

Vou *todos os dias* à casa dum amigo.

我每天都去一个朋友家。（指同一个朋友。）

（可参见“§ 10.3.7 定冠词特殊用法”中关于 todo 的介绍）

12.7.9 不定代词 tudo

是 todo 的名词形式，词形无变化。

1. 一般指物，等于 todas as coisas，即"一切"：

Ele quer levar ***tudo***.
他想把一切都拿走。

Vi quase ***tudo***.
我几乎看到了一切。（我几乎什么都看到了。）

2. 与 isto、isso、aquilo 连用，起形容词作用：

tudo isto 所有这一切
tudo aquilo 所有那一切

3. 与 o que 连用，起形容词作用：

Tudo o que vi... 我所看到的一切……
Tudo o que ele disse... 他所说的一切……

12.7.10 不定代词 certo

形容词型代词，有性数变化：certo、certa、certos、certas。

1. 放在名词前面，表示"某"、"某个"：

certo dia 某一天
certa cidade 某个城市
certas pessoas 某些人

可在 certo 前面加上不定冠词，减弱其"泛指"的意义：

um certo sentimento 某种感情
sentir ***uma certa*** mágoa 感到某种痛苦

2. 放在名词后面时，是形容词。请比较：

certo relógio 某一块表
relógio certo 走时准确的表

certo sinal de chuva 某种下雨的迹象
sinal certo de chuva 下雨的确切征兆

12.7.11 不定代词 qualquer

形容词型代词，无性的变化，但是有数的变化：qualquer、quaisquer。表示"随便哪一个"，即整体中的"任何一个"，与 certo（某个）的概念不同。

1. 可用在名词前面：

Qualquer livro serve.　　随便哪本书都行。

Vou enfrentar ***quaisquer*** situações.　我将面对任何情况。

2. 可与不定冠词连用，放在名词的前面或后面：

uma ***qualquer*** coisa

= uma coisa ***qualquer***　　随便哪样东西

与不定冠词连用时，有时带有一种轻视的意味：

um Ma ***qualquer***　　随便哪个姓马的

Não é um livro ***qualquer***, é um livro escrito por ele.

这不是随随便便的一本书，这是他写的书。

3. 要特别注意 qualquer 在否定句中的用法：

1) 不能代替 nenhum：

Não há ***nenhum*** sinal.　　没有任何迹象。

Não há ***qualquer*** sinal.（errado；错误）

2) 表示不确指的人、物或地方，与 nenhum 的意义不同。请比较：

não tomar ***nenhum*** remédio

不吃任何药

não tomar ***qualquer*** remédio

不吃随便哪种药　（药是吃的，但不随便吃）

nomear ***qualquer*** pessoa

任命随便哪一个人

não nomear ***qualquer*** pessoa

不随便任命哪一个人（任命一个人，但不是随便哪个）

3. 可脱离名词单独使用，或与 um 连用：

Qualquer pode fazer este trabalho.
随便哪个人都能做这项工作。
（任何人都能做这项工作。）

Qualquer deles pode fazer este trabalho.
他们中的随便哪一位都能做这项工作。
（他们中的任何一个都能做这项工作。）

Qualquer destes livros é útil.
这些书中的随便哪一本都是有用的。
（这些书中的任何一本都是有用的。）

Ele não é um ***qualquer***.
他不是随随便便哪个人。
（不是无足轻重、普普通通的人）

12.7.12 不定代词 outro

形容词型代词，有性数变化：outro、outros、outra、outras。

1. 放在名词前面：

outro livro　　另一本书
outras pessoas　另一些人

2. 在 outro 前可加冠词。请比较：

Tenho ***outro*** livro.　　我还有一本书。
O outro livro está comigo.　另一本书在我这儿。

3. 在 outro 前可加其他限定词：

estes outros livros　　这些另外的书
sem ***nenhuma outra*** solução　没有其他任何解决办法

有些限定词（代词或数词）可出现在 outro 的前面或后面：

o meu outro tio
= ***o outro*** tio ***meu***　　我的另一个叔叔

alguns outros livros　　一些另外的书
outros alguns livros　　另外的一些书
cinco outros livros　　五本另外的书
outros cinco livros　　另外五本书

4. 可脱离名词单独使用，或与其他限定词（冠词、其他代词等）连用：

Uns dizem sim, ***outros*** dizem não.
一些人说行，另一些人说不行。

Este livro é bom, mas ***o outro*** é melhor.
这本书不错，但另一本更好。

Este livro é bom, mas ***aquele outro*** é melhor.
这本书不错，但另外那本更好。

ajudar um a***o outro*** (uns a***os outros***)　　互相帮助
depender um d***o outro*** (uns d***os outros***)　　互相依赖
olhar um para ***o outro***　　相对而视；对视
um outro　　另一个

5. 在前置词 de、em 后面时，可以缩合成下列形式：

de + outro = doutro　　de + outros = doutros
de + outra = doutra　　de + outras = doutras
em + outro = noutro　　em + outros = noutros
em + outra = noutra　　em + outras = noutras

这种形式可用可不用：

Este carro é ***doutro*** (= ***de outro***) amigo meu.
这辆车是我的另一个朋友的。

Este carro não é deste amigo. É ***doutro*** (= ***de outro***).
这辆车不是这个朋友的，是另一个的。

Ele está ***noutra*** (= ***em outra***) sala.
他在另一个房间。

Ele não está nesta sala. Está ***noutra*** (= ***em outra***).

他不在这个房间，在另一个。

6. 与指示代词的缩合形式请见“§12.4.2 指示代词与其他词类的缩合”。

12.7.13 不定代词 outrem

名词型代词，词形无变化。指别人，等于 outra(s) pessoa(s)：

para não incomodarem ***outrem*** 为了不麻烦别人

12.7.14 不定代词 um

有性数变化：um、uns、uma、umas。

不同于数词或冠词，作为代词的用法如下：

1. 与 outro 连用：

um outro 另一个

2. 代表某事或某物：

Prometer é ***um***, cumprir é outro.

许诺是一回事，履行诺言又是另一回事。

3. 代表某人或某些人：

Por mais que ***um*** se esforce... 哪怕一个人再努力……

Um dos meus colegas foi à China. 我的一个同事去中国了。

Uns foram-se embora. 一些人走了。

12.7.15 不定代词 muito 和 pouco

意义相反，但都有性数变化 muito、muitos、muita、muitas；pouco、poucos、pouca、poucas。

1. 放在名词前面，构成形容词型代词：

muito trabalho 很多工作

pouco dinheiro 很少的钱

muitas dificuldades　　很多困难

poucas oportunidades　　很少的机会

2. 可以脱离名词单独使用，构成名词型代词：

Muitos sofrem pelo erro de ***poucos***.

很多人因为少数人的错误而遭难受苦。

12.7.16 不定代词 quanto 和 tanto

有性数变化：quanto、quantos、quanta、quantas；tanto、tantos、tanta、tantas。

1. 放在名词前面，构成形容词型代词：

Quantas cabeças, ***tantas*** sentenças.

有多少个脑袋，就有多少种见解。

2. 可以脱离名词单独使用，构成名词型代词：

Dei-lhe ***quanto*** tinha.　　我把自己所有的都给了他。

Não quero ***tanto***.　　我不要那么多。

Espero ganhar outro ***tanto***.　　我希望还能挣到这么多。

12.7.17 不定代词 vários

有性数变化：vário、vários、vária、várias。

1. 用在名词前面，表示"好多"、"好些"：

várias vezes　　好几次

várias pessoas　　好几个人

2. 用在名词后面，是形容词，意"不同的"，请比较：

vários aspectos do assunto　　事情的好几个方面

aspectos ***vários*** do assunto　　事情的几个不同方面

3. 可以脱离名词单独使用，构成名词型代词：

Vários foram embora.　　好几个人走了。

第十三章 数词
NUMERAIS

13.1 数词概述 noções gerais

用以计算数目的词叫数词．葡萄牙语的数词有五类：

1. 基数词 (numeral cardinal)

基数词表示数量或数目．如：

três (3) 三

trinta (30) 三十

2. 序数词 (numeral ordinal)

序数词表示次序．如：

terceiro (3.º) 第三

trigésimo (30.º) 第三十

3. 倍数词 (numeral multiplicativo)

倍数词表示是某数的几倍．如：

triplo 三倍的；三重的

trinta vezes 三十倍

4. 分数词 (numeral fraccionário)

分数词表示是一个单位的几分之几．如：

um terço (1/3) 三分之一

um trigésimo, um trinta avos (1/30) 三十分之一

5. 集合数词 (numeral colectivo)

集合数词是表示人或同类事物数量的名词式数词，犹如集合名词。如：

uma ***dúzia*** 一打

uma ***centena*** 一百

现将各类数词列表如下：

第一表:

基数词和序数词
CARDINAIS E ORDINAIS

Algarismos romanos 罗马数字	Algarismos arábicos 阿拉伯数字	Cardinais 基数词	Ordinais 序数词
I	1	um, uma	primeiro(a)
II	2	dois, duas	segundo(a)
III	3	três	terceiro(a)
IV	4	quatro	quarto(a)
V	5	cinco	quinto(a)
VI	6	seis	sexto(a)
VII	7	sete	sétimo(a)
VIII	8	oito	oitavo(a)
IX	9	nove	nono(a)
X	10	dez	décimo(a)
XI	11	onze	décimo(a) primeiro(a)
XII	12	doze	décimo(a) segundo(a)
XIII	13	treze	décimo(a) terceiro(a)
XIV	14	catorze, quatorze	décimo(a) quarto(a)
XV	15	quinze	décimo(a) quinto(a)
XVI	16	dezasseis, dezesseis	décimo(a) sexto(a)
XVII	17	dezassete,dezessete	décimo(a) sétimo(a)
XVIII	18	dezoito	décimo(a) oitavo(a)
XIX	19	dezanove,dezenove	décimo(a) nono(a)
XX	20	vinte	vigésimo(a)
XXI	21	vinte e um (uma)	vigésimo(a) primeiro(a)
XXX	30	trinta	trigésimo(a)
XL	40	quarenta	quadragésimo(a)
L	50	cinquenta	quinquagésimo(a)
LX	60	sessenta	sexagésimo(a)

Algarismos romanos 罗马数字	Algarismos arábicos 阿拉伯数字	Cardinais 基数词	Ordinais 序数词
LXX	70	setenta	septuagésimo(a)
LXXX	80	oitenta	octogésimo(a)
XC	90	noventa	nonagésimo(a)
C	100	cem	centésimo(a)
CC	200	duzentos(as)	ducentésimo(a)
CCC	300	trezentos(as)	trecentésimo(a)
CD	400	quatrocentos(as)	quadringentésimo(a)
D	500	quinhentos(as)	quingentésimo(a)
DC	600	seiscentos(as)	seiscentésimo(a) sexcentésimo(a)
DCC	700	setecentos(as)	septingentésimo(a)
DCCC	800	oitocentos(as)	octingentésimo(a)
CM	900	novecentos(s)	nongentésimo(a)
M	1 000	mil	milésimo(a)
$\overline{X}$	10 000	dez mil	dez milésimos(as)
$\overline{C}$	100 000	cem mil	cem milésimos(as)
$\overline{M}$	1 000 000	um milhão	milionésimo(a)
$\overline{\overline{M}}$	1 000 000 000	um bilião, um bilhão, mil milhões	bilionésimo(a)

说明:

①基数词 14、16、17 和 19 有两种形式，分别用于葡萄牙和巴西:

葡萄牙: catorze(14), dezasseis(16), dezassete(17), dezanove(19)

巴西: quatorze(14), dezesseis(16), dezessete(17), dezenove(19)

②基数词 bilião，在巴西写作 bilhão。从理论上讲，um bilião 在葡萄牙表示 um milhão de milhões，即“万亿”，在巴西

表示mil milhões，即“十亿”；但在实际运用中，葡萄牙人现在既用mil milhões，也用 um bilião 表示“十亿”。

③当基数词和序数词后面紧跟名词时，又被称为**限定数词**(**determinantes numerais**)：

Li ***três*** livros durante as férias. 在假期里我读了三本书。

O ***segundo*** livro que li era melhor. 我读的第二本书最好。

第二表：

倍数词、分数词和集合数词
MULTIPLICATIVOS, FRACCIONÁRIOS E COLECTIVOS

数字	Multiplicativos 倍数词	Fraccionários 分数词	Colectivos 集合数词
2	duplo,dobro,dúplice,duas vezes	meio,metade	duo, dueto, par
3	triplo(a), tríplice, três vezes	terço	trio
4	quádruplo, quatro vezes	quarto	quarteto
5	quíntuplo, cinco vezes	quinto	quinteto
6	sèxtuplo, seis vezes	sexto	sexteto
7	séptuplo, sete vezes	sétimo	septeto
8	óctuplo, oito vezes	oitavo	oitava
9	nónuplo, nove vezes	nono	novena
10	décuplo, dez vezes	décimo	dezena,década
11	undécuplo, onze vezes	undécimo, onze avos	onzena
12	duodécuplo, doze vezes	duodécimo, doze avos	dúzia
13	treze vezes	treze avos	
15	quinze vezes	quinze avos	quinzena
20	vinte vezes	vigésimo,vinte avos	
100	cêntuplo	centésimo	centena, cento
101	cento e uma vezes	cento e um avos	
200	duzentas vezes	duzentos avos	
1000	mil vezes	milésimo, mil avos	milhar,milheiro
1001	mil e uma vezes	mil e um avos	
2000	duas mil vezes	dois mil avos	

说明:

① 倍数词只有 duplo（两倍）、dobro（两倍）、triplo（三倍）等比较常用，其他都用“基数词 + vezes（倍）”的形式：

quatro vezes　四倍

quinhentas vezes　五百倍

② 序数词的简单形式同时也是分数词的形式：

o vigésimo　第二十　um vigésimo　二十分之一

o nonagésimo　第九十　um nonagésimo　九十分之一

如果序数词是复合形式，分数词就采取 avos 的形式：

décimo terceiro　第十三

um treze avos　十三分之一

trigésimo segundo　第三十二

um trinta e dois avos　三十二分之一

③上表仅收入了一些常用的集合数词，关于其用法请参见“§ 13.3.5 集合数词的性数”。

13.2 数词的读写 leitura e escrita dos numerais

13.2.1 基数词的读写 leitura e escrita dos cardinais

1. 数字 0（零）读 zero：grau zero 零度

2. 个位数、十位数、百位数之间用 e 连接：

69　sessenta *e* nove

569　quinhentos *e* sessenta *e* nove

说明：数目 100 读作 cem，但从 101 到 199 中的 100 读作 cento：

100 alunos：cem alunos

101 alunos：*cento* e um alunos

130 alunos：*cento* e trinta alunos

199 alunos：*cento* e noventa e nove alunos

3. 百位数和千位数之间不用e：

1569　mil quinhentos e sessenta e nove

3386　três mil trezentos e oitenta e seis

但如果百位数是0，用e连接（不用把0读作zero）：

1069　mil *e* sessenta e nove

1006　mil *e* seis

如果十位数和个位数都是0，也用e连接：

1400　mil *e* quatrocentos

2600　dois mil *e* seiscentos

如果0仅仅出现在十位数或个位数上，不用e连接：

1106　mil cento e seis

1160　mil cento e sessenta

说明：数目1000读mil（不读um mil），2 000读dois mil，3000读três mil……，以此类推。

6. 如果数目很大，书写时从右到左，每三个数字构成一组，组与组之间用空格（也可用小黑点）分开。朗读时每组之间不需连接词。从右到左，第一个空格（或点）代表"千"(mil)；第二个空格（或点）代表"百万"(milhão)；第三个空格（或点）代表"十亿"(mil milhões或bilião)：

书写：9 123 456 789 或 9.123.456.789

朗读：nove biliões, cento e vinte e três milhões, quatrocentos e cinquenta e seis mil, setecentos e oitenta e nove

7. 如在milhão和bilião (bilhão)后出现名词，应用de连接：

1 000 000居民（一百万人口）　um milhão *de* habitantes

2 000 000 000人（二十亿人）　dois biliões *de* pessoas

但如果在milhão和bilião后面还有数字，不需用de：

1 200 000人（一百二十万人）

um milhão e duzentas mil pessoas

8. 在句子开头不宜用阿拉伯数字，而用字母把数字写出来：

Vinte e cinco dias se passaram... 二十五天过去了……

13.2.2 序数词的读写 leitura e escrita dos ordinais

1. 书写时，序数词可用缩写词表示，即用数字加 º (.º) 或 ª (.ª) 表示：

2º grupo 或 2.º grupo 第二组

2ª turma 或 2.ª turma 第二班

2. 一千、一百万以上序数词的读写：

2 000º	segundo milésimo
4 000ª	quarta milésima
2 000 000º	segundo milionésimo
3 000 000ª	terceira milionésima

这么大的序数词怎样用在句中呢？请看例句：

Falo pela milésima vez e falarei segunda milésima se for preciso.

我现在是第一千次地开口，如果需要，我还会讲第二个一千次。

说明：在葡语中习惯用 mil 表示很多，是虚指，并非实数。

13.2.3 倍数词的读写 leitura e escrita dos multiplicativos

在读写或翻译倍数词时，要特别注意汉语和葡语中两个概念的对等。

如 40 与 20 之间的关系是：

aumentar uma vez	增加一倍；（比二十）多一倍
ser o duplo; duplicar	翻了一番；加倍；
	是（二十的）两倍；（比二十）多一倍
ser duas vezes maior	是（二十的）两倍

如60与20之间的关系是:

aumentar duas vezes　增加两倍；（比二十）多两倍

ser o triplo; triplicar　是（二十的）三倍；（比二十）多两倍

ser três vezes maior　是（二十的）三倍

请看例句:

A produção deste ano aumentou duas vezes em comparação com a do ano passado.

今年的产量比去年增加两倍。

A produção deste ano é o triplo da do ano passado.

今年的产量是去年的三倍。

A produção deste ano triplicou em comparação com a do ano passado.

今年的产量是去年的三倍。

A produção deste ano é três vezes maior que a do ano passado.

今年的产量是去年的三倍。

13.2.4 分数词的读写 leitura e escrita dos fraccionários

读写分数词的秩序是：先分子，后分母。

1. 二分之一的读写:

meio : ***meio*** bolo　半个蛋糕；二分之一蛋糕

meia: ***meia*** maçã　半个苹果；二分之一苹果

metade: Ele ficou com a ***metade*** dos livros. 他要了一半书。

2. 分母是3到10时，分子用基数词表示，分母用分数词表示（除了3之外，其他与序数词形式相同）:

2/3	dois terços	三分之二
3/4	três quartos	四分之三
4/7	quatro sétimos	七分之四

5/8	cinco oitavos	八分之五
1/10	um décimo	十分之一
7/10	sete décimos	十分之七

3. 分母超过 10 时，分子和分母都用基数词表示，再加上 avos 一词：

1/13	um treze avos	十三分之一
6/15	seis quinze avos	十五分之六
7/400	sete quatrocentos avos	四百分之七
1/3000	um três mil avos	三千分之一
2/4005	dois quatro mil e cinco avos	四千零五分之一

但当分母为 11、12 或 10、30、100 等整数时，可以有两种读写法：

1/11	um undécimo; um onze avos	十一分之一
5/12	cinco duodécimos; cinco doze avos	十二分之五
1/20	um vigésimo; um vinte avos	二十分之一
7/30	sete trigésimos; sete trinta avos	三十分之七
3/100	três centésimos; três cem avos	百分之三
3/1000	três milésimos; três mil avos	千分之三
3/1000000	três milionésimos; três um milhão de avos	百万分之三
3/1000000000	três bilionésimos; três um bilião de avos	十亿分之三

4. 小数读写如下：

0,1	zero, vírgula, um	零点一
1,23	um, vírgula, dois, três	一点二三
12,567	doze, vírgula, cinco, seis, sete	十二点五六七

说明：葡萄牙语的小数点用逗号（0,1）表示，与汉语用黑点（0.1）表示不同，书写时要格外注意。

5. 百分数的读写如下：

100%　cem por cento　百分之一百
30%　trinta por cento　百分之三十
1%　um por cento　百分之一
20,5%　vinte vírgula cinco por cento　百分之二十点五
0,12%　zero vírgula doze por cento　百分之零点一二
0,02%　zero vírgula zero dois por cento百分之零点零二

13.2.5 号码的读写 leitura e escrita dos números indicativos

当房间号码、电话号码的数字比较大时（如是百位以上的数目时），在葡语中有以下几种读法：

1. 与汉语一样，把组成号码的每个数字单独读出：

Quarto 501　五零一房间
读：Quarto cinco, zero, um
Tel.: 2988391　电话：二九八八三九一
读：Telefone: dois, nove, oito, oito, três, nove, um
CP 2677　邮政编码：二六七七
读：Código Postal: dois, seis, sete, sete

2. 把它们作为一个数字读出：

Quarto 501　五零一房间
读：Quarto quinhentos e um
Tel.: 2988391　电话：二九八八三九一
读：Telefone: dois milhões, novecentos e oitenta e oito mil, trezentos e noventa e um
CP 2677　邮政编码：二六七七
读：Código Postal: dois mil seiscentos e setenta e sete

3. 把它们分成两位数或三位数，一段一段地读出：

Tel.： 2988391　　电话：二九八八三九一

读：Telefone: dois, noventa e oito, oitenta e três, noventa e um

或：Telefone: dois, novecentos e oitenta e oito, trezentos e noventa e um

或：Telefone: duzentos e noventa e oito, oitenta e três, noventa e um

13.3 数词的性和数 género e número dos numerais

13.3.1 基数词的性数 género e número dos cardinais

1. 数词 um 和 dois 在名词前有性的变化，与名词的性保持一致：

um aluno　　一个男学生
uma aluna　　一个女学生
dois alunos　　两个男学生；两个学生(一男一女)
duas alunas　　两个女学生
vinte e ***um*** alunos　　二十一个男生；二十一个(男女)学生
vinte e ***uma*** alunas　　二十一个女生
mil e ***um*** dias　　一千零一天
mil e ***uma*** noites　　一千零一夜

但在名词后面不变化，请比较：

quarenta e ***duas*** páginas　　四十二页
página 42 (quarenta e ***dois***)　　第四十二页

2. 从 200 到 900 是复数形式，在名词前还有性的变化：

duzentos alunos　　两百个男学生；两百个(男女)学生
duzentas alunas　　两百个女学生
mil ***novecentos*** dias　　一千九百天
mil ***novecentas*** noites　　一千九百夜

但在名词后没有性的变化，请比较：

trezentas e uma páginas　　三百零一页

página 301 (página *trezentos* e um)　　第三百零一页

3. 数词 mil 本身无变化，但如果后面跟着名词时，前面有性数变化的数词要与此名词保持性数一致：

dois mil quilos　　两千公斤

duas mil toneladas　　两千吨

duzentos mil porcos　　二十万头猪

duzentas mil vacas　　二十万头母牛

4. 数词 milhão、bilião (bilhão) 等是阳性名词，有数的变化：

um milhão	一百万	dois *milhões*	二百万
um bilião	十亿	quatro *biliões*	四十亿

13.3.2 序数词的性数 género e número dos ordinais

序数词有性和数的变化：

o *primeiro* dia　　第一天

a *primeira* noite　　第一夜

os *primeiros* dias　　最初的几天

as *primeiras* noites　　最初的几夜

o *décimo nono* dia　　第十九天

a *décima nona* noite　　第十九夜

o *trigésimo* aniversário　　第三十周年

a *trigésima* vitória　　第三十个胜利

13.3.3 倍数词的性数 género e número dos multiplicativos

1. 相当于名词时没有性数变化：

Ele tem o *triplo* da minha idade.

他的年龄是我的三倍。

A produção deste ano é o ***duplo*** da do ano passado.
今年的产量比去年翻了一番.

2. 相当于形容词时有性、数变化:

dupla cara　　两面派

tomar remédio em doses ***duplas***　　服药量加倍

3. 但 dúplice 、tríplice 等只有数的变化:

tríplice integração　　三结合

saltos ***tríplices***　　三级跳远

13.3.4 分数词的性数 género e número dos fraccionários

1. 表示二分之一的 meio 有性、数变化:

meio dia　　半天

meia hora　　半个小时

meio-dia e ***meia***　中午十二点半(在巴西用meio-dia e meio)

três quilos e ***meio***　　三公斤半

três horas e ***meia***　　三个半小时

três dúzias e ***meia***　　三打半

2. 与序数词形式相同的分数词有数的变化:

um ***terço***　　三分之一　　　dois ***terços***　　三分之二

13.3.5 集合数词的性数 género e número dos colectivos

集合数词相当于名词, 只有数的变化:

um ***par*** de sapatos　　一双鞋子

dois ***pares*** de sapatos　　两双鞋子

uma ***dúzia*** de ovos　　一打鸡蛋

cinco ***dúzias*** de ovos　　五打鸡蛋

uma ***década***　　一个年代（十年）

três ***décadas***　　三个年代（三十年）

uma ***dezena*** de pessoas　十人
duas ***dezenas*** de pessoas　二十人
um ***milhar*** de pessoas　一千人
milhares e ***milhares*** de pessoas　成千上万的人

4. 在表示教皇和君主的世系、世纪及作品的章节等时，10以下用序数词，从11开始用基数词，都放在名词后面，书写时都用罗马数字表示：

Gregório VII (sétimo)	格列高列七世（教皇）
Pio XII (doze)	庇护十二世（教皇）
Pedro II (segundo)	佩德罗二世（葡萄牙国王）
Maria II (segunda)	玛丽娅二世（葡萄牙女王）
Luís XIII (treze)	路易十三（法国国王）
século X (décimo)	十世纪
século XX (vinte)	二十世纪
acto III (terceiro)	第三幕
capítulo XI (onze)	第十一章

说明：在口语中表示世纪、作品章节时，10以下也有用基数词表示的：

século V (cinco)	五世纪
capítuio VI (seis)	第六章

5. 在表示法律、法令条款时，9以下用序数词，从10开始用基数词，都放在名词后面：

Artigo 1º (primeiro)	第一条
Artigo 9º (nono)	第九条
Artigo 10º (dez)	第十条
Artigo 31º (trinta e um)	第三十一条

6. "零（zero）" 放在名词后面：

grau *zero*　　零度；0度

说明：关于时间"零点"请参见"§13.6 钟点表达法"。

13.5 日期表达法 expressões de data

葡语的日期大多用基数词表示。

1. 问年份：

Em que ano estamos? 今年是哪一年？

Estamos em 1998. (Estamos no ano de 1998.) 今年是1998年.

Que ano é este? 今年是哪一年？

Este ano é 1998. (Este é o ano de 1998.) 今年是1998年.

Que ano foi o ano passado? 去年是哪一年？

O ano passado foi 1997. 去年是1997年.

Em que ano chegaste a Portugal? 你是哪一年到葡萄牙的？

Cheguei a Portugal em 1980. 我是1980年到葡萄牙的.

说明：

1998 年意“公元一九九八年”时，读作：

(ano de) mil novecentos e noventa e oito

1998 年意“一千九百九十八年”时，读作：

mil novecentos e noventa e oito anos

2. 问月份：

Em que mês estamos? 现在是几月？

Estamos em Julho.(Estamos no mês de Julho.) 现在是七月.

Que mês é este? 这个月是几月？

Este mês é Agosto.(Este é o mês de Agosto.) 这个月是八月.

Em que mês chegaste a Portugal? 你是几月份到葡萄牙的？

Cheguei a Portugal em Maio. 我是五月份到葡萄牙的.

说明：葡萄牙语十二个月的名称是：

Janeiro	一月	Julho	七月
Fevereiro	二月	Agosto	八月
Março	三月	Setembro	九月
Abril	四月	Outubro	十月
Maio	五月	Novembro	十一月
Junho	六月	Dezembro	十二月

3. 问"几号":

A quantos estamos? 今天几号?

Estamos a 21 de Julho. 今天是七月二十一号.

Que dia do mês é hoje?

今天几号?

Hoje é 21 de Julho. (Hoje é o dia 21 de Julho.)

今天是七月二十一号.

Em que dia chegaste a Portugal?

你是几号到葡萄牙的?

Cheguei a Portugal a 15 de Junho de 1990.

Cheguei a Portugal em 15 de Junho de 1990.

Cheguei a Portugal no dia 15 de Junho do ano de 1990.

我是一九九零年六月十五号到葡萄牙的.

说明:

① 每月的几号用基数词表示:

25 de Abril	vinte e cinco de Abril	四月二十五号
5 de Outubro	cinco de Outubro	十月五号

② 每月的一号有两种表达方法:

一月一日 dia 1 de Janeiro (dia um de Janeiro)
dia primeiro de Janeiro

他生于一月一日. Ele nasceu no dia 1 de Janeiro.
Ele nasceu a 1 de Janeiro.
Ele nasceu em 1 de Janeiro.
Ele nasceu no dia primeiro de Janeiro.
Ele nasceu em primeiro de Janeiro.

③ 月份也可用基数词或序数词表示:

七月 Julho; o sétimo mês do ano; o mês 7 (*sete*) do ano

4. 问星期几：

Que dia é hoje?

今天星期几？

说明："Que dia é hoje?" 一般用来问星期几，但也有回答几号的。为了明确起见，可用以下句型：

Que dia da semana é hoje?　　今天星期几？

Hoje é sexta-feira.　　今天是星期五。

Em que dia da semana chegaste?

你是星期几到的？

Cheguei terça-feira. (Cheguei na terça-feira.)

我是星期二到的。

葡语中一周七天的名称及周末的叫法是：

segunda-feira　星期一
terça-feira　星期二
quarta-feira　星期三
quinta-feira　星期四
sexta-feira　星期五
sábado　星期六
domingo　星期天
fim de semana　周末

葡萄牙语把星期天作为一星期的第一天，所以汉语的星期一在葡语中是 segunda-feira (意"第二天")，以此类推，请不要混淆：

Hoje é quinta-feira, 23 de Julho de 1998.

今天是 1998 年 7 月 23 日，星期四。

Vou ao cinema às segundas-feiras.

每逢星期一我去看电影。

13.6 钟点表达法 expressões de horas

葡语的钟点用基数词表示。

1. 问时间：

Que horas são?	现在几点？
O senhor tem horas?	现在几点？

2. 表示“整点”：

É uma hora.	现在是一点。
É uma em ponto.	现在是一点整。
São duas (três, quatro...)	现在是两点（三点、四点……）
São vinte e quatro.	现在是二十四点。
São oito da manhã.	现在是早上八点。
São duas da tarde.	现在是下午两点。
São oito da noite.	现在是晚上八点。
É meio-dia.	现在是中午十二点。
É meia-noite.	现在是晚上十二点。
São zero horas.	现在是零点。

3. 表示“几点几分”：

São oito horas e quinze minutos.	现在是八点十五分。
São oito e quinze.	现在是八点十五分。
São oito e quinze da manhã.	现在是早上八点十五分。
São oito e quinze da noite.	现在是晚上八点十五分。
São oito e um quarto.	现在是八点一刻。
São oito e trinta.	现在是八点三十分。
São oito e meia.	现在是八点半。
São oito e três quartos.	现在是八点三刻。
É meio-dia e quarenta.	现在是中午十二点四十分。
É meio-dia e meia.	现在是中午十二点半。
É meia-noite e meia.	现在是晚上十二点半。

4. 表示“几点缺几分”：

São oito menos dez. 现在是八点缺十分。

São dez para as oito. 现在是八点差十分。

Faltam dez para as oito. 现在差十分八点。

5. 表示在“几点”做某事或发生某事时，用前置词 a：

A que horas começa a reunião? 几点开会？

A reunião começa às quatro e meia. 会议于四点半开始。

Levantei-me às seis e vinte. 我六点二十分起床。

6. 表示“是（做某事的）时间”：

São horas de dormir. 是睡觉的时间了。

Está na hora de partir. 出发的时间到了。

7. 表示在“几点”前或“几点”后：

Saímos do serviço antes das cinco (horas).

我们在五点之前下班。

Saímos do serviço depois das cinco e trinta.

我们在五点三十分之后下班。

Saímos do serviço após as cinco e meia.

我们在五点半之后下班。

说明：从以上的例句可以看出，在表示钟点时，我们不必说出“hora（小时；点）”和“minuto（分；分钟）”，直接说出数字就可以，在 e 前面的是小时，在 e 后面的是分钟。但也要注意不要把连接点和分的 e 跟连接个位数和十位数的 e 混淆：

cinco e trinta

五点三十分

cinco *e* (连接点和分) trinta e (连接十位数) cinco

五点三十五分

第十四章 动词
VERBO

14.1 动词概述 noções gerais

14.1.1 动词的定义 definição do verbo

动词是表示动作、状况和感情的词：

Eu *estudo* português. 我学习葡语。

Este livro *é* novo. 这本书是新的。

Hoje *estou* muito contente. 今天我很高兴。

14.1.2 动词的构成 formação do verbo

动词由**词根**（**radical**）和**词尾**（**desinência** 或 **terminação**）构成。葡萄牙语所有的原形动词（即动词无人称不定式）都以 -ar、-er、-ir 或 -or 结尾，去掉这些词尾，剩下的就是词根（参见“§ 8.2.2 词尾”）：

trabalhar（词根：trabalh-；　词尾：-ar）

fazer　（词根：faz-；　词尾：-er）

partir　（词根：part-；　词尾：-ir）

pôr　（词根：p-；　词尾：-ôr）

14.1.3 动词的人称和数 pessoa e número do verbo

动词的人称有三个：第一人称、第二人称、第三人称。每一人称都有单数和复数（参见“§ 12.2 人称代词”）。

动词人称表明是谁行使动作，即谁是动词的主语。同一个动词，由于人称和人称数的不同，形式也就不同。这不同点主要体现在动词的词尾部分（参见“§ 14.7. 动词变位”）。

请看下面的例词（表内列举的是陈述式现在时变位）：

ESTUDAR 学习（原形动词）			
单 singular 数	第一人称 1ª pessoa	estud*o* (eu)	我学习
	第二人称 2ª pessoa	estud*as* (tu)	你学习
	第三人称 3ª pessoa	estud*a* (ele, ela)	他（她）学习
复 plural 数	第一人称 1ª pessoa	estud*amos* (nós)	我们学习
	第二人称 2ª pessoa	estud*ais* (vós)	你们学习
	第三人称 3ª pessoa	estud*am* (eles, elas)	他（她）们学习

14.2 动词的类别 classificação do verbo

葡语动词可以分为：不及物动词、及物动词、联系动词、有代动词、无人称动词等。

14.2.1 不及物动词和及物动词 verbo intransitivo e verbo transitivo

不及物动词本身的意义完整，不需要其它成份进行补充。换而言之，动词所表示的动作不及于人或物，由它组成的句子可以只有主语和动词两个成份：

Ele *caiu*. 他倒了下来。

O ladrão *fugiu*. 小偷逃走了。

在上述例句中，动词 caiu（原形为 cair，意“倒下”）和 fugiu（原形为 fugir，意“逃跑”）所表达的概念和意义都很完整，是不及物动词。

及物动词本身的意义不完整，需要其它成份进行补充。换而言之，动词所表示的动作要及于人或物，由它组成的句子除了有主语和动词两个成份外，还必须有第三个成份，即动词补语：

O que *tens*? 你有什么？

（句中动词 tens 的原形是 ter。）

在一般场合，如果只问“你有？”，意思不完整，加上“什

么？”，成为“你有什么？”，意思就完整了，所以动词 ter（有）在这句话中是及物动词。

及物动词又分为直接及物动词和间接及物动词两种。

1. **直接及物动词（verbo transitivo directo）**

直接及物动词所表示的动作直接涉及人或事物，就是说，补语可直接跟在它的后面，两者之间不需前置词连接：

Eu ***amo*** o meu filho.　　我爱我的儿子。

（句中动词 amo 的原形是 amar。）

在这一场合，动词 amar（爱）是直接及物动词，o meu filho（我的儿子）是它的**直接宾语（objecto directo）**，或称**直接补语（complemento directo）**。

2. **间接及物动词（verbo transitivo indirecto）**

间接及物动词要通过前置词才能与补语连接：

Estes alunos ***pertencem a***o grupo A.　这些学生属于甲组。

（句中动词 pertencem 的原形是 pertencer。）

在这一场合，如果只说“这些学生属于”，句子的意义便不完整，加上“甲组”这一动词补语成为“这些学生属于甲组”，意思就完整了。但在葡语中，补语“甲组（o grupo A）”不能直接跟在动词“属于（pertencer）”的后面，两者之间需用前置词 a 连接（句中的 ao 是前置词 a 和冠词 o 的缩合形式），所以 pertencer 是间接及物动词，ao grupo A 是它的**间接宾语（objecto indirecto）**，或称**间接补语（complemento indirecto）**。

不过在葡萄牙，往往把需要前置词与补语连接的动词（间接及物动词）都视为不及物动词。

有些动词带了直接宾语后，还能带间接宾语，有些语法家把它们称为**双及物动词（verbo bitransitivo）**：

Dei (动词) um presente (直接宾语) ao Paulo (间接宾语).

我送给保罗一件礼物。

有许多动词既是及物的，又是不及物的．作为不同类的动词运用时，意义可以相同，也可以不同．请比较：

Eu quero ***estudar*** português. 我要学习葡语．

（句中的 estudar 是及物动词，português 是它的直接宾语．）

Eu quero ***estudar***. 我要学习．

（句中的 estudar 是不及物动词，没有宾语．）

O nosso exército ***venceu*** os inimigos.

我们的军队战胜了敌人．

（句中的动词 vencer 是及物动词．）

O nosso exército ***venceu***. 我们的军队胜利了．

（句中的动词 vencer 是不及物动词．）

O depósito ***venceu*** ontem. 储蓄昨天到期．

（句中的动词 vencer 是不及物动词．）

在某些场合，及物动词可以转化为不及物动词：

– Porque ***negaste*** o facto? “你为什么否认事实？”

– Não ***neguei***. “我没有否认．”

（动词 negar 在第一句中是及物动词，在第二句中转化为不及物动词．）

在另一些场合，不及物动词可以带上补语，成为及物动词：

viver uma vida feliz 过幸福的生活

chorar lágrimas de amargura 流下痛苦的眼泪

（动词 viver和 chorar 本是不及物动词，现转化为及物动词．）

在需要用及物动词的场合只有不及物动词时，可以用动词 fazer 加上不及物动词来表示：

chorar（哭）：O irmãozinho ***chorou***. 小弟弟哭了．

fazer chorar（使哭）：

Ele ***fez chorar*** o irmãozinho. 他把小弟弟弄哭了．

当然，在 fazer 后面也可以加及物动词：

Perdi o dinheiro. 我丢了钱.

Ele fez-me ***perder*** o dinheiro. 他使我丢了钱.

无论是及物动词还是不及物动词，都可带**景况补语** **(complemento circunstancial)**：

Estudo português ***em Macau***. 我在澳门学习葡语.

Estudo ***em Macau***. 我在澳门学习.

（两个句子中的 em Macau 都是景况补语.）

动词与其补语之间的关系，是直接带补语还是通过前置词带补语，或者说，动词是否要求有前置词把它及其补语连接起来，以及要求哪一个或哪一些前置词来连接，这些被称为**动词的支配关系**（**regência verbal**），也可译成**动词支配法**（参见“§ 23.5 动词支配法和名词支配法”）.

14.2.2 联系动词 verbo de ligação

联系动词用于联系主语及其表语，不行使动作，只说明主语的一种情况或者状况．在葡语中，联系动词也叫**verbo copulativo**．

葡萄牙语的联系动词主要是 ser、estar 和 ficar：

Ele ***é*** médico. 他是医生.

Ele ***está*** contente. 他兴高采烈.

Ele ***ficou*** zangado. 他生气了.

虽然 ser、estar 和 ficar 都是联系动词，但它们的意义和用法是有区别的．动词 ser 表示主语固有的某种性质或特征，动词 estar 表示主语的某种暂时的状态，动词 ficar 表示主语的某种状态变化．请比较：

Ele ***é*** calmo. 他是个安静人.

Ele ***é*** furioso, mas agora ***está*** calmo.

他是个火性子，但现在心平气和.

Ao ouvir isso, ele ***ficou*** calmo. 听了这话，他平静了下来.

Esta cidade *é* muito bonita.　　这个城市非常漂亮。

Hoje a cidade *está* muito bonita. 今天城市显得非常漂亮。

A cidade *fica* mais bonita com estas árvores.

有了这些树，城市变得更漂亮了。

És bom.　　你是个好人。

Estás bom?　你身体好吗？

Ele *esteve* doente, mas *ficou* bom em seguida.

他曾病过，但很快就好了。

说明：

问某物在何地时，ser 和 estar 用于不同的场合。

问可移动的物体用 estar：

Onde *está* o pai?　　爸爸在哪里？

Onde *está* o meu livro?　我的书在哪里？

问固定的，不可移动的物体（如建筑物、地方等）时，通常在葡萄牙用 ser 或 ficar，在巴西用 estar 或 ficar：

Onde *é* (=*fica*) o Hotel Vitória?　　（用于葡萄牙）

Onde *está* (=*fica*) o Hotel Vitória?　　（用于巴西）

维多利亚酒店在哪里？

有些动词，如 andar、permanecer、continuar 等，在一定的场合，也可充当联系动词：

Ele *anda* contente.　他一直兴高采烈。

A situação *permanece* na mesma.　情况仍然老样子。

A situação *continua* na mesma.　情况仍然老样子。

14.2.3 有代动词和代词 se　verbo pronominal e pronome "se"

有代动词带有 me、te、se、nos、vos、se 这些代词。这六个代词分别属于三个人称，每个人称都有单数和复数之分。

在语法上，把代词 se 作为这些代词的原形，加在不定式动

词后面来表示有代动词的原形，如：

levantar-se（起立；起来）　　pentear-se（梳头）

根据其代词的作用，有代动词可以表示以下几种意义：

1. **反身意义（reflexibilidade）**

在表示反身意义时，有代动词又被称作**反身动词（verbo reflexivo）**，可以参见“§ 12.2.8 反身代词”和“§ 14.3.4 反身语态”。

反身意义包括：

1) 直接反身意义，即由代词充当动词的直接宾语：

Ele ***levantou-se***.　　他站了起来。

Ela ***penteia-se***.　　她梳头。

Ela ***contemplou-se*** ao espelho.　　她面对镜子自我欣赏。

说明：

① 一般来说，及物动词加上 se，就能表示反身意义。

② 在“deixar-se + 不定式”的句型中，se 也可充当动词不定式（即原形动词）的主语：

Ele deixou-***se*** cair no chão.　　他（让自己）倒在地上。

Ele deixou-***se*** levar pela onda.　　他（让自己）被浪带走。/ 他随波逐流。

2) 间接反身意义，即由代词充当间接宾语：

Ele ***perguntou-se*** a si mesmo se estava errado.

他问自己是否做错了。

(句中 se 是间接宾语，se estava errado 是直接宾语从句。)

Ele ***arrogou-se*** o direito. (= Ele arrogou o direito para si.)

他窃取了权力。

（句中 se 是间接宾语，o direito 是直接宾语。）

说明：葡语中类似上述第二句的句子不多，仅限于某些动词的某些用法：

的某些用法．请见下面的例句：

Ele *deu-se* pressa em sair. 他急忙走了出去．

Ele *dava-se* ares de importância. 他摆出一副要人的架势．/ 他自以为了不起．

Ele *atribui-se* importância. 他自命不凡．

3) 形式反身意义，即代词是动词的构成部分，而动词通常用于表示与主语的某种感情或心理状态有关的行为：

Ele *arrependeu-se* do que dissera. 他对自己的话感到后悔．

Ele *queixou-se* do mau tempo. 他抱怨天气不好．

Não *me atrevo* a dizer isto. 我不敢说这话．

在这些句子中，代词并不是动词的直接宾语，也不是动词的间接宾语，而是动词的固有成分，是动词不可分割的一部分，表明是主语本身的行为（这种行为只能伴随着主语本身，并不能落到他者或主语身上）．如果离开了代词，动词 arrepender、queixar 和 atrever 是不存在的．

请再看例句：

Ele *indignou-se* pelo acontecido. 他对发生的事感到愤怒．

Ele *entristeceu-se* com a notícia. 他听到消息后感到悲伤．

这些句子中的动词也不代表反身意义，只表示主语感情或心理状态的变化．如果离开了代词，动词 indignar 和 entristecer 作为及物动词，就有了另外的意义：

O acontecido *indignou*-o. 发生的事使他感到愤怒．

Esta notícia *entristeceu*-o. 这个消息使他感到悲伤．

这种有代动词与不及物动词相仿，所以葡萄牙语的某些不及物动词也能带上代词，表示主语的自发行为．

2. 自发意义（espontaneidade）

不及物动词能带上代词，表示主语的自发行为或一种感情．请比较：

Ele ***morre*** de tristeza. 他(不愿死，但终)因悲伤而死。（表示对死的矛盾心理）

Ele ***morre-se*** de tristeza. 他(就这样无抗拒地)因悲伤而死。（没有表示对死的矛盾心理）

Fomos antes das oito.

我们在八点之前走了。（表示一个事实）

Fomo-nos antes que mandassem sair.

我们在赶我们出去之前走了. (表示主语的一种自发行为)

但有些语法家认为代词在这里不起作用，仅仅体现动词的一种固有用法：

Ele ***foi-se*** embora. = Ele foi embora. 他走了。

Ele ***riu-se***. = Ele riu. 他笑了。

有些及物动词同时也是不及物动词，加上代词后也可以表示自发意义。请比较：

O Sol ***abriu*** as flores. 阳光使花朵开放。(abrir 是及物动词)

Abriram as flores. 花朵开放了。(abrir 是不及物动词)

Abriram-se as flores. 花朵开放了。(abrir-se表示自发意义)

A criança ***sumiu*** (= fez sumir) o livro. 孩子把书藏了起来。

O livro ***sumiu***. 书不见了。

O livro ***sumiu-se***. 书不见了。

在上面带 se 的例句中， se 并不代表动词的直接宾语，也不代表动词的间接宾语，只表示动作是自发的。

说明：

①也有人把这种现象视作被动语态(见“§ 14.3.2 被动语态”)。

②在这类句子中，代词 se 可以与间接宾格代词 me、te、lhe、nos、vos、lhes 连用：

A esperança ***sumiu-se-lhe*** (= sumiu-se a ele).

希望在他眼前消失了。

A porta ***abriu-se-me*** (= abriu-se a mim)

门在我面前打开了。

3. **相互意义（reciprocidade）**

及物动词加上代词，可以表示主语之间的交换性行为：

Eles ***ajudam-se***. 他们互相帮助。

Eles ***cumprimentam-se***. 他们互相问候。

Abraçamo-nos. 我们互相拥抱。

但有时会与反身动词混淆：

Eles ***enganaram-se***.

到底是"他们骗了自己"还是"他 们 互 相 欺 骗"？在这种情况下，应在动词后面加上一些词，以明确句子的含义。

用 a mim mesmo，a ti mesmo，a si mesmo 等表示反身意义：

Eles enganaram-se ***a si mesmos***.

他们自己骗了自己。

用 um ao outro、uns aos outros、entre si、mutuamente、reciprocamente 等表示互相意义：

Eles enganaram-se ***mutuamente***.

他们互相欺骗。

4. **被动意义（passividade）**

Construiu-se uma nova ponte no rio Tejo.

在特茹河上造了一座新桥。

Novos prédios ***ergueram-se*** por todos os lados.

到处都造起了新楼。

说明：当有代动词的 se 是不定式动词（特别是及物动词）的主语时，也具有被动意义：

Deixei-***me*** levar pela onda. 我让自己被浪带走。

Ele fez-***se*** esperar. 他使别人等他。(他使自己被别人等。)

（可参见"§ 14.3.2 被动语态"）

14.2.4 无人称动词和无人称句 verbo impessoal e oração impessoal

葡语的绝大多数动词，如 estudar（学习）、escrever（写）、partir（出发）、pôr（放）等等，都是有主语的，即由主语来行使动作，所以被称作**有人称动词**（**verbo pessoal**）：

Ele *estuda* português. 他学习葡语。

Partimos (nós). 我们出发。

Eu *pus* o papel na mesa e comecei a *escrever*.

我把纸放在桌上，写了起来。

另外一些动词，它们所表示的行为不能归于任何主语，就被称作**无人称动词**（**verbo impessoal**）。无人称动词构成**无人称句**（**oração impessoal**）。

葡语的无人称动词主要有以下一些：

1. 由表示自然现象的动词构成，如 amanhecer（天亮）、anoitecer（天黑）、chover（下雨）、chuviscar（下小雨）、nevar（下雪）、ventar（刮风）、relampejar（闪电）、trovejar（打雷）等。这些动词从本义和习惯用法上讲，都属于无人称动词，仅用于第三人称单数：

Hoje *amanheceu* cedo. 今天天亮得早。

Ontem *choveu*. 昨天下雨了。

但在下列场合，这些动词也能作为有人称动词使用：

1) 加上解释性的主语：

O dia *amanheceu* nublado. 天亮时阴天。

2) 用于转义：

Hoje *amanheci* cedo.

今天我醒得早。

Amanhecemos numa terra desconhecida.

天亮的时候，我们抵达了一个陌生的地方。

Deus ***choveu*** bênções sobre a Terra.

上帝降福于人世。

Choveram pétalas sobre as nossas cabeças.

花瓣纷纷落在我们的头上。

2. 由动词 fazer 构成，仅用于第三人称单数，表示自然现象和时间：

Hoje ***faz*** bom tempo. 今天天好。

Faz três anos que não te vejo. 我已经有三年没看到你了。

在表示其他意义时，fazer 是有人称动词：

Vou ***fazer*** este trabalho. 我去干这项工作。

3. 由动词 haver 构成，表示"存在"、"有"、"发生"和时间，仅用于第三人称单数：

Na mesa ***há*** muitos livros. 桌上有很多书。

Houve um acidente esta manhã. 今晨发生了一起事故。

Vi-te ***há*** três anos atrás. 我在三年前见过你。

在用作助动词或表示其他意义时，haver 是有人称动词：

Hei-de acabar este trabalho.

我一定要完成这项任务。

Eles ***haviam*** saído quando cheguei.

当我到达时，他们已经走了。

4. 由动词estar 构成，表示时间或气候，仅用于第三人称单数:

Está na hora de partir. 出发的时间到了。

Está muito frio! 好冷啊！

在其他场合，estar 是有人称动词。

5. 由动词 ser 构成，表示时间：

Ainda ***é*** cedo. 还早呢！

É uma hora. 现在是一点钟。

São cinco horas. 现在是五点钟。

动词 ser 在这种场合如何与表语配合，请见“§22.2.4 动词和表语”。

在其他场合，ser 是有人称动词。

6. 由有些表示需要、适度和感觉的动词构成，为动词第三人称单数，与前置词连用，出现在下列句中：

Basta de provocações!　　够了，不要再挑衅了！

Chega de lamúrias!　　不要再哭哭啼啼的！

Dói-me ***do*** lado esquerdo.　　我这左边疼。

在其他场合，是有人称动词：

Bastam cinco pessoas.　　五个人就够了。

Chegámos a casa.　　我们到了家。

Dói-me a cabeça.　　我头疼。

7. 由动词的第三人称复数构成：

Dizem que aquele banco faliu.

据说那个银行倒闭了。（没有明确是谁在说）

Deram-me uma oportunidade.

给了我一个机会。（没有明说是谁给的）

凡是主语不明确时，可采用任何动词的第三人称复数变位构成无人称句。有些语法家把这类句子列为不定主语句（参见“§20.2.1 主语”）。

在译成汉语时，有时可以把这类句子译成被动句：

Às seis horas ***batiam*** à sua porta.

六点钟的时候，有人敲他的门。

=六点钟的时候，他的门被敲响了。

实际上，这些句子在葡语中也的确可以转化成被动句。可以把它们转化成用 se 的被动句或者用 ser 加分词的被动句。

请比较：

Dizem	*que aquele banco faliu.*	据说那个银行破产了.
无人称动词	直接宾语从句	（无人称句）

Diz-se	*que aquele banco faliu.*	据说那个银行破产了.
被动语态动词	主语	（被动语态句）

É dito	*que aquele banco faliu.*	据说那个银行破产了.
被动语态动词	主语	（被动语态句）

Deram-	me	*uma oportunidade.*	给了我一个机会.
无人称动词	间接宾语	直接宾语	（无人称句）

Foi dada	a mim	*uma oportunidade.*	给了我一个机会.
被动语态动词	间接宾语	主语	（被动语态句）

8. 由不及物动词第三人称单数加上代词 se 构成：

Vive-se ao ar livre, ***come-se*** ao ar livre, ***dorme-se*** ao ar livre.

住在露天，吃在露天，睡在露天.

Aqui ***se come*** bem.　这儿吃得好.

一般来说，在这类无人称句中，动词是不及物动词，变位为第三人称单数，这些情况与由 se 构成的被动句是不同的（参见"§ 14.3.2 被动语态"）．有些语法家把这类句子列为不定主语句（参见"§ 20.2.1 主语"）.

但是当及物动词具备下述两个条件时，也可与 se 构成无人称句：一是句子表达的意义必须与被动句不同，二是动词的宾语必须是人（如果是物，自然可构成被动句）．请比较：

Aqui ***se respeita*** aos velhos.　这儿的人尊敬老人.

Aqui ***se respeitam*** os velhos.　这儿的老人互相尊敬.

在第一句例句中，前置词 a 是不可少的；否则，动词跟主语变位，成了第二句例句，就不是无人称句，意思也变了.

9. 当无人称句以动词第三人称单数变位形式出现时，伴随出现的其他动词也应采取同一变位形式：

Deve haver pessoas na sala.
房间里应该有人.

Vai fazer cinco anos que nos conhecemos.
我们认识将要五年了.

14.3 动词的语态 voz do verbo

动词就其语态来说，分为三种：**主动语态、被动语态、反身语态**.

14.3.1 主动语态 voz activa

主语行使动作时，动词为主动语态：

O caçador *levantou* o tigre. 猎人把老虎举了起来.
Encontrei um livro antigo. 我找到了一本古书.
Vejo uma nuvem no céu. 我看到天上有朵云.

14.3.2 被动语态 voz passiva

主语承受动作时，动词为被动语态.

被动语态的构成有两种方法：

1. 由助动词 ser 和主动词的分词构成：

O tigre *foi levantado* pelo caçador.
老虎被猎人举了起来.

Um livro antigo *foi encontrado* por mim.
一本古书被我找到了.

A delegação *é composta* de cinco pessoas.
代表团由五人组成.

Ele *é amado* de todos. 他受到大家的敬爱.

在这种场合，助动词 ser 与主语保持人称和数的一致，主动词的分词起形容词作用，与主语保持性和数的一致：

Foi encontrado um ***livro*** antigo.

找到了一本古书。（一本古书被找到了。）

Foram encontrados dois ***livros*** antigos.

找到了两本古书。（两本古书被找到了。）

说明：

①这类被动语态句往往有三个基本成分：**受事的主语、被动语态动词和施动者（agente da passiva）**。施动者一般由前置词 por（常用于表示动作的句子）或者前置词 de（常用于表示感情或状况的句子）引出。

②这类被动语态句中的有一些可以没有施动者。

③在译成汉语时，根据汉语习惯，可把这类被动语态句译成主动语态句（参见本节例句的翻译）。

2. 由代词 se 和动词的第三人称变位构成，没有施动者：

Não ***se vê*** nenhuma nuvem no céu.

(= Não é vista nenhuma nuvem no céu.)

天上一朵云彩也看不到。

Não ***se vêem*** nuvens no céu.

(= Não são vistas nuvens no céu.)

天上看不到云彩。

A escola ***fundou-se*** em 1949.

(= A escola foi fundada em 1949.)

学校成立于 1949 年。

说明：

① 构成这种形式的被动句必须具备三个条件：

1) 动词必须是及物的；

2) 主语一般是物，不能行使动作；

3) 动词变位限于第三人称，跟主语保持数的一致．

但是“人”是否绝对不可以做这些被动句的主语呢？不是．当句子表明主语只是接受动作，被当作“要求”和“需要”的对象时，“人”也可以做主语：

Exige-se ***um bom intérprete.*** 要求有一个好译员．

（斜体部分是主语）

这类被动句还能把句子作为主语．在这种场合，作为主语的句子被视作一个整体，所以动词变位是第三人称单数：

Diz-se ***que ele é hipócrita.*** 据说他是伪君子．

（斜体部分是主语）

②有些被动句的动词表示“企图”、“愿望”等，主语往往是动词不定式，动词变位也就采取单数：

Pretende-se construir uma escola. 打算建造一所学校．

Proíbe-se afixar cartazes. 禁止张贴广告．

③如果两个动词在一起，而第一个动词又是 ver 或 ouvir 的时候，其中一个动词要跟主语变位：

Ouvem-se os sinos tocar. 听到钟在敲．

Ouve-se ***os sinos tocarem.*** 听到钟在敲．

④有些前置词和动词不定式在一起时，也可表示被动意义：

Osso duro ***de roer.***

(= Osso duro de ser roído.) 难啃的骨头．

Missão difícil ***de cumprir.***

(= Missão difícil de ser cumprida.) 难以完成的使命．

O texto fica ***por corrigir.***

(= O texto fica por ser corrigido.) 文章有待于修改．

Esse produto não é ***para imitar.***

(= Esse produto não é para ser imitado.)

这个产品不是为了让人仿造的．

14.3.3 主动语态与被动语态的转换 transformação de voz activa em voz passiva e vice-versa

被动语态句和主动语态句可以互相转换，主动语态句中的主语和直接宾语在被动语态句中分别是施动者和受事主语：

O tigre (受事主语) foi levantado (被动语态动词) pelo caçador (施动者)． 老虎被猎人举了起来．

O caçador（主语）levantou（主动语态动词）o tigre（直接宾语）． 猎人把老虎举了起来．

如果在主动语态句中用动词的复数第三人称表示不定主语，那么转换成被动语态句时，便没有施动者：

Venderam a casa. → A casa foi vendida.

（这座）房子已（被）卖掉．

Venderam as casas. → As casas foram vendidas.

（这些）房子已（被）卖掉．

14.3.4 反身语态 voz reflexiva

当主语同时行使和承受动作时，即动词所表示的动作及于动作者本身时，动词为反身语态：

O caçador ***levantou-se***. 猎人站了起来．

反身语态的动词总是带有反身代词（参见“§ 12.2.8 反身代词”），所以这类动词又被称为反身动词（参见“§ 14.2.3 有代动词和代词 se”）．

14.4 动词的体 aspecto do verbo

动词的体指语言中通过动词的形态变化所表示的动作进行的情况．体的系统是对时态系统的补充，并且和时态系统重迭．

葡语的动词体主要有完成体和未完成体，它们不能同时出现在同一种动词形式之中：

完成体 **(aspecto perfectivo)**：表示行为已经完成.

如: ***Li*** os jornais de hoje.

我看了今天的报纸.

Tinha lido os jornais de hoje quando ele ***chegou***.

他到时，我已经看了今天的报纸.

未完成体 **(aspecto imperfectivo)**：表示动作正在进行之中.

如: ***Leio*** os jornais de hoje.

我在看今天的报纸.

Estava a ler os jornais de hoje quando ele chegou.

他到时，我正在看今天的报纸.

这两种基本的动词体里包含着以下一些具体的动词体：

瞬息体 **(aspecto momentâneo)**：表示行为在瞬间完成.

如: Ele ***chegou***. 他到了.

持续体 **(aspecto durativo)**：表示动作的持续性.

如: ***Tenho lido*** os jornais de hoje desde as nove horas.

从九点开始，我一直在看今天的报纸.

Quando entrei, ele ***lia*** com atenção.

当我进入时，他正专心地看书.

起始体 **(aspecto incoativo)**：表示动作逐渐开始并进行.

如: A água ***arrefecia***.

水在冷却.

反复体 **(aspecto frequentativo)**，又称**多次体(aspecto iterativo)**：表示动作的反复.

如: Ele ***mordiscava*** o pão.

他在啃面包.

结束体 **(aspecto cessativo)**：表示动作的结束.

如: ***Deixei de ler*** os jornais de hoje.

我停止读今天的报纸.

14.5 动词短语、主动词和助动词 locução verbal, verbo principal e verbo auxiliar

当一个以上的动词组成词组表示动作时，叫**动词短语**。动词短语中总有一个主要动词表明动作，叫**主动词**，另外的动词表示方式、时间、人称等，起辅助动词的作用，被称为**助动词**。

葡语的动词短语主要有三类：

1. 助动词加不定式
2. 助动词加副动词
3. 助动词加分词

葡语中最常用的助动词是 ter、haver、ser、estar、ir、vir、andar、continuar、ficar 等。

下面我们逐一讲讲这些助动词在一些动词短语中的意义。

1. ter

1) 用“ter + 分词”构成复合时态：

Tenho escrito esta carta desde as 5 horas.

从五点开始我一直在写这封信。（参见本章各复合时态）

2) 用“ter de + 不定式”或“ter que + 不定式”表示客观必要性，以及由此产生的义务：

Tenho de sair. 我得走。

Tenho que sair. 我得走。

2. haver

1) 用“haver + 分词”构成复合时态：

Quando cheguei, ele ***havia saído***.

当我到达时，他已经出去了。（参见本章各复合时态）

2) 用“haver de + 不定式”表示自己规定的义务，或表示一种可能：

Hei-de acabar o trabalho hoje. 我一定要在今天完成这工作。

Há-de chegar. 应该够了。

3) 用“haver que + 不定式”表示客观必要性：

Há que acabar o trabalho hoje. 必须在今天完成这工作.

3. ser

1) 用“ser + 分词”构成被动语态：

O trabalho ***foi feito*** por ele.

这工作是他干的. （参见“§ 14.3.2 被动语态”）

2) 用“ser 的第三人称单数 + 不定式”表示客观必要性，以及由此产生的义务：

Agora ***é trabalhar***! 现在该干活了！

4. estar

1) 用“estar a + 不定式”（多用于葡萄牙）或者“estar + 副动词”（多用于巴西）表示正在进行的动作：

Estou a escrever a carta.

= ***Estou escrevendo*** a carta. 我正在写信.

（参见“§ 14.9 陈述式现在进行时”和“§ 14.14 陈述式过去未完成进行时”）

2) 用“estar para + 不定式”表示即将发生的行为：

Ele ***está para chegar***. 他快到了.

3) 用“estar por + 不定式”表示即将发生的行为：

O contrato ***está por expirar***. 合同即将期满.

4) 用“estar por + 不定式”表示应该完成但还未完成的事：

O trabalho ***está por fazer***. 工作有待于完成.

5) 用“estar + 分词”表示状况：

A carta ***está escrita***. 信写好了.

5. ir

1) 用“ir + 不定式”表示去干什么：

Ele ***foi passear***. 他散步去了.

Vou fazer compras. 我去买东西.

2) 用“ir + 不定式”表示想干什么或决心：

Vou desistir do concurso. 我想退出竞赛。

Nós ***vamos vencer***! 我们一定会胜利！

3) 用“ir + 不定式”表示即将发生或有可能发生的行为：

Ele ***vai chegar*** a qualquer hora. 他随时都会到。

Esta doença ***vai matar*** muita gente. 这种病会使很多人丧命。

4) 用“ir + 副动词”表示动作的逐渐发展，发展的方向是去向，即从现在到将来（也包括从过去的某一时间到过去的一个将来），或从近处到远处：

O tempo ***foi passando***. 时间在流逝。

A terra ***ia crescendo*** e a mata (***ia***) ***fechando-se*** cada vez mais. 田野不断扩大，森林越来越小。

O comboio ***vai saindo***. 火车正在出站。

（请与下面的“vir + 副动词”作比较）

5) 用“ir + 副动词”表示“马马虎虎”、“还过得去”：

– Como estão as coisas? “情况怎么样？”

– ***Vão indo***. “马马虎虎。”

– Como estão vocês? “你们的身体怎么样？”

– ***Vamos indo***. “马马虎虎。”

6. vir

1) 用“vir + 不定式”表示目的，即来干什么：

Vim pedir-te ajuda. 我来求你帮忙。

2) 用“vir + 副动词”表示动作的逐渐发展，发展的方向是来向，即从过去到现在（也包括从过去的某一个时间到过去我们讲话的时候），或从远处到近处：

A noite ***vinha chegando*** de mansinho. 夜晚悄悄降临了。

Venho observando esta situação. 我一直在观察这一形势。

O comboio ***vem entrando***. 火车正在进站。

3) 用“vir a + 不定式”表示结果：

Ele ***veio a casar*** com uma estrangeira.

他最后娶了一名外国女子。

4) 用“vir de + 不定式”表示完成了某项行为后返回：

Ela ***vinha de viajar*** pela China.　他从中国旅行回来。

7. andar

1) 用“andar a + 不定式”（多用于葡萄牙）或者“andar + 副动词”（多用于巴西）表示动作的持续：

Andei a procurar o emprego.

= ***Andei procurando*** o emprego.　我一直在找工作。

Ele ***anda a dizer*** disparates.

= Ele ***anda dizendo*** disparates.　他一直在胡说八道。

2) 用“andar para + 不定式”表示意图或即将做的事：

Ele ***anda para se casar***.　他快结婚了。

8. ficar

1) 用“ficar a + 不定式”（多用于葡萄牙）或者“ficar + 副动词”（多用于巴西）表示状态的变化或动作的持续：

Ele ***ficou a esperar***.

= Ele ***ficou esperando***.　他留下来等候。

Fiquei a escrever até à noite.

= ***Fiquei escrevendo*** até à noite.　我一直写到晚上。

2) 用“ficar + 分词”表示状态变化：

O trabalho ***ficou parado***.　工作停止了。

9. continuar

1) 用“continuar a + 不定式”（多用于葡萄牙）或“continuar + 副动词”（多用于巴西）表示动作的继续：

Ele ***continuou a falar***.

= Ele ***continuou falando***.　他继续说。

2) 用“continuar + 分词”表示状态的继续：

O trabalho ***continuou parado.*** 工作继续停顿着.

10. **viver**

用“viver a + 不定式”（多用于葡萄牙）或“viver + 副动词”（多用于巴西）表示动作的持续：

Ele ***vive a queixar-se*** da doença.

= Ele ***vive queixando-se*** da doença. 他一直在抱怨病体.

11. 还有其他无数动词短语，本文不再详述，仅举几例：

Comecei a cantar. 我开始唱歌.

Parei de cantar. 我停止唱歌.

Volto a cantar. 我又唱了起来.

14.6 动词的式和时态 modos e tempos do verbo

1. 式 modo

式指动词表示的行为发生的方式，反映说话人对发生的事情所持的各种态度.

葡语动词有以下五个式：

陈述式（indicativo）陈述事实：

Eu ***estudo*** português. 我学习葡语.

虚拟式（conjuntivo）表示愿望、假设、怀疑、可能等：

Ele deseja que eu ***estude*** português. 他希望我学习葡语.

命令式（imperativo）表示命令、劝告、请求等：

Estuda bem português, filho! 孩子啊，你要把葡语学好!

条件式（condicional）表示有条件的行为：

Eu ***estudaria*** português se tivesse tempo.

如果我有时间，就学习葡语了.

不定式 (infinitivo) 表示动作的总的方式，又译原形动词：

É bom ***estudar*** português. 学习葡语是件好事.

除了以上五个式之外，葡语动词还有**副动词**（**gerúndio**）和**分词**（**particípio**）两类形式：

Escrevo a carta ***ouvindo*** a música.

我边写信边听音乐.（副动词）

A carta está ***escrita***.

信写好了.（分词）

2.时态 tempo

时态指动词表示的行为发生的时间.

葡语动词有三个基本的时态，陈述式和虚拟式都含有这三种基本时态：

现在时 (presente) 表示现在进行的动作：

Eu ***estudo*** português.　　我（现在）学习葡语.

过去时 (passado) 表示以前发生的动作：

Estudei português há dois anos.　　两年前我学过葡语.

将来时 (futuro) 表示将要发生的动作：

Estudarei português no próximo ano.　明年我将学习葡语.

时态除了表明动词所表示的行为发生的时间，也表明这一行为的状态. 以过去时为例：有过去已经完成的动作，过去未完成的动作，一个过去的动作比另一个过去的动作先完成等等. 这些动作的不同状态用时态来表示，就是完成时（tempo perfeito）、未完成时（tempo imperfeito）、先过时（tempo mais-que-perfeito）等具体时态. 上述三个基本时态里包含着许多具体时态.

时态可以是**简单时态**（**tempo simples**），也可以是**复合时态**（**tempo composto**）. 仅仅由一个动词构成时，是简单时态；由主动词和助动词共同构成时，是复合时态.

在一般情况下，复合时态表示完成时，简单时态表示未完成时，但是也有例外.

现将葡语动词的各种式与时态归纳如下：

陈述式 (indicativo)

现在时 (presente)： ***Estudo.*** （现在）我学习.

历史现在时 (presente histórico)：

Napoleão ***chega*** a Waterloo... 拿破仑来到滑铁卢……

现在进行时 (presente progressivo)：

Estou a estudar. / ***Estou estudando.*** (现在)我正在学习.

过去时 (pretérito)

过去未完成时 (pretérito imperfeito)：

Antigamente eu ***estudava*** português. 以前我学习葡语.

过去未完成进行时 (pretérito imperfeito progressivo)：

Eu ***estava a estudar*** quando ele chegou. /

Eu ***estava estudando*** quando ele chegou. 当他到达时，我正在学习.

过去完成时 (pretérito imperfeito)：

简单 (simples)：

Ontem ***estudei*** a nova lição. 昨天我学习了新课.

复合 (composto)：

Tenho estudado ultimamente. 近来我一直学习.

先过时 (pretérito mais-que-perfeito)：

简单 (simples)：

Eu já ***estudara*** a nova lição quando ele chegou.

当他到达时，我已经学完了新课.

复合 (composto)：

Eu já ***tinha (havia) estudado*** a nova lição quando ele chegou.

当他到达时，我已经学完了新课.

将来时 (futuro)

现在将来时 (futuro do presente)：

简单 (simples)： ***Estudarei*** amanhã. 明天我学习.

复合 (composto):

Terei (haverei) estudado a nova lição quando ele chegar.

当他到达时，我将已经学完新课了.

过去将来时 (futuro do pretérito)：

简单 (simples)： 即简单条件式

复合 (composto)： 即复合条件式

虚拟式 (conjuntivo)
现在时 (presente)： Ele deseja que eu *estude*. （现在）他希望我学习．
过去时 (pretérito) **过去未完成时 (pretérito imperfeito)**： Ele desejava que eu *estudasse*.（以前）他希望我学习． **过去完成时 (pretérito perfeito)**： É possível que eu *tenha (haja) estudado*. 可能我已经学过了． **先过时 (pretérito mais-que-perfeito)**： Foi possível que eu *tivesse (houvesse) estudado*. 可能我以前已经学过了．
将来时 (futuro) **将来未完成时 (futuro imperfeito)**： Passarei no exame se *estudar*. 如果我学习，就能通过考试． **将来完成时 (futuro perfeito)**： Sairei quando *tiver (houver) estudado* a lição. 我学完课文后就出去．

命令式 (imperativo)
肯定命令式 (imperativo afirmativo)： *Estuda*! （你）学习吧！ **否定命令式 (imperativo negativo)**： Não *estudes* isso! 你别学这个！

条件式 (condicional)
简单条件式 (condicional simples)： Se eu tivesse tempo, *estudaria*. 如果我有时间，就学了． **复合条件式 (condicional composto)**： Se eu tivesse tempo, *teria estudado*. 如果我有时间，已经学了．

不定式 (infinitivo)
无人称不定式 (infinitivo impessoal)： **简单 (simples)**： É bom *estudar*. 学习是好事． **复合 (composto)**： É bom *ter estudado*. 已经学了是好事． **有人称不定式 (infinitivo pessoal)** **简单 (simples)**： É bom *estudares*. 你学习是好事． **复合 (composto)**： É bom *teres estudado*. 你已经学了是好事．

副动词 (gerúndio)	
简单副动词 (gerúndio simples):	
Aprenderei *estudando*.	只要学习，我就能学会。
复合副动词 (gerúndio composto):	
Tendo estudado passei no exame.	学习以后我通过了考试。
分词 (particípio)	
用于主动语态 (na voz activa):	
Eu *tenho estudado* a nova lição.	我一直在学新课。
用于被动语态 (na voz passiva):	
O texto *foi estudado*.	课文学过了。

14.7 动词变位 conjugação do verbo

动词变位是动词的一系列词尾变化，表明动词的式、时态、数、人称和语态。

动词的每一个时态一般都有三个单数人称和三个复数人称，共六种变位形式。以原形动词（即无人称不定式）escrever（写）为例，其变位形式 escrev*i* 表明它是陈述式简单过去完成时第一人称单数，escrev***êsseis*** 表明它是虚拟式过去未完成时第二人称复数。这两个变位都是主动语态。

14.7.1 第一、第二、第三、第四变位动词 verbos da primeira, segunda, terceira e quarta conjugações

根据葡语原形动词的结尾，可以把动词变位分成以下几类：

以 -ar 结尾的为**第一变位动词（verbos da 1.ª conjugação）**，如动词 estudar 和 dar。

以 -er 结尾的为**第二变位动词（verbos da 2.ª conjugação）**，如动词 vender 和 fazer。

以 -ir 结尾的为**第三变位动词（verbos da 3.ª conjugação）**，如动词 partir 和 ouvir。

必须指出，动词 pôr (放) 以及由 -por 组成的复合动词 compor (组成)、depor (放下) 等以 -or 结尾，其变位不同于以 -ar 、-er 和 -ir 结尾的动词．从词源学分析，pôr 源自拉丁语的 *ponere*. 拉丁语中以 -re 结尾的动词在葡语中一般都是第二变位动词 ，如 *scribere* (escrever 写)、*bebere* (beber 喝)等；何况在古葡语中，pôr 的形式是 poer，所以有些语法家把它们列为第二变位动词中的不规则动词，但也有些语法家考虑到它们的特殊词尾和特殊变位规则，把它们列为**第四变位动词**（**verbos da 4.ª conjugação**）.

14.7.2 规则动词和不规则动词 verbo regular e verbo irregular

除了第四变位动词外，其他每一变位动词里面都包括**规则变位动词 (verbo de conjugação regular)** 和**不规则变位动词 (verbo de conjugação irregular)**，分别简称为**规则动词**和**不规则动词**.

规则动词遵循一定的规则进行变位，而且只是在词尾部分起变化．四类变位动词的变位规则是不同的.

请看下表中的例词，带星号（*）的是动词无人称不定式，其余的都是陈述式简单过去完成时的变位形式：

变 位 人 称	第一变位 estudar *	第二变位 escrever *	第三变位 partir *	第四变位 pôr *
eu	estud***ei***	escrev***i***	part***i***	***pus***
tu	estud***aste***	escrev***este***	part***iste***	***puseste***
você, ele, ela	estud***ou***	escrev***eu***	part***iu***	***pôs***
nós	estud***ámos***	escrev***emos***	part***imos***	***pusemos***
vós	estud***astes***	escrev***estes***	part***istes***	***pusestes***
vocês, eles, elas	estud***aram***	escrev***eram***	part***iram***	***puseram***

不规则变位动词根据特殊的变位规则进行变位．除了词尾部分起变化外，有时连词根部分也要起变化.

让我们再来看下表中的例词，它们都是陈述式简单过去完成

时的变位形式．请拿它们与上表中的规则动词变位作一比较：

变位 人称	第一变位 dar	第二变位 fazer	第三变位 ir
eu	*dei*	*fiz*	*fui*
tu	*deste*	*fizeste*	*foste*
você, ele, ela	*deu*	*fez*	*foi*
nós	*demos*	*fizemos*	*fomos*
vós	*destes*	*fizestes*	*fostes*
vocês, eles, elas	*deram*	*fizeram*	*foram*

葡语中的很多动词是不规则动词，但它们的变位并非在所有的场合都不规则，只是或多或少在某些时态或者某些人称出现不规则变化．往往越是常用的动词，其不规则变位的现象也越多，如 dizer（说）、fazer（干；做）、ir（去）等等．

另外，在有些不规则动词之间也可以找出共同的规则，如以 -ear 结尾的动词在某些时态的某些人称变位时要加上一个 i (passear 散步：passe*io*，passe*ias*；recear 担心：rece*io*，rece*ias* 等)，也可算是不规则之中的规则．

所以只要用心去记，就能化难为易，掌握葡语动词的变位．

14.7.3 缺位动词 verbo defectivo

有些动词只有在某些人称或时态能够变位运用，或者说，在变位时缺少某一时态或人称，它们被称为**缺位动词**，又译作**不完全变位动词**．通常是由于它们的意义不容许有这些时态或人称的变位，有时也因为词的结构使这些时态和人称难于变位，或者是因为它们的有些变位会跟其它一些动词的变位混淆．

缺位动词有三类：**无人称缺位动词**、**单一人称缺位动词**和**有人称缺位动词**．

1. **无人称缺位动词（verbo defectivo impessoal）**

指 chover（下雨）、nevar（下雪）、ventar（刮风）等表现自然现象的动词，仅用于第三人称单数（参见“§ 14.2.4 无人称动词和无人称句”）：

Ontem *choveu*.　　　　昨天下雨了．

Hoje *nevou* o dia inteiro.　今天下了一整天雪．

2. 单一人称缺位动词（verbo defectivo unipessoal）

在一般情况下只用于第三人称单、复数，包括：

1) ladrar（吠）、miar（猫叫）等表现动物叫声的动词：

Os cães *ladram*.　　　　狗在吠．

O gato *miou* sem cessar.　猫儿叫个不停．

2) brotar（发芽）、murchar（凋谢）等表示植物生命的动词:

A rosa *murchou*.　　　玫瑰花凋谢了．

3) acontecer（发生）、ocorrer（发生）等动词：

Isso *aconteceu* sempre.　这种事情经常发生．

3. 有人称缺位动词（verbo defectivo pessoal）

主要指那些在某些时态或某些人称故意不用的动词，以免造成语音上的不悦耳或意义上的混乱．如动词 falir（破产）的陈述式现在时只有两个人称变位：falimos（我们破产）和 falis（你们破产），其它变位都不用，以免与动词 falar（说）的变位混淆不清．若想运用其他人称，就要用 falhar、quebrar 等同义词代替．

14.7.4 多位动词 verbo abundante

有些动词在某些场合有一种以上的变位形式，被称为**多位动词**，又译**多形式变位动词**，如 ouvir（听）的陈述式现在时第一人称单数可以是 ouço 或 oiço．

但绝大部分多位动词是拥有两个分词形式: 一个规则，一个不规则．如 matar (杀死)的分词有 matado (规则形式)和 morto (不规则形式)两种．关于它们之间的差别，请见“§ 14.29 分词”．

14.8 陈述式现在时 presente do indicativo

14.8.1 构成 formação

在规则动词的词根后面加上代表这一时态的词尾，即去掉原形动词的词尾 -ar、-er、-ir 和 -or，分别加上下表中的斜体部分：

动词变位分类→ 变位人称 ↓	第一变位 -ar estudar	第二变位 -er escrever	第三变位 -ir partir	第四变位 -or pôr
eu	*-o* estud*o*	*-o* escrev*o*	*-o* part*o*	*-onho* p*onho*
tu	*-as* estud*as*	*-es* escrev*es*	*-es* part*es*	*-ões* p*ões*
você, ele, ela	*-a* estud*a*	*-e* escrev*e*	*-e* part*e*	*-õe* p*õe*
nós	*-amos* estud*amos*	*-emos* escrev*emos*	*-imos* part*imos*	*-omos* p*omos*
vós	*-ais* estud*ais*	*-eis* escrev*eis*	*-is* part*is*	*-ondes* p*ondes*
vocês, eles, elas	*-am* estud*am*	*-em* escrev*em*	*-em* part*em*	*-õem* p*õem*

一些常用不规则动词变位如下(斜体字母表示不规则变位人称):

cair（落下）: ***caio, cais, cai, caímos, caís***, caem

construir（建造）: construo, ***cosntruis (constróis), construi (constrói), construímos, construís***, construem ***(constroem)***

dar（给）: ***dou, dás, dá***, damos, dais, ***dão***

distribuir（分配）: distribuo, ***distribuis, distribui, distribuímos, distribuís***, distribuem

dizer（说）: ***digo***, dizes, ***diz***, dizemos, dizeis, dizem

estar（在）: ***estou, estás, está***, estamos, estais, ***estão***

fazer（做）: ***faço***, fazes, ***faz***, fazemos, fazeis, fazem

frigir（油炸）: ***frijo, freges, frege***, frigimos, frigis, ***fregem***

fugir（逃跑）: ***fujo, foges, foge***, fugimos, fugis, ***fogem***

haver（助动词）: ***hei, hás, há***, havemos, haveis, ***hão***

ir（去）: ***vou, vais, vai, vamos, ides, vão***

ler（读）： ***leio, lês, lê,*** lemos, ***ledes, lêem***
odiar（恨）： ***odeio, odeias, odeia,*** odiamos, odiais, ***odeiam***
passear（散步）： ***passeio, passeias, passeia,***
passeamos, passeais, ***passeiam***
polir（磨光）： ***pulo, pules, pule,*** polimos, polis, ***pulem***
prevenir（预防）： ***previno, prevines, previne,***
prevenimos, prevenis, ***previnem***
progredir（进步）：***progrido, progrides, progride,***
progredimos, progredis, ***progridem***
querer（要）： quero, queres, ***quer***, queremos, quereis, querem
requerer（申请）：***requeiro***, requeres, ***requer***,
requeremos, requereis, requerem
rir（笑）： ***rio, ris, ri,*** rimos, ***rides, riem***
roer（啃）： roo, ***róis, rói***, roemos, roeis, roem
ser（是）： ***sou, és, é, somos, sois, são***
subir（上）： subo, ***sobes, sobe,*** subimos, subis, ***sobem***
ter（有）： ***tenho, tens, tem,*** temos, ***tendes, têm***
traduzir（翻译）：traduzo, traduzes, ***traduz***,
traduzimos, traduzis, traduzem
trazer（带来）： ***trago***, trazes, ***traz***, trazemos, trazeis, trazem
ver（看）： ***vejo, vês, vê,*** vemos, ***vedes, vêem***
vir（来）： ***venho, vens, vem,*** vimos, ***vindes, vêm***

有很多动词只是第一人称单数的变位不规则：

caber（容纳）：	***caibo***	dirigir（领导）：	***dirijo***
divergir（背离）：	***divirjo***	dormir（睡觉）：	***durmo***
erguer（举起）：	***ergo***	esquecer（忘记）：	***esqueço***
extinguir（扑灭）：	***extingo***	ferir（弄伤）：	***firo***
ouvir（听）：	***ouço (oiço)***	pedir（请求）：	***peço***
perder（失去）：	***perco***	poder（能够）：	***posso***
proteger（保护）：	***protejo***	reflectir（反射）：	***reflito***
repetir（重复）：	***repito***	saber（知道）：	***sei***
sentir（感觉）：	***sinto***	seguir（跟随）：	***sigo***
servir（服务）：	***sirvo***	valer（价值）：	***valho***

14.8.2 用法 emprego

1. 表示现在的动作，即说话时的动作．如：

Estudo português.　　我（现在）学习葡萄牙语．

2. 表示经常的、习惯的、重复的动作．如：

在服用这药之前，你要保持空腹一直到吃中午饭的时候，喝两调羹药水，然后再等一小时才吃午饭。

14.9 陈述式现在进行时 presente progressivo do indicativo

14.9.1 构成 formação

由助动词 estar 的陈述式现在时变位加上前置词 a 和主动词的不定式构成：

<table>
<tr><td>estou</td><td rowspan="6">a</td><td rowspan="6">estudar (escrever, partir, pôr)</td></tr>
<tr><td>estás</td></tr>
<tr><td>está</td></tr>
<tr><td>estamos</td></tr>
<tr><td>estais</td></tr>
<tr><td>estão</td></tr>
</table>

但在巴西、葡萄牙南部和某些非洲葡语国家，由助动词 estar 的陈述式现在时变位加上主动词的副动词构成：

<table>
<tr><td>estou</td><td rowspan="6">estudando (escrevendo, partindo, pondo)</td></tr>
<tr><td>estás</td></tr>
<tr><td>está</td></tr>
<tr><td>estamos</td></tr>
<tr><td>estais</td></tr>
<tr><td>estão</td></tr>
</table>

14.9.2 用法 emprego

强调说话时刻正在进行的动作．如：

Paulo ***está a estudar*** português neste momento.

(= Paulo ***está estudando*** português neste momento.)

此刻保罗正在学习葡萄牙语．

14.10 陈述式复合过去完成时 pretérito perfeito composto do indicativo

其葡文名称又叫 **pretérito perfeito continuado do indicativo**，译为**陈述式持续过去完成时**.

14.10.1 构成 formação

由助动词 ter 或 haver 的陈述式现在时变位加上主动词的分词构成：

tenho	或者 ou	hei	estudado (escrito, partido, posto)
tens		hás	
tem		há	
temos		havemos	
tendes		haveis	
têm		hão	

14.10.2 用法 emprego

表示在过去发生并延续到现在的动作．常常与 a partir de（自从）、desde（自从）、ultimamente（近来）等词或者词组连用．如：

A Ana ***tem estudado*** nestes últimos dias.
最近几天来，安娜一直在学习．

A Ana ***tem estudado*** a partir das 9 horas da manhã.
从早上九点起，安娜一直在学习．

Nestes 4 anos desde a sua entrada nesta Universidade, a Ana ***tem progredido*** muito no estudo de português.
入校四年来，安娜在葡语学习方面进步很大．

14.11 陈述式简单过去完成时 pretérito perfeito simples do indicativo

14.11.1 构成 formação

在规则动词的词根后面加上代表这一时态的词尾，即去掉原形动词的词尾 -ar、-er、-ir 和 -or，分别加上下表中的斜体部分：

动词变位分类→	第一变位	第二变位	第三变位	第四变位
变位人称 ↓	-ar **estudar**	-er **escrever**	-ir **partir**	-or **pôr**
eu	*-ei* estud*ei*	*-i* escrev*i*	*-i* part*i*	*-us* p*us*
tu	*-aste* estud*aste*	*-este* escrev*este*	*-iste* part*iste*	*-useste* p*useste*
você, ele, ela	*-ou* estud*ou*	*-eu* escrev*eu*	*-iu* part*iu*	*-ôs* p*ôs*
nós	*-ámos* estud*ámos**	*-emos* escrev*emos*	*-imos* part*imos*	*-usemos* p*usemos*
vós	*-astes* estud*astes*	*-estes* escrev*estes*	*-istes* part*istes*	*-usestes* p*usestes*
vocês, eles, elas	*-aram* estud*aram*	*-eram* escrev*eram*	*-iram* part*iram*	*-useram* p*useram*

说明：在巴西葡语中，带 * 的这一人称（第一人称复数）的变位是 estudamos，不加重读开音符号。

一些常用不规则动词变位如下(非斜体字母表示规则变位人称)：

caber（容纳）： *coube, coubeste, coube, coubemos, coubestes, couberam*

cair（落下）： *caí, caíste, caiu, caímos, caístes, caíram*

dar（给）： dei, *deste, deu, demos, destes, deram*

dizer（说）： *disse, disseste, disse, dissemos, dissestes, disseram*

estar（在）： *estive, estiveste, esteve, estivemos, estivestes, estiveram*

fazer（做）： *fiz, fizeste, fez, fizemos, fizestes, fizeram*

haver（助动词）:	***houve, houveste, houve,***
	houvemos, houvestes, houveram
ir（去）:	***fui, foste, foi, fomos, fostes, foram***
poder（能够）:	***pude, pudeste, pôde,***
	pudemos, pudestes, puderam
pôr（放）:	***pus, puseste, pôs, pusemos, pusestes, puseram***
querer（要）:	***quis, quiseste, quis,***
	quisemos, quisestes, quiseram
saber（知道）:	***soube, soubeste, soube,***
	soubemos, soubestes, souberam
ser（是）:	***fui, foste, foi, fomos, fostes, foram***
ter（有）:	***tive, tiveste, teve, tivemos, tivestes, tiveram***
trazer（带来）:	***trouxe, trouxeste, trouxe,***
	trouxemos, trouxestes, trouxeram
ver（看）:	***vi, viste, viu, vimos, vistes, viram***
vir（来）:	***vim, vieste, veio, viemos, viestes, vieram***

有些动词只是第一人称单数变位不规则：

以 -gar 结尾的: chegar（到达） → ***cheguei***

以 -car 结尾的: atacar（进攻） → ***ataquei***

以 -çar 结尾的: começar（开始） → ***comecei***

14.11.2 用法 emprego

表示在说话的时刻已经完成的动作，不管实际上它是否发生过。如：

Estudei português em Macau. 我曾在澳门学习过葡语.

Ainda não ***chegou*** o jornal de hoje. 今天的报纸还没到.

14.12 陈述式过去未完成时 pretérito imperfeito do indicativo

14.12.1 构成 formação

在规则动词的词根后面加上代表这一时态的词尾，即去掉原形动词的词尾 -ar、-er、-ir 和 -or，分别加上下表中的斜体部分：

动词变位分类→ 变位人称↓	第一变位 -ar estudar	第二变位 -er escrever	第三变位 -ir partir	第四变位 -or pôr
eu	*-ava* estud*ava*	*-ia* escrev*ia*	*-ia* part*ia*	*-unha* p*unha*
tu	*-avas* estud*avas*	*-ias* escrev*ias*	*-ias* part*ias*	*-unhas* p*unhas*
você, ele, ela	*-ava* estud*ava*	*-ia* escrev*ia*	*-ia* part*ia*	*-unha* p*unha*
nós	*-ávamos* estud*ávamos*	*-íamos* escrev*íamos*	*-íamos* part*íamos*	*-únhamos* p*únhamos*
vós	*-áveis* estud*áveis*	*-íeis* escrev*íeis*	*-íeis* part*íeis*	*-únheis* p*únheis*
vocês, eles, elas	*-avam* estud*avam*	*-iam* escrev*iam*	*-iam* part*iam*	*-unham* p*unham*

一些常用不规则动词变位如下(非斜体字母表示规则变位人称):

roer（啃）: ***roía, roías, roía,*** roíamos, roíeis, ***roíam***

sair（出去）: ***saía, saías, saía,*** saíamos, saíeis, ***saíam***

ser（是）: ***era, eras, era, éramos, éreis, eram***

ter（有）: ***tinha, tinhas, tinha, tínhamos, tínheis, tinham***

vir（来）: ***vinha, vinhas, vinha, vínhamos, vínheis, vinham***

14.12.2 用法 emprego

1. 表示过去正在进行的动作，或强调当时正在发生的动作：

Às seis horas ***batiam*** à sua porta.

六点钟的时候，他的门被敲响了。/

六点钟的时候，有人敲他的门。

Eu ***almoçava*** quando o Paulo chegou.

保罗到达时，我正在吃午饭。

Quando eu ***entrava***, ele ***saía***.

当我进去时他正出来。

2. 表示过去经常的、重复的、习惯的动作：

Antigamente eu *ia* ao cinema aos sábados.

以前，我每星期六去看电影.

Quando *era* jovem, eu *lia* romances até às altas noites.

我年轻的时候，经常看小说看到深更半夜.

3. 用于过去的描写：

Era uma noite de rigoroso inverno. *Ventava* muito forte e *fazia* muito frio.

那是严冬的一个夜晚，大风呼啸，寒气逼人.

4. 说明过去的一个事实：

Eu *vivia* em Macau.

以前我住在澳门.

5. 婉转地表示愿望，有礼貌地提出请求或问题：

Eu *queria* um sumo.

我要一杯果汁.

6. 可代替条件式，表示没有发生或不可能发生的结果：

Se eu soubesse, não *dizia* (= diria).

如果我知道，就不会说出来.

14.13 陈述式简单过去完成时和陈述式过去未完成时的比较 comparação entre o pretérito perfeito simples do indicativo e o pretérito imperfeito do indicativo

虽然陈述式简单过去完成时和陈述式过去未完成时都用于表示过去的动作，但两者用法不同，其差异主要体现在以下几个方面：

1. 一次与经常

简单过去完成时表示在过去某一时间内曾经有过的一次动作（是非经常性的、一次完成的动作），而过去未完成时则表示过去一个被重复的动作（是经常性的、习惯性的动作）. 如：

Quando ***entrei*** no escritório, Pedro ***sorriu*** para mim.
当我走进办公室时，佩德罗对我笑了笑.
（指有一次发生过这样的情况）

Quando eu ***entrava*** no escritório, Pedro ***sorria*** para mim.
每当我走进办公室，佩德罗总是对我笑笑.
（指每次都发生这样的情况）

Sábado passado ***fomos*** ao cinema.
上星期六我们去看了电影.（指一次发生的动作）
Íamos ao cinema aos sábados.
(那时)每逢星期六我们去看电影.（指重复发生的动作）

然而，当某一段时间内动作重复的次数被明确时，就要用简单过去完成时．请比较下面的两句话:

Fomos qutro vezes ao cinema na semana passada.
上星期我们去看了四次电影.

（虽然一星期看四次电影可以说是一个重复的动作，但因为明确了在一定时间范围内的重复次数，动词时态为简单过去完成时．）

Íamos quatro vezes ao cinema todas as semanas.
(那时) 我们每星期去看四次电影.

（每个星期都重复四次，与前一句的概念不同，所以动词时态为过去未完成时．）

2. 完成与过程

简单过去完成时强调动作的完成（一个已经结束的动作），过去未完成时则强调动作发生的过程（一个尚未结束的动作）．对于中国人来说，或许这个概念最能帮助区分这两种时态之间的差异．请比较：

Você ***esteve*** em Macau?　　你到过澳门吗?
Você ***vivia*** em Macau?　　你以前住在澳门吗?

Ontem ele ***saiu***.　　昨天他出去了.

Ontem quando ele ***saía***, chegou o João.

昨天他正要出去，若奥来了.

3. 说明与强调

有时，同样一句话，其动词时态既可以用简单过去完成时，也可以用过去未完成时，这两种不同的用法正好反映了说话人的态度：只是想简单说明有过这样一件事情发生，还是想强调动作发生时的过程（并不关心其何时开始，何时结束）. 请比较：

Ele ***foi*** o meu melhor amigo.　他曾是我最好的朋友.

Ele ***era*** o meu melhor amigo.　他以前是我最好的朋友. / 他当时是我最好的朋友.

由于这个因素，副词或副词短语"várias vezes"、"muitas vezes"，"com frequência"，"sempre"等虽然表达的是一个"重复"的概念，但它们所伴随的动词可以用简单过去时：

Fui várias vezes ao museu.　我曾几次去博物馆.

Fui muitas vezes ao museu.　我曾多次去博物馆.

Fui sempre ao museu.　我总是去博物馆.

Fui ao museu com frequência.　我经常去博物馆.

在这种场合，说话人以一种总结性的、概括性的口吻说出事实（似乎在为过去发生的事作总结），强调这动作已经完成，当然可以用简单过去完成时.

4. 时间限制与非时间限制

简单过去完成时表示在限定的时间范围内发生的动作，而过去未完成时表示的动作没有时间范围的限制. 请比较：

Na semana passada ***fomos*** ao cinema todos os dias.

上星期我们天天去看电影.（限于上星期）

Antigamente ***íamos*** ao cinema todos os dias.

以前我们天天去看电影.（无时间范围的限制）

所以，当动作发生的时间被明确时，如指明了“ontem”、“esta manhã”、“domingo passado”、“no dia 20 de Janeiro de 1980”等时，往往用简单过去完成时；如泛泛地说“antes”、“antigamente”等时，往往用过去未完成时。

5. 发生与正在发生

简单过去完成时表示在过去某一时间内发生的动作，过去未完成时则表示这个动作发生时另一个正在进行的动作。请比较：

> ***Cheguei*** a Macau quando ***tinha*** apenas oito anos.
> 我到达澳门时年仅八岁。
>
> Quando ***almoçávamos***, ele ***entrou***.
> 我们正在吃午饭时，他进来了。
>
> Ele viu que o filho ***estava*** num táxi.
> 他看到儿子正在一辆出租汽车内。

6. 动作与描写

在叙述中，简单过去完成时表示动作（说明发生的动作），过去未完成时用于描写（描写当时的景物、状态、行为等）。请比较：

> ***Era*** uma noite de Inverno. ***Fazia*** muito frio e ***estava*** um vento muito forte. Um rapaz ***caminhava*** rapidamente pelas ruas, pois ***devia*** chegar a casa antes da meia-noite. Ao virar uma esquina, ***viu*** uma figura ao lado duma árvore.
>
> 这是一个冬天的夜晚，大风呼啸，寒气逼人，一个小伙子急匆匆地在街上走着，因为他必须在午夜之前回到家里。当拐过一个街角时，他看到一棵树旁有个影子。

14.14 陈述式过去未完成进行时 pretérito imperfeito progressivo do indicativo

14.14.1 构成 formação

由助动词 estar 的陈述式过去未完成时变位加上前置词 a 和主动词的不定式构成：

estava	a	estudar (escrever, partir, pôr)
estavas		
estava		
estávamos		
estáveis		
estavam		

但在巴西、葡萄牙南部和某些非洲葡语国家，由助动词 estar 的陈述式过去未完成时变位加上主动词的副动词构成：

estava	estudando (escrevendo, partindo, pondo)
estavas	
estava	
estávamos	
estáveis	
estavam	

14.14.2. 用法 emprego

表示过去正在进行的动作，经常取代陈述式过去未完成时，以示强调：

Quando ele entrou eu ***estava a almoçar***. (= eu almoçava)
当他进来时，我正在吃午饭。

Eu ***estava a estudar*** a nova lição ontem às dez horas.
昨天十点钟的时候我正在学习新课。

14.15 陈述式先过时 pretérito mais-que-perfeito do indicativo

陈述式先过时有简单形式和复合形式两种。

14.15.1 简单先过时的构成 formação do pretérito mais-que-perfeito simples

把动词陈述式简单过去完成时复数第三人称变位的词尾 -aram、-eram、-oram 和 -iram 去掉后，再加上表示陈述式简单先过时的词尾（见下表中的斜体部分）：

变位人称	第一变位	第二变位			第三变位	第四变位
		规则变位	不规则变位			
	cantar	**vender**	**fazer**	**ser**	**partir**	**pôr**
	cant*aram**	vend*eram**	fiz*eram**	f*oram**	part*iram**	p*useram**
eu	*-ara* cant*ara*	*-era* vend*era*	*-era* fiz*era*	*-ora* f*ora*	*-ira* part*ira*	*-usera* p*usera*
tu	*-aras* cant*aras*	*-eras* vend*eras*	*-eras* fiz*eras*	*-oras* f*oras*	*-iras* part*iras*	*-useras* p*useras*
você ele ela	*-ara* cant*ara*	*-era* vend*era*	*-era* fiz*era*	*-ora* f*ora*	*-ira* part*ira*	*-usera* p*usera*
nós	*-áramos* cant*áramos*	*-êramos* vend*êramos*	*-éramos* fiz*éramos*	*-ôramos* f*ôramos*	*-íramos* part*íramos*	*-uséramos* p*uséramos*
vós	*-áreis* cant*áreis*	*-êreis* vend*êreis*	*-éreis* fiz*éreis*	*-ôreis* f*ôreis*	*-íreis* part*íreis*	*-uséreis* p*uséreis*
vocês eles elas	*-aram* cant*aram*	*-eram* vend*eram*	*-eram* fiz*eram*	*-oram* f*oram*	*-iram* part*iram*	*-useram* p*useram*

说明：

① 带 * 的是动词陈述式简单过去完成时复数第三人称变位．

② 这一变位规则适用于所有的规则和不规则变位动词．根据这一规则，常用的一些不规则动词变位如下：

caber（容纳）： coub*eram* → *coubera...*
dar（给）： *deram* → *dera...*
dizer（说）： diss*eram* → *dissera...*
estar（在）： estiv*eram* → *estivera...*

haver (助动词):	houv*eram*	→	***houvera...***
ir (去):	*foram*	→	***fora...***
poder (能够):	pud*eram*	→	***pudera..***
querer (要):	quis*eram*	→	***quisera...***
saber (知道):	soub*eram*	→	***soubera...***
ter (有):	tiv*eram*	→	***tivera...***
trazer (带来):	troux*eram*	→	***trouxera...***
ver (看):	v*iram*	→	***vira...***
vir (来):	vi*eram*	→	***viera...***

③在第二变位动词中，复数第一和第二人称的重音符号有两种变化：规则动词带闭音符号，不规则动词（ser 例外）带开音符号．动词 ser 和 ir 的变位相同，而且特殊，带闭音符号．

14.15.2 复合先过时的构成 formação do pretérito mais-que--perfeito composto

由助动词 ter 或 haver 的陈述式过去未完成时变位加上主动词的分词构成：

tinha	或者 ou	havia	estudado (escrito, partido, posto)
tinhas		havias	
tinha		havia	
tínhamos		havíamos	
tínheis		havíeis	
tinham		haviam	

14.15.3 用法 emprego

1. 先过时的简单形式和复合形式在用法上是一样的，都表示一个过去的动作在另一个过去的动作之前完成．如：

Ele ***saíra*** (= ***havia saído***) quando eu cheguei.

当我到达时，他已经出去了．

Ele disse-me que ***tinha recebido*** (= ***recebera***) a minha carta.

他告诉我他已经收到了我的信.

2. 除了这个主要意义外，在下列场合可以代替陈述式简单过去完成时：

1) 泛泛地表示过去的一个事实：

Casara, ***tivera*** filhos, mas nada disso o ***tocara*** por dentro.

他结了婚，有了孩子，但这些一点儿也没有触及他的心灵.

2) 为了缓和请求或断言的语气：

Eu ***tinha vindo*** para convencê-lo de que o Pedro é seu amigo e pedir-lhe que o apoiasse.

我来说服你，使你明白佩德罗是你的朋友，并请求你支持他.

3. 在口语中人们习惯用复合先过时.

4. 在表示复数第三人称时，人们也用复合先过时，因为简单先过时与简单过去完成时在这一人称的变位相同，容易混淆. 故人们常用下文中的第一句话取代第二句话：

Eles ***tinham saído*** quando eu cheguei.

Eles ***saíram*** quando eu cheguei.

当我到达时，他们已经出去了.

5. 在某些场合（一般在条件句中），简单先过时可以代替虚拟式过去未完成时. 如：

Não ***fora*** (= fosse) eu, ele teria morrido.

要不是我，他早没命了.

（参见“§ 14.20 虚拟式过去未完成时”）

6. 在某些场合（一般在条件句中），简单先过时可以代替简单条件式或复合条件式. 如：

Não *ousáramos* (= ousaríamos, teríamos ousado) entrar, se não estivesses melhor.

倘若你没有好转，我们可不敢进来。

7. 简单先过时在感叹句中表示愿望。如：

Tomara! 但愿（如此）！

14.16 陈述式简单现在将来时 futuro do presente simples do indicativo

14.16.1 构成 formação

在不定式动词后面加上词尾-ei、-ás、-á、-emos、-eis 或-ão（见下表中的斜体部分）：

动词变位分类→	第一变位	第二变位	第三变位	第四变位
变位人称↓	estudar	vender	partir	pôr
eu	estudar*ei*	vender*ei*	partir*ei*	por*ei*
tu	estudar*ás*	vender*ás*	partir*ás*	por*ás*
você, ele, ela	estudar*á*	vender*á*	partir*á*	por*á*
nós	estudar*emos*	vender*emos*	partir*emos*	por*emos*
vós	estudar*eis*	vender*eis*	partir*eis*	por*eis*
vocês, eles, elas	estudar*ão*	vender*ão*	partir*ão*	por*ão*

说明：只有三个动词的变位是不规则的：

dizer (说): ***direi, dirás, dirá, diremos, direis, dirão***

fazer (做): ***farei, farás, fará, faremos, fareis, farão***

trazer (带来): ***trarei, trarás, trará, traremos, trareis, trarão***

14.16.2 用法 emprego

1. 主要用于表示将要发生的事情，所以又被称作将来未完成时（**futuro imperfeito**）：

Teremos uma reunião a próxima semana.

下星期我们有个会议。

Irei à China daqui a dois meses.

两个月后我去中国.

2. 表示决心，加强语气. 如：

Resolveremos sem dúvida este problema.

我们一定要解决这个问题.

3. 在疑问句中还表示对某一事物的怀疑、惊奇或不太肯定，与陈述式现在时的语气不一样，请比较：

Onde ***estão*** os meus sapatos?　我的鞋在什么地方？

Onde ***estarão*** os meus sapatos?　我的鞋到底在什么地方？

É possível?　可能吗？

Será possível?　（难道）可能吗？

4. 为缓和语气，表示命令. 如：

Não sairás.

你别出去.

5. 作为现在时的一种婉转形式：

E que vou eu fazer para Angola, não me ***dirá***?

那我去安哥拉干什么，你不告诉我吗？

6. 在条件句中，表示可以实现的结果. 如：

Se estudares, ***progredirás***.

要是你学习，就会进步.

7. 在表示将来的行为时，有时可为陈述式现在时代替（参见"§ 14.8 陈述式现在时"）.

8. 在表示将来的行为时，人们常用动词短语"ir + 不定式"代替将来时. 如：

Vou fazer isso amanhã.

明天我来干这个.

Vamos ter uma reunião a próxima semana.

下星期我们有个会议.

14.17 陈述式复合现在将来时 futuro do presente composto do indicativo

14.17.1 构成 formação

由助动词 ter 或 haver 的陈述式简单现在将来时变位加上主动词的分词构成：

terei	或者 ou	haverei	estudado (escrito, partido, posto)
terás		haverás	
terá		haverá	
teremos		haveremos	
tereis		havereis	
terão		haverão	

14.17.2 用法 emprego

1. 表示一个将来的动作，但它的完成又在另一个将来的动作之前：

Terei partido quando ele partir.

当他出发时，我已经启程了.

他将启程，我也将启程，两个都是将来的动作．但当他出发时，我已经出发了，比较起来，我的出发动作先于他的出发动作，就用陈述式复合现在将来时表示．

在句中，这一将来时态一般与另一将来时态同时出现，以示比较．鉴于这一特点，它又被称为**前将来时(futuro anterior)**，或**第一将来时(futuro primeiro)**，或**相对将来时(futuro relativo)**．与它同时出现的另一将来时态一般是虚拟式将来未完成时．

2. 在句中单独出现时，表示一个肯定的将来动作：

Só o Direito perdurará e não *terá sido* vão o esforço da minha vida inteira.

只有法律是永存的，我一生的努力绝不会白费！

3. 在句中单独出现时，也表示对发生之事抱有怀疑、猜想等：

Quanto tempo ***terá levado*** ele a acabar este trabalho?

他要化多少时间完成这项工作？

14.18 虚拟式 conjuntivo

在巴西，虚拟式被称作 **subjuntivo**。

虚拟式主要用于复合句的从句；当被用在独立句中时，我们内心往往把它附属于一个没有表达出来的动词。

下面我们举例说明虚拟式的主要用法。

14.18.1 在主语从句中 nas orações subordinadas subjectivas

当主句动词（或者动词短语）表示"好"、"坏"、"有可能"、"有必要"等一些我们主观上的判断和想法时，从句动词用虚拟式：

É bom que ***estudes*** português. 你学习葡语是好事。

Será bom que ***estudes*** português. 你学习葡语将是好事。

Foi conveniente que ***chegasses*** cedo. 你早到是比较合适的。

Era necessário que ***tomasse*** o remédio. 服药是必需的。

Seria melhor que ***ficássemos***. 最好我们留下。

但如果主句表示的不是判断而是事实时，从句动词用陈述式：

É sabido que ele ***é*** bom. 众所周知他是好人。

É verdade que ele ***irá*** à China. 他将去中国是事实。

14.18.2 在宾语从句或名词补语从句中 nas orações subordinadas objectivas e completivas nominais

1. 当主句动词（或者动词短语）表示要求、劝告、命令、允许、禁止等意义时，从句动词用虚拟式。换句话说，凡是对别人有所要求，要别人接受自己的愿望和意志时，都要用虚拟式：

Eu desejo que *estudes* bem. 我希望你好好学习.
Eu desejava que *estudasses* bem. 我当时希望你好好学习.
Ele ordena que eu *aceite*. 他命令我接受.
Ele aconselhava que eu *aceitasse*. 他当时劝我接受.
Peço-lhe que *faça* isso. 我请求他这样做.
Permito-lhe que *fique*. 我同意他留下.
Gostaria que *chegasses* mais cedo. 我希望你到得更早些.
Sou de opinião de que *venhas*. 我的意见是要你来.

2. 当主句动词（或者动词短语）表示高兴、不安、害怕、愿望、惊奇、遗憾等主观情绪时，从句动词用虚拟式：

Lastimo que você *pense* errado. 我遗憾你想错了.
Eu receava que ele *ouvisse*. 我怕他听到.
Os meus avós estão encantados de que eu *more* com eles.
我的祖父母很高兴我和他们住在一起.

3. 有些动词表示主观上的理解、认识和想法，如 crer、achar、pensar 等. 一般来说，当这类动词出现在肯定句中时，其从句动词用陈述式；出现在否定句中时，其从句动词用虚拟式：

Acho que *trabalhas* muito bem.
我认为你工作得很好.（陈述式）
Não acho que *trabalhes* muito bem.
我不认为你工作得很好.（虚拟式）

Creio que *trabalhas* muito bem como dizes.
我认为你像自己所说的那样工作得很好.（陈述式）
Não creio que *trabalhes* muito bem como dizes.
我不认为你像自己所说的那样工作得很好.（虚拟式）

但有时在肯定句中也能用虚拟式，主要有以下两种情况：

1) 当过去实际上发生的情况与主观上的想法不符合时，从句动词可用虚拟式过去未完成时：

Imaginava (pensava) que *fossem* eles.

我以为是他们。（但实际上不是）

在这一场合，也可用简单条件式代替虚拟式过去未完成时：

Imaginava (pensava) que ***seriam*** eles.

2) 从句动词用虚拟式说明主句动词表示的判断和想法仅仅是种猜测，是不肯定的；如果从句动词用陈述式则说明这一判断和想法基本上是事实。请比较：

Creio que ele *venha*. 我认为他可能会来。

Creio que ele *vem*. 我认为他会来。

4. 有些动词表示否定或怀疑，如 duvidar、negar 等，在由它们引出的从句里，动词用虚拟式：

Duvido que ele ***estude*** como diz.

我怀疑他像自己所说的那样学习。

Neguei que o meu filho ***fizesse*** isso.

我否认我的儿子干了此事。

但如果是不否定或不怀疑，就用陈述式：

Não duvido que ele ***estuda*** como diz.

我不怀疑他像自己所说的那样学习。

Não neguei que o meu filho ***fizera*** isso.

我不否认我的儿子干了此事。

总之，我们主观上肯定的事物用陈述式，我们主观上否定的事物用虚拟式。

14.18.3 在定语从句中 nas orações subordinadas adjectivas

1. 虚拟式被用于表示一个不确指的概念；如果是确指的，就要用陈述式。请比较：

Preciso de uma pessoa que ***fale*** português.

我需要一个会讲葡语的人。

Preciso daquela pessoa que *fala* português.

我需要那个会讲葡语的人。

2. 虚拟式被用于表示一个想要达到的目的或表示一个结果：

Ela tentava chamá-lo à realidade que ***reanimasse*** fogueiras mortas, sonhos desfeitos.

她想把他唤回现实，以重燃熄灭的火堆，重织破碎的梦。

3. 虚拟式被用于表示一种不可能发生的情况：

Não houve quem o ***convencesse*** a voltar lá.

没有人能说服他回那里去。

4. 虚拟式被用于表示一种假设或猜测：

Então não havia um direito que lhe ***garantisse*** a sua casa?

那么就没有一条法律能保障你的房屋？

14.18.4 在状语从句中　nas orações subordinadas adverbiais

1. 在原因状语从句中，在 não porque（不是因为）、não que（并不是）的后面用虚拟式表示对原因的否定：

Não que eu não ***quisesse*** amar, mas amar menos, sem tanto sofrimento.

并不是我不想爱，而是爱得少一些，不要那么多痛苦。

2. 在让步状语从句中，在 embora（虽然）、ainda que（虽然）、apesar de que（尽管）、mesmo que（即使）等连接词后面的动词用虚拟式：

Embora você não ***queira***, tem que ir.

虽然你不愿意，但也要去。

Ainda que ***esteja*** a chover, sairei.

虽然正在下雨，我还是要出门。

Apesar de que ***fizesse*** tudo, não conseguiu o que desejava.

尽管他作了一切努力，没能如愿以偿。

3. 在目的状语从句中，当 para que (为了)、a fim de que (为了；以便) 等连接词后面的动词主语不同于主句动词的主语时，用虚拟式：

Faço tudo para que ele ***aprenda*** português.

我尽一切努力让他学会葡语。

A professsora trabalha muito a fim de que os seus alunos ***falem*** bem português.

女教师辛勤工作，以便她的学生能把葡语说好。

4. 在时间状语从句中，在 antes que (……以前)、até que (……直到) 等后面用虚拟式 (参见 "§ 14.19 虚拟式现在时")：

Vamos acabar o trabalho antes que ela ***volte***.

我们将在她回来之前完成工作。

Temos que acabar o trabalho antes que ela ***volte***.

我们必须在她回来之前结束工作。

如果叙述的是事实，在 até que 后面可不用虚拟式，请比较：

Ontem trabalhámos até que ele ***voltou***.

昨天我们一直干到他回来。

Vamos trabalhar até que ele ***volte***.

我们将一直干到他回来。

但根据习惯用法，即使叙述的是事实，在 antes que 后面也用虚拟式，或用 antes de 加不定式表示事实。请比较：

Ontem pensávamos acabar o trabalho antes que ela ***voltasse***.

昨天我们想在她回来之前结束工作。(一种打算)

Ontem acabámos o trabalho antes que ela ***voltasse***.

昨天在她回来之前我们结束了工作。(叙述事实)

Ontem acabámos o trabalho antes de ela ***ter voltado***.

昨天在她回来之前我们结束了工作。(叙述事实)

5. 在比较状语从句中，连接词 como se 后面用虚拟式（参见“§ 14.20 虚拟式过去未完成时”）。

6. 在结果状语从句中，如果结果尚未发生或者实际上并未发生，仅仅是计划中的事或一种意图，那么位于 de forma que、de jeito que、de maneira que（它们都表示“结果”或“使得”）等短语后面的动词用虚拟式；如这一结果已经成为事实，动词就用陈述式。请比较：

Fale devagar de forma que todos o ***compreendam***. (虚拟式)

请您说慢些，使得大家都能听懂。

Ele pretendia falar devagar de forma que todos o ***compreendessem***. (虚拟式)

他想说慢些，使得大家都能听懂。

Ele falou muito devagar de forma que todos o compreenderam. (陈述式)

他说得很慢，结果大家都听懂了。

在短语 fazer com que 后面用虚拟式：

Ele estava com as entradas e não apareceu, fanzendo com que todos ***perdessem*** o espectáculo.

他拿着门票，但没有来，使得大家都没能看成演出。

14.18.5 在条件状语从句中 nas orações subordinadas adverbiais condicionais

1. 在 a não ser que（除非）、caso（如果）、contando que（只要）等连接词后面的动词用虚拟式。表示与现在或将来有关的用虚拟式现在时（不能用虚拟式将来时），表示与过去有关的用虚拟式过去未完成时：

A não ser que ***parta*** agora, perderá o comboio.

除非他现在出发，否则赶不上火车。

Caso você *vá*, eu também irei.
假如你去，我也去。

Irei contando que me *paguem* a viagem.
只要他们支付我旅费，我就去。

Sempre que *sejamos* honestos, seremos respeitados.
只要我们为人正直，就会受人尊敬。

O meu prazer seria imenso caso eu *pudesse* ir.
倘若我能去，我将不胜荣幸。

在 salvo se、excepto se 等带 se 的连接词短语后，用虚拟时将来时表示与现在和将来有关的条件：

Salvo se *partir* agora, perderá o comboio.
除非他现在出发，否则赶不上火车。

Irei excepto se me *pagarem* a viagem.
除非他们支付我旅费，我才去。

2. 在用 se（如果）的条件句中，se 后面的动词可用陈述式，也可用虚拟式，具体要根据情况来判断。

1) 用陈述式表示：

当从句提出的条件或假设是完全现实的、确实存在的时候，se 后面的动词用陈述式：

Se *cheguei* tarde, foi porque o comboio se atrasou.
如果说我到晚了，那是因为火车误点了。

Se *és* homem, deves ser valente.
如果（既然）你是个男子汉，就应该是勇敢的。
（这句话中的 se 相当于 já que，即"既然"。）

Se *vamos* todos morrer, não serás excepção.
如果（既然）我们大家都要死的，你也不会是例外。
（不能用陈述式现在将来时表示假设，只能像例句中那样用"ir + 不定式"表示。）

2) 用虚拟式将来未完成时表示：

当从句提出了一个在时间概念上属于将来的条件或假设，而这一假设一般又是可能实现时，se后面的动词用虚拟式将来未完成时，主句动词用陈述式现在将来时或命令式。如：

<u>Se</u> ***fizer*** bom tempo amanhã, ***sairei*** para passear.

如果明天天好，我就出去散步。

<u>Se</u> ele não ***quiser***, não ***insista***.

如果他不愿意，你别勉强他。

有时，主句动词可用相当于陈述式现在将来时的陈述式现在时：

<u>Se</u> ela ***quiser***, ***pode*** comprar.

(= Se ela ***quiser***, ***poderá*** comprar.)

如果她想要，可以买下来。

有时，为了起强调作用，主从句动词均可用陈述式现在时。请比较：

<u>Se</u> ***avançares***, ***morrerás***. 如果你往前走，就会死。

<u>Se</u> ***avanças***, ***morres***. 你往前走必死无疑。

3) 用虚拟式过去未完成时表示：

在se后面用这一时态表示的条件或假设往往是不现实的，或者是在实际中不可能实现的。它不受时间限制，可以表示过去、现在和将来，但主句动词总是用条件式(简单条件式或复合条件式)。如:

<u>Se</u> ***fizesse*** bom tempo ontem, eu ***teria saído*** para passear.

如果昨天天好，我早出去散步了。

上面这句话表明实际上天气不好，所以“我”没有出去，在时间概念上指过去。

<u>Se</u> ***fizesse*** bom tempo agora, eu ***sairia*** para passear.

如果现在天好，我就出去散步。

上面这句话表明实际上现在天气不好，所以“我”才不能出去，在时间概念上指现在。

<u>Se</u> ***fizesse*** bom tempo amanhã, eu ***sairia*** para passear.

如果明天天好，我就出去散步。

上面这句话表明“我”知道明天不可能天好，不可能出门，才这样说，在时间概念上指将来，请拿它与下面这句话作一比较：

<u>Se</u> ***fizer*** bom tempo amanhã, eu ***sairei*** para passear.

如果明天天好，我就出去散步。

上面这句话表明说话人知道明天天好，能出门。

4) 用虚拟式先过时表示：

在 se 后面用这一时态表示不现实的、或者是没有实现的条件或假设，在时间概念上只能指过去，就是说所假设的行为已经成为不能实现的既成事实；主句动词用条件式（简单条件式或复合条件式）。如：

<u>Se</u> eu ***tivesse morrido***, não ***estaria*** aqui.

如果我已经死了，就不会在这里。

<u>Se</u> eu ***tivesse morrido***, não ***teria feito*** aquilo.

如果我已经死了，就不会做那事。

14.18.6 在其他场合 em outros casos

1) 在表示祝愿或祈使的句子里，动词用虚拟式现在时。如：

Oxalá todos ***cheguem*** a tempo!　但愿大家都准时到达！

Deus te ***proteja***!　上帝保佑你！

Os raios o ***partam***.　愿你遭天打雷劈！（愿雷劈了你！）

在一些以 que 起头并表示愿望、劝告、要求等的句子里，动词也用虚拟式：

<u>Que</u> todos ***saibam*** o que vou dizer.

希望大家都知道我要说的话。

<u>Que</u> ***se retire*** quem quiser.

谁愿意就请离开。

2) 用选择连接词 ou... ou ...、quer... quer... 表示可能性或假设时，用虚拟式现在时（与将来有关）或虚拟式过去未完成时（与过去有关）：

Ou ***diga*** sim ou ***diga*** não, ele cairá num dilema.
同意也好，不同意也好，他都将陷入困境。

Quer ***fosse*** quer não ***fosse***, nada teria conseguido.
当时不论他去，还是不去，都将一无所获。

如果是一般性的选择行为，可用陈述式：

Ou ***ficas*** ou ***vais***, tens que decidir.
是留还是走，你要作出决定。

3) 在 que 后面对某一行为的发生范围进行限定时，动词用虚拟式：

Ninguém, que eu ***saiba***, disse isso.
据我所知，没人说过这话。
（"没人说过这话"被限定在我所知的范围内。）

Que ***se lembre***, ele não entrou aqui.
根据我的记忆，他没有进入这里。

4) 动词在副词 talvez（也许）后面用虚拟式；如果动词在这一副词前面，用陈述式。如：

Talvez ele ***parta*** amanhã. 也许他明天出发。（虚拟式）
Ele partirá, talvez, amanhã. 也许他明天出发。（陈述式）

5) 在 sem que 后面用虚拟式，如：

Ele saiu sem que os outros ***vissem***.
他出去时没有让人看见。

14.18.7 虚拟式与陈述式的区别 diferenças entre o conjuntivo e o indicativo

虚拟式表示我们主观上对客观事物的愿望、判断（好、坏、合

适、不合适……)、否认、怀疑、反应(高兴、难过……)等，由于我们的主观对客观事物奈何不得，所以用虚拟式。

虚拟式又常常意味着不确实，有可能但是没有把握，所以往往被用来表示尚未发生但可能发生的事情。至于涉及到根本不存在的、完全虚构的事物，则更要用虚拟式了。

而陈述式，无论是指已经发生的、现正在发生的或者将要发生的事物，总是意味着确实性和真实性，是客观地反映客观存在的事物；即使是表示主观对客观的认识，也是对客观事物持肯定态度。

这两个式的差别，可以通过前面的例子反复体会。

14.19 虚拟式现在时 presente do conjuntivo

14.19.1 构成 formação

在规则动词的词根后面加上代表这一时态的词尾，即去掉原形动词的词尾-ar、-er、-ir 和-or，分别加上下表中的斜体部分：

动词变位分类→	第一变位	第二变位	第三变位	第四变位
变位人称 ↓	**-ar** **estudar**	**-er** **escrever**	**-ir** **partir**	**-or** **pôr**
eu	***-e*** estud*e*	***-a*** escrev*a*	***-a*** part*a*	***-onha*** p*onha*
tu	***-es*** estud*es*	***-as*** escrev*as*	***-as*** part*as*	***-onhas*** p*onhas*
você, ele, ela	***-e*** estud*e*	***-a*** escrev*a*	***-a*** part*a*	***-onha*** p*onha*
nós	***-emos*** estud*emos*	***-amos*** escrev*amos*	***-amos*** part*amos*	***-onhamos*** p*onhamos*
vós	***-eis*** estud*eis*	***-ais*** escrev*ais*	***-ais*** part*ais*	***-onhais*** p*onhais*
vocês, eles, elas	***-em*** estud*em*	***-am*** escrev*am*	***-am*** part*am*	***-onham*** p*onham*

2. 有些不规则动词的变位是在其陈述式现在时单数第一人称的变位基础上，把词尾改成虚拟式现在时的词尾。如：

不规则动词→	dizer	dormir	pedir	poder	ter
陈述式现在时第一人称单数→	**dig*o***	**durm*o***	**peç*o***	**poss*o***	**tenh*o***
eu	dig***a***	durm***a***	peç***a***	poss***a***	tenh***a***
tu	dig***as***	durm***as***	peç***as***	poss***as***	tenh***as***
você, ele, ela	dig***a***	durm***a***	peç***a***	poss***a***	tenh***a***
nós	dig***amos***	durm***amos***	peç***amos***	poss***amos***	tenh***amos***
vós	dig***ais***	durm***ais***	peç***ais***	poss***ais***	tenh***ais***
vocês, eles, elas	dig***am***	durm***am***	peç***am***	poss***am***	tenh***am***

类似的动词还有：

caber（容纳）： caibo → ***caiba...***
divergir（背离）： divirjo → ***divirja...***
dirigir（领导）： dirijo → ***dirija...***
erguer（举起）： ergo → ***erga...***
esquecer（忘记）： esqueço → ***esqueça...***
extinguir（扑灭）： extingo → ***extinga...***
fazer（做）： faço → ***faça...***
ferir（弄伤）： firo → ***fira...***
fugir（逃跑）： fujo → ***fuja...***
ler（读）： leio → ***leia...***
odiar（恨）： odeio → ***odeie...***
ouvir（听）： ouço; oiço → ***ouça...; oiça...***
passear（散步）： passeio → ***passeie...***
perder（失去）： perco → ***perca...***
polir（磨光）： pulo → ***pula...***
prevenir（预防）： previno → ***previna...***
progredir（进步）： progrido → ***progrida...***
proibir（禁止）： proíbo → ***proíba...***

proteger（保护）： protejo → ***proteja...***
reflectir（反射）： reflito → ***reflita..***
repetir（重复）： repito → ***repita...***
requerer（申请）： requeiro → ***requeira...***
rir（笑）： rio → ***ria...***
seguir（跟随）： sigo → ***siga..***
sentir（感觉）： sinto → ***sinta...***
servir（服务）： sirvo → ***sirva...***
trazer（带来）： trago → ***traga...***
valer（价值）： valho → ***valha...***
ver（看）： vejo → ***veja...***
vir（来）： venho → ***venha...***

3. 以 -car、-gar 结尾的动词，把 c 变成 qu，把 g 变成 gu；以 -çar 结尾的动词，把 ç 变成 c。如：

变位人称	ficar	chegar	começar
eu	fi***que***	che***gue***	come***ce***
tu	fi***ques***	che***gues***	come***ces***
você, ele, ela	fi***que***	che***gue***	come***ce***
nós	fi***quemos***	che***guemos***	come***cemos***
vós	fi***queis***	che***gueis***	come***ceis***
vocês, eles, elas	fi***quem***	che***guem***	come***cem***

4. 有些动词的变化是完全不规则的：

estar（在）： ***esteja, estejas, esteja, estejamos, estejais, estejam***
dar（给）： ***dê, dês, dê, demos, deis, dêem***
haver（助动词）： ***haja, hajas, haja, hajamos, hajais. hajam***
ir（去）： ***vá, vás, vá, vamos, vades, vão***
querer（要）： ***queira, queiras, queira, queiramos, queirais, queiram***
saber（知道）： ***saiba, saiba, saiba, saibamos, saibais, saibam***
ser（是）： ***seja, sejas, seja, sejamos, sejais, sejam***

14.19.2 用法 emprego

除了在"§ 14.18 虚拟式"中所介绍的之外，这里再作一些补充介绍：

1. 虚拟式现在时表示与现在有关的行为，就是说，在各种复合句中，当主句动词是陈述式现在时时，从句动词用虚拟式现在时。如：

É bom que ele ***aprenda*** português. 他学习葡语是好事。
Peço a ele que ***aceite***. 我请求他接受。
Não permito que ele ***saia***. 我不允许他出去。
Não creio que ele ***faça*** isso. 我不认为他会干这事。
Duvido que ele ***faça*** isso. 我怀疑他会干这事。
Preciso de uma pessoa que ***fale*** português.
我需要一个会讲葡语的人。

2. 虚拟式现在时也可以表示与将来有关的行为，主要有以下七种情况：

1) 在主语从句和宾语从句中，当主句动词为陈述式现在将来时时，从句动词用虚拟式现在时。如：

Será bom que ele ***aprenda*** português. 他学习葡语将是好事。
Pedirei a ele que ***aceite***. 我将请求他接受。

2) 在条件状语从句中，用 caso (假如)、a não ser que (除非)、contando que (只要)、sempre que (只要)等表示与将来有关的条件或假设时，它们后面的动词用虚拟式现在时，主句动词用命令式或陈述式现在将来式：

Caso ***chova***, fique em casa.
倘若下雨，你就留在家里。

A não ser que ***chova***, estarei aí às dez.
除非下雨，我十点钟到你那儿。

Irei contando que ele ***vá***. 只要他去，我也去。

Sempre que uma pessoa ***seja*** honesta, <u>será</u> respeitada.

只要一个人为人正直，就会受人尊敬。

3) 在时间状语从句中，用 antes que（……之前）、depois que（……之后）、até que（……直到）、logo que（一……就）、assim que（一……就）、uma vez que（一旦）等表示与将来有关的某种打算时，它后面的动词用虚拟式现在时，主句动词用命令式或者陈述式现在将来时；如果是陈述已经发生的事实，就用陈述式（但 antes que 构成例外，可参见本书第 303 页）。请比较：

<u>Irei</u> depois que a mãe ***volte***.（一种打算→虚拟式）

我等母亲回来后再去。

<u>Fui</u> depois que a mãe ***voltou***.（陈述事实→陈述式）

我是等母亲回来后才去的。

Não <u>pararei</u> até que ele ***chegue***.（一种打算→虚拟式）

直到他到达之前，我不会停止。

Ontem <u>trabalhei</u> até que ele ***chegou***.（陈述事实→陈述式）

昨天我一直工作到他到为止。

<u>Irei</u> logo que ele ***saia***.（一种打算→虚拟式）

他一出门我就去。

<u>Fui</u> logo que ele ***saiu***.（陈述事实→陈述式）

他一出门我就去了。

<u>Avise-me</u> assim que ele ***saia***.（一种打算→虚拟式）

他一出门你就通知我。

<u>Avisou-me</u> assim que ele ***saiu***.（陈述事实→陈述式）

他一出门你就通知了我。

4) 动词在 talvez（大概）后面表示与将来有关的行为时，用虚拟式现在时：

Talvez ele ***parta*** amanhã. 也许他明天出发。

5) 在让步状语从句中，使用 embora（虽然）、ainda que（尽

管)、apesar de que(尽管)、mesmo que(即使)等表示与将来有关的行为时，它们后面的动词用虚拟式现在时，主句动词用命令式或陈述式现在将来时：

Mesmo que ***chova*** amanhã, partirei.
即使明天下雨，我也要出发。

Vá apesar de que ele não ***queira***.
尽管他不愿意，你还是去吧。

6) 在结果状语从句中，当主句用命令式或陈述式现在将来时时，从句动词用虚拟式现在时：

Fale devagar de forma que todos o ***compreendam***.
请你说慢些，使得大家都能听明白。

Ele falará devagar de forma que todos o ***compreendam***.
他将说得慢些，使得大家都能听明白。

7) 在目的状语从句中，主句用命令式或者陈述式现在将来时时，从句动词用虚拟式现在时：

Fale devagar para que o ***compreendamos***.
请你说慢些，以便我们大家都能听明白。

Ele falará devagar para que o ***compreendamos***.
他将慢慢地说，以便我们大家都能听明白。

3. 虚拟式现在时被用于肯定命令式的三个人称和否定命令式的全部人称(参见“§ 14.26 命令式”)：

Entrem! 请进！
Não ***entrem***! 别进！

14.20 虚拟式过去未完成时 pretérito imperfeito do conjuntivo

14.20.1 构成 formação

把陈述式简单过去完成时复数第三人称变位的词尾 -aram、-eram、-oram 和 -iram 去掉后，再加上表示虚拟式过去未完成时

的词尾（见下表中的斜体部分）：

变位 人称	第一变位	第二变位			第三变位	第四变位
		规则变位	不规则变位			
	cantar	vender	fazer	ser	partir	pôr
	cantaram*	venderam*	fizeram*	foram*	partiram*	puseram*
eu	-asse cantasse	-esse vendesse	-esse fizesse	-osse fosse	-isse partisse	-usesse pusesse
tu	-asses cantasses	-esses vendesses	-esses fizesses	-osses fosses	-isses partisses	-usesses pusesses
você ele ela	-asse cantasse	-esse vendesse	-esse fizesse	-osse fosse	-isse partisse	-usesse pusesse
nós	-ássemos cantássemos	-êssemos vendêssemos	-éssemos fizéssemos	-ôssemos fôssemos	-íssemos partíssemos	-uséssemos puséssemos
vós	-ásseis cantásseis	-êsseis vendêsseis	-ésseis fizésseis	-ôsseis fôsseis	-ísseis partísseis	-usésseis pusésseis
vocês eles elas	-assem cantassem	-essem vendessem	-essem fizessem	-ossem fossem	-issem partissem	-usessem pusessem

说明：

① 带 * 的是陈述式简单过去完成时第三人称复数变位。

② 这一变位规则适用于所有的规则和不规则变位动词，根据这一规则，常用的一些不规则动词变位如下：

caber（容纳）： couberam → *coubesse...*
dar（给）： deram → *desse...*
dizer（说）： disseram → *dissesse...*
estar（在）： estiveram → *estivesse...*
haver（助动词） houveram → *houvesse...*
ir（去）： foram → *fosse...*
poder（能）： puderam → *pudesse...*
querer（要）： quiseram → *quisesse...*
saber（知道）： souberam → *soubesse...*

ter（有）: tiveram → *tivesse...*
trazer（带来）: trouxeram → *trouxesse...*
ver（看）: viram → *visse...*
vir（来）: vieram → *viesse...*

③在第二变位动词中，复数第一和第二人称的重音符号有两种变化：规则动词带闭音符号，不规则动词（ser 例外）带开音符号。动词 ser 和 ir 的变位相同，而且特殊，带闭音符号。

14.20.2 用法 emprego

除了在"§14.18 虚拟式"中所介绍的之外，这里再作一些补充介绍：

1. 虚拟式过去未完成时表示与过去有关的行为，就是说，当主句动词是过去时态或条件式时，从句动词可用虚拟式过去未完成时（请参考"§14.19.2 虚拟式现在时的用法"中的例句译文）：

Foi (era, seria) bom que ele ***aprendesse*** português.

Pedi (pedia, pediria) a ele que ***aceitasse***.

Não permiti (permitia, permitiria) que ele ***saísse***.

Precisei (precisava, precisaria) de uma pessoa que ***falasse*** português.

Talvez ele ***fosse*** ontem.

2. 短语 como se（仿佛；俨如）包含着一种非真实的夸张式比较，所以在它后面总是用虚拟式过去未完成时：

Estou aqui como se ***fosse*** em minha própria casa.
我在这儿就像在自己的家里一样。

Ele procedeu como se ***fosse*** dono daqui.
他的一举一动俨如此地的主人。

3. 有时在 que 后面用虚拟式过去未完成时表示一个几乎不可能实现的愿望：

<u>Que</u> este menino *fosse* salvo.　但愿这孩子能够得救。

4. 在 se 后面可以用虚拟式过去未完成时表示一种难以实现的希望、心愿或哀叹等感情：

<u>Se</u> a gente não ***envelhecesse***.　真希望我们长生不老。

5. 虚拟式过去未完成时常与条件式连用，尤其在条件句中：

Dissesse o que ***dissesse***, <u>seria</u> punido.

不管怎么说，他要受到惩罚。

O meu prazer <u>seria</u> imenso caso eu ***pudesse*** ir.

倘若我能够去，我将感到巨大的快乐。

（参见“§ 14.18.5 虚拟式在条件状语从句中”）

6. 当虚拟式过去未完成时出现在带 se 的条件句里时，可省略连接词 se，同时要求省略动词主语或把主语放在虚拟式动词后面：

Não ***estivesse*** tão cansado iria (eu) ao cinema esta noite.

= Se eu não ***estivesse*** tão cansado iria ao cinema esta noite.

要不是这么累，今天晚上我就去看电影了。

在这种场合，从句中的虚拟式过去未完成时可以为陈述式简单先过时代替（参见“§ 14.15 陈述式先过时”）。

14.21 虚拟式过去完成时 pretérito perfeito do conjuntivo

14.21.1 构成 formação

是复合时态，由助动词 ter 或 haver 的虚拟式现在时变位加上主动词的分词构成：

tenha		haja	
tenhas		hajas	
tenha	或者	haja	
tenhamos	ou	hajamos	estudado (escrito, partido, posto)
tenhais		hajais	
tenham		hajam	

14.21.2 用法 emprego

动词用这一时态强调动作的完成。当被用在从句中时，它所表示的动作必须先于主句中陈述式动词（现在时或现在将来时）表示的动作：

Talvez ele ***tenha escrito*** a carta.

（现在）也许他已经写了信。

É muito bom que ***tenhas escrito*** a carta.

（现在）你已经写了信，很好。

O pai estará encantado de que o filho ***tenha feito*** o que ele mandou. 父亲将对儿子已经按他的吩咐做了感到高兴。

14.22 虚拟式先过时 pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo

14.22.1 构成 formação

是复合时态，由助动词 ter 或 haver 的虚拟式过去未完成时变位加上主动词的分词构成：

tivesse		houvesse	
tivesses		houvesses	
tivesse	或者	houvesse	
tivéssemos	ou	houvéssemos	estudado (escrito, partido, posto)
tivésseis		houvésseis	
tivessem		houvessem	

14.22.2 用法 emprego

1. 动词用这一时态强调动作的完成，当被用在从句中时，它所表示的动作必须先于主句陈述式动词（陈述式过去时态）所表示的动作：

Talvez ele ***tivesse escrito*** a carta.

（当时）也许他已经写了信。

<u>Foi</u> muito bom que ***tivesses escrito*** a carta.

你（当时）已经写了信，很好.

O pai estava encantado de que o filho ***tivesse feito*** o que ele mandara.

（当时）父亲对儿子已经按他的吩咐做了感到高兴.

2. 可以在条件句中使用（详见“14.18.5 虚拟式在条件状语从句中”）.

14.23 虚拟式将来未完成时 futuro imperfeito do conjuntivo

14.23.1 构成 formação

把动词陈述式简单过去完成时复数第三人称变位的词尾 -ram 去掉，再加上表示虚拟式将来未完成时的词尾 -r、-res、-r、-rmos、-rdes 和 -rem（见下表中的斜体部分）：

动词变位分类 →	第一变位	第二变位	第三变位	第四变位
变位人称	**estudar**	**fazer**	**ir**	**pôr**
↓	**estuda*ram*** *	**fize*ram****	**parti*ram****	**puse*ram****
eu	estuda*r*	fize*r*	parti*r*	puse*r*
tu	estuda*res*	fize*res*	parti*res*	puse*res*
você, ele, ela	estuda*r*	fize*r*	parti*r*	puse*r*
nós	estuda*rmos*	fize*rmos*	parti*rmos*	puse*rmos*
vós	estuda*rdes*	fize*rdes*	parti*rdes*	puse*rdes*
vocês, eles, elas	estuda*rem*	fize*rem*	parti*rem*	puse*rem*

说明：

① 带 * 的是陈述式简单过去完成时复数第三人称变位.

② 这一变位规则无例外，适用于所有的规则和不规则变位动词. 根据这一规则，常用的一些不规则动词变位如下：

caber（容纳）: couberam → ***couber...***
dar（给）: deram → ***der...***
dizer（说）: disseram → ***disser...***

estar（在）:	estiveram → ***estiver...***
haver（助动词）:	houveram → ***houver...***
ir（去）:	foram → ***for...***
poder（能）:	puderam → ***puder...***
querer（要）:	quiseram → ***quiser...***
saber（知道）:	souberam→ ***souber...***
ser（是）:	foram → ***for...***
ter（有）:	tiveram → ***tiver...***
trazer（带来）:	trouxeram → ***trouxer...***
ver（看）:	viram → ***vir...***
vir（来）:	viram → ***vier...***

14.23.2 用法 emprego

这一时态表示将来可能发生的行为，在一些复合句中，当主句动词用陈述式现在将来时或命令式表示一个将来的动作时，从句动词就用虚拟式将来未完成时．主要有以下几种情况：

1. 在时间状语从句中，用 quando（当）、enquanto（当）、sempre que（每当）等表示将来的行为时：

Seremos úteis ao país quando ***formos*** grandes.
我们长大后要成为对国家有用的人．

Enquanto o senhor ***precisar*** de mim aqui, estarei aqui.
只要您还需要我在这里，我就留在这里．

Sempre que eu ***disser*** sim digam não.
每当我说"行"，你们就说"不行"．

2. 用在带 se 的条件句中（参见"§ 14.18.5 虚拟式在条件状语从句中"）：

Irei se você ***quiser***. 如果你愿意，我就去．
Irei excepto se não ***puder***. 除非我不能够，否则一定去．
Irei salvo se você não ***quiser***. 除非你不愿意，否则我一定去．

3. 在由关系代词或关系副词构成的从句中：

Ele acreditará no <u>que</u> eu ***disser***. 他会相信我所说的话。

Irei <u>aonde</u> você ***mandar***. 你吩咐我去哪儿，我就去哪儿。

4. 在比例状语从句中：

<u>Quanto mais</u> ***disser***, <u>mais</u> errará. 说得越多，错得越多。

5. 在依从状语从句中：

Agirei <u>conforme</u> ele ***disser***. 我将按他所说的话去做。

6. 在比较状语从句中：

Farei <u>tal qual</u> ***mandarem***. 我做的将与所吩咐的完全一样。

值得注意的是，并不是在表示所有与将来有关的行为时，都可以用虚拟式将来未完成时的。除了以上列举的六种情况外，一般在其他场合，即使表示与将来有关的行为，也只能用虚拟式现在时（参见“§ 14.19 虚拟式现在时”）。

14.24 虚拟式将来完成时 futuro perfeito do conjuntivo

14.24.1 构成 formação

是复合时态，由助动词 ter 或 haver 的虚拟式将来未完成时的变位加上主动词的分词构成：

tiver		houver	
tiveres		houveres	
tiver	或者	houver	
tivermos	ou	houvermos	estudado (escrito, partido, posto)
tiverdes		houverdes	
tiverem		houverem	

14.24.2 用法 emprego

表示一个可能或假设的将来行为，强调这一行为的完成，并且这一行为必须先于主句动词（陈述式现在将来时或命令式）表示的动作：

Papá, deixa-me ir ao cinema quando eu *tiver estudado* a nova lição.

爸爸，等我学完新课后，请让我去看电影。

14.25 条件式 condicional

条件式有简单和复合两种形式，分别称为**简单条件式**（**condicional simples**）和**复合条件式**（**condicional composto**）。

由于这一时态能够表示以过去的时间为起点的将来行为，所以在巴西葡语中被称作**陈述式过去将来时**（**futuro do pretérito do indicativo**），其简单形式和复合形式被分别称为**陈述式简单过去将来时**（**futuro do pretérito simples do indicativo**）和**陈述式复合过去将来时**（**futuro do pretérito composto do indicativo**）。

14.25.1 简单条件式的构成 formação do condicional simples

在不定式动词后面加上表示简单条件式的词尾 -ia、-ias、-ia、-íamos、-íeis、-iam（见下表中的斜体部分）：

变位 人称	第一变位 estudar	第二变位 vender	第三变位 partir	第四变位 pôr
eu	estudar*ia*	vender*ia*	partir*ia*	por*ia*
tu	estudar*ias*	vender*ias*	partir*ias*	por*ias*
você, ele, ela	estudar*ia*	vender*ia*	partir*ia*	por*ia*
nós	estudar*íamos*	vender*íamos*	partir*íamos*	por*íamos*
vós	estudar*íeis*	vender*íeis*	partir*íeis*	por*íeis*
vocês, eles, elas	estudar*iam*	vender*iam*	partir*iam*	por*iam*

说明：只有三个动词的变位是不规则的：

dizer(说)：　***diria, dirias, diria, diríamos, diríeis, diriam***

fazer(做)：　***faria, farias, faria, faríamos, faríeis, fariam***

trazer(带来)：***traria, trarias, traria, traríamos, traríeis, trariam***

14.25.2 复合条件式的构成 formação do condicional composto

由助动词 ter 或 haver 的简单条件式变位加上主动词的分词构成：

teria		haveria	
terias		haverias	
teria	或者	haveria	
teríamos	ou	haveríamos	estudado (escrito, partido, posto)
teríeis		haveríeis	
teriam		haveriam	

14.25.3 用法 emprego

1. 简单条件式可以表示以过去的时间为起点的将来行为，是过去将来时：

Ele disse que ***faria*** o trabalho.　　他说他将做这个工作.

在这一场合，动词 faria 只表示从过去的角度谈将来要做的事情，不表示现在是否已经做了，因此可以说：

Ele disse que ***faria*** e fez.　他说他将做，并且已经做了.

Ele disse que ***faria*** e está a fazer. 他说他将做，并正在做.

Ele disse que ***faria*** e fará. 他说他将做，他会做的.

2. 简单条件式可以表示大约、不确定，或主观的猜想、设想及可能性：

Eu ***teria*** 8 anos quando cheguei a Macau.

我到达澳门时年约八岁.

Eu não ***faria*** o que você está a fazer.

我不可能做你现在做的事.

Seria possível aquilo?　　那是否可能?

3. 以婉转的口气或有礼貌地表示一个愿望、提出一个请求或问题以及问讯时，可以用简单条件式：

Gostaria de saber o seu nome. 我希望能知道您的名字。

Deverias estudar com mais afinco. 你应该更努力地学习。

O senhor ***poderia*** dizer-me que horas são?

您能够告诉我现在几点钟吗？

4. 在条件句中，简单条件式可以表示结果（参见“§ 14.18.5 虚拟式在条件状语从句中”）：

Se fizer bom tempo eu ***sairia*** para passear.

如果天好，我就出去散步。

5. 与简单条件式一样，复合条件式也可以表示以过去的时间为起点的将来行为，但强调动作的完成：

Ele disse que ***teria terminado*** aquilo antes do meio-dia.

他说将在十二点之前干完那些。

6. 与简单条件式一样，复合条件式也常被用在条件句中表示结果，但这结果在实际上是不存在的（参见“§ 14.18.5 虚拟式在条件状语从句中”）：

Se fizesse bom tempo, eu ***teria saído*** para passear.

如果天好，我早出去散步了。

7. 复合条件式可用来表示对已经发生的事情的猜想：

Calculou que o amigo ***teria passado*** por ali.

他估计朋友已经到过了那里。

8. 对已经发生的事情表示疑惑时可用复合条件式提问，但并不要求对方回答：

Quem ***teria escrito***? 是谁写的呢？

9. 在某些条件句中，条件式可为陈述式简单先过时代替（参见“§ 14.15.3 陈述式先过时的用法”）。

说明：

虽然都表示过去的将来，虽然都在条件句中表示结果，虽然都能表示猜测或不肯定，但是简单条件式和复合条件式是有区别

的：1）就动词的体而言，简单式表示未完成体，复合式表示完成体；2）在时间上，简单式可以表示过去，现在和将来，而复合式一般只表示过去的行为．请比较：

Ele prometeu-me que ***faria*** o trabalho.

他答应我干这项工作．

Ele prometeu-me que ***teria feito*** o trabalho quando eu voltasse.

他答应我，当我回来时，他已经把这项工作干完了．

Eu ***iria*** se ele mandasse. 如果他吩咐，我就去．

Eu ***teria ido*** se ele mandasse. 如果他吩咐，我早就去了．

14.26 命令式 imperativo

命令式有两种形式：**肯定命令式（imperativo afirmativo）**和**否定命令式（imperativo negativo）**．

命令式有五个人称：tu，você (o senhor)，nós，vós，vocês (os senhores)．

14.26.1 构成 formação

1. 肯定命令式 tu 这个人称的变位是采用陈述式现在时 você 的变位（即第三人称单数变位）：

陈述式现在时		命令式	
você entra	→	Entra (tu)!	（你）请进！
você sai	→	Sai (tu)!	（你）出去！

说明:

① 除了动词 ser 外，所有的规则和不规则动词均按此变位：

você tem → ***tem*** (tu): Tem (tu) paciência! 你耐心点！

você vem → ***vem*** (tu): Vem (tu) cá! 你来这里！

você quer → ***quer*** (tu): Quer (tu) este livro! 你要这本书吧！

② 动词 ser 的变位是不规则的：

você é → ***sê*** (tu)： ***Sê*** (tu) bom! 你要做好人！

③ 以 zer 和 zir 结尾的动词在 tu 的变位上往往有两种形式，还有一种形式是在陈述式现在时 tu 的变位上去掉词尾的 s：

	陈述式现在时		命令式
dizer（说）：	tu dizes	→	***diz*** / ***dize*** (tu)
fazer（做）：	tu fazes	→	***faz*** / ***faze*** (tu)
trazer（带来）：	tu trazes	→	***traz*** / ***traze*** (tu)
traduzir（翻译）：	tu traduzes	→	***traduz*** / ***traduze*** (tu)

2. 肯定命令式 vós 这个人称的变位是在陈述式现在时 vós 的变位上去掉词尾的 s：

陈述式现在时		命令式	
vós entrais	→	Entrai (vós)!	（你们）请进！
vós saís	→	Saí (vós)!	（你们）出去！

说明：只有动词 ser 的变位是不规则的：

vós sois →***sede*** (vós): ***Sede*** (vós) bons! 你们要做好人！

3. 肯定命令式的其他人称（você、nós、vocês）和否定命令式的全部人称（tu、você、nós、vós、vocês）采用虚拟式现在时相应人称的变位（参见“§ 14.19 虚拟式现在时”），无例外。

如 entrar 的虚拟式现在时变位为：tu entres、você (o senhor) entre、nós entremos、vós entreis、vocês entrem。

在此基础上，命令式的变位为：

	Não ***entres*** tu!	请你别进！
Entre o senhor! 您请进！	Não ***entre*** o senhor!	请您别进！
Entremos! 我们进去吧！	Não ***entremos*** nós!	我们不要进！
	Não ***entreis*** vós!	你们请别进！
Entrem os senhores! 各位请进！	Não ***entrem*** os senhores!	各位请别进！

现将命令式变位归纳如下，请注意用斜体字母标出的词尾部分：

变位 人称	第一变位		第二变位		第三变位		第四变位	
	estudar		comer		partir		pôr	
	肯定式 afirmativo	否定式 negativo	肯定式 afirmativo	否定式 negativo	肯定式 afirmativo	否定式 negativo	肯定式 afirmativo	否定式 negativo
tu	estud*a*	estud*es*	com*e*	com*as*	part*e*	part*as*	*põe*	*ponhas*
você	estud*e*		com*a*		part*a*		*ponha*	
nós	estud*emos*		com*amos*		part*amos*		*ponhamos*	
vós	estud*ai*	estud*eis*	com*ei*	com*ais*	part*i*	part*ais*	*ponde*	*ponhais*
vocês	estud*em*		com*am*		part*am*		*ponham*	

14.26.2 用法 emprego

1. 命令式表示命令、劝告或请求：

Entre, por favor!　　请进！

Não ***fumes***!　　请你不要抽烟！

Fazei-me este favor!　请你们帮我这个忙！

说明：

① 有时，所表示的命令、劝告或请求的程度较轻时，或者为了缓和命令的语气，也可用陈述式现在时、陈述式简单现在将来时或不定式动词表示命令（参见“§ 14.8 陈述式现在时”、“§ 14.16 陈述式简单现在将来时”和“§ 14.27 不定式”。）

有时，表示命令时可省略动词：

Silêncio!

(= Calem-se! / Façam silêncio!)　肃静！

Mãos ao alto!

(= Levante as mãos! / Ponha as mãos no alto!) 举起手来！

② 为了缓和命令的语气，或为了表示礼貌，可与 por favor、tenha a bondade、digne-se 等词或词组连用：

Entre, por favor!　　请进！

Tenha a bondade de esperar um pouco! 请等一会儿！

Digne-se passar-me a declaração! 请给我开证明！

2. 可用命令式代替条件连接词 se 和虚拟式将来未完成时，请比较：

Lê este livro e conhecerás Portugal.

你把这本书看一看，就会了解葡萄牙。

Se leres este livro, conhecerás Portugal.

如果你看看这本书，就会了解葡萄牙。

Suprima a vírgula e o sentido ficará mais claro.

你把逗号去掉，意思就更清楚了。

Se suprimir a vírgula, o sentido ficará mais claro.

如果你去掉逗号，意思就更清楚了。

3. 当命令式动词带主语时，不论是肯定式还是否定式，主语（往往是主格人称代词）放动词后面：

Sai tu! 你出去！

Não ***saias*** tu! 你不要出去！

4. 当命令式动词带有非重读人称代词（直接宾格人称代词、间接宾格人称代词、反身代词）时，代词在句中的位置有以下几种情况：

1) 在肯定命令句中，代词放动词后面：

带直接宾格代词：

Espere-***me*** um momento! 等我一会儿！

Vai ajudá-***la***! 你去帮帮她！

带间接宾格代词：

Dê-***me*** o livro! 请把书给我！

Diga-***nos*** a verdade! 请告诉我们事实真相！

Passe-***lhe*** o dicionário! 请把词典传给他！

Dê-***lhes*** uma ajuda! 请帮他们一个忙！

带反身代词：

Levanta-*te*! 请你站起来！/起立！

Levante-*se*! 请您站起来！/起立！

Levantemo-*nos*! (去掉动词词尾的 s)
让我们站起来！/全体起立！

Levantei-*vos*! 请你们站起来！/全体起立！

Levantem-*se*! 请大家站起来！/全体起立！

2) 在否定命令句中，代词放否定词后面和动词前面：

Não *te* levantes agora! 你现在不要起来！

Não *me* chames! 你别叫我！

Não *lhe* faças isso! 你不要对他这样！

14.27 不定式 infinitivo

14.27.1 不定式概述 noções gerais

不定式以一种总的方式表明动作的发生，在葡语中也叫 infinito，在汉语中也被译成原形动词.

不定式可在句中起以下作用：

作主语： ***Estudar*** é bom. 学习是好事.

作表语： Viver é ***lutar***. 生活就是斗争.

作直接宾语：Ouvi o ***tocar*** da campainha. 我听见铃响.

作间接宾语：Gosto de ***ler***. 我喜欢读书.

作名词补语：É instrumento de ***arar***. 是耕地的工具.

作形容词补语：Ele está cansado de ***falar***. 他说累了.

不定式可构成不定式简略从句：

表示时间：Encontrei com a Ana ao ***virar*** a esquina.
我拐过街角时，碰见了安娜.

表示原因：Por ***cometer*** o erro foi castigado.
因为犯了错误，他受了罚.

表示目的：Saio cedo para ***apanhar*** o primeiro comboio.
我早早出门，为的是赶头班火车.

表示条件：Não irei sem ***levar*** o meu filho.
如果不带上我的儿子，我就不去.

表示结果：Ele estava tão triste a ponto de ***chorar***.
他伤心得几乎哭了起来.

表示让步：Encontrei tempo para ler o livro apesar de ***estar*** muito ocupado.
虽然很忙，我还是抽出了时间看这本书.

表示方式：Ele falou isso sem ***pensar*** bem.
他没有思考好就说了这话.

关于不定式动词的主语，可以有三种情况：

1. 不定式动词与主动词的主语一致：

Eu devo ***estudar*** português. 我应该学习葡萄牙语.

2. 不定式动词的主语是主动词的宾语：

Vi-**o** ***chorar***. 我看到他在哭.

Ouvi-o ***falar***. 我听到他在说话.

3. 不定式动词有自己的主语，这一主语与主动词无关：

Falo devagar para **você** ***compreender*** melhor.
我慢慢地说，好让你听得明白些.

Depois de ***terminar*** **a reunião**, voltamos para casa.
会议结束以后，我们回家.

葡语的不定式包括无人称不定式和有人称不定式两种.

14.27.2 无人称不定式 infinitivo impessoal

无人称不定式被分为简单无人称不定式和复合无人称不定式两种，它们不受人称、数和时态的限定，形式都固定不变，故又称无变化不定式 **(infinitivo inflexionado)**.

1. 简单无人称不定式（infinitivo impessoal simples）

我们平时所说的不定式或者原形动词就是指简单无人称不定式，在词典里查找动词时也是查这种形式。

简单无人称不定式主要用于以下场合：

1) 担任句子主语或表语，不从属于任何人称：

***Viver* é *lutar*.** 生活就是奋斗。

2) 当第一个动词是变位动词时，同主语的第二个动词应是简单无人称不定式：

Eu quero ***trabalhar***. 我要工作。

Ele devia ***partir*** mais cedo. 他应该早些出发。

3) 当使役动词（deixar、mandar、fazer 等）或者感觉动词（ver、ouvir、sentir 等）的宾语也是另一个动词的主语时，该动词为简单无人称不定式：

Deixe-nos ***sair***. 请让我们出去。

Vi-os ***entrar***. 我看见他们进来了。

4) 出现在前置词后面：

Isso é fácil de ***fazer***. 这不难做。

5) 在前置词 a 后面代替副动词（参见“§14.5动词短语”、“§14.9 陈述式现在进行时”和“§14.14陈述式过去未完成进行时”）：

Estamos a ***jantar*** (= Estamos jantando.)

我们正在吃晚饭。

6) 在前置词 a 后面，代替历史现在时或者其他过去时态，这时，被称作**历史不定式（infinitivo histórico）**或者**叙述不定式（infinitivo de narração）**：

Chegaram à herdade, e os meninos a ***escalar*** colinas, a ***fazer*** correrias.

他们到了农场。孩子们攀登小山头，到处奔跑。

7) 代替命令式：

Não *fumar*! 不要抽烟！

À direita, *volver*! 向右转！

2. **复合无人称不定式**（**infinitivo impessoal composto**）

由助动词 ter 或 haver 的简单无人称不定式加上主动词的分词构成：

ter (haver) estudado (escrito, partido, posto)

复合无人称不定式强调动作的完成：

Mande esta carta à Ana depois de a *ter lido*.
你读完这封信后，把它寄给安娜。

Fiquei muito contente por *ter recebido* esta carta.
我因为收到了这封信而感到高兴。

Eles devem *ter feito* aquilo neste momento.
此刻他们应该已经干完了那些事。

14.27.3 有人称不定式 infinito pessoal

1. 概述：

有人称不定式是葡萄牙语特有的一种语法现象，有人称和人称数的变化，所以又叫**有变化不定式**（**infinitivo flexionado**）。

为了便于了解什么是有人称不定式，请先看下列例句：

Esperes poder. 你希望自己能行。

句子中的动词 poder 是无人称不定式，直接跟在主要变位动词 esperes 之后。

请再看：

Espero que possas. 我希望你能行。

这是一句复合句，宾语从句由连接词 que 引出，possas 是动词 poder 的虚拟式现在时第二人称单数的变位形式。这样的从句在葡语中被称为完整从句。要表达上面这句话，在其他罗曼语中

一般只能采用这种复合句，但在葡语中还可以用另外一种方式来表达：

Espero *poderes*. 我希望你能行。

上面这句话中的 poderes（你能）既不同于 poder（无人称不定式），也不同于 possas（虚拟式现在时），是另一种动词变位形式。在葡萄牙语中，这种动词虽然按人称（包括人称数）进行了变位，但由于它直接被置于主要变位动词之后，仍属于不定式的范畴，故而被称为有人称不定式。

在句法分析上，"espero poderes" 是复合句，"poderes" 充当宾语从句，但没有连接词 que，这种从句被称为简略从句。有人称不定式构成的简略从句可以代替完整从句：

Não é bom *corrermos* assim.
= Não é bom que corramos assim.
我们这样跑不好。（主语从句）

A questão não é *leres* depressa, é *leres* bem.
= A questão não é que leias depressa, é que leias bem.
问题不在于你念得快，而在于你要念得好。(表语从句)

Alegram-se por *verem* o pai.
= Alegram-se porque vêem o pai.
他们因见到父亲而高兴。（状语从句）

从例句中可以看出，有人称不定式具有三个优点：

1) 在复合句中能简化句型，言简意赅，节省说话的时间和书写的空间。

2) 尽管没有连接词，并不影响句意，仍然使人理解句子所表达的意思，因为这种不定式有人称变化，其形式本身就体现了它的主语。

3) 使葡语多了一种表达思想的方式，具有更大的表达自由，从而使语言的修辞和风格更加丰富多样。

有人称不定式有简单和复合两种形式.

2. 构成

1) **简单有人称不定式 (infinitivo pessoal simples)**

单数第一人称（eu）和第三人称（ele 等）的形式与简单无人称不定式相同（见下表中带 * 号的形式），其他人称是在简单不定式动词后面分别加上词尾 -es、-mos、-des、-em（见下表中的斜体部分）:

动词变位分类→ 变位人称↓	第一变位 **estudar**	第二变位 **escrever**	第三变位 **partir**	第四变位 **pôr**
eu	estudar *	escrever *	partir *	pôr *
tu	estudar*es*	escrever*es*	partir*es*	por*es*
você, ele, ela	estudar *	escrever *	partir *	pôr *
nós	estudar*mos*	escrever*mos*	partir*mos*	por*mos*
vós	estudar*des*	escrever*des*	partir*des*	por*des*
vocês, eles, elas	estudar*em*	escrever*em*	partir*em*	por*em*

说明：规则动词的变位与虚拟式将来未完成时相同，不规则动词不同，请不要混淆(参见 "§ 14.23 虚拟式将来未完成时").

2) **复合有人称不定式 (infinitivo pessoal composto)**

由助动词 ter 或 haver 的简单有人称不定式变位加上主动词的分词构成:

ter	或者 ou	haver	estudado (escrito, partido, posto)
teres		haveres	
ter		haver	
termos		havermos	
terdes		haverdes	
terem		haverem	

3. 用法:

1) 动词不定式的主语与主动词的主语不一致时，用有人称不定式；反之，用无人称不定式：

Declaramos (nós) ***estarem*** (eles) prontos.（有人称不定式）
我们宣布他们已准备就绪。

Declaramos (nós) ***estar*** (nós) prontos.（无人称不定式）
我们宣布（我们）已准备就绪。

2) 当不定式动词作为无人称动词（复数第三人称）使用时：

Porque não deixaste ***levarem*** estas coisas?
你为什么不让人把这些东西拿走？
（参见“§ 14.2.4 无人称动词和无人称句”）

3) 如果在使役动词（deixar、mandar、fazer 等）或感觉动词（ver、ouvir、sentir 等）与不定式动词之间没有其他词或者只有代词，不定式动词通常为无人称；反之，习惯用有人称不定式，请比较：

Ele deixou ***entrar*** os três amigos.　他让三个朋友进来。
Ele deixou-os ***entrar***.　他让他们进来。
Ele deixou os três amigos ***entrarem***. 他让三个朋友进来。

4) 当动词不定式出现在前置词或前置词短语后面时，特别是当它们先于另一个主要动词时，不论是不是同主语，一般都采用有人称不定式：

Ele obrigou os filhos <u>a</u> lhe ***obedecerem***.
他强迫儿女们服从他。

<u>Antes de</u> ***dormirem*** elas fecharam todas as janelas.（同主语）
她们临睡前关上了所有的窗。

但当动词不定式充当名词或形容词的补语时，或相当于副动词时，即使紧跟前置词，也不采用有人称不定式：

instrumentos para ***arar*** a terra　耕地的工具
Estamos a ***escrever*** um livro.　我们正在写一本书。

5) 为了表示强调，或者为了突出动作的行使者，可用有人称不定式；如果只是泛泛地、抽象地表达某概念时，不需用有人称不定式。请比较：

É fácil ***vencer***.
要赢是容易的。
É fácil ***vencermos***.
我们要赢是容易的。

O ***falar*** dessa maneira prejudicará o negócio.
这样说要坏事。
O ***falares*** dessa maneira prejudicará o negócio.
你这样说要坏事。

Assassinar uma fraca mulher?!
杀死了一个弱女子？！
Assassinares uma fraca mulher?!
你竟然杀死了一个弱女子？！

6) 当不定式远离其依赖的主动词时，即使是同一主语，也可采取有人称不定式：

Os dois amigos foram à casa do outro para ***passarem*** a tarde.
两个朋友去了另一个朋友的家，以便度过下午的时光。

As aves aquáticas（主语）redemoinhavam nos ares, ou pousavam sobre as águas, e pareciam（主动词）, nos voos incertos, ora vagorosos, ora rápidos, ***folgarem***（有人称不定式）com os primeiros dias da estação.

水鸟在空中盘旋，或歇息在水面上，通过那多变的、时缓时疾的飞翔，它们似乎在表明自己因春季的到来而欢乐。

有时，靠近主动词的不定式动词是无人称的，远离主动词的不定式动词是有人称的：

Eles aproveitaram (主动词) todas as oportunidades para fazer (无人称不定式) investigações nas empresas industriais, para *porem* (有人称不定式) em prática, os conhecimentos adquiridos nas aulas.

他们利用一切机会在工厂企业搞调研，以便把课堂上学到的知识应用于实践。

7) 简单式和复合式的唯一区别在于复合式强调动作的完成，即它表示的动作必须先于另一相关的动词表示的动作，而简单式不起这一强调作用：

Ele disse ***chegarem*** os navios. 他说船到了。

Ele disse ***terem chegado*** os navios. 他说船已经到了。

14.28 副动词 gerúndio

副动词有简单和复合两种形式。

14.28.1 构成 formação

1. 简单副动词 (gerúndio simples)

把不定式动词词尾的 -r 去掉加上 -ndo：

estudar → estudando
fazer → fazendo
partir → partindo
pôr → pondo

2. 复合副动词 (gerúndio composto)

由助动词 ter 或 haver 的副动词加上主动词的分词构成：

estudar → tendo (havendo) estudado
escrever → tendo (havendo) escrito
partir → tendo (havendo) partido
pôr → tendo (havendo) posto

14.28.2 用法 emprego

1. 与 estar 连用，构成陈述式进行时，主要用于巴西（参见“§ 14.9 陈述式现在进行时”和“§ 14.14 陈述式过去未完成进行时”）：

Ele ***está estudando***. 他正在学习。

Ele ***estava lendo***. 他正在看书。

2. 与 ir、vir、andar、ficar、continuar 等动词连用，构成动词短语，表示动作的逐渐发展、持续或重复，大多用于巴西（参见“§ 14.5 动词短语”）：

Ele <u>continuou</u> ***estudando***. 他继续学习。

3. 伴随着动词，起副词作用，表示方式、方法：

A criança <u>entra</u> ***chorando***. 孩子哭着走了进来。

4. 放在主要动词后面，表示稍后或紧接着发生的一个动作，相当于一句用 e 连接的并列句：

Eles entraram pela porta principal, ***cumprimentando*** os convidados.

= Eles entraram pela porta principal e cumprimentaram os convidados.

他们走进正门，向来宾致意。

5. 表示正在进行的动作：

Falando, falando, esqueceu-se da hora do jantar.

他说呀说，忘记了吃晚饭的时间。

6. 在口语中，代替命令式：

Andando! (= Vá andando! / Ande!)

向前走！

7. 构成副动词简略从句：

1) 表示时间，一般放在主动词前面：

简单形式表示和主要动词的动作同时进行或者先后完成的动

作：

Entrando na sala de aula encontrei-me com a Ana.

我走进教室时，碰到了安娜。

复合形式强调在主要动词的动作完成之前一个已经完成的动作：

Havendo estudado a tua ideia, decidi aceitá-la.

研究了您的意见以后，我决定采纳它。

Tendo-me ***visto***, afastou-se.

他看见了我，就走开了。

2) 表示原因：

Sendo ainda cedo, não quero ir agora.

因为时间还早，我现在不想去。

3) 表示让步：

Mesmo ***sendo*** um velho não quer deixar de trabalhar.

尽管他年纪大了，还是不愿停止劳动。

4) 表示条件：

Aprenderás, ***persistindo***.

只要坚持不懈，你一定能学会。

5) 表示结果：

Ele criticou severamente a irmãzinha, ***fazendo*** com que ela chorasse.

他严厉地批评妹妹，使她哭了起来。

8. 副动词可在句中修饰主要动词的宾语：

Vi-o ***chorando***. 我看到他在哭。

Ele desenhou um pássaro ***voando***. 她画了一只飞翔的鸟。

9. 副动词在句中有时可担任主语：

Seria a tua satisfação ***calando-me***.

我闭口不说可能会使你满意。

10. 关于副动词的主语，可以有三种情况：

1) 和主动词的主语一致：

Tu aprenderás, ***persistindo***.

只要你坚持不懈，就能学会。

2) 主动词的宾语是副动词的主语：

Ouvi-o ***falando***.

我听到他在说话。

3) 副动词有独立的主语，与主要动词的主语无关：

Havendo chegado todos, começou a reunião.

大家都到了以后，会议开始了。

说明：在这一场合，副动词的主语要放在它的后面。

14.29 分词 particípio

分词又称**过去分词**（**particípio passado**），因为它源自拉丁语的过去分词。

14.29.1 构成 formação

把动词不定式的词尾 -ar、-er、-ir 和 -or 分别变成 -ado、ido、ido 和 -osto（详见下表中的斜体部分）：

动词变位分类	第一变位	第二变位	第三变位	第四变位
动词不定式	estudar	comer	partir	pôr
分词	estud*ado*	com*ido*	part*ido*	*posto*

有不少动词的分词是不规则的：

abrir（打开）： ***aberto***
cobrir（覆盖）： ***coberto***
convir（适宜）： ***convindo***
descobrir（发现）： ***descoberto***
descrever（描写）： ***descrito***

desdizer（反驳）： *desdito*
desfazer（破坏）： *desfeito*
dizer（说）： *dito*
escrever（写）： *escrito*
fazer（做）： *feito*
impor（强加）： *imposto*
maldizer（说坏话）： *maldito*
manuscrever（手写）：*manuscrito*
prever（预见）： *previsto*
propor（建议）： *proposto*
provir（来自）： *provindo*
rever（复习）： *revisto*
satisfazer（满足）： *satisfeito*
ver（看）： *visto*
vir（来）： *vindo*

还有很多动词有两个分词形式，一个是**规则分词**（**particípio regular**），另一个是**不规则分词**（**particípio irregular**）：

第一变位动词：

aceitar（接收）： *aceitado, aceite (aceito)*
assentar（安放）： *assentado, assente*
dispersar（分散）： *dispersado, disperso*
entregar（递交）： *entregado, entregue*
enxugar（使干）： *enxugado, enxuto*
expressar（表达）： *expressado, expresso*
expulsar（驱赶）： *expulsado, expulso*
fartar（厌烦）： *fartado, farto*
ganhar（赢）： *ganhado, ganho*
gastar（化费）： *gastado, gasto*
isentar（免除）： *isentado, isento*
juntar（集中）： *juntado, junto*
libertar（解放）： *libertado, liberto*

limpar（清扫）： *limpado, limpo*
matar（杀）： *matado, morto*
murchar（凋谢）： *murchado, murcho*
pagar（支付）： *pagado, pago*
salvar（拯救）： *salvado, salvo*
soltar（松开）： *soltado, solto*
sujeitar（征服）： *sujeitado, sujeito*

第二变位动词：

acender（点燃）： *acendido, aceso*
eleger（选举）： *elegido, eleito*
encher（填满）： *enchido, cheio*
envolver（包括）： *envolvido, envolto*
morrer（死亡）： *morrido, morto*
prender（抓住）： *prendido, preso*
romper（冲破）： *rompido, roto*
suspender（中断）： *suspendido, suspenso*

第三变位动词：

emergir（展现）： *emergido, emerso*
expelir（喷出）： *expelido, expulso*
exprimir（表达）： *exprimido, expresso*
extinguir（扑灭）： *extinguido, extinto*
frigir（油煎）： *frigido, frito*
imergir（浸入）： *imergido, imerso*
imprimir（打印）： *imprimido, impresso*
incluir（包括）： *incluído, incluso*
inserir（加入）： *inserido, inserto*
submergir（淹没）： *submergido, submerso*

说明：

① 在一般情况下，规则分词用于主动语态，不规则分词用于被动语态（参见下文中的用法）：

Ele tinha ***suspendido*** o trabalho...（主动语态）

……他已经中断了工作。

O trabalho ficou ***suspenso***.（被动语态）

工作被中断了。

② 动词 aceitar 的分词在葡萄牙用 aceite，在巴西用 aceito，它们也都可以用于主动语态：

Quando ele chegou, eu ***tinha aceitado*** (***tinha aceite, tinha aceito***) o convite.

当他到达时，我已经接受了邀请。

③ 动词 ganhar、gastar 和 pagar 的不规则形式 ganho、gasto 和 pago 如今被用得越来越多，也可以用于主动语态：

Quando ele chegou, eu ***tinha pago*** tudo.

当他到达时，我已经把帐都付了。

14.29.2 用法 emprego

1. 与助动词 ter 或 haver 连用构成复合时态：

Tenho estudado ultimamente. 近来我一直在学习。

说明：

① 在这种场合的动词是主动语态，分词形式不变化：

Ele ***tem estudado*** ultimamente. 近来他一直在学习。

Eles ***têm estudado*** ultimamente. 近来他们一直在学习。

② 在这种场合，如主动词有两个分词形式，就用规则分词：

O caçador ***tinha matado*** o tigre quando o amigo chegou.

当朋友赶到时，猎人已经把老虎打死了。

O caçador ***teria matado*** o tigre se tivesse arma.

如果猎人有武器，早把老虎打死了。

2. 与助动词 ser 连用构成被动语态，或跟助动词 estar、ficar 等连用表示状况或变化：

O livro *foi escrito* por ele. 书是他写的。
A pintura *foi feita* por ele. 画是他作的。
A carta *está escrita*. 信写好了。
O trabalho *está feito*. 工作干完了。
Eles *ficaram zangados*. 他们生气了。
Estamos muito *zangados*. 我们很生气。

说明：

① 在这种场合，分词起形容词的作用，要和主语保持性数一致，参见以上各例句和"§14.3.2 被动语态"。

② 在这种场合，如主动词有两个分词形式，就用不规则分词：

O caçador *foi morto* pelo tigre. 猎人被老虎咬死了。
O caçador e o tigre *estão mortos*. 猎人和老虎都死了。

3. 分词可作形容词修饰名词，与名词保持性数一致，放在名词的后面：

São cartas *escritas*. 这些是写好的信。
Eis um trabalho *feito*. 这是已经完成的一项工作。

如果分词放在名词前面的话，就是强调一个动作完成之后。请比较：

mãos *lavadas* → Ele tem as mãos *lavadas*.
洗过的手 → 他的手洗过了。

Lavadas as mãos ele começou a comer.
洗了手之后，他开始吃饭。

说明：

① 在这种场合，如动词有两个分词形式，就用不规则分词。

② 分词放在名词前面时，名词要带冠词。

③ 及物动词的分词带有被动意义，不及物动词的分词带有主动意义。请比较：

Acabada a aula, os alunos saíram da sala.

(= Quando foi acabada a aula...)

课上完之后，学生们走出了教室。

Chegado à aula, os alunos tinham saído.

(= Quando chegou à aula...)

当他到达教室时，学生们已经走了。

④ 分词本身不体现时间概念：

Aberta uma excepção, estávamos perdidos.

因为开了一个先例，我们当时遭了殃。

Aberta uma excepção, estamos perdidos.

因为开了一个先例，我们现在完了。

Aberta uma excepção, estaremos perdidos.

一旦开了一个先例，我们就完了。

4. 分词作形容词时，在句中可起下列作用：

1) 作表语：

Devemos ser ***decididos***.

我们应该果断。

O criminoso está ***condenado*** à pena capital.

罪犯被判处死刑。

2) 修饰主语：

Inspirados pelo grande ideal, os jovens lutam heroicamente.

在伟大理想的鼓舞下，青年们英勇斗争。

3) 修饰宾语：

Tenho cartas ***escritas***.

我的信写好了。

Temos bilhetes ***comprados***.

我们已经买好了票。

5. 分词可构成分词简略从句. 在这些场合， 分词应与被修饰的名词保持性数一致：

1) 表示时间：

Posto o sol, os pássaros deixaram de cantar.

太阳下山后，百鸟停止了歌唱。

2) 表示原因：

Perturbado pela notícia, retirou-se.

由于这个消息使他感到困惑，他退了出去。

3) 表示让步：

Mesmo ***constipada***, ela continuou a trabalhar.

尽管她感冒了，仍然继续工作。

4) 表示条件：

Resolvidas todas essas dificuldades, a obra terminará sem demora.

只要解决了所有这些困难，工程就能如期完成。

6. 不定式，副动词和分词构成的三种简略形式，有时可以互换：

Ao virar a eaquina, encontrou o pai.

= ***Virando*** a esquina, encontrou o pai.

= ***Virada*** a esquina, encontrou o pai.

他一拐过街角，便看到了父亲。

7. 关于分词在动词短语中的用法，参见“§14.5 动词短语”。

第十五章 副 词
ADVÉRBIO

15.1 副词概述 noções gerais

副词是不变词类，没有词形变化.

副词主要修饰或限制动词、形容词和其他词类，在句中主要充当状语：

Ele falou ***devagar***.
他慢慢地说.（修饰动词）

Ele falou em voz ***bastante*** baixa.
他说话的声音相当低.（修饰形容词）

Ele falou ***muito*** devagar.
他说得非常慢.（修饰副词）

有些副词可以修饰名词：

És ***quase*** homem.
你几乎是个成人了.

A ***não*** obediência à decisão será castigada.
不服从决定的行为将受到惩罚.

有些副词甚至可以修饰句子，这时，副词一般出现在句首或句末，用逗号把它和句子的其他成份隔开：

Infelizmente, ninguém pode ajudá-lo.
不幸，没有人能够帮助他.

Não acredito, ***simplesmente***.
我不相信，仅此而已.

有些副词加上前置词 de 及补语后，便具有形容词的意义：

a vida ***de hoje*** = a vida hodierna　今天的生活
o mundo ***de amanhã***　明天的世界
os habitantes ***daqui*** (de + aqui)　这儿的居民

O sonho ***de ontem*** será a realidade ***de amanhã***.

昨天的梦想将成为明天的现实。

在葡萄牙，副词可以分成以下几类：

1. 地点副词
2. 时间副词
3. 方式副词
4. 程度副词（又称数量副词）
5. 肯定副词
6. 否定副词
7. 怀疑副词
8. 疑问副词
9. 指定副词
10. 包括副词
11. 排它副词

但在巴西，副词的分类只有上文中的一到八类；上文中的九到十一类副词被称作**说明词**（**palavras denotativas**）。

实际上，副词的分类无法做到十分精确，因为有些副词本身能够表达几种意义，在不同的场合，可以有不同的作用，也就分属不同的类别，甚至属于其他词类。

除了简单形式的副词外，葡语中还有很多副词短语。除了副词本身外，葡语中还有能担任副词职能的其他词类。

15.2 地点副词 advérbios de lugar

葡语中常用的地点副词有以下一些：

1. abaixo 下；向下　acima 上；向上　arriba 上；向上
   adentro 里；向里　afora 外；向外
   adiante 前；向前　avante 前；向前 atrás 后；向后

说明：

① 与动词 ir 或 estar 连用，表示方向或位置：

ir ***abaixo*** 向下走　　ir ***acima***；ir ***arriba*** 向上走

ir ***adentro*** 向里走　　ir ***afora*** 向外走

estar ***adentro*** 在里面　　estar ***afora*** 在后面

ir ***adiante*** 向前走;走在前面

ir ***atrás*** 向后走；走在后面

voltar com a palavra ***atrás*** 说话不算数

② 其中有些能与名词连用，放名词后面：

rio ***abaixo*** 顺流而下　　rio ***acima*** 逆流而上

porta ***adentro*** 走进门里　　porta ***afora*** 走出门外

marcha ***atrás*** 向后走；倒车

③ 有些可以用在口号中：

Abaixo a corrupção! 打倒腐败！

Avante! 前进！　　***Adiante***! 前进！

2. além (= da parte de lá) 在那一边

aquém (= da parte de cá) 在这一边

如：　ir ***além*** 去那一边　　ficar ***aquém*** 留在这一边

说明：可以与名词连用，放名词后面：

mar ***além*** 在海的那一边　　rio ***aquém*** 在河的这一边

3. algures 在某处　　alhures 在另一处

nenhures 不在任何地方

如：　Ele mora ***algures*** na China. 他住在中国某处.

4. aqui 这儿　　aí 这儿；那儿　　ali 那儿

说明：

① aqui（= neste lugar）相当于第一人称的位置（距离说话人近；与说话人有关）；aí（= nesse lugar）相当于第二人称的位置（离听话人近；与听话人有关）；ali（= naquele lugar）相当于第三人称的位置（离说话人和听话人都远，指被谈及的第三者）.

如：　*Aquí* tudo correu bem. E *aí*?
这儿一切顺利，你那里呢？

Esta tarde vou passar por *aí*.
今天下午我到你那里去一下。

（参见“§12.4.3 指示代词的用法”）

② 除了表示地点外，还可以表示时间：

Partimos d*aqui* a duas horas.
（从现在起）两小时后我们出发

A partir d*aí*, nunca apareceu.
从那以后，（他）再也没有露面。

③ 还可以在句中表示前面提及的事物：

Estive em Macau e vi *aí* muitas coisas.
我去过澳门，在那里看到了很多东西。
（aí 代表前面提到的澳门）

④ 与前置词的缩合形式为：

de + aqui = ***daqui***　　de + aí = ***daí***　　de + ali = ***dali***

5. cá　这儿　　lá　那儿　　acolá　那儿

说明：

① Cá 相当于 aqui：

Anda *cá*! 过来！　　Mais *cá*! 再过来一点！

② Lá 相当于 ali，但有时表示的距离比 ali 更近，所指的地方不那么明确：

Vamos *lá*!　我们到那里去！

③ 在口语中用来表示强调（参见“§12.4.3 指示代词的用法第8点”）：

Nós *cá* não aturamos isso. 我们这儿不能忍受这个。

Ouça *cá*!　听我说！

Ouve *lá*!　听着！

④ 有时，lá 可作为否定词：

Sei *lá*!　　我哪知道！

⑤ 可与其他副词连用：

cá dentro	这里面	lá dentro	那里面
cá fora	这外面	lá fora	那外面
lá acima	那上面	lá abaixo	那下面

如：*Lá fora* é outro mundo!　（那）外面是另一个世界。

Ele fica *lá acima*, no topo do poder.

他在那上面，在那权力的最高峰。

⑥ 构成短语 tu cá tu lá（意“关系密切；你我不分”）：

Estou *tu cá tu lá* contigo. 我和你不分彼此。

6. defronte　面对；迎面；在对面　　detrás　在后面

dentro　在里面　　fora　在外面

em cima 在上面　　debaixo 在下面

说明：em cima 是副词短语。

7. perto　近　　longe　远

说明：可采取表小词形式（pertinho 等）起强调作用（参见“§ 9.5 名词的级”和“§ 15.15 副词的级”）。

8. onde　在何处　　aonde　去何处

说明：

① onde 表示“静止”的概念：

Não sei *onde* estás. (onde = em que lugar)

我不知你在哪里。

② aonde 表示“运动”的概念：

Não sei *aonde* queres ir. (aonde = a que lugar)

我不知你要去哪里。

③ 应该根据动词的要求正确运用 onde、aonde 和 de onde：

Vou *aonde* estás.（errado；错）

Vou ao lugar ***onde*** (em que) estás.（correcto；对）
我去你所在的地方.

Quero ir ao lugar ***de onde*** vinhas.（correcto：对）
我要去你来的地方.

④ 在现代葡语中，特别是在口语中提问时，aonde 可用 onde 表示（参见“§ 15.9 疑问副词”）：

Onde vai?　你去哪里?

⑤ 作为关系词的用法请见“§ 12.5.8 关系代词 onde”.

9. exteriormente　外面　interiormente　里面
lateralmente　侧面地

说明：包括其他以 -mente 结尾的表示地点的副词.

15.3 时间副词 advérbios de tempo

葡语中常用的时间副词有以下一些：

1. agora； ora 现在

说明：

① 可以构成动词短语：

de ***agora*** para diante　从今以后
de ***ora*** avante (= doravante)　从今以后

② Agora可充当转折连接词(见“§17.2.2 转折连接词”).

③ Agora 可采取表小词形式起强调作用(参见“§ 9.5 名词的级”和“§ 15.15 副词的级”).

2. antigamente; dantes; outrora　以前

如：　***Dantes***, os costumes eram diferentes.
以前，风俗不是这样的.

Os costumes de ***outrora*** eram diferentes.
以前的风俗是不同的.

3. hoje 今天　ontem 昨天　anteontem 前天　amanhã 明天

说明:

① "后天" 用 depois de amanhã 表示.

② 可构成短语:

de ***hoje*** em diante　　从今以后

hoje em dia　　当今; 现今

4. ainda　至今; 还; 仍　　já　已经; 现在; 立即

如: ***Ainda*** vive.　　还活着.

Não vi ***ainda***.　　我还没有看见.

Ainda estás doente?　你还病着?

Já esperava esse resultado. 我已经料到了这一结果.

Já vi. 我已经看见了.　　***Já*** vejo. 我现在看到了.

Vou ***já***! 我马上就去.　　***Já*** vou! 我这就去.

Até ***já***!　回头见! / 一会儿见!

说明: já 也可以充当肯定副词:

–Ele chegou?　　他到了没有?

–Já.　　已经到了.

5. antes　以前　　depois　以后; 后来

说明:

① 可与名词连用, 放在名词后面:

dias ***antes***　几天前　　dias ***depois***　几天后

② 也可作为地点副词:

Os bancos ***antes***, as cadeiras ***depois***.

凳子在前面, 椅子在后面.

③ 也可作为方式副词:

Chegarei ***antes***, sairei ***depois***. 我将先到后走(早到晚走).

6. cedo　早　　tarde　晚　　logo　即刻; 马上

说明: 可以采取表小词形式起强调作用(参见 "§9.5 名词的级" 和 "§15.15 副词的级").

7. então 那时

说明：

① 可以指过去的时间：

Vivia ***então*** em Lisboa. 那时我住在里斯本。

desde ***então*** 从那时起

② 也可以指将来的时间：

Viverei ***então*** com a minha família.

到那时我将和家人生活在一起。

③ 可修饰名词：

o ***então*** Ministro da Educação 当时的教育部长

8. entretanto 与此同时（参见“§17.2.2 转折连接词”第3点）

entrementes 与此同时

如： Escrevia e ***entretanto*** ouvia música. 边写边听音乐。

Conversavam todos na sala; ***entretanto***, o José estudava no quarto.

大家都在厅里交谈，与此同时，若泽在卧室里学习。

9. nunca 从不 jamais 从不；永不

如： ***Nunca*** (= ***jamais***) tal se viu. 从未见过那样的事。

Nunca (= ***jamais***) esquecerei. 我永远不会忘记。

10. sempre 总是；永远

如： Ele ***sempre*** disse isso. 他总是这样说。

Seremos ***sempre*** amigos. 我们永远是朋友。

Eles são, desde ***sempre***, amigos. 他们历来是朋友。

11. primeiro; primeiramente 首先

secundariamente 其次

actualmente; presentemente 现在

diariamente 每天

说明：包括其他以 -mente 结尾的表示时间的副词。

15.4 方式副词 advérbios de modo

葡语中常用的方式副词有以下一些：

1. assim　这样；如此

如：　***Assim*** disse e ***assim*** fez.　他这样说了，并这样做了.

　　Assim, ***assim***.　不好不坏. /马马虎虎.

2. bem 好　　mal　坏

　melhor　更好　　pior　更坏

如：　dormir ***bem***　睡得好

　　dormir ***mal***　睡得不好

　　trabalho ***bem*** feito　出色的工作

　　história ***mal*** contada　差劲的故事

　　（指令人不能信服的叙述）

　　Quanto ao meu português, falo ***pior***, mas escrevo ***melhor***.

　　关于我的葡语，我说得比较差，但写得比较好.

3. como　怎么样（参见“§15.9 疑问副词”）

4. depressa　快　　devagar　慢

如：　Ande ***depressa***!　走快点！/快走！

　　Ande mais ***depressa***!　再走快点！

　　Ande ***devagar***!　走慢点！/慢走！

　　Ande mais ***devagar***!　再走慢点！

5. debalde 徒劳

如：　Procurei ***debalde*** encontrar o amigo.

　　我徒劳地想找到朋友.

6. sobretudo　特别；尤其

7. 副词化的形容词：

一般都起方式副词的作用，其用法受到一定的限制. 其中：

　alto，baixo 常与动词 falar 连用：

falar ***alto*** 高声说

falar ***baixo*** 低声说

caro 常与 custar、pagar、cobrar 等动词连用：

custar ***caro*** 代价高；价格昂贵

pagar ***caro*** 付费贵

cobrar ***caro*** 收费昂贵

caro、barato 常与动词 comprar、vender 连用：

comprar ***caro*** 买得贵；买贵了

comprar ***barato*** 买得便宜

vender ***caro*** 卖得贵；价格昂贵

vender ***barato*** 卖得便宜；价廉

8. 以 -mente 结尾的副词：

alegremente 快乐地；高兴地

facilmente 容易地

dificilmente 困难地

aceleradamente 迅速地

sistematicamente 系统地

说明：

① 可以用前置词 com 加上同根的名词构成副词短语来代替：

alegremente = ***com alegria*** 快乐地；高兴地

facilmente = ***com facilidade*** 容易地

② 也可以用 de maneira 或 de modo 加上同根的形容词代替：

aceleradamente

= ***de maneira acelerada***; ***de modo acelerado*** 迅速地

sistematicamente

= ***de maneira sistemática***; ***de modo sistemático*** 系统地

如： explicar ***sistematicamente***

= explicar ***de maneira sistemática*** 系统解释

15.5 程度副词 advérbios de intensidade

葡语的程度副词又叫数量副词(**advérbios de quantidade**)，常用的如下：

1. algo一点儿

如： Estou ***algo*** indisposto. 我有点儿不舒服。

2. assaz；bastante；bem 十分；相当；很

如： Ele é ***assaz*** esperto. 他相当精明。

Estamos ***bastante*** satisfeitos. 我们相当满意。

É ***bem*** caro. 很贵。

3. demasiado；demasiadamente 过分地；过度地

如： trabalho ***demasiado*** difícil 难度过高的工作

trabalho ***demasiadamente*** fácil 过分容易的工作

4. mais 更多 menos 更少

如： ***mais*** rico 更富 ***mais*** pobre 更穷

menos rico 不那么富 ***menos*** aplicado 不那么用功

Agora chove ***menos***. 现在雨下得小了。

说明：有关这两个词在比较级和最高级中的用法，请参见“§ 11.5 形容词的级”和“§ 15.15 副词的级”。

5. muito 很；很多 pouco 少；一点点

如： Ele come ***muito***. 他吃得很多。

Ele fala ***pouco***. 他说话不多。

Muito bem! 很好！

Pouco melhor. 好了一点儿。

Esta sala é ***pouco*** confortável. 这间屋子不怎么舒服。

6. quase 几乎

如： ***Quase*** me perdi. 我几乎迷了路。

um trabalho ***quase*** acabado 差不多快完的工作

ter ***quase*** cinquenta anos 差不多五十岁了

7. tão　那么　tanto　那么多

如：　***Tão*** bom!　那么好！

Não trabalhes ***tanto***!　别干那么多活！

说明：关于在比较级中的用法，请参见“§11.5.2 形容词同等比较级”和“§15.15 副词的级”。

8. quão　多么　quanto　多少

如：　***Quão*** tolo você é!　你多么傻呀！

Quanto ele sofreu!　他受了多少苦啊！

quanto antes　尽早地；尽快地

说明：有关在比较级中的用法，请参见“§11.5.2 形容词同等比较级”和“§15.15 副词的级”。

9. suficientemente足够地　aproximadamente几乎；近似

10. todo　完全地

如：　um homem ***todo*** molhado　一个浑身湿透的男人

uma mulher ***toda*** molhada　一个浑身湿透的女人

Ele molhou-se ***todo***.　他全身湿透了。

Ela molhou-se ***toda***.　她全身湿透了。

说明：在这儿，虽然 todo 起副词作用，但仍保留了形容词的变性特点，这种变化被称作**感应变化**（**flexão por atracção**）或**谐音变化**（**flexão eufónica**）。

15.6 肯定副词 advérbios de afirmação

葡语中常用的肯定副词有以下一些：

1. sim 是；好；行

说明：可构成副词短语 pois sim（是的；好吧）：

Pois sim, com muito gosto irei.　行啊，我很乐意去。

2. certamente; decerto　的确；当然；对

certo　正是；对

3. efectivamente　确实；实在；真实
4. realmente; deveras　的确；真的

15.7 否定副词 advérbios de negação

葡语中常用的否定副词有以下一些：

1. não 不；不是；不行

如：　Absolutamente ***não***!　绝对不行！

说明：

① 有时，não 失去它的否定意义，在句中起强调作用：

Que tentativa ***não*** fiz eu para tirá-lo do vício!

为了让他摆脱恶习，有什么办法我没有试过！

② 可构成副词短语 pois não（好的；行）起强调作用：

Pois não, com muito gosto irei. 行啊，我很乐意去。

2. negativamente　否定

如：　Ele respondeu ***negativamente***.　他作了否定的回答。

3. jamais; nunca　从不；永不

如：　– Podes fazer este favor?　你可以帮这个忙吗？

– ***Nunca***!　永不！/永远不行！

15.8 怀疑副词 advérbios de dúvida

葡语中常用的怀疑副词有以下一些：

1. acaso　也许；或许；难道；莫非

如：　Poderei ***acaso*** falar-lhe amanhã?

或许我明天能和您谈谈？

2. porventura　或许
3. possivelmente；provavelmente　可能
4. quiçá　也许
5. talvez　大概；也许

如：　*Talvez* chova amanhã.　明天大概下雨。

Chegamos *talvez* a um acordo. 也许我们能达成一项协议.

15.9 疑问副词 advérbios interrogativos

疑问副词被用于直接疑问句和间接疑问句中，在间接疑问句中同时起着疑问副词和连接词的作用.

疑问副词有以下四类：

1. 地点疑问副词（de lugar）用来问地点：

Onde estava ele?　他在哪里？

Perguntei *onde* estava ele.　我问他在哪里.

2. 时间疑问副词（de tempo）用来问时间：

Quando saíste?　你是什么时候出去的？

Quero saber *quando* saíste.我想知道你是什么时候出去的.

3. 方式疑问副词（de modo）用来问方式：

Como estás ?　你身体怎么样？

Estou a perguntar *como* estás.　我在问你身体怎么样.

4. 原因疑问副词（de causa）用来问原因：

Porque choras?　你为什么哭？

Diga-me *porque* choras.　告诉我你为什么哭.

说明：

① 上面四种疑问副词都可用 é que 来强调（参见“§ 12.6.7 强调形式 é que”）：

Onde é que estava ele?　他到底在哪里？

Quando é que saíste?　你到底是什么时候出去的？

Como é que estás?　你身体到底怎么样？

Porque é que choras?　你究竟为什么哭？

② 当 porque 出现在句末时，应写成 porquê.

Estás a chorar, *porquê*?　你在哭，为什么？

③ 在巴西，porque 写成 por que， porquê 写成 por quê .

15.10 指定副词 advérbio de designação

副词 eis（这就是）是葡语中一个非常特殊的副词，起及物动词的作用：

Eis a minha casa. 这就是我的家.

Eis o meu pai. 这就是我的父亲.

它可以带直接宾格人称代词 o、os、a、as：

Ainda não conheces o meu amigo Carlos? *Ei*-lo.

你还不认识我的朋友卡洛斯吧？这就是他.

Ainda não conheces os pais do Carlos? *Ei*-los.

你还不认识卡洛斯的父母吧？这就是他们.

说明：按照语法规则，动词变位词尾的 s 在 o、os、a、as 前应去掉 s，变 o 为 lo、los、la、las，用连字号连接，eis 也服从这一规则.（参见“§ 12.2.5 直接宾格人称代词”第 5 点）

15.11 包括副词 advérbios de inclusão

葡语中常用的包括副词有以下一些：

1. até 甚至；包括

如： Eles entregaram *até* a vida. 他们甚至献出了生命.

Todos os alunos, *até* os professores, foram à reunião.

所有的学生，包括老师，都参加了会议.

说明：até 也可担任前置词（参见“§16.2.4 前置词 até”）和连接词（参见“§17.3.6 时间连接词”第 4 点）.

2. Inclusivamente; inclusive 包括

如： Muitos alunos, *inclusive* os mais tímidos, fizeram uso da palavra na reunião.

很多学生，包括那些最腼腆的，都在会上发了言.

3. mesmo 连；甚至

如： Muitos alunos, ***mesmo*** os mais tímidos, fizeram uso da palavra na reunião.

很多学生，连那些最腼腆的，都在会上发了言。

说明：mesmo 也可作程度副词：

Aqui mesmo. 正是这儿。

4. também 也

如： Ele ***também*** está doente. 他也病了。

说明：também 也可作肯定副词：

– E é esperto? 他很精明？

– *Também*. 是的。

15.12 排他副词 advérbios de exclusão

1. apenas 仅仅

如： ter ***apenas*** 5 anos 年仅五岁

2. exclusivamente 专门地

如： Vim ***exclusivamente*** visitá-lo. 我特意来拜访您。

3. salvo; senão 除了；除非

如： Ninguém foi à festa, ***senão*** (***salvo***) a criada.

除了女佣，没有人去舞会。

Ele não se corrigirá ***senão*** apanhado.

除非被抓住，他不会改的。

说明：

① 请注意 senão 与 se não（如果不）之间的差别：

Se não queres, não irei.

如果你不愿意，我就不去。（构成条件句）

② Senão 也可作连接词(参见“§17.2.2 转折连接词”第4点)。

4. simplesmente 只是

如：　Não quero ir, ***simplesmente***.　我不想去，仅此而已。

5. só　只

如：　Eu ***só*** fiz o que me pediste.　我只做了你求我做的事。

说明：作形容词，解释“单独”：

Eu, ***só*** (= sozinho), fiz o que me pediste.

我单独一人做了你求我做的事。

6. somente　只；仅仅

7. unicamente　唯一地

15.13 副词后缀 "-mente"　sufixo adverbial "-mente"

一般来说，原级形容词单数加上后缀 -mente 后，即成副词。其构成和运用如下：

1. 在双性形容词的词尾后直接加上 -mente：

alegre　快乐的 → alegremente　快乐地

fiel　忠实的 → fielmente　忠实地

feroz　凶狠的 → ferozmente　凶狠地

2. 把以 o 结尾的阳性形容词变为以 a 结尾的阴性形容词，再加上 -mente：

cuidadoso / cuidadosa　小心的 → cuidadosamente　小心地

claro / clara　清楚的 → claramente　清楚地

3. 原级形容词加上后缀 -mente 后，失去原来的开、闭音符号：

rápido / rápida　迅速的 → rapidamente　迅速地

económico / económica　经济的 → economicamente
（用于葡萄牙）　在经济方面

econômico / econômica　经济的 → economicamente
（用于巴西）　在经济方面

4. 原级形容词加上后缀 -mente 构成副词后，单词重音落在该副词的倒数第二音节，形容词原来的重读音节变为次重读：

<u>ra</u>pida***men***te 迅速地

(参见“§3.4重读规则”第2点).

5. 形容词绝对最高级单式也可加上后缀 -mente 成为副词的绝对最高级单式，加上后缀后保留原来的重音符号：

harmoniosíssima 极其和谐的

→ harmoniosíssimamente 极其和谐地

6. 当句中出现一系列以 -mente 结尾的副词时，可把前几个副词的后缀略去，只保留最后一个副词的后缀：

Ele escuta calma, paciente e atenta***mente***.

他平静、耐心、注意地听着.

只有为了表示强调时，才重复用 -mente：

Assassinaram-na cruel***mente***, barbara***mente*** e fria***mente***.

他们残忍地、野蛮地、冷酷地杀害了她.

7. 带 -mente 的副词根据原来形容词的意义，可表示方式、地点等状况.（参见本章中的各类副词.）

15.14 副词短语 locução adverbial

在葡语中，有些短语担任副词的职能，被称为副词短语.

15.14.1 副词短语的构成 formação da locução adverbial

副词短语主要通过以下几种形式构成：

1. 一个前置词加一个名词：

Ele saiu ***à pressa***. 他急急忙忙走了出去.

2. 一个前置词加一个形容词：

Ele saiu ***de novo***. 他又一次走了出去.

3. 一个前置词加一个副词：

Ele saiu ***por aqui***. 他从这儿走了出去.

4. 有些副词的构成比较复杂，可有两个前置词或其他词类：

De vez em quando, ele saiu para visitar amigos.
有时他出去看望朋友.

Vamos falar *frente a frente*.
让我们面对面地来说. / 让我们当面说清.

Vamos estudar *de maneira sistemática*.
让我们系统地学习.

5. 有些副词短语源自拉丁语：

Ele cantou *bis*. 他唱了两遍.

Os aplicados estudam bem e *vice-versa*.
用功的人成绩好，反之亦然.

说明:

请注意副词短语与前置词短语之间的区别:

副词短语一般以前置词开头，但从来不以前置词结束:

de perto	就近; 靠近; 附近
de dentro	从里面

前置词短语以前置词结束:

perto de	在……附近
dentro de	在……里面

15.14.2 副词短语的分类 classificação da locução adverbial

副词短语也可以象副词一样，根据其作用分类.

1. 地点副词短语 (locução adverbial de lugar)

如:

à direita	右边	à esquerda	左边
à distância	远处	ao lado	旁边
de dentro	从里面	de cima	从上面
de longe	从远处	de perto	从近处
por dentro	从里面	por fora	从外面
por aqui	从这儿	por perto	附近

2. **时间副词短语 (locução adverbial de tempo)**

如：　de manhã；pela manhã　早上；上午

à tarde; de tarde　下午

à noite; de noite　晚上

de dia　白天

em breve　不久

de quando em quando; de tempos em tempos　时不时

de vez em quando　时常

3. **方式副词短语 (locução adverbial de modo)**

如：　à toa 随心所欲地　à vontade 随意地；任意地

ao contrário 相反地　com gosto 乐意

de bom grado 乐意　de mau grado 不乐意地

de regra 通常　em geral 一般来说

em silêncio 静静地　em vão 徒劳地

gota a gota 一滴一滴地　passo a passo 一步一步地

4. **程度副词短语 (locução adverbial de intensidade)**

如：　de muito　很　de pouco　一点点

5. **否定副词短语 (locução adverbial de negação)**

如：　de forma alguma　决不；绝不

de modo nenhum　决不；绝不

15.15 副词的级 grau do advérbio

有些副词和形容词一样，也有**级的变化 (flexão de grau)**，包括比较级、最高级、表小级．（参见“§11.5 形容词的级”）

15.15.1 比较级 comparativo

比较级有三级：

1. **同等比较级　comparativo de igualdade**

如: A minha casa fica ***tão perto*** como (= quanto) a tua.
我家和你家一样近。

Levantei-me ***tão cedo*** como (= quanto) ele.
我和他起得一样早。

2. 较胜比较级 comparativo de superioridade

如: A minha casa fica ***mais perto*** que (= do que) a tua.
我家比你家近。

Levantei-me ***mais cedo*** que (= do que) ele.
我比他起得早。

3. 较差比较级 comparativo de inferioridade

如: A minha casa fica ***menos perto*** que (= do que) a tua.
我家没你家近。

Levantei-me ***menos cedo*** que (do que) ele.
我没他起得早。

但在一般情况下，较差比较级用得比较少，常被较胜比较级代替：

A minha casa fica ***mais longe*** (= ***menos perto***) que a tua.
我家比你家远（=没你家近）。

Levantei-me ***mais tarde*** (= ***menos cedo***) que ele.
我比他起得晚（=没他早）。

15.15.2 最高级 superlativo

最高级有两类：相对最高级和绝对最高级。

1. 相对最高级 superlativo relativo

***1)* 相对最胜最高级（superlativo relativo de superioridade)**

如: o mais perto 最近　　o mais cedo 最早

请看例句:

A minha casa é a que fica ***mais perto*** (entre todos os meus colegas).

（在我所有的同事中）我家是最近的。

Na minha família, o que se levanta ***mais cedo*** é ele.

我家里起得最早的是他。

2) **相对最差最高级（superlativo relativo de inferioridade）**

如：　o menos perto 最不近　　o menos cedo 最不早

请看例句：

A minha casa é a que fica ***menos perto*** (entre todos os meus colegas).

（在我所有的同事中）我家是最不近的。

Na minha família, o que se levanta ***menos cedo*** é ele.

我家里起得最不早的是他。

如同比较级，相对最差最高级通常为相对最胜最高级代替：

A minha casa é a que fica ***mais longe*** (= ***menos perto***) entre todos os meus colegas.

在我所有的同事中，我家是最远的（=最不近的）。

Na minha família, o que se levanta ***mais tarde*** (= ***menos cedo***) é ele.

我家里起得最晚的（=最不早的）是他。

在 o mais perto、o menos perto 等后面可加上表示可能意义的词或句子，对最高级的意义进行限制：

A minha casa vai ficar ***o mais perto*** <u>possível</u> daqui.

我家将尽可能地靠近这儿。

A minha casa vai ficar ***o menos perto*** <u>que puder</u> daqui.

我家将尽可能地不靠近这儿。

A minha casa vai ficar ***o mais longe*** <u>possível</u> daqui.

我家将尽可能地远离这儿。

resolver ***o mais cedo*** possível o problema
尽早地解决问题

resolver ***o mais rápido*** possível o problema
尽快地解决问题

2. 绝对最高级　superlativo

其构成与形容词绝对最高级相仿：

1) **单式（复合式）sintético**

A minha casa fica ***pertíssimo*** daqui. 我家离这儿特近。
Levantei-me ***cedíssimo***.　我起得极早。

2) **复式（分解式）analítico**

A minha casa fica ***muito perto*** daqui.
我家离这儿很近。

A minha casa fica ***muitíssimo perto*** daqui.
我家离这儿非常近。

A minha casa fica ***extremamente perto*** daqui.
我家离这儿极近。

A minha casa fica ***bastante perto*** daqui.
我家离这儿相当近。

Levantei-me ***muito cedo***.　我起得很早。
Levantei-me ***bem cedo***.　我起得很早。
Levantei-me ***extremamente cedo***.　我起得极早。

说明：

① 以 -mente 结尾的副词构成绝对最高级单式的方法是在形容词绝对最高级阴性词的词尾后加上 -mente：

形容词　rápida 迅速 → rapidíssima 极为迅速
副词　rapidamente 迅速地 → rapidíssimamente 极为迅速地

② 犹如形容词，有几个副词的比较级和最高级形式是特殊的：

原级	比较级	最高级
bem 好	melhor, mais bem 更好	optimamente, muito bem 极好
mal 差	pior, mais mal 更差	pessimamente, muito mal 极差
muito 多	mais 更多	muitíssimo; o mais 极多；最多
pouco 少	menos 更少	pouquíssimo; o menos 极少；最少

在一般情况下，用 melhor 和 pior：

Ele escreve ***melhor*** do que eu. 他写得比我好.

Ele fica cada vez ***pior***. 他（身体）越来越差.

在 melhor、pior 前还可加程度副词 muito、bem、bastante 等：

Ele escreve ***muito melhor*** do que eu. 他写得比我好得多.

Ele está ***bem melhor***. 他的情况好了很多.

Ele estava ***bastante pior***. 他的情况恶化得相当利害。

在分词构成的形容词前，用 mais bem 或 mais mal：

Esta casa está ***mais bem*** construída do que aquela.

这座房子比那座房子建得好.

Não pode haver um projecto ***mais mal*** executado do que este.

没有比这实施得更坏的计划了.

副词 mais、menos、muitíssimo 等用在比较级及最高级的句子中：

ganhar ***o mais possível*** 尽可能多地赚钱

gastar ***o menos possível*** 尽可能少地化费

Ele pensa ***mais*** do que eu. 他考虑得比我多.

Ele pensa ***menos*** do que eu. 他考虑得比我少.

Eles trataram-me ***muitíssimo bem***. 他们待我非常非常好.

15.15.3 表小级 diminutivo

表小级即表小词，副词的表小词是从名词那儿模仿来的（参见“§9.5 名词的级”），用后缀 -inho 或 -zinho 表示最高级的意义：

Ele anda ***devagarinho***.				他走得非常慢。
Vamos falar ***baixinho***.				让我们轻轻地说话。
Quero que vá ***agorinha*** mesmo.				我要你现在马上就去。
perto	近	→	pert***inho***	很近
longe	远	→	long***inho***	很远
cedo	早	→	ced***inho***	很早
manhã	早上	→	manhã***zinha***	清晨；一大早

15.15.4 副词的重复 repetição do advérbio

重复副词也可以起到强调副词的作用：

Fiquei ***quase***, ***quase*** desmaiado.
真是只差一点点我就昏过去了。

Era ***muito***, ***muito*** bonito.
（真是）非常非常漂亮。

15.16 副词的位置 colocação do advérbio

除了上文中陆续谈到的之外，这儿再作一些说明。

1. 副词修饰形容词或其他副词时，一般放在被修饰词的前面：

tão grande　　那么大
mais devagar　　更慢
bem feito　　作得好
muito lentamente　　非常缓慢

2. 修饰动词时：

1) 方式副词一般放在动词的后面：

Ela chorou ***tristemente***. 她伤心地哭了。

Eles dão-se ***harmoniosamente***. 他们相处和谐。

2) 时间副词和地点副词可以放在动词的前面或后面：

De manhã, acordo cedo. / Acordo cedo ***de manhã***.

清晨，我很早就醒了。

Aqui vivem ***bem***. / Vivem ***bem*** aqui.

这儿生活得不错。

3) 否定副词总是放在动词的前面：

Não fui ***nem*** irei. 我不去也不会去。

3. 强调状语时，把副词构成的状语放动词前面：

No dia seguinte, ***pela manhã*** ele saiu para fazer compras.

第二天早上，他出去买东西。

4. 副词修饰句子时的位置请见“§15.1 副词概述”。

5. 除了有特殊位置的之外，副词应与被修饰的词在一起，请比较：

A minha residência ***aqui*** é conhecida.

我在这儿的住址大家都知道。

A minha residência é conhecida ***aqui***.

我的住址这儿的人都知道。

Disse ***ainda*** que não acabou o trabalho.

他还说没有做完工作。

Disse que ***ainda*** não acabou o trabalho.

他说还没有做完工作。

Colombo descobriu ***só*** a América.

哥伦布只发现了美洲。

Só Colombo descobriu a América.

只有哥伦布发现了美洲。

第十六章 前置词 PREPOSIÇÃO

16.1 前置词概述 noções gerais

前置词是不变词类，没有词形变化。

16.1.1 前置词的职能 função da preposição

前置词的主要职能是在句中连接两个词，表示词与词之间的关系，使第一个词（**先行词 antecedente**）的意义通过第二个词（**后接词 consequente**）而得到说明与补充，前置词和后接词共同构成先行词的补语。请看下图：

先行词	先行词的补语		译文
	前置词	后接词	
fugir	para	o pátio	逃到院子里
fugir	pelo (= por + o)	pátio	经过院子逃走
fugir	do (de + o)	pátio	逃出院子

先行词和后接词可以分别是：

1. 名词：　*cama* de *madeira*　木桌
2. 代词：　*alguns* de *nós*　我们中的一些人
3. 形容词：　trabalho *difícil* de fazer　难做的工作
　ter alguém por *honesto*　认为某人正派
4. 动词：　*sair* da casa　走出屋子
　fenómeno fácil de *explicar*　容易解释的现象
5. 副词：　*perto* do jardim　花园附近
　sair por *aqui*　从这儿出去

此外，前置词还可以连接主从句：

Estou convencido *de que* ele virá.　我确信他会来的。

前置词的另一职能是构成副词短语、连接词短语和感叹词短语：

de repente 突然；à vontade 随意地
（参见“§15.14 副词短语”）
apesar de 尽管； por isso 所以
（参见“§17.1 连接词概述”）
Pobre de mim! 我多么可怜！
（参见第十八章“感叹词”）

16.1.2 前置词的分类 classificação da preposição

前置词有两类：

1. **简单前置词 (preposição simples)**：

a	ante	após	até
com	contra	de	desde
em	entre	para	por
sem	sob	sobre	trás

2. **前置词短语 (locução prepositiva)**：

antes de	在……之前	depois de	在……之後
dentro de	在……里面	fora de	在……外面
em cima de	在……上面	debaixo de	在……下面
perto de	离……近	longe de	离……远
ao lado de	在……旁边	ao redor de	在……周围
à esquerda de	在……左边	à direita de	在……右边
graças a	多亏	por causa de	由于

说明：前置词短语的最后一个成份是前置词，与副词短语不同（参见“§ 15.14.1 副词短语的构成”）。

16.2 前置词的用法 emprego da preposição

前置词所能表示的连接关系主要有时间、原因、目的、方式等．通常每一个前置词都可以表示几种关系．

本节介绍常用前置词的基本用法．在介绍之前，先要说明以下一个问题：当前置词的后接词是名词时，该名词要不要带定冠词呢？这要根据场合而定．概括地说，不论什么前置词，当其后接词表示定指的人、物或者地点时，都要带定冠词：

Vou *à* cidade. 我进城．

Estava *na* escola. 我在学校里．

Encontrei-me *com o* professor de matemática.

我碰到了数学老师．

Passei *pela* Avenida da Liberdade.

我经过了自由大街．

我们将在“§ 16.2.7 前置词 de”和“§ 16.2.18 前置词短语”两节中对前置词和冠词的问题作些特别说明．

16.2.1 前置词 a

1. 表示运动，意“到”、“向”、“去”：

Vou *a* Lisboa. 我去里斯本．

Dirijo-me *à* porta. 我向门口走去．

de mal *a* pior 每况愈下

说明：关于 ir a 和 ir para 之间的区别，参见“§16.2.11 前置词 para”．

2. 表示地点、距离、方位，意“在……地方”：

Espero-te *à* porta. 我在门口等你．

Estávamos *a* norte da cidade. （当时）我们在城北．

Lisboa fica *a* 200 km daqui. 里斯本离这儿二百公里．

3. 表示目的：

Ele ajuda-me *a* aprender português. 他帮助我学习葡文．

Ele correu ***a*** salvar-me. 他跑过来救我。

4. 表示对象：

Boas-vindas ***a***os amigos estrangeiros. 欢迎外国朋友。

Amor ***à*** Pátria, ***a***o povo e ***à*** colectividade.

热爱祖国、热爱人民、热爱集体。

在动词后面，通常引出间接宾语：

Dei um livro ***a***o Paulo. 我给了保罗一本书。

5. 表示时间，意"在……时"：

Ele partiu ***às*** duas. 他两点钟出发了。

Daqui ***a*** dias termino o trabalho. 几天后我就完工。

Ele nasceu ***a*** 30 de Maio de 1989. 他生于1989年5月30日。

6. 表示方式、方法、用具：

Vamos ***a*** pé. 我们步行去。

Tudo foi feito ***à*** mão. 一切都是手工做的。

Gosto de pescar ***à*** linha. 我喜欢钓鱼。

Ele está a escrever ***a*** lápis. 他在用铅笔写字。

Querem comer ***à*** chinesa ou ***à*** ocidental?

你们要吃中餐还是西餐？

7. 表示价格：

Venderam ***a*** dois mil escudos o quilo.

按每公斤两千葡盾出售。

8. 表示比例、比较：

O jogo foi empatado com 2 ***a*** 2.

比赛以二比二打成平局。

9. 表示暴露在某物之下：

secar a roupa ***a***o sol 晒衣服

secar a carne ***a***o vento 把肉风干

ler ***à*** luz da vela 在烛光下看书

10. 构成各种短语：

A água caiu ***gota a gota***. 水一滴一滴地往下掉。

Ele ***está a falar***. 他正在说话。

A pedido dele dei algumas aulas à sua filha.

应他的请求，我给他女儿上了一些课。

11. 在论及空间和时间的间隔、距离时，起点用 de 表示，终点用 a 表示：

de Coimbra ***a*** Lisboa 从科英布拉到里斯本

das dez ***às*** cinco 从十点到五点

说明：在现代葡语中，a 被用得越来越多，有很多是受了法语的影响，请比较：

葡语句型：

Nada tenho ***por*** fazer. 我没什么可做的了。

Há muitos pontos ***para*** esclarecer. 有很多方面要澄清。

受法语影响后：

Nada tenho ***a*** fazer. 我没什么可做的了。

Há muitos pontos ***a*** esclarecer. 有很多方面要澄清。

16.2.2 前置词 ante

1. 表示"在……面前"：

Ele compareceu ***ante*** mim. 他出现在我面前。

Ele parou ***ante*** o corpo da sua mãe defunta.

他在母亲的遗体前停住了脚步。

2. 表示"面对"：

Ante a súbita proposta, ele hesitou.

面对着这个突如其来的建议，他犹豫了。

Ante a decisão do governo, o povo revoltou-se.

面对政府的决定，人民造反了。

16.2.3 前置词 após

表示"在……之后"：

Dia ***após*** dia, ano ***após*** ano... 日复一日，年复一年……

Após os pais, as crianças entraram.
在父母之后，孩子们走了进来。

Vamos passear ***após*** o jantar.
晚饭之后我们去散步。

Após meia hora de caminho, avistaram uma casa verde.
走了半小时后，远远看见了一座绿颜色的房子。

16.2.4 前置词 até

在葡萄牙人们习惯用 até a，而在巴西，人们则习惯用 até，意"到"、"止"、"达"。

1. 表示到达的地方：

Vou ***até a***o Porto. 我到波尔图去。
Arrastaram-me ***até a***o quarto. 他们把我拖到卧室里。
Andei ***até à*** fronteira. 我（一直）走到边境。
Com água ***até a***o peito. 水（一直）淹到胸口。

2. 表示到什么时候：

Fico em Portugal ***até a***o mês que vem.
我在葡萄牙一直待到下个月。

Eles querem levar a guerra ***até a***o fim.
他们要把战争进行到底。

Até amanhã! 明天见！
Até a vista! 下回见！
Até logo! 再见！/一会儿见！
de manhã cedo ***até*** alta noite 从清晨到深夜
das cinco ***até às*** dez 从五点到十点

说明:

① 用 até 来表示终点比用 a 更明确、更有强调作用（请参见“§ 16.2.1 前置词 a”）.

② 除了担任前置词外，até 也可担任副词（参见“§15.11 包括副词”）和连接词（参见“§17.3.6 时间连接词”）.

16.2.5 前置词 com

1. 表示“和”、“跟”:

Ele saiu *com* o pai. 他和父亲一起出去了.

Ele brigou *com* o amigo. 他跟朋友吵嘴了.

Aprendi português *com* a Lígia. 我曾跟丽吉娅学过葡语.

2. 表示同时发生的事:

Levanto-me *com* o sol. 太阳升起时我起床.

3. 表示“对”:

Ele nunca deixou de ser amável *com* as crianças.

他对孩子们一直很亲切.

4. 表示内容、具有物，意“具有”、“有”:

É um copo *com* cerveja. 是一杯啤酒.

Há uma mesinha *com* gavetas. 有一张带抽屉的小桌子.

5. 表示方式、方法和状况，意“用”、“以”:

amarrar os livros *com* uma corda fina 用一根细绳子捆书

estar *com* frio 感到冷

说明: 可构成方式副词短语（参见“§15.4 方式副词”）.

6. 表示原因，意“由于”、“因为”:

Progredi *com* a tua ajuda. 在你的帮助下，我进步了.

Com o progresso dos meios de comunicação, a China parece ficar perto de Portugal.

由于通讯手段的进步，中国似乎离葡萄牙近了.

7. 表示让步，意“尽管”、“虽然”：

Com quinze anos e já anda na Faculdade!
他虽然只有十五岁，却已经上大学了！

Com tanto trabalho, ainda encontra tempo para tocar piano.
尽管工作这么忙，他还能抽出时间弹钢琴。

16.2.6 前置词 contra

1. 表示“反对”、“防止”：

É preciso lutar ***contra*** a corrupção. 必须与腐败作斗争。
Sou ***contra*** esta decisão. 我反对这项决定。
Foram tomadas providências ***contra*** o incêndio.
已经采取了防火措施。

2. 表示“与……相反”：

remar ***contra*** a maré 逆流划船
Fiz isso ***contra*** a minha vontade. 我是违心做了这事的。

3. 表示“投向”、“撞向”：

Ele bateu ***contra*** a parede. 他撞在墙上。

4. 表示“靠在”、“倚在”：

Ele apertou-me ***contra*** o peito. 他把我搂在怀里。

5. 表示“面对”、“对着”：

Elvas está situada ***contra*** Badajoz.
埃尔瓦什位于巴达霍斯的对面。

16.2.7 前置词 de

与 a 表达的概念相反：a 表示去向、靠近、终点；de 表示由来、分离、起点。请比较：

Vim ***a*** Macau. 我来到澳门。
Vim ***de*** Macau. 我来自澳门。

de Portugal à China　从葡萄牙到中国

de manhã à noite　从早到晚

amor *da* mãe　来自母亲的爱；母爱

amor *à* mãe　对母亲的爱

前置词 de 后面的名词要不要带冠词是一个很复杂的问题．当我们解释 de 的具体用法时，也将对此作些说明．

前置词 de 的具体用法如下：

1. 表示出发点或起点，意“从”、“来自”：

A maçã caiu *da* árvore.　苹果从树上掉了下来．

A maçã caiu *de* uma árvore.　苹果从一棵树上掉了下来．

Partimos *de* Lisboa.　我们从里斯本出发．

Ele chegou *da* China.　他从中国来．

Disso (= de + isso) se vê claramente que ele está a mentir.

从中清楚地看出他在说谎．

（在这些场合后接词一般带冠词。）

2. 表示所属，相当于汉语的“的”：

A casa *do* senhor Li é bastante grande. 李先生的家相当大．

（在这种场合后接词一般带冠词．）

3. 表示时间：

Nunca saio *de* noite.　我晚上从来不出门．

（句中的“de noite”指“晚上”，是副词短语，不用冠词．）

Vou assistir às aulas *da* noite.　我去听晚上的课．

（句中的“da noite”指“晚上的”，要用定冠词．）

a reunião *das* cinco horas　从五点开始的会议

（用定冠词指明会议开始时间．）

a reunião *de* cinco horas　历时五个小时的会议

（仅说明会议长短，后接词不用定冠词．）

do meio-dia à meia-noite　　从正午到子夜

（定指某个时间，后接词要用定冠词．）

4. 表示材料：

cama *de* madeira　　木床

Na minha qualidade *de* professor... 我作为一名教师……
estar de luto 服丧
（在这些场合后接词不用冠词。）

9. 表示数量：
mais *de* vinte livros 二十多本书
menos *de* cem pessoas 一百人不到
（数词作后接词一般不用定冠词。）
dez *dos* presentes 在座者中的十位
cinco *dos* cem livros 一百本书中的五本
（表示整体的一部分用定冠词。）

10. 表示方式、方法：
ir *de* táxi 坐出租车去
viver *de* trabalho 以工作为生

请比较： Ele vive *do* trabalho naquela fábrica.
他靠在那个工厂的工作为生。
（这儿的“trabalho”是定指的，用定冠词。）
Ele vive *de* esmolas e não *de* trabalho.
他行乞为生，而不是以工作为生。
（这儿的“trabalho”是泛指的，不用定冠词。）

11. 表示原因：
chorar *de* alegria 高兴得流下了眼泪
gritar *de* dor 痛得叫了起来
（在这些场合后接词不用冠词。）

12. 表示同位语：
o ano *de* 1953 一九五三年
o mês *de* Agosto 八月
a cidade *de* Lisboa 里斯本市
（在这些场合后接词不用冠词。）

在用一个普通名词和一个专有名词表示同一事物时，不用de:

o rio Amazonas　　亚马孙河

（在这种场合后接词不用冠词。）

13. 引出先行词的宾语，即先行词所表示的动作的对象：

A construção ***do*** país deu-se rapidamente.

国家建设进行得很快。

（在这种场合后接词用定冠词。）

14. 引出先行词的主语，即先行词所表示的动作的施动者：

O crescimento ***das*** crianças deve ser harmonioso.

儿童应该全面发展。（儿童的各方面成长应该谐调。）

（在这种场合后接词用定冠词。）

15. 引出先行词的补语，对先行词的意义进行限定（参见本节4～8）：

cego ***de*** um olho　　瞎了一只眼的人；独眼龙

escola ***de*** línguas　　语言学校

trabalho ***de*** ensino　　教学工作

fácil ***de*** falar e difícil ***de*** fazer　　易说不易做

16. 表示被动语态的施动者：

Ele é querido ***das*** crianças.　　他为孩子们所爱戴。

Ele é amado ***de*** todos.　　他为大家所热爱。

（前置词 de 主要出现在一些表示感情的被动句里，在其他场合多用前置词 por；当施动者是定指时，用定冠词。参见“§ 14.3.2 被动语态”。）

17. 表示形容词相对最高级（参见“§11.5.6 形容词相对最高级”）：

Ele é o mais alto ***dos*** colegas.　他是同学中最高的一个。

（在这种场合后接词用定冠词。）

18. 应动词或名词等要求（参见“§ 23.5 动词支配法和名词支

配法”）：

Isso depende *do* pai.　　这取决于父亲。
dependência *do* pai　　对于父亲的依赖
ter saudades *da* família　　思念家人
（定指用定冠词。）

19. 用在某些姓中：

João *de* Barros　　若奥·德·巴洛士

16.2.8 前置词 desde

表示出发点，力量比 de 强，常与 até 连用，意“从”、“自从”、“从……起”：

1. 表示地点：

Vim a pé *desde* aquela aldeia.
自那个村庄起我一直走过来。

A notícia correu *desde* Lisboa até ao Porto.
消息从里斯本一直传到波尔图。

2. 表示时间：

Desde manhãzinha a cidade estava debaixo de um calor asfixiante.　从大清早起，城里就热得透不过气来。

Desde criança, tenho vivido com a minha avó materna.
我自小和外祖母住在一起。

Desde 1970 até 1990 vivi em Macau.
从 1970 年到 1990 年我住在澳门。

16.2.9 前置词 em

1. 表示地点（具体的或抽象的）：

Estou *em* casa.　　我在家里。
Entrei *em* casa.　　我走进家里。

Procuravam o fugitivo de casa ***em*** casa.
挨家挨户地寻找逃犯。

Vi-o ***no*** sonho.　　我在梦中见到了他。

2. 表示时间：

Cheguei a Macau ***em*** 8 de Maio de 1970.
我于1970年5月8日来到澳门。

Em 1990 cheguei a Portugal.
我是1990年到葡萄牙的。

Posso acabar tudo isto ***em*** três dias.
我可以在三天内完成这一切。

3. 表示状态、情况：

Toda a cidade estava em chamas.
整个城市都在燃烧之中。

É um país ***em*** desenvolvimento.
（这）是一个发展中国家。

Todo o país se encontra ***em*** guerra.　　全国都在打仗。

roupa ***em*** farrapos　　破破烂烂的衣服

4. 表示方面、范围：

A China é rica ***em*** recursos naturais. 中国的自然资源丰富。

Ele é versado ***em*** Medicina.　　他通晓医学。

5. 表示目的和原因：

Ele correu ***em*** nosso auxílio.　　他跑过来帮助我们。

Muito prazer ***em*** conhecê-lo.　　认识您很高兴。

6. 表示方式、方法：

Paguei as compras ***em*** dólares. 我买东西付了美金。

Passei a noite ***em*** claro.　　我度过了不眠之夜。

7. 表示分割、划分：

dividido ***em*** três partes　　分成三部分

peça *em* três actos 三幕剧

8. 表示价值：

prédio avaliado *em* dois milhões de dólares

估价为两百万美元的楼房

9. 构成副词短语：

em geral 一般；通常 *em* particular 特别地

em especial 特别地 *em* excesso 过分地

em fim 总之

no fim de contas 总而言之；归根结底

10. 应动词或名词等要求（参见“§23.5 动词支配法和名词支配法”）：

pensar *em* ti 想念你

confiar *em* amigos 信任朋友

ter confiança *em* amigos 信任朋友

16.2.10 前置词 entre

意“在……之中”、“在……之间”.

1. 指示地点（具体的或抽象的）：

entre o prédio A e o prédio B 在甲楼和乙楼之间

ficar *entre* a espada e a parede 进退两难；位于剑与墙之间

entre o sonho e o desejo 介于梦想和希望两者之间

2. 指示范围：

Entre mim e ti não deve haver segredos.

你我之间不应有秘密.

Entre os presentes, ele é a figura mais importante.

在座者之中，他是最重要的人物.

3. 指示时间：

entre 1986 e 1990 在1986年至1990年间

Entre o Ano Novo e a Páscoa temos aulas.

元旦至复活节期间我们有课。

说明：

① 指示范围时，entre 可为 dentre (= de + entre) 代替：

Dentre os presentes, ele é a figura mais importate.

在座者之中，他是最重要的人物。

② entre 可与 por 连用，表示动态：

O rio corre *por entre* as montanhas. 河流在山峦之间穿行。

③ entre si 表示“互相”：

Eles perguntam *entre si*. 他们互相询问。

16.2.11 前置词 para

1. 表示目的地、去向，意“去”、“到”等：

Eles mudaram-se *para* Lisboa. 他们搬到里斯本去了。

Vou *para* a China. 我去中国。

Vou *para* Macau. 我去澳门。

说明：

前置词 a 也可以表示去向和目的地，但 ir a 和 ir para 的意义是不同的：

Vou *a* Macau.

运用 a 强调一个暂时的运动状态，意思是去澳门呆上几天。

Vou *para* Macau.

运用 para 强调目的地是澳门，意思是去那儿定居，或去那儿住上一段时间。）

同样，vir a 和 vir para、voltar a 和 voltar para 之间也存在这一差别：

Voltei *ao* Hotel Metrópole.

我回到京都酒店。（回到临时居住的地方）

Voltei ***para*** casa.

我回到家里。（回到自己一贯居住的地方）

请再比较：

Eu vou ***para*** a biblioteca e ele, ***para*** a praia.

我去图书馆，他去海滩。（运用para强调目的地）

Eu vou ***à*** biblioteca.

我去图书馆。（运用 a 仅仅表示去向）

2. 表示时间：

Deixemos este trabalho ***para*** a semana.

这项工作我们下星期再做吧！

3. 表示不足，常与动词"faltar"连用：

Falta pouco ***para*** encher a caixa. 还差一点盒子就满了。

Falta uma hora ***para*** as cinco. 离五点还差一个小时。

São cinco ***para*** as seis. 现在是六点差五分。

4. 表示目的，意"以便"、"为了"等：

Ele calou-se ***para*** não mentir. 他不再开口，免得说谎话。

5. 表示对象：

Trouxe um presente ***para*** ti. 我给你带来了一件礼品。

说明：常与 com 连用，起强调作用：

A minha amizade ***para com*** ele nunca sofreu a menor alteração.

我对于他的友谊从来没有丝毫的改变。

6. 意"对……来说"：

Para mim, isso é insuportável.

对我来说，这是不能忍受的。

Ele é muito grande ***para*** a sua idade.

与他的年龄相比，他的个子显得很大。

16.2.12 前置词 perante

与 ante 是同义词，但力量比 ante 强，意“在……面前”、“面对”：

O director falou ***perante*** todos. 主任在大家面前说了话。

Ele responsabiliza-se ***perante*** o Reitor. 他对校长负责。

Perante a grandeza do Universo, os homens sentem-se pequenos.

面对浩瀚的宇宙，人感到了自己的渺小。

16.2.13 前置词 por

在古葡语中，por 与 per 之间是有区别的：

Fiz tudo isso ***por*** ela. 我为她做了这一切。

Fiz tudo isso ***per*** ela. 我通过她做了这一切。

但是现在已不存在这一差别。现代葡语主要用 por，而 per 只出现在一些短语中，如 per capita（人均；按人头），并代替 por 与定冠词缩合成 pelo(s)、pela(s) 取代 por o(s)、por a(s)。

前置词 por 的具体用法如下：

1. 表示地点，意“经过”、“沿着”等：

Cheguei a Lisboa passando ***por*** Paris. 我经巴黎到里斯本。

Podem sair ***por*** aqui. 你们可以从这儿出去。

Andamos pela rua. 我们在街上走。

Estás ***por*** cá. 你在这儿？

2. 表示途径，意“通过”：

carta enviada ***por*** avião 航空信

Mandei-te um recado ***por*** ela. 我让她给你带去一个口信。

3. 表示代替，意“代”：

Como não falas português, vou falar ***por*** ti.

你不会说葡语，我来代你说。

Manda cumprimentos aos teus pais ***por*** mim.
请代我向你父母问好.

4. 表示换取:

vender gato ***por*** lebre　挂羊头卖狗肉
（直译：卖猫肉充野兔）

trocar mercadoria ***por*** dinheiro　以货易钱

5. 表示时间:

pela manhã　上午

pela tarde　下午

Ficarei em Portugal ***por*** algum tempo.
我将在葡萄牙待一段时间.

6. 表示原因:

Ele não veio à aula ***por*** estar doente.他没来上课，因为病了.

Pedi ***por*** necessidade.
我不得已提出了请求.（出于需要我才提出了请求.）

7. 表示目的:

trabalhar duro ***pelas*** quatro modernizações
为实现四个现代化而艰苦奋斗

8. 表示价格、数字:

Comprei um livro ***por*** cinco dólares.
我化五美元买了一本书.

A casa foi vendida ***por*** 500 mil patacas.
这房子卖了五十万澳门元.

cinquenta ***por*** cento (50 %)　百分之五十

9. 表示按比例分配:

Cobraram 5 mil escudos ***por*** hora.　每小时收费五千葡盾.

Trabalhamos 5 horas ***por*** dia.　我们每天干五个小时.

10. 表示方式、方法、手段:

Ele conhece este livro ***por*** partes. 他一段一段地读这本书．
vencer ***pela*** intriga　　搞阴谋取胜

11. 意“作为”、“当作”：
Tenho-o ***por*** inteligente.　　我认为他聪明．
Elegeram-no ***por*** presidente.　　人们选他当主席．

12. 意“根据”、“依”：
Por mim, isso já acabou.　依我看来，这事已经完了．
Pelo que sei, ele não fez assim. 据我所知，他没有这样做．

13. 表示尚未进行或准备进行的事：
Não tenho nada ***por*** fazer.　　我没有什么事可做．
O trabalho está ***por*** acabar.　　这项工作有待于结束．

14. 引出被动语态中的施动者(参见“§ 14.3.2 被动语态”)：
O trabalho foi feito ***por*** ele.　　工作是由他做的．

15. 意“逐一”：
um ***por*** um　　逐点；逐条

16. 构成各种短语：
por fim　　终于
por exemplo　　例如

17. 应动词或名词等要求（参见“§ 23.5 动词支配法和名词支配法”）：
Apaixonei-me ***pela*** música.　　我爱上了音乐．
ter paixão ***pela*** música　　热爱音乐
Vou interceder ***por*** ti.　　我将为你说情．

16.2.14 前置词 segundo

与 consoante、conforme 是同义词，意“按照”、“依照”：

Segundo a lei, ele é culpado.　根据法律，他是有罪的．

说明：这些词也可充当连接词(参见“§17.3.9 依从连接词”)．

16.2.15 前置词 sem

与 com 的意思相反。

1. 意"没有"、"缺少"：

Ele ficou ***sem*** emprego. 他失业了。

Ela respondeu com um "sim" ***sem*** levantar a cabeça.

她没有抬头，答了一声"是"。

2. 意"不算"、"除……之外"：

Somos onze ***sem*** ti. 不算你，我们是十个人。

Pediram-me 10 dólares ***sem*** a entrada.

门票除外，要了我十美元。

3. 构成各种短语：

sem fim 没完没了（discurso ***sem fim*** 没完没了的演说）

sem dúvida 毫无疑问

sem certeza 没有把握

16.2.16 前置词 sob

意"在……下面"：

A bola está ***sob*** a mesa. 球在桌子下面。

passear ***sob*** o luar 在月光下散步

sob a influência dele 在他的影响下

16.2.17 前置词 sobre

1. 意"在……之上"：

Pus a bola ***sobre*** a mesa. 我把球放在了桌上。

2. 意"扑向"、"落到"：

O vapor caiu ***sobre*** nós. 一股蒸汽向我们扑来。

3. 意"朝"、"向"：

A janela do quarto deita ***sobre*** o jardim. 卧室的窗面对花园。

4. 意“大约”、“约摸”：

Isto aconteceu ***sobre*** a madrugada.

这发生在大约凌晨的时候。

5. 意“关于”：

Eles discutiram ***sobre*** a situação actual.

他们就当前的局势进行了讨论。

Sobre este assunto, não quero opinar.

关于这件事情，我不想发表意见，

Entre a China e Portugal foi assinada a Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau.

中葡两国签署了关于澳门问题的联合声明。

16.2.18 前置词短语 locução prepositiva

前置词短语是起前置词作用的短语，其特点在于短语的最后一个成份是前置词。

在前置词短语后面可以出现名词，该名词一般带定冠词：

Antes do almoço, acabei o trabalho.

在吃午饭之前我完成了工作。

Tenho progredido muito ***devido à*** sua ajuda.

由于他的帮助，我进步很大。

也可出现动词不定式（有人称不定式或无人称不定式）：

Vamos ao cinema depois de ***terminar*** aquilo.

干完那个后我们去看电影。(terminar 是无人称不定式)

Depois de ***terminarmos*** aquilo vamos ao cinema.

我们干完那个后去看电影。(terminarmos 是有人称不定式)

除了有人称不定式外，在前置词短语后不能出现其他变位动词:

Depois de ***terminámos*** aquilo fomos ao cinema.

(errado； 错误)

在这种场合，只能用有人称不定式（见上文），或用 depois que（连接词）代替 depois de，后面用变位动词：

Depois que terminámos aquilo fomos ao cinema.

我们干完那个后去看电影。

葡萄牙语中的部分前置词短语及例句如下：

1. ao lado de　　在……旁边：

O hotel fica ***ao lado do*** cinema.　　旅馆位于电影院旁边。

2. antes de　在……之前：

Sempre estudo um pouco ***antes das*** aulas.

去上课前我总是学习一会儿。

3. além de　除了：

Havia quatro pessoas na sala ***além de*** Pedro e Maria.

除了佩德罗和玛丽娅，屋子里还有四个人。

4. apesar de 尽管：

Apesar do cansaço fui ao serviço. 尽管我很累，还是去上班。

5. atrás de　在……後面：

Pedro sentou-se ***atrás do*** Paulo.　佩德罗坐在保罗后面。

6. através de　　通过

Conheci a China ***através da*** televisão.

我是通过电视认识中国的。

7. a respeito de　关于：

Conversamos ***a respeito de*** muitas coisas.我们谈到了很多事。

8. dentro de

1) 表示地点，意"在……里面"：

O lápis está ***dentro do*** estojo.　铅笔在文具盒内。

2) 表示时间，意"在……之后"：

Dentro de cinco minutos o filme começará.

电影过五分钟开演。

请与下一句作比较：

Em cinco minutos o filme começará.

电影在五分钟内开演。

9. depois de 在……之后：

Vou à biblioteca ***depois da*** aula. 下课以后我去图书馆。

10. em frente a 在……对面：

Sentei-me ***em frente à*** Maria. 我坐在玛丽娅对面。

11. em frente de 在……前面：

A cadeira está ***em frenta da*** mesa. 椅子在桌子前面。

12. graças a 由于；幸亏：

Graças a ele aprendi a falar português.

多亏了他，我才学会讲葡语。

13. junto a 靠近；和……在一起：

A cadeira está ***junto ao*** sofá. 椅子在沙发旁边；

14. no fundo de 在……深处：

No fundo da sala há uma estante de livros.

在屋子深处有一个书架。

15. quanto a 关于；至于：

Quanto a mim, você não precisa de se preocupar.

至于我，你不用操心。

16. por causa de 因为；由于：

Não saí ontem ***por causa da*** chuva.

昨天由于下雨，我没有出去。

16.2.19 前置词的连用 encontro de preposições

两个或两个以上的前置词或前置词短语可以被一起使用：

Passámos ***por detrás do*** teatro. 我们从剧场后面经过。

Tenho estudado ***desde pela*** manhã. 从早上起我一直在学习。

Arrastaram-no ***para ao*** lado da coluna.

他们一直把他拖到柱子旁边。

por entre（参见“§16.2.10 前置词 entre”）

para com（参见“§16.2.11 前置词 para”）

16.2.20 前置词的重复 repetição da preposição

在很多场合，句中前置词的重复与否所表达的意思不一样。请比较：

Ele discutiu ***com*** João e Paulo.

他和若奥及保罗争吵。（同时）

Ele discutiu ***com*** o João e ***com*** o Paulo.

他和若奥争吵，又和保罗争吵。（先后）

Falei ***com*** Maria e Lina.

我和玛丽娅及丽娜交谈。（同时）

Falei ***com*** a Maria e ***com*** a Lina.

我和玛丽娅、又和丽娜交谈。（先后）

cumprimentos ***aos*** poetas e pintores

向诗人和画家问候（同时）

cumprimentos ***aos*** poetas e ***aos*** pintores

向诗人、并向画家问候（分别）

什么时候需要重复前置词，什么时候又不需要呢？大致有以下几条规则：

1. 表示“同一体的”、“同时”的事物不需要重复前置词，反之则需要：

casas ***de*** pau e barro	木泥结构的房屋
casas ***de*** pau e ***de*** barro	木房和土房
tecido ***de*** algodão e lã	棉毛混纺布
tecidos ***de*** algodão e ***de*** lã	棉布和毛料

Ministro ***de*** Educação e Saúde　　教育卫生部长

Ministros ***de*** Educação e ***de*** Saúde　教育部长和卫生部长

viver ***a*** pão e água　　以面包和水度日

viver ***na*** cidade e ***no*** campo　在城里及在农村生活

2. 意义近似的词不要求前置词重复：

Encantamo-nos ***com*** a sua bondade e doçura.

她的善良和温柔使我们着迷.

3. 当第二个词解释、纠正或相当于第一个词时，不需要重复前置词：

compostos ***de*** duas ou mais palavras 由两个或更多的词组成

seguido ***de*** "e" ou "i"　　后面跟 e 或 i

4. 当第二个后接词带定冠词时，前置词应该与定冠词同时重复（或者同时省略）：

opor-se ***aos*** projectos e ***aos*** desígnios dele

opor-se ***aos*** projectos e desígnios dele

反对他的计划和打算

（不能说：opor-se ***aos*** projectos e ***os*** desígnios dele）

chorar ***pela*** morte do pai e da mãe　　痛哭父母的死亡

（不能说：chorar ***pela*** morte do pai e ***a*** mãe）

morrer ***pelo*** povo e ***pela*** pátria　　为人民和祖国而死

（不能说：morrer ***pelo*** povo e ***a*** pátria.）

5. 当第二个后接词带物主代词时，前置词应与物主代词同时重复（或者同时省略）：

segundo as suas explicações e observações

根据他的解释和意见

6. 同位语前面一般不重复前置词（除非为了强调）：

Nasci em Lisboa, capital de Portugal.

我生于葡萄牙首都里斯本.

Vivo em Lisboa, ***na*** capital de Portugal.

我住在里斯本，住在葡萄牙首都。（起强调作用）

7. 当前置词后面跟着几个词组时，可以在每个词组前面重复前置词：

As letras dividem-se ***em*** maiúsculas e minúsculas, ***em*** vogais e consoantes.

字母分成大写字母和小写字母，元音字母和辅音字母。

8. 在解释性插入词或短语的后面，应重复前置词：

No mês ***de*** Janeiro, ou melhor, ***de*** Fevereiro.

在一月份，不对，在两月份。

9. 在大部分场合，连接词 e（包括逗号代替连接词 e 的地方）要求重复前置词短语的最后一个成份：

através do Dicionário e ***da*** Gramática...

通过词典和语法书……

através da sua ajuda, ***do*** seu conselho...

通过你的帮助，你的劝告……

但同一体的事物或近义词不要求重复：

através do uso e costume... 通过风俗习惯……

dentro da casa ou museu... 在这座房子或纪念馆里面……

如 ou 不表示同一事物，应重复前置词短语的最后一个成份：

através dos meus olhos ou ***dos*** meus ouvidos

通过我的眼睛或我的耳朵

10. 当第二个成份远离第一个成份时，应重复前置词或前置词短语：

Não é ***por causa de***le que te chamo atenção, mas só ***por causa do*** modo de ...

并不是因为他的原因我才提请你注意，而只是为了……方式的缘故。

11. 为了表示强调，可重复前置词或整个前置词短语：

Uma terra assolada ***pela*** fome, ***pela*** guerra e ***pela*** doença.

一片蔓延着饥饿、蔓延着战火以及蔓延着疾病的土地。

Pôr o interesse pessoal ***acima da*** colectividade, ***acima do*** povo e ***acima do*** país.

将个人利益置于集体之上、人民之上和国家之上。

16.2.21 前置词与其他词类的缩合 combinação de preposições com outras palavras

1. 当前置词 a、em、de、por 和定冠词在一起时，必须缩合成下列形式：

a + a = ***à***	Vou ***à*** escola.	我去学校。
a + o = ***ao***	Vou ***ao*** cinema.	我去电影院。
a + as = ***às***	Levanto-me ***às*** 5 horas.	我早上五点起床。
a + os = ***aos***	Ele sai ***aos*** domingos.	他每逢星期天外出。

em + a = ***na***	Acredito ***na*** mãe.	我相信母亲。
em + o = ***no***	Acredito ***no*** pai.	我相信父亲。
em + as = ***nas***	Acredito ***nas*** mães.	我相信母亲们。
em + os = ***nos***	Acredito ***nos*** pais.	我相信父母。/我相信父亲们。

de + a = ***da***	O carro é ***da*** mãe.	这辆车是妈妈的。
de + o = ***do***	O carro é ***do*** pai.	这辆车是爸爸的。
de + as = ***das***	O carro é ***das*** irmãs.	这辆车是姐姐们的。
de + os = ***dos***	O carro é ***dos*** pais.	这辆车是爸爸妈妈的。

por + a = ***pela***	Passei ***pela*** escola.	我经过了学校.
por + o = ***pelo***	Passei ***pelo*** cinema.	我经过了电影院.
por + as = ***pelas***	Ele andou ***pelas*** ruas.	他在街上走.
por + os = ***pelos***	Ele andava ***pelos*** 50 anos.	他大约五十来岁.

2. 前置词 em、de 和不定冠词在一起时，可缩合成下列形式:

em + um = ***num***	Estou ***num*** jardim. 我在一个花园里.
em + uma = ***numa***	Estou ***numa*** praça. 我在一个广场上.
em + uns = ***nuns***	Há estátuas ***nuns*** jardins daqui. 这里的一些花园里有塑像.
em + umas = ***numas***	Há estátuas ***numas*** praças daqui. 这里的一些广场上有塑像.

de + um = ***dum***	O carro é ***dum*** amigo dela. 这车是她的一个朋友的.
de + uma = ***duma***	O carro é ***duma*** amiga dela. 这车是她的一个女友的.
de + uns = ***duns***	Os carros são ***duns*** amigos dela. 这些车是她的一些朋友的.
de + umas = ***dumas***	Os carros são ***dumas*** amigas dela. 这些车是她的一些女友的.

这种缩合形式也可以不用:

Estou em uma praça de Lisboa.我在里斯本的一个广场上.

Este carro é de um amigo meu. 这辆车是我的一个朋友的.

3. 前置词与人称代词 ele 等的缩合请见“§ 12.2.9 重读宾格人称代词和前置词”.

4. 前置词与指示代词 este 等的缩合请见“§12.4.2 指示代词与其他词类的缩合”.

5. 前置词与不定代词 outro 的缩合请见“§ 12.7.12 不定代词 outro”.

16.2.22 前置词的位置 colocação da preposição

一般来说，前置词位于先行词和后接词之间，但有时后接词会远离先行词:

Ele gosta ***de***, além de outras coisas, <u>cantar</u>.

他，除了别的，还喜欢唱歌.

除了别的，他还喜欢唱歌.

有时句子倒装，先行词会出现在前置词后面：

Sobre <u>isso</u> não quero falar. (= Não quero falar sobre isso.)

关于这点，我不想谈.

我不想谈这点.

当前置词远离先行词时，或者被提前到先行词前面时，请记住不要漏掉、也不要用错前置词.

第十七章 连接词
CONJUNÇÃO

17.1 连接词概述 noções gerais

连接词是不变词类，无词形变化.

连接词可以是一个词，也可以由一个以上的词组成，成为连接词短语：

pois 因为（连接词）

visto que 鉴于（连接词短语）

连接词不象前置词那样只连接单词，它可以连接单词、词组和句子：

Estou a aprender português *e* inglês.

我在学习葡语和英语.（e 连接单词）

As árvores encontram-se à direita *e* à esquerda da casa.

树木分布在屋子的右边和左边.（e 连接词组）

Fomos cedo *e* voltamos tarde.

我们去得早，回来得晚.（e 连接句子）

在译成汉语时，连接词有时无法或无须译出，有时也不能照字面直译，如上文第三个例句中的e在译成汉语时就要用逗号来表示.

连接词与复合句有着密切的关系，因为把复合句中各分句连接起来的就是连接词. 如同复合句被分成并列复合句和主从复合句（从属复合句）两大类一样，连接词也被分成了**并列连接词**和**从属连接词**两大类，而且其中每一大类又被分成了几小类. 有些连接词在不同的场合，可以分别属于不同的类别.

17.2 并列连接词 conjunções coordenadas

并列连接词用来连接句子的平等成份或并列复合句的分句. 根据它们所表示的被连接成份之间的关系，又被分为五小类:

1. **联合连接词**（**或添加连接词**）
2. **转折连接词**（**或反意连接词**）
3. **分离连接词**（**或选择连接词**）
4. **结论连接词**
5. **解释连接词**

在葡萄牙，只分有上面的第1类至第4类，但在巴西，又加上了第5类.

17.2.1 联合连接词 conjunções copulativas

连接在意义上处于同等或者递增状态的两个成份或分句，或者说，通过这些连接词，在第一个成份后面加上并列的第二个成份，所以也被称作**添加连接词**（**aditivas**）.

1. e　*和；并*

1) 用在肯定句中：

A Maria *e* a Luísa são minhas amigas.

玛丽娅和路易莎是我的朋友.（e 连接两个主语）

O João entra *e* a Lina sai.

若奥进来，丽娜出去.（e表示两个动作同时或先后进行）

O João está a aprender o chinês *e* aprende-o bem.

若奥在学习中文，并学得不错.（e 表示更进一层的意思）

Deste modo, com a mesma mão-de-obra *e*（加上第二个并列成份）dentro do mesmo número de horas de trabalho pode--se obter uma quantidade de produtos várias dezenas *e*（表示更进一层）até várias centenas de vezes superior.

这样，运用同样的劳动力，在同样的工作时间内，可以生产几十倍、甚至几百倍的产品.

2) 当被连接成份超过两个以上时，一般只在最后一个成份前加上 e：

A Maria, a Luísa *e* a Dina são minhas amigas.
玛丽娅、路易莎和迪娜是我的朋友。

3) 在数学语言或口语中， e 可为 mais 代替：

Dois *e* dois são quatro.
(= Dois ***mais*** dois são quatro.)　　二加二等于四。

Chegaram o Pedro *e* o irmão.
(= Chegaram o Pedro mais o irmão.) 佩德罗和弟弟来了。

4) 当 e 出现在两个相同的名词中间时，表示“大量”：

Levei horas *e* horas a fazer o trabalho.
我化了一个又一个小时做这项工作。

5) 在一定的场合， e 的意义可以用来：

① 表示转折、对立：

Era um homem feio *e* extremamente inteligente.
他其貌不扬，但极其聪明。

Tenho aprendido tudo *e* não sei nada.
我什么都学了，但一点也没学会。

② 表示让步：

Fui, como as ervas, *e* não me arrancaram.
我就像小草，虽然没有被拔去。

③ 表示结论或因果关系中的结果：

Parto amanhã *e* venho dizer-lhe adeus.
我明天出发，故而来向你告别。

Estou a estudar, *e* não quero que me incomodem.
我正在学习，自然不愿别人来打扰。

④ 表示目的：

Ia decorar as palavras *e* transmiti-las ao marido.
她想记住这些话，好转告丈夫。

⑤ 表示后果：

Qualquer movimento *e* será um homem morto.

只要动一动，你就会丧命。

⑥ 表示强调：

Estou zangado, *e* muito zangado.

我在生气，而且非常生气。

⑦ 表示愤怒：

– ***E*** os críticos! ***E*** os leitores! ***E*** a honra!

"什么批评家！什么读者！什么荣誉！"

⑧ 表示承上启下：

E eu? 那么我呢？

2. nem 也不；也没

1) 用在否定句中：

Não sei isto ***nem*** aquilo.

我不知道这个，也不知道那个。

Não foi ***nem*** deixou que outros fossem.

他自己不去，也不让别人去。

Ele não me agradeceu, ***nem*** eu lhe dei oportunidade.

他没有谢我，我也没有给他机会。

2) 当 nem 充当连接词时，前面不加 e；充当副词时，可以加 e，请把下面的例句与上面的例句作比较：

Corriam alegres para a escola e ***nem*** sequer dos brinquedos de casa se lembravam.

他们高兴地奔向学校，连家中的玩具也没想起。

E ***nem*** da própria vida estou seguro.

我连自己的生命都没有把握。

3. que（相当于 e 时，是联合连接词）：

A mim ***que*** não a ele cabe fazer isso.

应该归我，而不是归他来做这件事。

Dize-me com quem andas, ***que*** eu te direi quem és .

告诉我你结交什么朋友，我就能说出你是什么样的人。

4. assim como ; bem como　以及（也可充当比较连接词）：

tanto...como...　无论……还……

não só ... mas também...　不但……而且……

Estavam presentes os professores ***assim como*** os alunos.

在场的有老师及学生。

Tanto ele ***como*** você pode fazer isso.

不论是他还是你都可以做这事。

Este trabalho é importante ***não só*** para mim ***mas também*** para você.

= Este trabalho é importante ***não só*** para mim ***como também*** para você.

= Este trabalho é importante ***não só*** para mim ***senão também*** para você.

这项工作不仅对我，而且对你来说，都是重要的。

17.2.2 转折连接词 conjunções adversativas

连接意义转折或相反的两个成份或分句，又译反意连接词。

1. mas　但是

A casa é pobre ***mas*** limpa.

屋子很简陋，但是干干净净。

Posso ir, ***mas*** não quero.

我可以去，但是我不想去。

Falou com uma voz fraca ***mas*** teimosa.

他用微弱、然而顽固的声音说。

说明：

① 在某些场合，表示纠正前面的话，意“而是”：

– Parece que tens hoje uma ideia.

“似乎你今天有了一个主意。”

– Tenho, amigo, não de hoje, ***mas*** de há muito tempo.

“我的主意，朋友，不是今天才有的，而是由来已久了。”

② 表示转移话题，或回到原来的话题：

Mas continua. Não te esqueças do que estavas a contar.

不过请继续，请别忘了你前面说的事。

③ 构成短语 mas sim（而是）：

Não vim ofendê-lo, ***mas sim*** ajudá-lo.

我不是来侮辱你，而是来帮助你的。

2. Porém　但是；然而

与 mas 是同义词，但是有一定的区别：首先，porém 的力量不如 mas 强；其次，mas 总是用在分句的句首，而 porém 可以出现在句中。请比较：

Muitos foram, ***mas*** ele ficou.

Muitos foram, ele, ***porém***, ficou.

很多人走了，但他留了下来。

Todos morrem, ***mas*** a morte tem significados diferentes.

Todos morrem, a morte, ***porém***, tem significados diferentes.

人固有一死，但死的意义不同。

A igreja também era muito velha, ***mas*** não tinha a mesma fama.

A igreja também era muito velha, não tinha, ***porém***, a mesma fama.

这个教堂也很古老，然而没有那么大的名气。

3. todavia; contudo; entretanto; no entanto　可是；然而；不过

Foi bastante aplicado, ***todavia*** (***contudo***) o resultado não foi destacado.　他相当用功，不过效果不突出。

Gostaria de passear com você, ***entretanto*** (***no entanto***) não tenho tempo.

我很乐意和你一起去散步，然而我现在没有时间.

说明：Entretanto 也可作副词（参见“§ 15.3 时间副词”）.

4. senão

1) 意“否则”：

Fuja, ***senão*** morre.　　你逃走吧，否则会把命送掉.

2) 意“而是”：

Se tal disse, não foi com intuito de ofendê-lo, ***senão*** para adverti-lo.

如果我那样说，并不是想侮辱你，而是想提醒你.

说明：Senão 也可作副词（参见“§ 15.12 排他副词”）.

5. aliás 否则；不然

Estuda, ***aliás*** não passarás nos testes.

你要学习，否则通不过测验.

说明：也可以表示“而且”的意思：

Mas não fazia o frio que esperávamos. Parecia ***aliás***, uma noite limpa, o que era o prenúncio de um belo dia.

天气没有我们预料得那么冷，而且看来是个晴朗的夜晚，预告着第二天天好.

6. agora 但是；然而

Poderás mentir-me; ***agora***, engarnar-me, nunca.

你可以对我说谎，但是骗我，休想！

17.2.3 分离连接词 conjunções disjuntivas

表示所连接的成份或者分句在意义上互相排斥，只能两者取一，或者有所选择，所以又被称作选择连接词（**conjunções alternativas**）.

1. ou　或者；或；还是

O João *ou* a Maria vai.

若奥或玛丽娅去.

Partimos no comboio das sete *ou* das oito.

17.2.4 结论连接词 conjunções conclusivas

表示在连接的两个分句中，第二个分句是第一个分句的推论或结论（结果）.

1. logo 自然

Ele bebeu, ***logo*** não pode conduzir o carro.

他喝了酒，自然不能开车.

2. pois 因此

作为结论连接词出现在句中时，前后用逗号隔开:

Perdemos há poucos dias o nosso pai, não podemos, ***pois***, participar da festa.

几天前我们失去了父亲，因此我们不能去参加联欢会.

说明：可作原因连接词（参见“§17.3.2 原因连接词”）

3. portanto 故而；所以

Estava doente, ***portanto*** não saí.

我病了，所以没有出门.

4. por isso 因此；所以

Ele está doente, ***por isso*** não veio à aula.

他在生病，所以没有来上课.

5. por conseguinte 因此；自然

Foram avisados, ***por conseguinte*** deviam comparecer à reunião.

他们接到了通知，自然应该来出席会议.

17.2.5 解释连接词 conjunções explicativas

表示所连接的第二句句子是解释、说明前一句的.

1. isto é 就是说；即

Cheguei a Portugal há dez anos atrás, ***isto é***, em 1988.

我是十年前到葡萄牙的，就是说，是在1988年到的.

2. ou seja　或者说；也就是说

A China conta com mais de mil milhões de habitantes, ***ou seja***, um quarto da população do mundo.

中国拥有十亿多人口，或者说，占世界人口的四分之一。

3. por exempo　例如

Já li muitos romances, ***por exemplo***：...

我读了很多小说，如：……

4. a saber　即；如下

O projecto divide-se em três partes, ***a saber***：...

计划分成三部分，即：……

计划分成以下三个部分：……

5. além disso　此外

Ele fala bem o português, ***além disso***, sabe muito de Portugal.

他讲一口流利的葡语，此外，对葡萄牙情况也很熟悉。

17.3 从属连接词 conjunções subordinadas

用来连接主从复合句中的主句和分句，根据被连接句子之间的关系，又被分成十小类：

1. **补充连接词**	2. **原因连接词**
3. **让步连接词**	4. **条件连接词**
5. **目的连接词**	6. **时间连接词**
7. **结果连接词**	8. **比较连接词**
9. **依从连接词**	10. **比例连接词**

在葡萄牙，只分有上面的第1类至第8类，但在巴西，又加上了第9类至第10类。

在由从属连接词引出的从句中，动词往往是虚拟式变位（参见“§14.18 虚拟式”）。

17.3.1 补充连接词 conjunções integrantes

在复合句中引出名词从句（参见“§21.5 名词从句”）.

1. que

É preciso ***que*** estudes.　　你必须学习.

Quero ***que*** você estude.　　我要你学习.

Tenho a certeza de ***que*** ele gosta de mim.

我肯定他喜欢我.

2. se　是否

Não sei ***se*** ela virá.　　我不知她是否会来.

17.3.2 原因连接词 conjunções causais

在复合句中引出原因状语从句（请参见“§21.7.1 原因状语从句”）.

在葡语中，用了原因连接词的句子不能同时再用 por isso，虽然在译成汉语时，可以在句中加上“所以”两字. 请看以下例句:

1. como ; porque　因为

作原因连接词时，como 放全句句首，porque 放句中. 请比较:

Como estava indisposto, não fui à aula.

因为我不舒服，所以没有去上课.

Não fui à aula ***porque*** estava indisposto.

我没有去上课，因为我不舒服.

说明：下面的句子是错误的：

Porque estava indisposto não fui à aula. (errado；错误)

Não fui à aula ***como*** estava indisposto.　(errado；错误)

2. pois　因为

用于原因从句，放在从句的句首，后面不用逗号隔开：

Nenhum castigo mereço, pois nada fiz.

我不应该受到任何惩罚，因为我什么都没做.

说明：可作结论连接词（参见“§17.2.4 结论连接词pois”）.

3. porquanto 因为

Sair-me-ei bem, ***porquanto*** a sorte tem-me sorrido.

我会成功的，因为近来命运在向我微笑.

4. que 因为

Vamos comer qualquer coisa, ***que*** estou com fome.

我们去吃点东西吧，因为我饿了.

5. visto que 鉴于；由于

Visto que está a chover, não vou sair.

由于在下雨，我不出门.

6. já que 由于；既然

Já que estás ocupado, não te incomodo mais.

既然你在忙，我就不打扰了.

17.3.3 让步连接词 conjunções concessivas

在复合句中引出让步状语从句（参见“§21.7.2 让步状语从句”）.

在葡语中，用了让步连接词的句子不能同时再用转折连接词mas等，虽然在译成汉语时，可以加上“却”字．请看以下例句：

1. embora 尽管；虽然；即使

Embora fosse de táxi, não consegui apanhar o comboio.

尽管我坐出租车去，还是没有赶上火车.

Embora vás de táxi, não apanharás o comboio.

即使你坐出租车去，还是赶不上火车.

2. ainda que; posto que 尽管；虽然；即使

mesmo que; se bem que 即使；虽然；尽管

Não irei ao concerto, ***ainda que*** goste de música.

尽管我喜欢音乐，还是不去音乐会.

Mesmo que tentemos não conseguiremos.
即使我们努力，也不会成功。

Vamos tentar ***se bem que*** não consigamos.
即使不成功，我们也要试试。

3. que; nem que　　即使；哪怕

A cidade não tinha nenhuns meios de defesa, e ***que*** os tivesse, não resistiria ao ataque.
城市没有任何防御设施，即使有，也挡不住进攻。

Não sei a verdade, ***nem que*** a soubesse a diria.
我不知真相，即使知道也不会说出来。

Nem que a matassem, confessava.
哪怕杀了她，也不会招认。

4. apesar de que　尽管；虽然

Apesar de que esteja a chover a cântaros, sairei.
尽管下着倾盆大雨，我还是要外出。

5. por mais que; por muito que　　哪怕再多……也
por menos que; por pouco que　哪怕再少……也
por maior que　　哪怕再大……也
por menor que　　哪怕再小……也

Por mais que comesse, não engordei.
我吃得再多，也没有发胖。

Engordarei ***por menos que*** coma.
哪怕吃得再少，我也会发胖。

6. com; sem　尽管；虽然（在不定式动词前）

Com ser escravo, tinha pensamento de homem livre.
虽然是奴隶，却有自由人的思想。

Sem ser escravo, obedecia.
虽然不是奴隶，却俯首贴耳。

17.3.4 条件连接词 conjunções condicionais

在复合句中引出条件状语从句（参见“§21.7.3 条件状语从句”）.

1. se　如果；假如；倘若

    Se ele autorizar, irei.　如果他同意，我就去.

说明：请不要与反身代词混淆：

    Se se pretender...　如果想……

    （第一个 ***se*** 是连接词，第二个 se 是代词）

2. caso; no caso que　如果；倘若

    Caso você mude de ideia, telefone-me.

    = No caso que você mude de ideia, telefone-me.

    如果你改变了主意，请打电话给我.

3. a não ser que; a menos que; excepto se; salvo se; sem que　除非

    A não ser que proíbam, haverá amanhã um comício.

    除非遭到禁止，否则明天将有一个集会.

    Ela não passará nos exames, ***a menos que*** estude.

    除非她学习，否则通不过考试.

    Voltarei amanhã, ***salvo se*** aparecer o imprevisto.

    我明天回来，除非出现意外情况.

    Irei, ***excepto se*** estiver doente.

    我去，除非生病才不去.

4. sem que (= se não)　如果不

    Sem que eu possa defender-me, serei castigado.

    如果我不能为自己辩护，就会遭到惩罚.

5. contando que; desde que　只要

    Irei, ***contando que*** me paguem a viagem.

    = Irei, ***desde que*** me paguem a viagem.

    只要付我旅费，我就去.

说明：其中 desde que 可作时间连接词（参见“§17.3.6 时间连接词”）。

17.3.5 目的连接词 conjunções finais

在复合句中引出目的状语从句（参见“§21.7.4 目的状语从句”）。

1. para que 为了；以便

   a fim de que; com o objectivo de que 目的是；为了；旨在

   Fizemos tudo ***para que*** ele fosse curado.

   = Fizemos tudo ***a fim de que*** ele fosse curado.

   为了把他的病治好，我们尽了一切努力。

2. que (= para que) 为了

   Avisa-os, ***que*** se não comprometam.

   告诉他们，免得他们牵涉进去。

3. por que 为了（用在动词 esforçar-se、fazer、lutar 等后面）

   Esforçar-me-ei ***por que*** eles sejam felizes.

   我将尽力让他们生活幸福。

   Tudo farei ***por que*** ele venha.

   我将尽一切努力让他来。

   Lutaremos ***por que*** a vitória nos pertença.

   我们将为了赢得胜利而斗争。

17.3.6 时间连接词 conjunções temporais

在复合句中引出时间状语从句（参见“§21.7.5 时间状语从句”）。

1. Quando 当……时

   Quando saí de casa, começou a chover.

   当我出门时，开始下雨了。

Quando vieres, avisa-me. 你来时通知我。

Não sei *quando* virá. 我不知他什么时候来。

2. enquanto; ao passo que 与……同时；当……时

Enquanto eu dormia, ele lia.

我睡觉时，他在看书。

Um está contente, *ao passo que* o outro está triste.

一个兴高采烈，与此同时，另一个闷闷不乐。

3. apenas; mal; assim que; logo que 一……就……；刚……就……

Apenas nasceu o Sol, começou um calor sufocante.

太阳刚升起，天就热得透不过气。

Mal se levantou, começou a estudar.

他刚起床，就开始学习了。

Afastei-me *assim que* o vi.

我一看见他，就走开了。

Vamos almoçar *logo que* ele acabe o seu trabalho.

等他工作一完，我们就去吃午饭。

4. antes que ……之前

depois que ……之后

até que; até 直至；直到……时候

Recolha a roupa *antes que* caia a chuva.

在下雨之前把衣服收进来。

Vou para casa *depois que* pare a chuva.

雨停之后我回家。

Não saias *até que* a chuva pare.在雨停之前你不要出去。

Não saias *até* a chuva parar. 在雨停之前你不要出去。

5. desde que 自从（参见“§17.3.4 条件连接词”）

Não o vi *desde que* se empregou.

自从他工作后，我还没有见过他。

6. que　自从

Há mais de cinco anos ***que*** mudei para Lisboa.
我搬到里斯本已经五年了。

Já cinco dias eram passados, ***que*** dali partíramos.
自我们从那里出发，已经五天过去了。

7. sempre que; cada vez que; todas as vezes que　每当

Sempre que o cumprimento, retribui-me um sorriso.
每次我问候他，他都报以微笑。

Sempre que se vêem, discutem.
= ***Cada vez que*** se vêem, discutem.
= ***Todas as vezes que*** se vêem, discutem.
他们每次见面都吵嘴。

17.3.7 结果连接词 conjunções consecutivas

在复合句中引出结果状语从句（请参见“§ 21.7.6 结果状语从句”）。

1. tão... que...　这样……以至……；如此……以至……

Ele correu ***tão*** rápido ***que*** caiu no chão.
他跑得这么快，结果摔倒在地上。

2. tal... que...　这样……以至……；如此……以至……

A surpresa foi ***tal que*** todos ficaram boquiabertos.
大家那么吃惊，以至个个目瞪口呆。

3. tanto...que...　这样多……以至……；如此多……以至……

Ela chorou ***tanto que*** o pai lhe consentiu o pedido.
她哭得那么伤心，以至父亲同意了她的请求。

Tenho ***tantos*** livros ***que*** preciso de comprar mais estantes.
我有那么多书，以至要再去买书架。

4. tamanho...que...　如此之大……以至……

Tamanha é a cidade ***que*** não podemos percorrer num dia só.

城市如此之大，我们不可能在一天之内走遍。

5. de tal modo...que...; de tal maneira...que... 那样……以至……

De tal modo trabalhou ***que*** ficou doente.

他工作那么紧张，以至病倒了。

6. de maneira que; de modo que; de forma que; de sorte que; de jeito que　以至；结果是

Ele não parou de comer, ***de modo que*** engordou muito.

他不停地吃，结果胖了很多。

17.3.8 比较连接词 conjunções comparativas

在所连接的两个成分之间建立起一种比较关系（参见“§11.5.1 形容词的比较级”和“§15.15.1 副词的比较级”），或者说，在复合句中引出比较状语从句（参见“§21.7.7 比较状语从句”），从句里包含着用于比较的第二个成分。

1. que; do que　比

出现在 mais、menos 等后面，表示不相等比较：

Ele é ***mais*** inteligente ***do que*** parece.

他比看上去要聪明。

Ele é ***menos*** inteligente ***do que*** parece.

他不如看上去聪明。

Não existe ***maior*** perigo ***que*** conduzir embriagado.

没有比喝醉酒开车更危险的事了。

Não há ***pior*** cego ***que*** aquele que não quer encarar a realidade.

不愿正视现实的人比盲人还要瞎。

2. qual　如同

常用在 tal 后面，构成短语 tal qual，表示同等比较：

Voar ***qual*** águia altaneira.　　如同鹰一样在高空中飞翔。
Os filhos são ***tal qual*** o pai.　　儿子们和父亲一样。

Eles fizeram ***tal qual*** descrevi.
他们所做的与我描写的一模一样。

Ver as coisas ***tal qual*** (***tais quais***) são.
按事物的本来面貌看它们。

3. como　如同

Ela dançava como um pássaro a voar.
她的舞姿就像鸟儿在飞翔。

Como as crianças, as mães devem ser protegidas pelo Estado.
如同儿童一样，母亲应该受到国家保护。

4. como se　犹如；好像；似乎是

Surgiu, ***como se*** viesse doutro mundo, inesperada e pálida.
她突然出现了，脸色苍白，似乎是来自另一个世界。

5. como... assim; assim como; bem como; tal como 如同……一样

Como os rios correm sem parar, ***assim*** se desenvolve a história da Humanidade.
人类历史的发展犹如奔腾不息的河流。

Unidas, ***bem como*** as penas das duas asas pequenas de um passarinho do céu.
紧紧连在一起，犹如空中小鸟细弱双翅上的羽毛。

Ele partiu de repente ***tal como*** chegara.
他突然离去，就像突然到来时一样。

Tal como disse ele...
正如他所说的……

Gosto de ti ***assim como*** tu de mim.
我喜欢你，就像你喜欢我一样。

6. tão... como...; tão...quão...; tanto...como...
象……一样……；如同……一样……

Tão esperto é um ***como*** o outro.
一个同另一个一样精。

Tenho ***tantos*** trabalhos ***como*** tu.
我的工作和你一样多。

17.3.9 依从连接词 conjunções conformativas

在复合句中引出依据状语从句（请参见“§21.7.8 依从状语从句”），表示主句动作符合从句要求，或者说，根据从句的要求而得到实现。

在葡萄牙葡语中，这类连接词被归入比较连接词。

1. conforme; consoante; segundo 根据；按照

Faça ***conforme*** o seu pai disse.
你要按你父亲所说的去做。

Elas vestem-se ***consoante*** vêem no filme.
她们根据在电影里看到的穿戴打扮。

Façam ***segundo*** eu faço.
请按我做的去做。

说明：当这些词后面跟名词时，是前置词（参见“§16.2.14 前置词 segundo”）。

2. como 根据；按照

Ele agirá ***como*** pedi.
他会按我请求的去做。

3. da mesma maneira que 按照；根据

Faça isso ***da mesma maneira que*** ele.
你按他同样的方法去做。

17.3.10 比例连接词 conjunções proporcionais

在复合句中引出比例状语从句（请参见“§ 21.7.9 比例状语从句”）：

1. à medida que; ao passo que; à proporção que

随着；在……同时

Ele melhorava ***à medida que*** o frio diminuía.

随着天气越来越暖，他身体越来越好。

Os salários actualizam-se ***à proporção que*** os preços sobem.

随着物价上涨，工资也跟着调整。

说明：在葡萄牙葡语中，这类连接词被归入时间连接词。

2. quanto mais...(tanto) mais... ……越多……越多

quanto menos...(tanto) menos... ……越少……越少

quanto mais...(tanto) menos... ……越多……越少

quanto menos...(tanto) mais... ……越少……越多

Quanto mais se sobe, (***tanto***) ***maior*** queda se dá.

爬得越高，跌得越重。

Quanto mais descia, (***tanto***) ***mais*** se tranquilizava.

越往下走，越感到镇静。

Quanto mais estudas, (***tanto***) ***menos*** dificuldades sentes no estudo.

你越学习，越觉得学习容易。

Quanto menos estudas, (***tanto***) ***mais*** dificuldades sentes no estudo.

你越不学习，越觉得学习困难。

Quanto mais, ***melhor***.

越多越好。/多多益善。

在很多场合，quanto 和 tanto 被省略：

Mais fala, ***mais*** erra.

说得越多，错得也越多.

说明：在葡萄牙葡语中，这类连接词被归入比较连接词.

第十八章 感叹词
INTERJEIÇÃO

18.1 感叹词概述 noções gerais

感叹词表示各种强烈的感情，以及表示招呼、应答等.

感叹词可以由一个词组成:

Ah! 啊!

也可以由一个以上的词组成，构成**感叹词短语**（**locução interjeitiva**）:

Quem me dera! 但愿如此!

感叹词通常用在感叹句（或疑问句）中．书写时感叹词一般带有感叹号.

18.2 感叹词的组成 formação da interjeição

感叹词的组成主要有以下三种:

1. 叫声和呼声: Ah!（啊!）; Ai!（哎哟!）
2. 象声词: Pumba!（砰!）
3. 单词或短语: Fora!（滚出去!）
   Meu Deus!（我的天哪!）

18.3 感叹词所表达的感情 sentimentos expressos pela interjeição

同一种感情可以由好几个感叹词表达，反之，同一个感叹词可以表达好几种感情.

葡语中常用的感叹词能表达以下感情:

惊奇: ah!(啊!); oh!(哟!); ih!(唉!); hem!(嘿!); ué!(哦!); caramba!(哎哟!); diabo!(见鬼!); credo!(天哪!); cáspite!(哎呀!); puxa!(喔唷!); Meu Deus!(我的天哪!)

喝采：viva!（好哇！）；bravo!（好哇！/加油！）；bis!（再来一遍！）；força!（加油！）；muito bem!（好极了！）

高兴：ah!（啊！）；oh!（唷！）；oba!、opa!（嗳呀呀！）；viva!（好啊！）

痛苦：ai!（哎哟！）；ui!（喔唷！）；ah!（唉！）；oh!（哎哟！）；Ai de mim!（我真倒霉！）；Pobre de mim!（我多么可怜！）

希望：oxalá!（但愿！）；tomara!（但愿如此！）；Quem dera!（但愿！）；Deus queira!（愿上帝助我！）

发怒：irra!（该死！/哼！）；apre!（滚！）

愤慨：oh!（啊！）；homessa!（哼！）

恐惧：oh!（啊！/哟！/唷！）；ui!（哇！）；uh!（哟！）；Jesus!（天哪！）

怀疑：hum!（哦！）

疲倦：uf!（喔唷！）；ah!（嗳！）

驱逐：ui!（咄！）；safa!（滚！）；fora!（滚出去！）；abrenúncia!（滚！）

禁声：pchiu!（嘘！）；chiu!（嘘！）；caluda!（不要出声！）；silêncio!（安静！）

呼叫：ó!（喂！）；eh!（哎！）；pchiu!（喂！）；socorro!（救命！）；Ó da guarda!（来人哪！）

象声词：tiquetaque!（滴答滴答！）；zás!（啪！）；pum!（乒！）

说明：

① ó 在名词前表示呼语，不用惊叹号：

Ó menino, anda cá!　小孩，过来！

② 在所有的感叹词中，ah 和 oh 能表示的情绪最多，唯一的不同在于语调。

③ 在翻译时，有些感叹词不能音译或直译，要根据场合寻找正确的对译词。

第三部分
TERCEIRA PARTE

句法
SINTAXE

- 句子的类型和形式
- 句子的成份
- 意义完整句
- 动词配合法
- 名词配合法
- 不规则配合法
- 支配法
- 排列法

第十九章 句子的类型和形式
TIPOS E FORMAS DA FRASE

19.1 概述 noções gerais

句子（frase）是语言运用的基本单位（即人们表达思想、传递信息的最小使用单位），也是语法分析的最大结构单位.

句子可以只由一个词组成：

Fora! 滚出去！

也可以由几个词组成，其中可以有动词或没有动词：

A rapariga é muito linda. 姑娘非常美丽.

Que lindo! 多么美丽！

句子作为最小的表述单位，要在交际中真正起到作用，还必须有相应的语音特点，包括语调、语速、句中停顿或句末停顿等等. 有时，句子的意义必须凭借语调才能显示，从而成为真正的表述单位而应用于实际的语境. 如不用任何语调说出“fora”，不与任何语境有关，就不是一个句子，而仅仅是个词汇. 由于句子的这一语音特点，所以 frase 又被译成“语音句”.

19.2 句子的类型 tipos da frase

在葡语中，根据句子所表达的目的和语气，可以把句子分成以下几种：

1. 陈述句（frase declarativa）

陈述一件事情或描写一种情况，句末常用句号：

Gosto de ler este livro.

我喜欢读这本书.

2. 疑问句（frase interrogativa）

表示提问或疑惑，被分成两种，一种带疑问词，一种不带疑问词，句末都用问号：

Quem é o autor do livro?　（带疑问词 quem）
谁是书的作者？

Conheces o autor do livro?（不带疑问词）
你认识书的作者吗？

3. **命令句（frase imperativa）**

表示请求、劝告、命令，或提请对方注意，句末用句号或感叹号：

Conta lá o conteúdo do livro.　请把书的内容说一说。

表愿句 (frase optativa) 是表示愿望的句子，常被归入命令句：

Seja feliz!　祝你幸福！

4. **感叹句（frase exclamativa）**

表示感情或情绪，句末用感叹号：

Como é bom este livro!　这本书多么好！

关于各种句子的语调，请见"§ 3.5 句调、停顿和连读"。

19.3 句子的形式 formas da frase

每一种句子的形式都可以是：

1. **肯定形式 (forma afirmativa) 或否定形式 (forma negativa)**，也称**肯定句（frase afirmativa）**或**否定句（frase negativa）**：

句类 tipo	肯定形式 forma afirmativa	否定形式 forma negativa
陈述句	Este livro é muito bom. 这本书很好。	Este livro ***não*** é muito bom. 这本书不太好。
疑问句	Leste este livro? 你读过这本书吗？	***Não*** leste este livro? 你没读过这本书吗？
命令句	Vai ler este livro. 你读一读这本书。	***Não*** vás ler este livro. 你不要读这本书。
感叹句	Este livro é tão bom! 这本书这么好！	***Não*** gostei nada! 我一点也不喜欢。

2. **主动形式(forma activa)或被动形式(forma passiva)**，也称**主动句(frase activa)或被动句(frase passiva)**：

句类 tipo	主动形式 forma activa	被动形式 forma passiva
陈述句	Comprei este livro. 我买了这本书.	Este livro foi comprado ontem. 这本书是昨天买来的.
疑问句	Quem comprou este livro? 谁买了这本书?	Por quem foi comprado este livro? 这本书是谁买的?
命令句	Vai comprar este livro já! 你马上去买这本书!	Que este livro seja comprado já! 这本书得马上买来!
感叹句	Tanta gente comprou este livro! 这么多人买了这本书!	Este livro foi comprado por tanta gente! 这本书被那么多人买去了!

（参见“§14.3 动词的语态”）

3. **一般形式(forma neutra)或强调形式(forma enfática)**，也称**一般句（frase neutra）或强调句（frase enfática）**：

句类 tipo	一般形式 forma neutra	强调形式 forma enfática
陈述句	Nas férias vou ler este livro. 在假期里我看这本书.	Nas férias ***é que*** vou ler este livro. 到了假期里我才看这本书.
疑问句	Vais ler este livro? 你会看这本书吗?	Vais ler este livro, ***não vais***? 你会看这本书，是不是?
命令句	Ana, vai ler este livro. 安娜，读一读这本书.	Ana, vai ***tu*** ler este livro. 安娜，你要读读这本书.
感叹句	Não gostei nada! 我一点也不喜欢!	Eu ***cá*** não gostei nada! 我可是一点也不喜欢.

说明：每一句句子只属于一种种类，但可以结合几种形式：

Este livro é que foi comprado por mim.

这本书才是我买的。

句类：陈述句

形式：肯定形式 + 被动形式 + 强调形式

第二十章 句子的成份
TERMOS DA ORAÇÃO

20.1 概述 noções gerais

完全句（**oração**）是运用一个词或几个词的组合完整地表达一个思想概念的句子.

葡语的 oracão 一词也可以只译成“句子”，但与 frase 一词所表示的句子有所区别：frase 泛指一切句子，可以没有动词，但 oração 作为完全句，带变位动词（可以是隐匿动词）. 一个变位动词代表一个主谓结构，往往一句 frase 中有几个变位动词就有几句 oração，所以一句 frase 可以只是一句 oração，也可以含有几句 oração. 请看例句：

Vou para o serviço. 我去上班.

Vou sair já. 我马上出去.

上面的例句只有一个变位动词，既是一句 frase，也是一句 oração. 象这样意义完整的、孤立的句子又被称为**绝对句**（**oração absoluta**）.

Ele ***levantou-se*** e ***saiu***.

他站了起来，走了出去.

Fechei os olhos, meu coração ***doía***.

我闭上了双眼，我的心在疼.

在上面的两句例句中分别出现了两个变位动词，构成了一句 frase 中的两句 oração，在这种场合，oração 又被译成**分句**.

Os anos ***são*** degraus; a vida, a escada.

(= Os anos são degraus; a vida é a escada.)

人生是阶梯，一年年是台阶.

上面这句例句含有两句分句，在第二句分句中，动词是隐匿的.

按照传统语法学，构成句子的成份主要有三大类：**主要成份、补充成份和附属成份**，其中每一类里面又分成好几种，请看下表：

句子的成份 termos da oração

主要成份 termos essenciais

主语 sujeito
- 1. 简单主语 sujeito simples
- 2. 复合主语 sujeito composto
- 3. 不定主语 sujeito indeterminado

谓语 predicado
- 1. 动词性谓语 predicado verbal
  - 不及物动词 verbo intransitivo
  - 及物动词及其补语 verbo transitivo e o seu complemento
  - 被动语态动词+施动者 verbo em voz passiva + agente da passiva
- 2. 名词性谓语 predicado nominal
  - 联系动词及其补语（表语） verbo de ligação e o seu complemento (predicativo)
- 3. 动名性谓语 predicado verbo-nominal
  - 不及物动词+主语表语 v. intransitivo + predicativo do sujeito
  - 及物动词+宾语+宾语表语 v. trans. + objecto + predicativo do obj.

补充成份 termos integrantes

名词补语 complemento nominal

动词补语 complemento verbal
- 1. 直接宾语 objecto directo
- 2. 间接宾语 objecto indirecto

被动句的施动者 agente da passiva

附属成份 termos acessórios

定语 adjunto adnominal

状语 adjunto adverbial

同位语 aposto

呼语 vocativo

20.2 句子的主要成份 termos essenciais da oração

句子的主要成份是**主语**和**谓语**。

20.2.1 主语 sujeito

主语是谓语的陈述对象，表明谓语说的是谁或什么；也可以说它是动作的发出者（在主动句中），如：

O professor entrou. 老师进来了。

（主语：O professor； 谓语：entrou。）

主语一般是人或物，所以一切名词都可充当主语：

A saia é vermelha. 裙子是红的。

Os alunos saíram. 学生们出去了。

除了名词外，充当主语的还有：

代词： ***Ele*** é muito aplicado. 他很用功。

Isto é ridículo. 这很可笑。

数词： ***Oito*** é o meu número favorito. 八是我最喜欢的数字。

动词不定式： ***Estudar*** português é bom. 学习葡语是好事。

名词化的其他词类： ***O belo*** é eterno. 美是永存的。

名词化的短句： ***trabalho e honra*** devem ser lema de todos nós.

勤奋和正直应该成为我们所有人的座右铭。

完全句：É bom ***que ele estude português***. 他学习葡语是好事。

一般来说，人称代词中只有主格人称代词能作主语，但有时宾格人称代词也能行使主语的职能，被称作**宾格主语**（**sujeito acusativo**）。宾格主语主要出现在有动词 deixar（让）、fazer（使）、mandar（吩咐）、ouvir（听见）、sentir（感到）、ver（看见）等的句子中，其谓语是不定式动词：

Ele mandou-a entrar. 他吩咐她进去。

上面句中的 ele 是 mandou 的主语，a 是mandou 的宾语和 entrar 的主语。

Ela deixou-se cair no chão.　　她让自己倒在地上。

上面句中的反身代词 se 实际上是 deixou 的宾语，又是 cair 的主语。

宾格主语一般是宾格人称代词，在这些场合用主格人称代词是错误的：

Ele mandou-***me*** entrar.　　（correcto; 正确）

Ele mandou ***eu*** entrar.　　（errado; 错误）

我们怎样才能发现主语呢？以"o Pedro comprou o livro"这一句为例，要找出句子的主语，就要知道是谁行使了 comprou 这个动作，那么我们可以提出一个问题，在动词的前面加上 quem 或 (o) que 提问，问题的答案就表明了主语：

提问：Quem comprou o livro?

答案：O Pedro.（主语是 o Pedro）

又如：A todos chegou a notícia.

提问：O que chegou a todos?

答案：A notícia chegou a todos.（主语是 a notícia）

主语可以从几个方面被分类、被分成：

1. 语法主语（sujeito gramatical）和逻辑主语（sujeito lógico）

语法主语是去掉其修饰部分，只剩下核心词（**núcleo**）的主语；**逻辑主语**是包括其所有的修饰部分在内的主语，也叫**完全主语**（**sujeito total**）：

<u>O ***livro*** dele</u> sumiu-se.　　他的书不见了。

（句中的 livro 是语法主语，o livro dele 是逻辑主语。）

2. 简单主语（sujeito simples）和复合主语（sujeito composto）

简单主语只有一个核心词，这个词可以是单数，也可以是复数：

O livro é bom.　　（这本）书不错。

Os livros são bons.　　（这些）书不错。

复合主语拥有一个以上的核心词：

O livro e a revista são bons.　　书和杂志都不错。

Ela e eu somos da mesma terra.　　她和我是同乡人。

As vozes e os passos aproximam-se.

说话声和脚步声越来越近。

3. **不定主语(sujeito indeterminado)和隐匿主语(sujeito oculto)**

不定主语是没有或者不想明确指出的主语，有时也译成"泛指主语"，主要表现在以下两种场合（但有些语法家认为这些都是无人称句，参见"§14.2.4 无人称动词和无人称句"）：

1) 动词为第三人称复数：

Dizem que ele está aqui.　　据说他在这儿。

2) 动词为第三人称单数加 se：

Precisa-se de um tradutor.　　需要一个翻译。

隐匿主语是在句中没有被明确指出，然而可以通过动词变位或其他方面而得到确认的主语：

Ficámos boquiabertos.　　我们惊得目瞪口呆。

（动词 ficámos 表明主语是 nós，即"我们"。）

A Ana levantou-se. Ia sair?

安娜站了起来，她准备出去吗？

（第二句话紧接前一句，主语也是 Ana。）

Ao sair do prédio, ***ele*** viu o amigo.

他走出楼房时，看见了朋友。

（动词 sair 的主语和 viu 的主语同是 ele。）

4. **施动主语(sujeito agente)和受动主语(sujeito paciente)**

施动主语是动作的施行者，出现在主动语态句中：

A mãe levantou o filho.　　母亲举起了孩子。

受动主语是动作的接受者，出现在被动语态句中：

O filho foi levantado pela mãe.　　孩子被母亲举了起来。

主语可以同时是施动主语和受动主语，出现在反身语态句中：

A mãe levantou-se. 母亲站了起来。

（参见“§14.3 动词的语态”）

5. **不存主语(sujeito inexistente)**

在无主句中不存在主语，因为这些句子的中心思想或基本概念就在于谓语本身（参见“§14.2.4 无人称动词和无人称句”）：

Ontem *choveu*. 昨天下雨了。

Há gente ali. 那里有人。

Está tarde. 现在晚了。

说明：

① 主语不能从属于句中的其他成份。主语可以有补语，但它本身绝不能是补语。请比较：

É tempo de o menino estudar a lição. （correcto; 正确）

É tempo do menino estudar a lição. （errado; 错误）

第二句话错在使 estudar 的主语 menino 从属于 tempo（虽然有很多人都这样说）。让我们试分析这句句子。请问，前置词 de 要求的是名词还是前置词？为了弄清这一点，我们可以问：“É tempo de quê?”回答：“É tempo de estudar.”可见要求的是不定式动词。为了不搞错，最好是让不定式动词紧跟在前置词后面：

É tempo de estudar o menino a lição. （correcto; 正确）

② 主语一般不要求前置词，然而当主语表达的内容是属于某物的一部分时，可以用前置词：

Nesta casa vende-se *de* tudo. 这家店里什么都卖一点儿。

这句话相当于“vende-se um pouco de tudo”，所以 de 是不能省略的。如果去掉 de，意义就不同了：

Nesta casa vende-se tudo. 这家店里什么都卖。

20.2.2 谓语和表语 predicado e predicativo

谓语对主语加以陈述，说明主语怎样或是什么。谓语可以分成三类：**动词性谓语、名词性谓语和动名性谓语**。

1. **动词性谓语**（**predicado verbal**），其核心词是动词。

1) 由不及物动词构成：

Ele ***caiu***. 他倒了下来。

O Sol ***nasceu***. 太阳出来了。

2) 由及物动词及其宾语构成，包括：

① 直接及物动词及其宾语：

Comprei um livro. 我买了一本书。

② 间接及物动词及其宾语：

Gostei do livro. 我喜欢这本书。

③ 及物动词及其直接宾语和间接宾语：

Ofereci o livro a um amigo meu.

我把这本书送给了我的一个朋友。

3) 由被动句的动词及施动者构成：

O livro ***foi oferecido por um amigo***.

这本书是一个朋友送的。

说明：当动词性谓语由动词短语构成时，其核心词应是表示谓语主要意义的主动词，如下句中的 estudar：

Tenho de estudar português. 我得学习葡语。

2. **名词性谓语**（**predicado nominal**），由联系动词及其补语（即表语）构成（参见“§14.2.2 联系动词”）：

Ele ***é doente***. 他是病人。

Ele ***está doente***. 他在生病。

Ele ***ficou doente***. 他病了。

Ele ***continua doente***. 他仍病着。

Ele ***parecia doente***. 他看来病了。

表语表明句子的主要意思，所以是名词性谓语的核心部分。

充当表语的有：

名词　O Sol é ***astro***.　太阳是天体．

形容词：　O Sol é ***brilhante***.　太阳光芒四射．

数词：　Somos ***cinco***.　我们是五个人．

代词：　Eu não sou ***você***.　我不是你．

副词：　Isso é ***assim***.　这就是这样．

动词不定式：　Viver é ***lutar***.　生活是奋斗．

各种短语：　Ele está ***com saúde***.　他身体很好．

Esta estrada é ***difícil de passar***.　这条路难以通过．

Esta discussão é ***um perder de tempo***.这种争吵是浪费时间．

句子：　Isto é ***o que quero***.　这正是我所要的．

A verdade é ***que todos o criticam***. 事实是大家都批评他．

当我们想强调表语时，可以重复它：

Homem robusto e alegre, já ***o*** não sou.

健壮快乐的人，我已经不是（这样的人）了．

（o = 被重复的表语）

3. **动名性谓语（predicado verbo-nominal）**

1) 由不及物动词加主语表语构成：

O avião ***chegou*** ***atrasado***.　飞机到晚了．

Ele ***saiu*** ***de cabeça erguida***.　他昂着头走了出去．

Ela ***entrou***, ***muito pálida***.　她走了进来，脸色极其苍白．

在上述例句中，动词都是不及物动词，划线部分都是修饰主语的成份，因而被称为**主语表语（predicativo do sujeito）**．

按照逻辑，上面的第一句例句可以展伸为“o trem chegou e estava atrasado”，但在实际中人们不这样说，而是用一个简单句来表达，所以当句中的动词是不及物动词时，其附加成份一定是主语表语．

如果句中的动词是被动语态，其附加语也是主语表语（请不

要与施动者混淆，参见“§20.3.3 被动语态句的施动者”）：

Ele ***foi eleito*** **eurodeputado**. 他被选为欧洲议会议员。

在主语表语前面可加上 como：

Ele ***foi eleito*** **como eurodeputado**. 他被选为欧洲议会议员。

Ele ***saiu*** **estudante** e ***voltou*** **Doutor**.

= Ele ***saiu*** **como estudante** e ***voltou*** **como Doutor**.

他走的时候是学生，回来已是博士了。

2) 由及物动词加宾语及宾语表语构成：

Acho-te **inteligente**. 我认为你聪明。

Elegeram-no **eurodeputado**. 人们把他选为欧洲议会议员。

在上述两个例句中，动词都是及物动词（achar 和 eleger），带有宾语（te 和 no），修饰宾语的附加语（划线部分）就成了**宾语表语（predicativo do objecto）**。

在宾语表语前，可加 como、por 或其他前置词：

Tenho-o ***como*** honesto.

= Tenho-o por honesto. 我认为他是正直人。

Elegeram-no ***para*** presidente. 人们把他选为主席。

20.3 句子的补充成份 termos integrantes da oração

句子的补充成份有三个：**名词补语、动词补语和被动语态句的施动者**。

20.3.1 名词补语 complemento nominal

名词补语补充一个名词、形容词或副词的意义。

如同及物动词和不及物动词之间的区别一样，有些名词、形容词或副词本身的意义很完整，不需要补充，如 parede（墙壁）、vivo（活的）、hoje（今天）等；但是也有些词本身的意义不完整，需要其他成份来补充说明，如 defesa ***da lei***（捍卫法律）、

útil ***ao povo***（对人民有利）、desfavoravelmente ***a nós***（对我们不利）等．这些补充成份（斜体字母部分）就是名词补语．

充当名词补语的可以是：

名词：Amor ***à pátria.*** 热爱祖国．

代词：Isto é útil ***a nós***. 这对我们有利．

数词：Isto é útil ***aos dois***. 这对两者都有利．

动词不定式：Isto é fácil ***de falar***. 这说起来容易．

短语：É uma luta ***de vida e morte.*** 这是一场生与死的斗争.

补语从句：Estou com vontade ***de sair daqui.*** 我想离开这里.

名词补语需由前置词引出，在不同的场合要用不同的前置词：

verba para defesa ***do país*** 国防经费

defesa ***contra os agressores*** 防御侵略者

defesa dos deputados ***aos princípios democráticos***

议员们捍卫民主原则

对于名词 defesa 来说，上述例句中的斜体字母是其补语，划线部分是其定语．

因为名词补语和定语都可由 de 引出，那么有时就会造成句子意义上的混乱，使人不明白到底 de 后面的句子部分到底是名词补语呢，还是定语．这时，就要用 a 表示补语，用 de 表示定语：

o amor ***à mãe*** 对母亲的爱（名词补语）

o amor da mãe 来自母亲的爱；母爱（定语）

带名词补语的词往往可以转化成动词并基本保持其原来的意义，所以在译成汉语时，为求句子的通顺和悦耳，同时也照顾汉语的表达习惯，可把该词译成动词或其他词类：

conhecimento da verdade → ***conhecer*** a verdade 认识真理

defesa da lei → ***defender*** a lei 捍卫法律

desejoso de aprender → ***desejar*** aprender 希望学习

desfavoravelmente a nós → ***desfavorecer***-nos 对我们不利

20.3.2 动词补语 complemento verbal

动词补语也叫**宾语**（**objecto**），补充及物动词的意义。

怎样来发现句中的宾语呢？只要把 (o) que 或 quem 放在动词后面提问，其答案就是宾语：

Ele aprende português.

提问: Ele aprende ***o quê***?　　答案： português → 宾语

Ele viu o irmão.

提问: Ele viu ***quem***?　　答案： irmão → 宾语

由于及物动词有直接和间接两种，所以其补语（宾语）也有直接和间接之分（参见“§ 14.2.1 不及物动词和及物动词”）。

1. 直接补语（宾语）complemento (objecto) directo

充当直接宾语的可以是：

名词：　Quero ***peixe*** e ***arroz***. 我要鱼和米饭。

代词：　Nunca ***o*** vi.　我从来没有见过他。

数词：　Já comi ***dois***.　我已经吃了两个。

动词不定式：Quero ***estudar***.　我要学习。

名词化的其他词类或短语短句：

Senti ***um não sei de quê***. 我感到一种说不出的东西。

名词从句：Não quero ***que venhas***.　我不要你来。

一般说来，及物动词及其直接宾语之间不需前置词连接，但在以下一些特殊场合，直接宾语由一个非动词要求的前置词 a 引出，构成**带前置词的直接宾语**（**objecto directo preposicionado**）：

1) 在宾语前加上 a，以免混淆主语和宾语：

Matou o tigre o caçador.

（到底是老虎咬死猎人，还是猎人打死老虎？）

Matou ***ao tigre*** o caçador. 猎人打死了老虎。

Matou o tigre ***ao caçador***. 老虎咬死了猎人。

Venceu o dia a noite.

（到底是白天战胜黑夜还是黑夜战胜白天？）

Venceu o dia ***à noite.*** 白天战胜了黑夜。

Venceu ***ao dia*** a noite. 黑夜战胜了白天。

2) 当动词表示感情色彩时，其直接宾语可带 a：

Não amo ***a ninguém.*** 我不爱任何人。

3) 当直接宾语被提前到动词前面时，要带 a：

A homem pobre ninguém roube. 穷人的东西谁也别偷。

4) 当重读宾格人称代词或其他一些代词充当直接宾语时，要带 a：

Amei ***a outro*** e não ***a ti.***

我爱的是另一个人而不是你。

Ele esqueceu a festa, a mulher e ***a si.***

他忘记了舞会、妻子和自己。

5) 如果动词带有两个直接宾语，而其中一个又是宾格人称代词时，另一个要带上前置词 a：

Convido-<u>te</u> e ***à tua família.***

我邀请你和你的家人。

Detesto-<u>o</u> e ***aos demais*** que o acompanham.

我憎恨他以及所有和他在一起的人。

6) 有些及物动词的直接宾语由不定式动词充当时，要带前置词（参见“§ 23.5 动词支配法和名词支配法”），请比较：

Começamos ***o trabalho*** às oito. 我们八点开始工作。

Começamos ***a trabalhar*** às oito. 我们八点开始工作。

Aprendo ***português.*** 我学习葡语。

Aprendo ***a falar português.*** 我学习说葡语。

Ele ensina ***a música.*** 他教音乐。

Ele ensina ***a compor música.*** 他教作曲。

为了强调直接宾语，可以在句中采取双重宾语形式，其中一个形式是宾格人称代词，这些直接宾语被称为**同义反复直接宾语**（**objecto directo pleonástico**）：

Ele encontrou-***nos a nós***. 他找到了我们。

Ele feriu-***se a si***. 他弄伤了他自己。

Palavras cria-***as*** o tempo e o tempo ***as*** mata.

词汇，时间创造了它们，时间又消灭了它们。

2. 间接补语（宾语）complemento (objecto) indirecto

充当间接宾语的可以是：

名词：Isso depende ***da mãe*** e ***do professor***.

这取决于母亲和老师。

代词：Isso depende ***dele***. 这取决于他。

数词：Isso depende ***dos dois***. 这取决于两个人。

动词不定式：Não te esqueças ***de estudar***. 你别忘了学习。

名词化的其他词类：Vou dar prémio ***aos melhores***.

我给名列前茅者发奖。

名词从句：Não te esqueças ***de que tens uma reunião hoje***.

你别忘了今天有个会议。

间接及物动词带间接宾语，两者之间一定要用前置词来连接（参见“§23.5 动词支配法和名词支配法”）：

Ele não obedece ***ao pai***. 他不顺从父亲。

Acredito ***nele***. 我相信他。

直接及物动词也可以带间接宾语，由前置词引出：

Dei este livro ***ao João***. 我把这本书给了若奥。

当间接宾语被间接宾格人称代词取代时，不需要前置词连接（参见“§12.2.6 间接宾格人称代词”）：

Ele não obedece ***ao pai***. (= Ele não ***lhe*** obedece.)

他不顺从父亲。（= 他不顺从他。）

Dei este livro ***ao João***. (= Dei-***lhe*** este livro.)

我把这本书给了若奥。（=我把这本书给了他。）

为了强调间接宾语，可以在句中采取双重形式，其中一个形式是非重读宾格人称代词。这些间接宾语被称为**同义反复间接宾语**（**objecto indirecto pleonástico**）：

Ao meu filho, dei-***lhe*** tudo.

对我的儿子，我把一切都给了他。

Quem ***te*** disse ***a ti*** que estou aqui?

是谁告诉你的，对你说我在这儿？

不要把间接宾语和名词补语混淆起来，间接宾语补充及物动词的意义，而名词补语补充名词、形容词或副词的意义：

obediência ***ao pai***	顺从父亲（名词补语）
obediente ***ao pai***	顺从父亲（名词补语）
obedecer ***ao pai***	顺从父亲（间接宾语）

20.3.3 被动语态句的施动者 agente da passiva

被动语态句的施动者是句中执行动作的补语（参见“§14.3.2 被动语态”）。

充当施动者的可以是：

名词： Este romance foi escrito por um ***chinês***.

这部小说是一个中国人写的。

代词： Este romance foi escrito por ***ele***.

这部小说是他写的。

数词： Este trabalho foi feito por ***dois***.

这项工作是由两个人做的。

名词从句： Ela era apreciada por ***todos os que a conheciam***.

她为所有认识她的人所赏识。

20.4 句子的附属成份 termos acessórios

句子的附属成份包括：**定语、状语和同位语**.

20.4.1 定语 adjunto adnominal

定语是修饰名词、确定或限定名词意义的词或短语.

充当定语的有：

形容词： O povo chinês ganhou ***brilhantes*** vitórias.
中国人民取得了辉煌的胜利.

形容词短语： És um homem ***de peso***.
你是一个举足轻重的人.

冠词： ***Uma*** casinha escondia-se entre as árvores.
一座小房子隐在树丛之中.

代词（形容词型）： Pus ***aquele*** livro na ***tua*** mala.
我把那本书放在了你的包里.

数词： O desastre provocou ***cinco*** feridos.
灾难造成了五个伤者.

形容词从句： A rapariga ***quc está a dançar*** chama-se Maria.
那个正在跳舞的姑娘叫玛丽娅.

当定语由一个短语充当时，往往由前置词 de 起头. 从语法上讲，这些短语都是定语，但从意义上讲，是有区别的（参见"§16.2.7 前置词 de"）：

casa ***de Pedro*** (***do Pedro***) 佩德罗的房子（表示拥有）
casa ***de tijolos*** 砖房（表示材料）
casa ***de armazenagem*** 库房（表示用途）
casa ***de 5 metros de alura*** 五米高的房子（表示高度）
casa ***de vários milhões*** 几百万的房子（表示价格）

有时，一个名词可以带几个定语：

duas torneiras ***de água quente*** 两个热水龙头

todos os grandes homens ***de antigamente***

古代所有的伟大人物

表示所属概念的宾格代词往往起定语作用：

Não ***me*** agarre o braço.　(me 起定语作用)

= Não agarre ***o meu*** braço. (o meu 是定语)

别抓我的胳膊.

说明：

① 不能将定语与表语混淆．表语和定语都是修饰名词的，但表语和名词之间有联系动词，而定语和名词之间没有联系动词，只能有前置词：

Os meninos ***desta turma*** são <u>aplicados</u>.

定语　　　　定语　　　　表语

这个班的男孩子学习用功.

② 不能将定语与名词补语混淆．名词补语是所修饰名词的补充部分，是完整名词意义不可缺少的一部分；而定语是所修饰名词的附属成份，对完整名词的意义并不是必不可少的：

obediência ***dos cidadãos*** <u>às leis</u>

定语　名词补语

公民服从法律（公民们对于法律的服从）

20.4.2 状语 adjunto adverbial

状语修饰动词、形容词、副词、短语或句子．在词法中被称为副词或者副词短语的，在句法中就是状语，或者称为景况补语（**complemento circunstancial**）．所以充当状语的有：

副词：　Saí ***apressadamente***.　我急急忙忙地走了出去.

副词短语：　Saí ***às pressas***.　我急急忙忙地走了出去.

副词从句：　***Quando saí às pressas***, esbarrei num desconhecido.

当我急急忙忙走出去时，撞上了一个陌生人.

但是状语所表达的意义要比副词广泛得多，其意义可以是具体的，也可以是抽象的，主要包括以下一些：

1. **地点（lugar）**：

表示在哪里（onde）：Estou ***em casa***.　我在家里。

Ele andava ***à beira da estrada***.　他在公路边上走。

表示来自哪里（donde）：

O avião vem ***de Lisboa***.　飞机来自里斯本。

表示经过哪里（por onde）：

Vim ***pelo jardim***.　我经过花园过来。

表示去哪里（aonde, para onde）：

Vou ***à praia***.　我去海滩。

Ele levou-a ***para casa***.　他把她带到家里。

表示靠近哪里（aproximação）：

A casa dele fica ***perto da praia***.　他家靠近海滩。

表示距离（distância）：

Estamos ***a cem quilómetros de Lisboa***.

我们离里斯本一百公里。

2. **时间（tempo）**：

表示在什么时候（quando）：

Vamos jantar ***às oito horas***.　我们八点吃晚饭。

表示多少时间（quanto tempo）：

Estudei ***cinco horas***.　我学习了五个小时。

表示在多少时间内（em quanto tempo）：

Acabarei tudo ***em três dias***.　我在三天之内完成一切。

表示有多少时间（há quanto tempo）：

Sou assim ***desde criança***.　从孩提时候起，我就是这样。

表示经过多少时间（por quanto tempo）：

Choveu ***o dia inteiro***.　下了一整天雨。

表示间隔多少时间（de quanto em quanto tempo）：

Os Jogos Olímpicos realizam-se ***de quatro em quatro anos***.
奥林匹克运动会每隔四年举办一次。

表示到什么时候（para quando）：

Deixemos isso ***para domingo***. 我们把这留到星期天再说。

表示多少次（quantas vezes）：

Comemos ***três vezes por dia***. 我们一天吃三次。

3. **方式（modo）**：

Ele respondeu ***sem medo***. 他毫无畏惧地作了回答。

4. **工具或方法（instrumento ou meio）**：

Comemos tudo ***com pauzinhos***. 我们吃什么都用筷子。
Ele viajou ***de bicicleta***. 他骑自行车旅行。

5. **伴随（companhia）**：

Viajo ***com o meu pai***. 我和我父亲一起旅行。

6. **原因（causa）**：

Ficámos em casa ***por causa da chuva***.
由于下雨我们留在了家里。

7. **物质（matéria）**：

Era um adeus ***de raiva e lágrimas***.
这是一个充满怒气和泪水的告别。

8. **价格（preço）**：

Esta casa é avaliada ***em cem mi dólares***.
这房子估价为十万美金。

9. **目的（fim）**：

Trabalho ***para ter uma vida melhor***.
我为了过上更好的生活而工作。

10. **反对（oposição）**：

Agi ***contra a minha própria vontade***. 我违心地行事。

11. **程度（intensidade）**：

Sinto ***muito***.　　我很遗憾。

12. **疑问（dúvida）**：

Vou ***talvez***.　我也许去。

13. **肯定（afirmação）**：

Venceremos ***sem dúvida***.　　我们必胜无疑。

14. **否定（negação）**：

Não vou.　　我不去。

葡语中还有一种特殊状语。请看例句：

Acabada a aula, os alunos saíram da escola.

上完课后，学生们离开了学校。

Insertas essas notas, o trabalho pode ser publicado.

加入这些注释后，文章可以发表。

上述例句中的前半部分是状语，表示时间，与后面的句子成份没有直接关系，被称为**绝对状语(adjunto adverbial absoluto)**。

绝对状语由一个名词和一个分词构成，名词放在后面，分词放在前面；如动词有两个分词形式，应用不规则分词形式。

绝对状语实际上也就是时间状语简略从句（参见“§21.7.5 时间状语从句”）。

但是，请不要把状语与定语混淆起来，定语修饰名词，状语修饰动词。请比较：

Fiz ***de ouro*** o relógio.

我用金子做表。（de ouro 是状语）

Comprei um relógio ***de ouro***.

我买了一块金表。（de ouro 是定语）

也请不要把状语与动词的间接宾语混淆起来，间接宾语是应动词要求来完整其意义的，而状语不是动词所要求的，仅起修饰作用。请比较：

Viver *de trabalho*.　靠工作为生。

（句中的 viver 是不及物动词，不要求宾语，de trabalho 是状语，起修饰作用。）

Gostar *do trabalho*.　喜欢工作。

（句中的 gostar de 是间接及物动词，trabalho 是间接宾语。）

20.4.3 同位语 aposto

1. 同位语是对句中的其他成份加以说明的词、短语或句子：

Copérnico, ***astrónomo polaco***, descobriu o heliocentrismo.

波兰天文学家哥白尼发明了日心说。

Macau e Hongkong, ***cidades de características muito diversas***, são grandes centros de atracção.

澳门和香港——特色各异的两个城市——都是旅游胜地。

A mala tinha chave, mas não estava fechada, ***sinal de que o seu dono não tinha receio de alguém mexer ali***.

箱子有锁，但没有锁上，这个迹象表明它的主人不怕别人去动。

Tudo o fazia lembrar-se dela: ***a manhã, os pássaros, o mar, o azul do céu, as flores, os campos, os jardins, a relva, as casas, as fontes, sobretudo as fontes, principalmente as fontes***.

一切都使他想起她：清晨、百鸟、大海、蓝天、花朵、田野、花园、草地、房屋、泉水，特别是泉水，尤其是泉水。

O mar, o céu, os pássaros, as flores, ***tudo*** o fazia lembrar-se dela.

大海、蓝天、群鸟、百花，一切都使他想起她。

2. 被同位语说明的成份叫**基本语（fundamental）**，基本语可以是一个单词，也可以是一个句子（下面例句中的划线部分为基本语，斜体字母为同位语）：

<u>Pedro</u>, ***meu aluno***, ficou doente.

我的学生佩德罗病了。

<u>Ele fez bom exame</u>, ***prova evidente do seu talento***.

他考试成绩很好，这是他聪明能干的明显证据。

6) 被动语态的施动者:

O tigre foi levantado pelo caçador — ***um homem alto e robusto.***

老虎被猎人——一个又高又壮的男子——举了起来.

7) 状语:

Você não tem relações aqui, ***em Lisboa***?

你在这儿里斯本没有认识的人吗?

8) 同位语:

Entrou uma mulher idosa, ***mãe do Carlos***, ***meu colega de faculdade.***

走进一位老年妇女，她是我大学同学卡洛斯的妈妈.

在上面这句句中，mãe do Carlos 是 uma mulher idosa 的同位语，其中 Carlos 又是 meu colega de faculdade 的基本语.

9) 呼语:

Ó Pedro, ***meu filho***, tens que estudar muito.

佩德罗，我的孩子，你要非常用功.

3. 同位语和基本语之间应用逗号隔开，在特殊场合，也可用冒号、破折号或括号. 不过，当一个普通名词在前、一个专有名词在后充当基本语和同位语时，两者之间不用逗号:

a professora Teresa 黛莱莎教授

但如果专有名词在前，普通名词在后，则需逗号:

Teresa, professora da Universidade Nova de Lisboa ...

黛莱莎，里斯本新大学的教授……

4. 在同位语前也可以出现 como 等词:

Eu, ***como professora chinesa de língua portuguesa***, estou decidida a divulgar essa língua entre os sinofalantes.

我，作为一名教葡语的中国教师，决心在中国人中推广葡萄牙语.

5. 说明：

① 基本语和同位语之间有时也用 de 连接，这时，请不要把同位语和定语混淆。请比较：

同位语	定语
a cidade ***de Macau*** 澳门城	o céu ***de Macau*** 澳门的天空
o mês ***de Junho*** 六月	a colheita ***de Junho*** 六月的收成
o rei ***D. João*** 唐若奥国王	a época ***de D. João*** 唐若奥时代

有时，有些句子成份貌似同位语，但实际上不是：

Os outros, mudos, ouviam o discurso.

= Os outros ouviam mudos o discurso.

其他人默默地听着演说。（mudos 是主语表语）

Testa lisa, olhos grandes e meigos, apareceu a mim uma menina.

光滑的前额，又大又温柔的眼睛，这样一位姑娘出现在我的眼前。（划线部分实际上是隐匿动词 tendo 的宾语）

20.5 呼语 vocativo

当我们想呼叫某人，或者向某人或某拟人化的事物讲话时，所采用的呼喊性的词或短语就是呼语：

Pedro, vem cá! 佩德罗，到这儿来！

Meninos, estudem a lição. 孩子们，学习功课吧。

呼语总是被逗号伴随着（参见“§4.3.1 逗号”）。有时，在呼语后面也可以用感叹号：

Pedro! estás por aqui? 佩德罗！你在这儿？

呼语可以是单独的一个词，也可以是由感叹词 ó 伴随着的一个词，但不要把 ó 和感叹句中的 oh 混淆（参见第十八章“感叹词”），也不能把呼语与感叹词混淆起来：

Ó Pedro, anda cá!　　　（呼语）

佩德罗，到这儿来！

Oh! Pedro, que tragédia!　（感叹词）

哦！佩德罗，多么悲惨！

呼语也可以带补语：

Homem de pouca fé, porque deixou o seu filho sem a luz da ciência?

信仰不坚定的男子汉啊，为什么不让你的儿子见到科学的光明？

一般说来，呼语是句子中的额外成份，不是句子本身的结构成份．

20.6 成份结构语法　gramática de estrutura de constituintes

成份结构语法指用直接成份分析法来分析句子、并用复写法或树形图来表示句子成份结构的语法．

所谓直接成份分析法，就是将复杂形式（一般是句子）层层加以切分，分析出其**组成部分**（**constituintes**）．先把句子切分成核心组成部分和核心外组成部分；然后再把这些组成部分切分成下一层次的核心组成部分和核心外组成部分．

20.6.1 句子的核心组成部分：名词段和动词段　constituintes nucleares da frase：sintagma nominal e sintagma verbal

让我们来分析下面这句句子：

A Rosa ganhou uma medalha. 罗莎赢得了一枚奖牌．

这句句子可以切分成两大组成部分：

1. 主语部分：a Rosa
2. 谓语部分：ganhou uma medalha

仔细分析一下，主语部分“a Rosa”由两个词组成：

1) 名词 Rosa 是这一部分的核心词;

2) 冠词 a 起限定词的作用。

根据结构成份语法，句中以名词（nome）为核心词的组成部分被称作**名词段**（**sintagma nominal**，缩写为**SN**）。

名词段的核心词可以接受限定其意义的**限定词**（**determinante**，缩写为**D**），限定词由冠词、数词和形容词型代词构成：

A nossa Rosa ganhou uma medalha.

我们的罗莎赢得了一枚奖牌。

Dois portugueses ganharam medalhas.

两个葡萄牙人赢得了奖牌。

名词段的核心词也可以由代词构成：

Ela ganhou uma medalha. 她赢得了一枚奖牌。

我们再来分析一下谓语部分“ganhou uma medalha”，它由三个词组成：

1) 及物动词 ganhou 是这一部分的核心词;

2) 名词 medalha 补充动词的意义;

3) 冠词 uma 起限定名词 medalha 的作用。

根据结构成份语法，句中以动词（verbo）为核心词的组成部分被称作**动词段**（**sintagma verbal**，缩写为**SV**）。

但不要忘记，在这个动词段里，uma medalha 本身也是一个名词段，所以整句句子共有两个名词段：

SN^1 = a Rosa

SN^2 = uma medalha

在只有一个变位动词的句子里，不论它含有多少个名词段，其中只有一个担任句子主语，按照规则排列法，它应该出现在动词的前面（参见第二十五章“排列法”）。

分别担任句子主语的名词段和担任句子谓语的动词段是句子的核心组成部分。

让我们用复写法（**reescrita**）来说明以下这句句子的结构：

A Rosa ganhou uma medalha. 罗莎赢得了一枚奖牌.

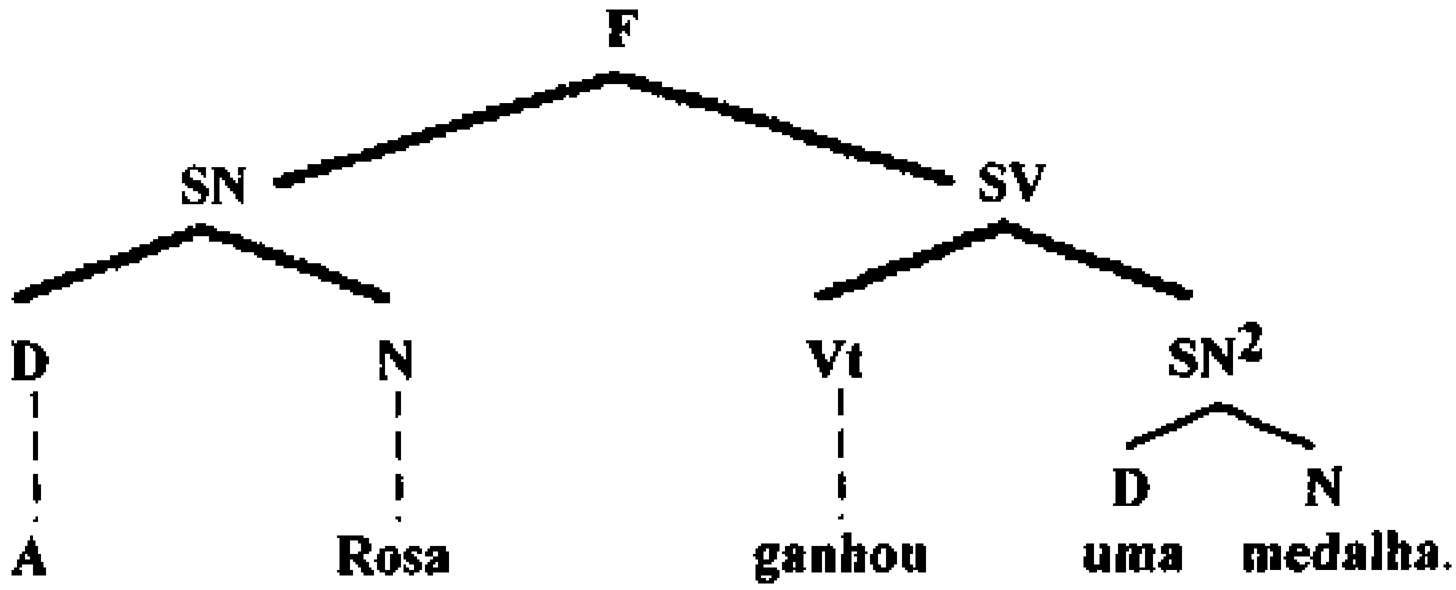
F (frase) → SN + SV： a Rosa + ganhou uma medalha

SN → D (determinante) + N (nome)： a + Rosa

SV → Vt (verbo transitivo) + SN2： ganhou + a medalha

SN^2 → D + N： a + medalha

让我们用**树形图**（**árvore**）来说明这句句子的结构：



20.6.2 句子的核心外组成部分：前置词段和副词段 constituintes *extranucleares da frase: sintagma preposicional e sintagma* adverbial

让我们来分析下面这句句子：

Rosa Mota ganhou uma medalha de ouro nos Jogos Olímpicos.

罗莎·莫塔在奥运会上赢得了一枚金牌.

这句句子有三个组成部分：

Rosa Mota	ganhou uma medalha de ouro	nos Jogos Olímpicos.
SN	SV	SP

前两个组成部分（SN 和 SV）是构成句子所不可缺少的，但是第三部分可有可无，是句子的核心外组成部分（或称非核心组成部分），在句中的位置可前可后：

Nos Jogos Olímpicos Rosa Mota ganhou uma medalha de ouro.
在奥运会上罗莎 · 莫塔赢得了一枚金牌.

Rosa Mota ganhou, *nos Jogos Olímpicos*, uma medalha de ouro.
罗莎 · 莫塔在奥运会上赢得了一枚金牌.

这一句子成份(上述例句中的斜体字母)由前置词引出，所以被称为**前置词段**（**sintagma preposicional**，缩写为**SP**）.

前置词段在句子中担任景况补语，可以表示地点、方式、时间、原因、目的等（参见“§20.4.2 状语”）.

让我们再分析下面这句句子：

Rosa Mota	ganhou uma medalha de ouro	ontem.
SN	SV	SAdv

上面这个句子的第三部分由一个副词构成，所以被称为**副词段**(**sintagma adverbial**，缩写为 **Sadv**)．如同前置词段，它在句中可有可无，位置可前可后，作用是担任景况补语，表示地点、时间、方式等：

Ontem, Rosa Mota ganhou uma medalha de ouro.
昨天罗莎 · 莫塔赢得了一枚金牌.

Rosa Mota ganhou *ontem* uma medalha de ouro.
罗莎 · 莫塔昨天赢得了一枚金牌.

Rosa Mota ganhou *aqui* uma medalha de ouro.
罗莎 · 莫塔在这里赢得了一枚金牌.

Rosa Mota ganhou *brilhantemente* uma medalha de ouro.
罗莎 · 莫塔出色地赢得了一枚金牌.

20.6.3 名词段的扩充和修饰语 expansão do SN e o modificador

名词作为名词段的核心词，可以接受**修饰语**(**modificador**，缩写为 **Mod**)而得到扩充．修饰语修饰名词的意义，是名词段的

非核心组成部分。

构成修饰语的可以是：

1. **形容词段（sintagma adjectival，缩写为 SAdj），**其核心词为形容词，担任名词的定语：

A	Rosa	***invencível***	ganhou a medalha.
D	**N**	**Mod**	
SN			**SV**

不可战胜的罗莎赢得了奖牌。

SN → D + N + Mod:　a + Rosa + invencível

Mod → SAdj:　invencível

Sadj → Adj:　invencível

形容词段除了形容词外，还可以有其他词：

A Rosa ***dificilmente vencível*** ganhou a medalha.

难以战胜的罗莎赢得了奖牌。

Mod → SAdj:　dificilmente vencível

Sadj → Adv + Adj:　dificilmente + vencível

2. **前置词段（SP），**担任名词的补语，表示来源、质量、目的、从属、材料等：

A	Rosa	de Portugal	ganhou uma medalha.
		SP	
D	**N**	**Mod**	
SN			**SV**

葡萄牙的罗莎赢得了一枚奖牌。

SN → D + N + Mod:　a + Rosa + de Portugal

Mod → SP:　de Portugal

SP → P + SN[2]:　de + Portugal

3. **形容词从句（oração subordinada adjectiva），**担任名词的定语：

A	Rosa	*que conhecemos*	ganhou uma medalha.
D	N	Mod	
SN			SV

我们认识的罗莎赢得了一枚奖牌.

SN → D + N + Mod:　a + Rosa + que conhecemos

Mod → Oração Subordinada Adjectiva: que conhecemos

4. 其他名词段（SN^2），担任名词的同位语：

Rosa Mota,	*uma portuguesa,*	ganhou a medalha.
N	Mod SN^2	
SN		SV

一位葡萄牙妇女罗莎·莫塔赢得了奖牌.

SN → N + Mod:　Rosa Mota + uma portuguesa

Mod → SN^2:　uma portuguesa

SN^2 → D + N:　uma + portuguesa

20.6.4 动词段的组成部分及其扩充 constituintes do sintagma verbal e a sua expansão

上文中已经提到，动词段的核心词总是动词，其构成如下：

1. 只有动词（为不及物动词，缩写为 **Vint**）：

Os alunos	estudam.
	V
SN	SV

学生们学习.

SV → Vint:　estudam

2. 由及物动词（缩写为 **Vt**）和第二个名词段（SN^2，充当动词的直接补语）构成：

Os alunos	estudam	o português.
	V	SN^2
SN	SV	

学生们学习葡语。

SV → Vt + SN^2:　estudam + o português

3. 由间接及物动词（缩写为 **Vt/ind**）和前置词段（SP，充当动词的间接补语）构成：

Os alunos	obedecem	ao professor.
	V	SP
SN	SV	

学生们服从老师。

SV → Vt/ind + SP:　obedecem + ao professor

4. 由及物动词、第二个名词段（SN^2，担任动词的直接补语）和前置词段（SP，担任动词的间接补语）共同构成：

Os alunos	oferecem	flores	à professora.
	V	SN^2	SP
SN	SV		

学生们献花给老师。

SV→Vt/d/ind + SN^2 + SP: ofereceram + flores + à professora

5. 由及物动词、第二个名词段（SN^2，担任动词的直接补语）和第三个名词段（SN^3，担任动词的直接补语表语，即宾语表语，参见“§20.2.2 谓语和表语”）共同构成：

Os alunos	elegeram	o Pedro	chefe de turma.
	V	SN^2	SN^3
SN	SV		

同学们选佩德罗为班长。

SV →Vt + SN^2 + SN^3: elegeram + o Pedro + chefe de turma

6. 由联系动词（缩写为 **Vcop**，或不及物动词）和其他各种语段（担任主语表语，参见“§20.2.2 谓语和表语”）构成：

Os alunos	estão	doentes.
	V	**SAdj**
SN	**SV**	

学生们病了． SV → Vcop + Sadj：estão + doentes

Os alunos	chegaram	atrasados.
	V	**SAdj**
SN	**SV**	

学生们迟到了． SV → Vint + SAdj：chegaram + atrasados

Os alunos	estão	com atenção.
	V	**SP**
SN	**SV**	

学生们专心致志． SV → Vcop + SP：estão + com atenção

A fotografia	ficou	mal.
	V	**SAdv**
SN	**SV**	

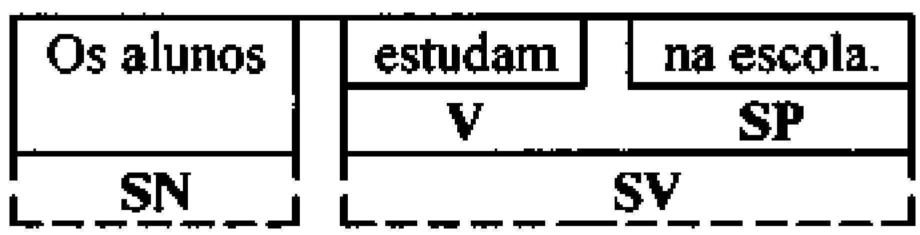
照片照坏了． SV → Vcop + SAdv：ficou + mal

O trabalho	é	uma virtude.
	V	**SN**^{2}
SN	**SV**	

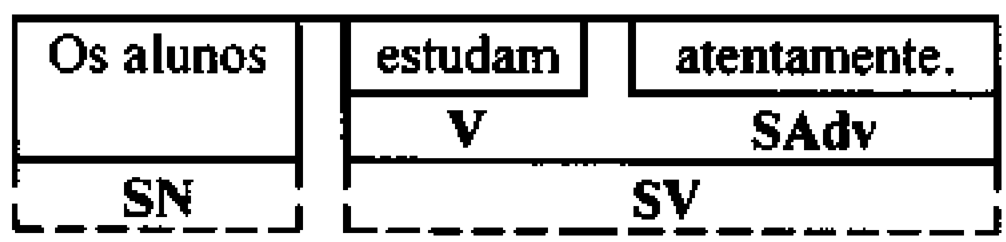
劳动是种美德． SV → Vcop + SN2：é + uma virtude

以上列举的都是动词段的核心组成部分．

动词段还可以通过添加景况补语而得到扩充，景况补语构成动词段的非核心组成部分：



学生们在学校里学习. SV → Vint + SP: estudam + na escola



学生们认真学习. SV→Vint + Sadv: estudam + atentamente

由于对句子结构进行层层切分，前置词段（SP）和副词段（SAdv）可以是句子的非核心组成部分，也可以是名词段（SN）和动词段（SV）的非核心组成部分. 怎样区分这两者呢？一般说来，作为句子的组成部分时，其在句中的位置能够前后移动，反之则不行:

Os alunos aprendem o português ***com entusiasmo***.

Os alunos aprendem, ***com entusiasmo***, o português.

Com entusiasmo, os alunos aprendem o português.

学生们热情地学习葡语.

这句中的 SP (com entusiasmo) 的位置能前后移动，是句子的组成部分.

Ela ganhou uma medalha ***de ouro***. 她赢得了一枚金牌.

Ela voltou ***à pátria***. 她回到了祖国.

这两句句子中的 SP 一般不能移动，分别是名词段(uma medalha de ouro) 和动词段(voltou à pátria) 的组成部分.

20.6.5 各种语段的句法作用小结 quadro-síntese dos sintagmas e suas funções sintácticas

下表列举了各种语段的组成及其在句中的作用:

Sintagmas 语段		Funções 作用
SN 名词段	句子的组成部分	主语: ***A Rosa*** ganhou uma medalha.
	SN 的组成部分	同位语: A portuguesa ***Rosa*** ganhou uma medalha.
	SV(Vt) 的组成部分	直接宾语: Elegeram ***a Rosa.***
		宾语表语: Elegeram a Rosa ***chefe de equipa.***
	SV(Vcop) 的组成部分	主语表语: A Rosa é ***chefe de equipa.***
SV 动词段	核心词是 行使动作的动词	动词性谓语: A Rosa ***ganhou uma medalha.***
	核心词是 联系动词(Vcop)	名词性谓语: A Rosa ***é chefe de equipa.***
Sadj 形容词段	SN 的组成部分	定语: A Rosa ***invencível*** ganhou uma medalha.
	SV(Vcop) 的组成部分	主语表语: A Rosa ficou ***muito famosa.***
	SV(Vint) 的组成部分	主语表语: A Rosa voltou ***contente.***
SP 前置词段	句子的组成部分	景况补语(时间、地点、方式、原因等): A Rosa ganhou a medalha ***em 1988***.
	SN 的组成部分	名词补语: A Rosa ganhou uma medalha ***de ouro***.
	SV 的组成部分	动词的间接宾语: A Rosa mostrou a medalha ***aos amigos***.
		被动语态的施动者: A medalha foi conquistada ***pela Rosa***.
		景况补语: A Rosa voltou ***à Pátria***.
SAdv 副词段	句子的组成部分	景况补语: A Rosa chegou ***ontem***.
	SV 的组成部分	景况补语: A Rosa tem treinado ***duramente***.

第二十一章　意义完整句及其分句
PERÍODO E AS SUAS ORAÇÕES

21.1 意义完整句概述 noções gerais

由一句或几句 **oração** 构成的句子被称为 **período**, 译成意义完整句，一般用句号或相当于句号的感叹号、问号作为结束的标志。

意义完整句可以是简单句，也可以是复合句。

1. **简单句（período simples）**

只有一句句子（oração），就是说，只含有一个主谓结构，或只有一个变位动词：

Ele *tem* 70 anos.　　他七十岁了。

2. **复合句（período composto）**

拥有一个以上的分句（oração），即含有一个以上的主谓结构，或拥有一个以上的变位动词：

Ele *tem* 70 anos, mas não *aparenta*.他七十岁了，但是看不出。

复合句的构成可以是：

1) 并列构成 (composto por coordenação)，即由并列句构成：

Ele sai cedo e volta tarde.　　他早出晚归。

2) 主从构成(composto por subordinação)，即由主从句构成：

Não quero que ele saia cedo.　我不愿他早出。

3) 并列和主从同时构成（composto por coordenação e subordinação），即由并列句和主从句同时构成：

Não quero que ele saia cedo e volte tarde.

我不愿他早出晚归。

构成意义完整句的单句（**oração**）可以被分成以下几种：

1) **绝对句（oração absoluta）**

2) **独立句（oração independente）**

3) **并列句（oração coordenada）**

4) **主句（oração principal）**

5) **从句（oração subordinada）**

其中并列句和从句又被分成很多类，详见下图：

意义完整句 período

1. 简单句 simples： 一句绝对句 uma oração absoluta
2. 复合句 composto：

1) 由并列句构成（含一句以上的独立句）
por coordenação (mais de uma oração independente)
(1) 无连接词并列句 coordenada assindética
(2) 带连接词并列句 coordenada sindética
① 联合并列句（相加并列句）copulativa (aditiva)
② 转折并列句（反意并列句）adversativa
③ 分离并列句（选择并列句）disjuntiva (alternativa)
④ 结论并列句 conclusiva
⑤ 解释并列句 explicativa

2) 由主从句构成 por subordinação
主句 oração principal
从句（完整式或简略式）
oração subordinada (desenvolvida ou reduzida)
(1) 名词从句 substantiva
① 主语从句 subjectiva
② 宾语从句 objectiva： 直接 directa / 间接 indirecta
③ 补语从句 completiva nominal
④ 表语从句 predicativa
⑤ 同位语从句 apositiva
(2) 形容词从句（定语从句）adjectiva
① 限定性 restritiva
② 解释性 explicativa
(3) 副词从句（状语从句） adverbial
① 原因状语从句 causal ② 让步状语从句 concessiva
③ 条件状语从句 condicional ④ 目的状语从句 final
⑤ 时间状语从句 temporal ⑥ 结果状语从句 comparativa
⑦ 比较状语从句 consecutiva ⑧ 依从状语从句 conformativa
⑨ 比例状语从句 proporcional

21.2 简单句 período simples

简单句由一句**绝对句**（**oração absoluta**）构成，绝对句是意义完整的孤立的句子，也就是说，只有一个主谓结构，或只有一个动词段：

O meu pai entrou numa livraria. 我父亲走进一个书店.

21.3 并列复合句 período composto por coordenação

21.3.1 并列构成法、并列句和独立句 coordenação, oração coordenada e oração independente

首先请看例句:

O meu pai entrou numa livraria e comprou um livro.

我父亲走进一家书店，买了一本书.

这是一句复合句，里面包含着并列的两个分句:

1. o meu pai entrou numa livraria 我父亲走进一家书店
2. comprou um livro 买了一本书

这两个并列的分句通过并列连接词 e 被连接起来，成为一句复合句，这种构成方法被称为**并列法**(**coordenação**)，用并列法构成的复合句被称为**并列复合句**(**período composto por coordenação**)，其中并列的分句被称为**并列句**(**oração coordenada**).

我们可以把上面的两句分句转化成两句完整的简单句:

1. O meu pai entrou numa livraria. 我父亲走进一家书店.
2. O meu pai comprou um livro. 我父亲买了一本书.

这两句简单句各自都有完整的意义，互不依赖，因此，当并列复合句的分句可以转化成简单句时，被称为**独立句**（**oração independente**），因为是并列复合句中能独立存在的分句.

请再看例句:

O meu pai entrou numa livraria, comprou um livro e ofereceu-mo.

我父亲走进一个书店，买了一本书，并把书送给我.

在上述例句中，虽然第二分句和第三分句的主语是隐匿主语（与第一分句的主语相同），但其意义是完整的，能独立存在，仍为独立句。

短语 o que 能够引出独立句，与前面的句子并列而存：

O meu filho conseguiu boas notas nas provas, ***o que*** me alegrou muito.

我儿子在考试中取得了好成绩，这使我非常高兴。

（句中的 o que 相当于 isto，指前一句提到的事情。）

但是，充当并列句的并不总是独立句。在各种形式的复合句中，并列句可以是：

1. **独立句并列**

Ele comprou um livro	e	ofereceu-mo.
第一句独立句	并列连接词	第二句独立句

他买了一本书，并送给了我。

2. **主句并列**（参见“§ 21.4. 主从复合句”）

Desejo	e	peço	que ele me compre o livro.
第一句主句	并列连接词	第二句主句	从句

我希望他、并求他给我买这本书。

3. **从句并列**

Desejo	que ele compre o livro	e	que mo ofereça.
主句	第一句从句	并列连接词	第二句从句

我希望他买这本书，并把书送给我。

21.3.2 并列句的类别 tipos de coordenadas

并列句一般用并列连接词（参见“§17.2 并列连接词”）连接，根据其连接词的形式和意义，并列句可以分成以下五类：

1. 联合并列句（**copulativas**），又称**相加并列句**（**aditivas**），用联合连接词（或相加连接词）连接：

Ele entrou *e* sentou-se na cama. 他走进来，坐在床上。

2. **转折并列句**（**adversativas**），又译**反意并列句**，用转折连接词（或反意连接词）连接：

Ele foi, ***mas*** ela ficou. 他走了，但她留了下来。

3. **分离并列句**(**disjuntivas**)，又称**选择并列句**(**alternativas**)，用分离连接词（或选择连接词）连接：

Vais sair para estudar com os colegas ***ou*** ficas em casa a arrumar o teu quarto.

要么你出去和同学一起学习，要么你留在家里整理自己的卧室。

4. **结论并列句**（**conclusivas**），用结论连接词连接：

Ele quebrou as duas pernas, ***logo*** não pode andar.

他的两条腿骨折了，自然不能走路。

5. **解释并列句**（**explicativas**），用解释连接词连接：

Espere-me um bocado, ***ou seja***, mais cinco minutos.

你等我一会儿，或者说，再等五分钟。

说明：

①不同类别的并列句可以同时出现在一个并列复合句里：

O menino olhava, ***mas*** não falava, ***nem*** chorava.

孩子望着，但没有说话，也没有哭泣。

句中的 mas não falava 是 o menino olhava 的转折并列句，nem chorava 是 mas não falava 的联合并列句。

②关于并列连接词和并列句的大量例句详见“§ 17.2 并列连接词”。

21.3.3 无连接词并列句和带连接词并列句 coordenada assindética e coordenada sindética

并列句（特别是联合并列句）之间有时不用连接词，而用逗

号示意．请比较：

Faça boa viagem e volte logo.希望你一路顺风并早点回来．

Faça boa viagem, volte logo. 希望你一路顺风，早点回来．

这两句句子所表达的意义相同，但结构不完全一样．第一句是带连接词并列句，第二句是无连接词并列句．

葡语中有大量的无连接词并列句，在翻译成汉语时，可以根据句意加上适当的连接词．如：

As horas passam, os homens caem, a poesia fica.

时间流逝，世人离世，然而诗歌长存．

21.4 主从复合句 período composto por subordinação

21.4.1 主从构成法、主句和从句 subordinação, oração principal e oração subordinada

首先请看例句：

O meu pai entrou na livraria porque viu um bom livro na montra.

我父亲走进了书店，因为他看到橱窗里有一本好书．

这是一句复合句，含有两个分句：

1. o meu pai entrou na livraria
   我父亲走进了书店
2. porque viu um bom livro na montra
   因为他看到橱窗里有一本好书

在这两个分句中，第二句句子要依赖第一句而存在，通过从属连接词 porque 被依附在第一句上，构成从句．这种构成方法被称为**从属法或主从法 (subordinação)**，由此构成的复合句被称为**从属复合句或主从复合句 (período composto por subordinação)**.

主从复合句中至少含有一个主从结构，即至少有一句主句和一句从句．

主句（**oração principal**）是复合句中表达主要意义的句子，如上句中的第一句．主句被一个或几个句子所依赖．有时从表面上看，主句是一句简单句，能独立存在，但是实际上，它作为简单句和作为复合句主句的意义是不同的：作为简单句，它的意义完整；作为复合句的主句，它的意义要通过依赖它的句子（即从句）而得到完整．请比较：

O meu pai entrou na livraria. 我父亲走进了书店．

（这是一句简单句，意义完整．）

O meu pai entrou na livraria porque viu um bom livro na montra.

我父亲走进了书店，因为他看到橱窗里有一本好书．

（我父亲之所以要进书店，是有其原因的，这时主句的意义有待于从句来完整．）

从句(**oração subordinada**)是复合句中补充主句意义的句子，它依附于主句而存在，也就是说，它的存在一定与主句有关：

O meu pai entrou na livraria	porque viu um bom livro na montra.
主句	从句

（如果没有“我父亲走进了书店”这一主句，光说“因为他看到橱窗里有一本好书”，意义是不完整的．）

又如：

Desejo	que venhas.
主句	从句

我希望你来．

在复合句中，往往从句里面可以再有一个主从结构：

Desejo	que venhas	quando estiveres livre.
	后一句的主句	前一句的从句
主句	从句	

我希望你有空的时候来．

根据从句在复合句中的作用，它们被分成三大类：

1. **名词从句** **orações subordinadas substantivas**
2. **形容词从句** **orações subordinadas adjectivas**
3. **副词从句** **orações subordinadas adverbiais**

21.4.2 完整从句和简略从句 subordinada desenvolvida e subordinada reduzida

当从句由从属连接词（参见“§ 17.3 从属连接词”）或关系代词（参见“§12.5 关系代词”）引出时，句中的动词一般为变位动词，结构完整，被称为**完整从句或非简略从句**。

当从句动词采取不定式、副动词或分词形式时，一般可以省略从属连接词或关系代词，这时，被称为**简略从句**。

请比较（划线部分为完整从句，斜线部分为简略从句）：

1. 完整从句和**不定式简略从句**（subordinadas desenvolvidas e **subordinadas reduzidas de infinitivo**）：

   Julgo que deves ir. = Julgo ***deveres ir***. 我认为你应该去。

   É bom que vás. = É bom ***ires***. 你去是好事。

2. 完整从句和**副动词简略从句**（subordinadas desenvolvidas e **subordinadas reduzidas de gerúndio**）：

   Desde que persistamos, alcançaremos a nossa meta.

   = ***Persistindo***, alcançaremos a nossa meta.

   只要坚持不懈，我们就能达到目标。

   Quando desci a escada, escorreguei e caí.

   = ***Descendo a escada***, escorreguei e caí.

   当我下楼梯时，脚下一滑，倒了下来。

3. 完整从句和**分词简略从句**（subordinadas desenvolvidas e **subordinadas reduzidas de particípio**）（参见“§14.29 分词”、“§20.4.2 状语”及“§21.7.5 时间状语从句”）：

Quando acabou a aula, os alunos deixaram a sala.

= ***Acabada a aula***, os alunos deixaram a sala.

课上完后，学生们离开了教室．

Quando a porta foi aberta, os clientes entraram em tropel.

= ***Aberta a porta***, os clientes entraram em tropel.

门打开之后，顾客们涌了进来．

不定式、副动词和分词构成的三种简略形式，有时可以互换：

Ao virar a esquina, encontrou o pai.

= ***Virando a esquina***, encontrou o pai.

= ***Virada a esquina***, encontrou o pai.

他一拐过街角，便看到了父亲．

名词从句、形容词从句和副词从句都分别拥有完整从句和简略从句．

21.5 名词从句 oração subordinada substantiva

名词从句是复合句中相当于一个名词的从句．请看例句：

Desejo ***que sejas feliz.*** 我希望你幸福．

这句话可以用另外的句型表达：

Desejo-te ***a felicidade.***

Desejo ***a tua felicidade.***

这样，就把原来的从句(que sejas feliz)变成了一个名词(felicidade)，因此我们不难理解为什么要把这类从句称作名词从句．

但并不是所有的名词从句都能作这样的替换，如：

Vi ***que as crianças estavam a brincar no jardim.***

我看到孩子们在花园里玩．

Não sei ***se ele vem.***

我不知他是否会来．

虽然在这两个句子里无法用相应的名词去代替从句，但我们很容易发现从句在句中起宾语作用，分别是 vi 和 sei 这两个动词的宾语．因为宾语通常是由名词充当的，所以起宾语作用的从句被称为名词从句．

正如名词能充当句子的各种成份一样，名词从句也能在句中起各种作用．按照这些作用，名词从句被分成以下几类：

1. **主语从句**
2. **直接宾语从句**
3. **间接宾语从句**
4. **补语从句**
5. **表语从句**
6. **同位语从句**

虽然这六种从句在复合句中所起的语法作用不同，却有一个共同的特点：就是以复合句中的一个句子来代替简单句中起相同作用的一个词或一个词组．因而只要弄清了简单句的句子成份和结构，也就能正确地运用复合句中的这六种从句．

且让我们在简单句和复合句之间作一些比较：

1. Eu vi ***o rio***. 我看到了河流．
   （简单句中的直接宾语）
   Eu vi ***que o rio passa por aqui***. 我看到了河流从这儿经过．
   （复合句中的直接宾语从句）

2. Isso depende ***da tua ajuda***. 这有赖于你的帮助．
   （简单句中的间接宾语）
   Isso depende ***de que me ajudes***. 这有赖于你帮助我．
   （复合句中的间接宾语从句）

3. Eu tenho necessidade ***de dinheiro***. 我需要钱．
   （简单句中的名词补语）

Eu tenho necessidade ***de que venhas depressa***. 我需要你立即来.
（复合句中的补语从句）

4. A verdade ***é isso***. 事实是这样.
（简单句中的表语）
A verdade ***é que não roubei o dinheiro***. 事实是我没有偷钱.
（复合句中的表语从句）

5. Ouve isto: ***tolices***. 你听着：傻话.
（简单句中的同位语）
Ouve isto: ***que não digas tolices***. 你听着：别说傻话.
（复合句中的同位语从句）

6. É importante ***o português***. 葡语是重要的.
（简单句中的主语）
É importante ***que aprendas o português***. 你学习葡语是重要的.
（复合句中的主语从句）

名词从句由补充连接词 que 或 se（参见 "§ 17.3.1 补充连接词"）引出，或者说，由 que 或 se 连接主句和从句.

21.5.1 主语从句 oração subordinada substantiva subjectiva

主语从句在复合句中担任主语，即担任主句谓语的主语.

请比较：

O português é útil. 葡语是有用的.
（o português 是主语）
Estudar português é útil. 学习葡语是有用的.
（estudar português 是主语）
É útil ***que estudes português***. 你学习葡语是有用的.
（que estudes português 是主语从句）

主语从句通过补充连接词 que 与主句相连，que 在这种场合仅起连接作用，译成汉语时，que 无意义.

关于主语从句的主句，主要有以下几类：

1. 大部分由动词 ser 加形容词或起形容词作用的名词（如 verdade 等）构成短语充当主句，表示见解或情况：

É bom que cheguemos a tempo.
我们准时到达比较好。

É conveniente que cheguemos a tempo.
我们准时到达比较合适。

É importante que cheguemos a tempo.
重要的是我们要准时到达。

É necessário que cheguemos a tempo.
我们必须准时到达。

Foi verdade que chegámos a tempo.
我们准时到达是事实。

2. 一部分由表示需要、适宜等见解的不及物动词充当主句，如 convir、importar、parecer 等（即使动词是及物动词，在这些场合也是作为不及物动词运用的）：

Convém que cheguemos a tempo.
我们准时到达比较合适。

Importa que cheguemos a tempo.
重要的是我们要准时到达。

Parece que vai chover.
看来要下雨。

3. 也可由及物动词加上代词 se 充当主句，构成被动语态句:

Conta-se que aquele banco faliu.　传说那个银行破产了。

Dizia-se que ele voltou.　据说他回来了。

不论上面三类中的哪一类充当主句，其动词变位一律为第三人称单数，因为其主语是整个从句，被视作一个单位。从句动词主语的人称和数与主句动词无关。

如果主句动词所表达的意义是真实的、确实的，从句动词用陈述式；如果主句动词所表达的意义是含糊的、不确定的，或者表示主观上的判断，从句动词用虚拟式（参见“§14.18.1 虚拟式在主语从句中”）．至于时态，主从句应配合一致（参见第十四章“动词”中提到的动词的式与时态）：

Foi bom que estudasses português. 你(当时)学习葡语是好事．
（主句动词用过去时，从句动词也用过去时．）

É bom que estudes português. 你(现在)学习葡语是好事．
（主句动词用现在时，从句动词也用现在时．）

Será bom que estudes português. 你学习葡语将是好事．
Será verdade que ele voltará. 他将回来将是事实．
（主句动词用将来时，从句动词用现在时或将来时．）

不要把主语从句同无主句（无人称句）以及不定主语句混淆起来．无主句根本就没有主语；不定主语句的主语是泛指的；而主语从句的主句是有主语的，这主语就是它的从句，所以才叫主语从句．请比较：

Choveu muito. 下了很多雨．（无主句）
Falaram de vocês. 提到了你们．（不定主语句）
É inútil ***fazer isso***. 做这没有用．（主语从句）

也不要把主语从句同表语从句和宾语从句混淆起来．虽然这些从句都通过 que 同主句相连，但它们在句中的语法作用不同，要注意区别．请比较：

É necessário ***que todos os alunos aprendam bem o português***.
所有的学生都学好葡语是必要的．（主语从句）

O meu desejo é ***que todos os alunos aprendam bem o português***.
我的愿望是让所有的学生都学好葡语．（表语从句）

Desejo ***que todos os alunos aprendam bem o português***.
我希望所有的学生都学好葡语．（宾语从句）

主语从句有完整式和简略式两种，可以用有人称不定式和无人称不定式构成主语从句简略句（参见“§14.27 不定式”）：

É necessário ***estudar bem o português***.（简略从句）
必须学好葡萄牙语。（学好葡萄牙语是必要的。）

É necessáio ***estudares bem o português***.（简略从句）
= É necessário ***que estudes bem o Português***.（完整从句）
你必须学好葡萄牙语。（你学好葡萄牙语是必要的。）

21.5.2 直接宾语从句 oração subordinada substantiva objectiva directa

宾语从句担任主句动词的宾语。正如宾语可以分为直接宾语和间接宾语一样，宾语从句也可分为直接宾语从句和间接宾语从句。具体地说，没有通过前置词连接的是直接宾语从句，通过前置词连接的是间接宾语从句。

直接宾语从句的主句动词是及物动词，主句和从句之间一般用补充连接词 que 或 se 连接：

Não sabia ***que*** ele estava em casa.　我不知道他在家里。
Não sabia ***se*** ele estava em casa.　我不知道他是否在家里。
O amigo disse ***que*** ele estava melhor.　朋友说他有了好转。
O amigo perguntou ***se*** ele estava melhor.　朋友问他是否有了好转。

在由 que 引出的直接宾语从句中，que 仅起连接词作用，在译成汉语时无意义；在由 se 引出的直接宾语从句中，se 有“是否”的含义，表示间接问话或间接引语。

在运用直接宾语从句时，要注意以下几点：

1. 在什么情况下从句动词用虚拟式，请参见“§14.18.2 虚拟式在宾语从句和补语从句中”。

2. 有时，主句动词由动词短语担任，此短语具有及物动词的力量，依附它的从句也被认为是直接宾语从句：

<u>Tenho medo</u> (= temo) ***que ele chegue atrasado***. 我怕他晚到。

Ele <u>é de opinião</u> (= opina) ***que fiques***. 他主张你留下。

在这些场合，人们可以在 que 前加上前置词 de，这样就把直接宾语从句变成了补语从句：

Tenho medo ***de que ele chegue atrasado***. 我怕他晚到。

Ele é de opinião ***de que fiques***. 他主张你留下。

3. 感叹句也可以作为直接宾语从句，其感叹词在这种场合连接主从句，具有连接词和感叹词的双重作用，在译成汉语时，要把其含义译出：

Veja ***quanta*** gente! 你看人多么多啊！

Olhem ***que*** movimento tem esta loja! 你们看这个商店多热闹！

4. 疑问词也可引出直接宾语从句，详见“§ 21.5.3 直接引语和间接引语”。

5. 直接宾语从句也有完整式和简略式两种，可以用不定式构成简略句（参见“§ 21.5.3 直接引语和间接引语”第 6 点）：

Creio ***estarmos preparados***.（简略从句）

= Creio ***que estamos preparados***.（完整从句）

我认为我们已经准备好了。

21.5.3 直接引语和间接引语 discurso directo e discurso indirecto

直接引语 (discurso directo 或 estilo directo) 指被原封不动引述的话，**间接引语 (discurso indirecto 或 estilo indirecto)** 指被转述的话。把直接引语变成间接引语时就构成了直接宾语从句：

直接引语	间接引语（直接宾语从句）
Ele diz: "Eu venho." 他说："我来。"	Ele diz que vem. 他说他来。
— Estás boa? perguntou-me o Pedro. “你好吗？”佩德罗问我。	O Pedro perguntou-me se estava boa. 佩德罗问我身体好不好。

在把直接引语变成间接引语时，要遵循以下规则：

1. 直接引语为陈述句时，变间接引语时用que连接主句和从句：

Ele diz: "Estou muito ocupado."　他说："我很忙。"

Ele diz que está muito ocupado.　他说他很忙。

直接引语为不带疑问词的疑问句时，变间接引语时用se连接主句和从句：

Ele pergunta-me: " Chegou toda a gente ? "

他问我："大家都到了吗？"

Ele pergunta-me *se* chegou toda a gente.

他问我是否大家都到了。

直接引语为带疑问词的疑问句时，变间接引语时用原疑问句的疑问词连接主句和从句：

Ele pergunta-me: " Onde mora a sua família? "

他问我："你家住在哪里？"

Ele pergunta-me ***onde*** mora a minha família.

他问我家住在哪里。

Ele perguntou-me: " O que estás a fazer? "

他问我："你在做什么？"

Ele perguntou-me ***o que*** estava a fazer.

他问我在做什么。

在这些场合，疑问词起连接词和疑问词的双重作用。

2. 将直接引语变成间接引语时，从句中的动词时态和人称要起相应的变化。

如主句动词是陈述式现在时或陈述式现在将来时，引语中的动词时态除将命令式改为虚拟式外，其余不变，仅人称变；如主句动词是陈述式过去时，则引语中的动词时态和人称都要变化。

详见下图中关于时态的变化：

主句动词	直接引语动词	间接引语动词	例 句
陈述式现在时或陈述式现在将来时	陈述式现在时	时态不变	Ele diz (dirá): "***Estudo*** muito." Ele diz (dirá) que ***estuda*** muito.
	陈述式简单过去完成时	时态不变	Ele diz (dirá): "***Estudámos*** muito" Ele diz (dirá) que ***estudaram*** muito.
	陈述式过去未完成时	时态不变	Ele diz (dirá): "***Estudava*** muito." Ele diz (dirá) que ***estudava*** muito.
	陈述式现在将来时	时态不变	Ele diz (dirá): "***Estudarei*** muito." Ele diz (dirá) que ***estudará*** muito.
	命令式	虚拟式现在时	Ele diz-me (dir-me-á): "***Estuda*** mais!" Ele diz-me (dir-me-á) que ***estude*** mais.
陈述式简单过去完成时或陈述式过去未完成时	陈述式现在时	陈述式过去未完成时	Ele disse (dizia): "***Estou*** ocupado." Ele disse (dizia) que ***estava*** ocupado. 如果说话时宾语从句的动作还在继续，其动词时态不变： Ele disse (dizia) que ***está*** ocupado.
	陈述式简单过去完成时	陈述式先过时	Ele disse (dizia):"***Estudei*** muito." Ele disse (dizia) que ***estudara*** (***tinha estudado*** 或 ***havia estudado***) muito.
	陈述式过去未完成时	时态不变	Ele disse (dizia): "***Estudávamos*** muito." Ele disse (dizia) que ***estudavam*** muito.
	陈述式现在将来时	条件式（陈述式过去将来时）	Ele disse (dizia): "***Estudarei*** muito nos próximos dias." Ele disse (dizia) que ***estudaria*** muito nos dias seguintes. 如果说话时宾语从句的动作还未结束，其动词时态不变： Ele disse (dizia) que ***estudará*** muito nos próximos dias.
	陈述式复合过去完成时	陈述式过去未完成时	Ele disse (dizia): "***Tenho estudado*** muito." Ele disse (dizia) que ***estudava*** muito.
	虚拟式现在将来时	虚拟式过去未完成时	Ele disse (dizia): "Irei quando ***puder***." Ele disse (dizia) que iria quando ***pudesse***.
	命令式	虚拟式过去未完成时	Ele disse-me (dizia-me): "***Sai*** da sala!" Ele disse-me (dizia-me) que ***saísse*** da sala.
陈述式复合过去完成时	陈述式现在时	时态不变	Ele tem dito: "***Estudo*** muito." Ele tem dito que ***estuda*** muito.
	陈述式复合过去完成时	时态不变	Ele tem dito: "***Tenho estudado*** muito." Ele tem dito que ***tem estudado*** muito.
	陈述式现在将来时	时态不变	Ele tem dito: "***Estudarei*** muito." Ele tem dito que ***estudará*** muito.

3. 直接引语变间接引语时，各种代词一般要起相应变化，如下图所示：

在直接引语中	在间接引语中
eu / nós	tu , ele (ela) / vós, eles (elas)
tu / vós	eu, ele (ela) / nós, eles (elas)
me / nos	te, o (a), lhe / vos, os (as), lhes
meu(s), minha(s)	teu (s), tua(s) / seu(s), sua(s) /dele (dela)
nosso(s), nossa(s)	vosso(s), vossa(s) / seu(s), sua(s) / deles (delas)
teu(s), tua(s)	meu(s), minha(s) / seu(s), sua(s) / dele (dela)
vosso(s), vossa(s)	nosso(s), nossa(s) / seu(s), sua(s) / deles (delas)
este(s), esta(s), esse(s), essa(s)	aquele(s), aquela(s.)
isto, isso	aquilo

如：

Ele disse-me: "O meu pai deu-me este livro."
他对我说：“我父亲给了我这本书。”
Ele disse-me que o seu pai lhe tinha dado aquele livro.
= Ele disse-me que o pai dele lhe dera aquele livro.
他对我说他父亲给了他那本书。

Ele diz-me: "És muito boa." 他对我说：“你人很好。”
Ele diz-me que (eu) sou muito boa. 他对我说我人很好。

Ele disse ao João: "Desejo-te felicidade."
他对若奥说：“希望你幸福。”
Ele disse ao João que lhe desejava felicidade.
他对若奥说希望他幸福。

4. 直接引语变间接引语时，地点副词和时间副词一般变化如下：

在直接引语中	在间接引语中
aqui, cá	ali，lá
agora	na altura, naquele momento, então
hoje	naquele dia
ontem	no dia anterior
amanhã	no dia seguinte

但根据实际情况，时间状语和地点状语也有可能不变．请比较：

Naquele dia ele disse-me: "Estarei ***aqui*** amanhã ao meio-dia."
那天他对我说：“明天中午十二点我准在这里．”
Naquele dia ele disse-me que estaria ***ali*** ao meio-dia do dia seguinte.
那天他对我说第二天中午十二点他准在那里．

Há uma hora ele disse-me: "Estarei ***aqui*** amanhã ao meio-dia."
一小时前他对我说：“明天中午十二点我准在这里．”
Há uma hora ele disse-me que estará ***aqui*** amanhã ao meio-dia.
一小时前他对我说明天中午十二点他准在这里．

5. 直接引语变间接引语时，把呼语改为间接宾语：

Ele perguntou: "***Ó Pedro***, sentes frio?"
他问：“佩德罗，你冷不冷？”
Ele perguntou ***ao Pedro*** se sentia frio.
他问佩德罗冷不冷．

6. 间接引语作为直接宾语从句，也有简略形式，由不定式构成：

Ele contou-me ***ter feito aquilo***.
= Ele contou-me que tinha feito aquilo.
他告诉我已经做了那事．

7. 在文学作品中，常常出现一种**自由式间接引语**（**discurso indirecto livre**），似乎是故事的叙述者和故事中人物同时说的话：

D. Aurosa sacudiu a cabeça. ***Para que estar catando defeitos no próximo? Eram todos irmãos.***

欧罗莎夫人摇摇头。为什么要在别人身上找缺点？大家都是兄弟。

从例句中可以看出，自由式间接引语能真实地反映人物和作者的思想活动及心理状态，既避免了一般间接引语中必不可少的连接词 que 等的多次出现，又不像直接引语那样需要把文章断开以插入对话，因而加强了作品的连贯性、节奏性和艺术性。

21.5.4 间接宾语从句 oração subordinada substantiva objectiva indirecta

当主句动词是不及物动词或间接及物动词时，其从句是间接宾语从句，主句和从句之间除了连接词外，还需要前置词连接（就用原来动词所要求的那个前置词连接）。请比较：

Isto depende ***dele***. （间接宾语）

这取决于他。

Isto depende ***de que tenhas direito***.（间接宾语从句）

这取决于你要有权力。

间接宾语从句也有简略形式，由不定式构成：

Isto depende ***de teres direito***. 这取决于你要有权力。

21.5.5 补语从句 oração subordinada substantiva completiva nominal

补语从句是补充一个名词或形容词意义的从句：

A notícia ***de que foste reprovado*** partiu dos teus próprios colegas.

(de que foste reprovado = da tua reprovação)

关于你不及格的消息来自你自己的同学。

Estou receoso ***de que não cheguemos a tempo***.
我担心我们不能准时到达。

补语从句可以补充主句的主语、宾语或表语的意义：

O facto ***de que falas oito línguas*** é admirável.
你会说八种语言这一事实令人钦佩。
（补充主句主语 o facto 的意义）

Tenho a certeza ***de que ele não vem***.
我肯定他不来了。
（补充主句宾语 a certeza 的意义）

Ele está convencido ***de que você vai ganhar***.
他确信你会赢的。
（补充主句主语表语 convencido 的意义）

补语从句也有简略形式，由不定式构成：

o facto ***de falares oito línguas*** é admirável.
你会说八种语言这一事实令人钦佩。

译成汉语时，补语从句常被译成定语，但它们并不是定语而是补语，其区别在于补语从句都用连接词短语“ de que ”同主句相连，请参见“ § 21.6 形容词从句（定语从句）”以作比较。

21.5.6 表语从句 oração subordinada substantiva predicativa

表语从句是担任主句表语的从句，一般是跟在联系动词 ser 之后的一个结构完整的句子，通过 que 与主句相连，以说明主句的意义：

O meu desejo é ***que todos sejam felizes***.
(que todos sejam felizes = a felicidade de todos)
我的希望是让所有的人都幸福。

O certo é ***que ele não vem***.
确实情况是他不来了。

A verdade é ***que nem todos entendem.***

事实是并非所有的人都理解。

表语从句也有简略形式，由不定式构成：

O importante é ***praticarmos ainda mais.***

重要的是我们还要多多练习。

21.5.7 同位语从句 oração subordinada substantiva apositiva

同位语从句是相当于主句同位语的从句：

Só tenho uma ideia: ***que vais arrepender-te.***

我只有一个想法：你要后悔的。

有时，把补语从句中的前置词 de 去掉，可构成同位语从句：

A ideia ***que vou arrepender-me*** é ridícula.

关于我要后悔的想法是可笑的。

同位语从句也有其简略形式，由不定式构成：

Em tais circunstâncias resta-lhe apenas uma saída: ***cumprir a promessa.***

在那样的情况下他只有一条出路：履行诺言。

21.6 形容词从句（定语从句） oração subordinada adjectiva

形容词从句也叫定语从句，主要修饰主句里的名词或代词，作用相当于形容词或定语。请比较：

O aluno ***estudioso*** pode obter boas notas.

O aluno ***que estuda muito*** pode obter boas notas.

用功的学生可以获得好成绩。

上述两句话的意思是一样的，因为第二句中的从句和第一句中的形容词具有同样的意义和作用，即从句 que estuda muito 相当于形容词 estudioso，在句中起定语作用，所以这样的句子被称为形容词从句或定语从句。

但如同名词从句一样，并不是在任何场合都能用一个形容词来替换一个形容词从句的：

O aluno ***que teve as melhores notas da turma*** é muito estudioso. 班里成绩最好的学生非常用功。

这一句中的形容词从句就无法用形容词替换。葡语中类似的情况很多，所以形容词从句的使用很普遍。

被形容词从句修饰的词叫**先行词**（**antecedente**），如例句中的 o aluno。形容词从句和主句之间用关系代词连接，如例句中的 que。关系代词在句中起双重作用，**既是关系词**（**relativo**），联系主句和从句，又是代词，在从句中代表先行词。（参见“§12.5 关系代词”）

有时，形容词从句能转换成主句的并列句：

Comprei uma casa de que gosto muito.

我买了一座我很喜欢的房子。

= Comprei uma casa e gosto muito dela.

我买了一座房子，我很喜欢它。

因为形容词从句能转化成其他句型，所以在译成汉语时，为了避免汉语句子过长，不一定把形容词从句都译成带“的”的句子，可以译成其他句型（参见本书中的译文）。

21.6.1 限定性从句和解释性从句 restritiva e explicativa

正如形容词可以被分成限定性形容词和解释性形容词一样，形容词从句也有限定性形容词从句（简称限定性从句）和解释性形容词从句（简称解释性从句）两种。

1. **限定性形容词从句 oração subordinada adjectiva restritiva**

限定性形容词从句对先行词的意义起限定作用，对于表达一个完整的思想概念来说，它是不可缺少的。如果少了它，主句就变得概念不清。试看例句：

Um senhor ***que esteve aqui ontem*** virá outra vez amanhã.

昨天来过这儿的一位先生明天还来。

在这句复合句中，形容词从句“ que esteve aqui ontem ”是对先行词 senhor 的限定，如果没有这个限定性从句，整个句子成了“um senhor virá outra vez amanhã（一位先生明天还来）”，就使人弄不清楚到底指的是哪位先生。

2. **解释性形容词从句 oração subordinada adjectiva explicativa**

解释性形容词从句对先行词起解释作用，说明它的一种性质或情况，故也译成**说明性形容词从句**。从句对主句本身的意义影响不大，即使去掉它也不会改变主句的基本意思，而加上它也只不过是多了一种附加性的说明，好比是放在括号里的一种说明：

O meu pai, ***que esteve aqui ontem***, virá outra vez amanhã.

我父亲昨天来过这儿，他明天还来。

在这句复合句中，主句“o meu pai virá outra vez amanhã（我的父亲明天还要来）”的基本意思很清楚，从句“que esteve aqui ontem”只不过是附加说明他昨天已来过这儿。

3. 在运用标点符号方面，限定性从句和解释性从句之间有所不同。

限定性形容词从句作为复合句中不可缺少的组成部分，在它和主句之间一般没有逗号隔开：

A rapariga ***que está a dançar*** é a melhor aluna da turma.

那个正在跳舞的姑娘是班上最好的学生。

Eu já li o livro ***que você está a ler***.

我已经看过了你在看的这本书。

A caneta ***que comprei ontem*** é muito cara.

我昨天买的那支笔很贵。

而解释性形容词从句作为复合句中的一种附加说明，一般用逗号把它和主句隔开：

O Tejo, ***que é o maior rio de Portugal***, passa por Lisboa.

特茹河是葡萄牙的第一大河，流经里斯本。

O nosso professor, ***que ganhou vários prémios***, merece a nossa admiração.

我们的老师曾几次获奖，值得我们钦佩。

试比较以下句子：

A quarta turma é constituída por estudantes que vêm de Macau, Japão e Coreia.

第四队由来自澳门、日本和朝鲜的学生组成。

(限定性从句，说明还有其他队由来自其他地区的学生组成)

A quarta equipa é constituída por estudantes, que vêm de Macau, Japão e Coreia.

第四队由学生组成，他们来自澳门、日本和朝鲜。

（解释性从句，说明只有这个队由学生组成）

21.6.2 简略式形容词从句 oração subordinada adjectiva reduzida

形容词从句有三种简略形式，主要用于限定句。

1. 由不定式构成：

Ele foi o primeiro ***a sair***.

= Ele foi o primeiro ***que saiu***.

他是第一个出去的。

Este é o problema ***a ser resolvido***.

= Este é o problema ***que será resolvido***.

这是有待解决的问题。

2. 由副动词构成：

Vi os riachos ***correndo pelos campos***.

= Vi os riachos ***que corriam pelos campos***.

我看到小溪在田野里流淌。

Ouvi o vento ***uivando*** lá fora.

= Ouvi o vento ***que uivava*** lá fora.

我听到外面风声呼呼。

3. 由分词构成：

Este é o livro ***oferecido pelo meu amigo Carlos.***

= Este é o livro ***que foi oferecido pelo meu amigo Carlos.***

这就是我朋友卡洛斯送的书。

Tenho um amigo ***chamado Carlos.***

= Tenho um amigo ***que se chama Carlos.***

我有个朋友叫卡洛斯。

21.7 副词从句（状语从句） oração subordinada adverbial

副词从句又叫状语从句，在复合句中修饰主句动词，其作用相当于副词（副词短语）或状语。请比较：

Ele morreu ***aos setenta anos.***

= Ele morreu ***quando tinha setenta anos.***

他死于七十岁。/ 他七十岁时去世。

Ele chegou ***na minha saída.***

= Ele chegou ***quando eu saía.***

我出门时，他到了。

在上面两组例句中，各组的第一句都用副词短语（状语），第二句都用副词从句（状语从句），但两者表达的意思一样，互相之间可以转换。不过，并非所有的状语从句都能转化成状语，所以状语从句在葡语中的运用很普遍。

状语从句通过从属连接词与主句相连（参见“§17.3 从属连接词”）：

Maria faltou à aula ***porque estava doente.***

玛丽娅没有去上课，因为病了。

有时，状语从句能转换成主语的并列句：

Ele saiu ***quando eu entrei.***

= Ele saiu e ***eu entrei.*** 他出门时我进门。

Ele ligou-me ***para me convidar a viajar.***

= Ele ligou-me e ***convidou-me a viajar.***

他打电话给我，邀请我去旅行。

状语从句被分成以下九种：原因状语从句、让步状语从句、条件状语从句、目的状语从句、时间状语从句、结果状语从句、比较状语从句、依从状语从句、比例状语从句等。

21.7.1 原因状语从句 oração subordinada adverbial causal

在复合句中表示主句动作的理由或原因，由原因连接词引出：

Ele foi castigado ***porque cometeu um erro grave.***

他受到了惩罚，因为他犯了一个严重的错误。

Como ele cometeu um erro grave, foi castigado.

因为他犯了一个严重的错误，所以受到了惩罚。

原因状语从句有三种简略形式：

1. 不定式简略从句：

Por cometer um erro grave, ele foi castigado.

由于犯了一个严重的错误，他受到了惩罚。

Não posso ir ao banquete ***por causa de estar doente a minha mãe.***

我不能去参加宴会，因为我母亲病了。

Graças a todos chegarem a tempo, o desastre foi evitado.

幸亏大家及时赶到，避免了灾难的发生。

不定式简略从句一般由下列前置词或前置词短语引出：

por	graças a	por motivo de
por causa de	devido a	em virtude de

2. 副动词简略从句：

Não passando de ano, ele desistiu dos estudos.

因为没有升级，他放弃了学业。

Estando muito distantes, as estrelas parecem pequenas.

由于距离遥远，星星似乎很小。

3. 分词简略从句：

Arrependido do que disse, retirou-se às escondidas.

因为对自己说的话感到后悔，他悄悄地退了出去。

Atormentada com a notícia, ela ficou doente.

受着这消息的折磨，她病倒了。

说明：

①关于原因状语从句的具体构成，请见“§ 17.3.2 原因连接词”。

②关于在原因状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.18.4 虚拟式在状语从句中”。

21.7.2 让步状语从句 oração subordinada adverbial concessiva

在复合句中由让步连接词引出，表示执行主句动作时遇到的一种实际或可能存在的障碍，或表示退一步着想的意思：

Embora tenha cometido um erro grave, ele não foi castigado.

尽管他犯了一个严重的错误，却没有受到惩罚。

Ainda que corramos, não chegaremos a tempo.

即使我们跑著去，也不能准时到达。

让步状语从句有三种简略形式：

1. 不定式简略从句，一般用 apesar de 引出从句：

Encontrei tempo para estudar português, ***apesar de estar muito ocupado***.

虽然我很忙，还是抽出了时间学习葡萄牙语。

2. 副动词简略从句，一般用 embora 或 mesmo 引出从句：

Embora vendendo tudo, ele não conseguiu o dinheiro necessário.

尽管他把一切都卖了，还是没有凑到所需的钱。

Mesmo cometendo erros graves, não será castigado.

即使犯了严重的错误，他也不会受罚。

3. 分词简略让步从句，一般用 embora 或 mesmo 引出从句：

Embora gravemente constipado, continuou a estudar.

尽管得了重感冒，他还是继续学习。

Mesmo afastado do poder, continua influente.

（他）虽然不再掌权，影响仍然很大。

说明：

①关于让步状语从句的具体构成，请见"§17.3.3 让步连接词"。

②下列不定代词短语（参见"§12.7 不定代词"）也可构成让步状语从句：

quem quer que seja seja quem for fosse quem fosse	无论是谁

如： ***Seja quem for***, não me impedirá de tomar a decisão.

无论是谁，都不能阻止我作出决定。

qualquer que seja seja qual for seja o que for	无论什么

如： ***Qualquer que seja a dificuldade***, não me impedirá de alcançar a meta.

无论是什么困难，都不能阻止我达到目标。

venha o que vier fosse o que fosse viesse o que viesse sucedesse o que sucedesse suceda o que suceder custe o que custar custasse o que custasse	不管怎样 无论如何

如：　***Sucedesse o que sucedesse***, alcançaria a minha meta prevista.

无论发生什么事情，我都将达到自己的预定目标。

③关于在让步状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.18.4 虚拟式在状语从句中”、“§14.19 虚拟式现在时”和“§14.20 虚拟式过去未完成时”。

21.7.3 条件状语从句 oração subordinada adverbial condicional

在复合句中由条件连接词引出，表示实现主句动作的条件：

Se ele cometer erro, será castigado.

如果他犯错误，就要受罚。

Caso chova, não sairei.

如果下雨，我就不出去。

条件状语从句有三种简略形式：

1. 不定式简略从句：

Não irei ***sem ser autorizado***.

如果得不到批准，我就不去。

2. 副动词简略从句：

Alcançarás a tua meta, ***persistindo***.

只要你坚持下去，一定会达到你的目标。

3. 分词简略从句：

Aceite esta condição, tudo será resolvido.

只要接受这个条件，一切都可得到解决。

说明：

① 关于条件状语从句的具体构成，请见“§17.3.4 条件连接词”。

② 关于在条件状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.18.5 虚拟式在条件状语从句中”。

21.7.4 目的状语从句 oração subordinada adverbial final

在复合句中由目的连接词引出，表示主句动作的目的：

Partirei mais cedo ***para que não perca o avião***.

我早点出发，以免赶不上飞机。

目的状语从句有两种简略形式：

1. 不定式简略从句，一般由 para、a fim de、com o objectivo de 等引出，从句动词可用有人称不定式（参见“§14.27.3 有人称不定式”）：

Falo devagar ***para você entender melhor***.

我慢慢地说，以便你听得更明白些。

Falo devagar ***para vocês entenderem melhor***.

我慢慢地说，以便你们听得更明白些。

2. 副动词简略从句：

Ele telefonou-me ***convidando-me para o cinema***.

他打电话给我，邀请我去看电影。

Agora ela não precisa de estender a mão ***pedindo dinheiro ao marido***.

现在她不需要伸手向丈夫要钱了。

说明：

① 关于目的状语从句的具体构成，请见“§17.3.5 目的连接词”。

② 关于在目的状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.18.4 虚拟式在状语从句中”、“§14.19 虚拟式现在时”和“§14.20 虚拟式过去未完成时”。

21.7.5 时间状语从句 oração subordinada adverbial temporal

在复合句中由时间状语连接词引出，表示主句动作发生的时间：

Sairei ***quando deixar de chover***.

等雨停了，我就出门。

Enquanto ele falava, todos escutavam com atenção.

他说话时，大家都认真地听着。

当从句出现在主句后面时，用降调，主从句之间不用逗号；如从句出现在主句前面，从句结尾用升调，而且主、从句之间用逗号表示停顿：

Tocou o sinal ***quando ela chegou***.

Quando ela chegou, tocou o sinal.

当她到达时，铃响了。

时间状语从句有三种简略形式：

1. 不定式简略从句：

Ela chorou ***ao reencontrar o pai***. 重逢父亲，她哭了起来。

Ele saiu ***depois de se levantar***. 他起床之后就出去了。

2. 副动词简略从句：

Reencontrando o pai, ela desatou a chorar.

重新看见了父亲，她放声大哭起来。

Saindo da escola, ela encontrou-se com o marido.

当她走出校门时，遇见了丈夫。

3. 分词简略从句（分词应放在名词前面，整个从句也应放在主句前面）：

Acabada a reunião, todos saíram da sala.

会议结束后，大家都走出了会场。

Terminados os exames, ele vai visitar os pais.

考试结束后，他去看望父母。

（参见“§20.4.2 状语”和“§14.29 分词”）

说明：

① 关于时间状语从句的具体构成，请见“§17.3.6 时间连接词”。

② 关于在时间状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.18.4 虚拟式在状语从句中”、“§14.19 虚拟式现在时”、“§14.23 虚拟式将来未完成时”和“§14. 24 虚拟式将来完成时”。

21.7.6 结果状语从句 oração subordinada adverbial consecutiva

在复合句中由结果连接词引出，表示主句行为或情况所引起的后果：

O avião voou ***tão alto que o perdi de vista***.

飞机飞得那么高，从我的视野中消失了。

Ele perdeu o crédito, ***de sorte que ninguém se confia nele***.

他失去了信誉，以致没有人再相信他。

结果状语简略从句由不定式构成：

Ela chorou tanto ***até ficar com os olhos vermelhos***.

她哭得那么厉害，连眼睛都哭红了。

Ela estava tão triste ***a ponto de cair desmaiada***.

她如此伤心，差点昏了过去。

说明：

①关于结果状语从句的具体构成，请见“§17.3.7 结果连接词”。

② 关于在结果状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.18.4 虚拟式在状语从句中”、“§14.19 虚拟式现在时”和“§14.20 虚拟式过去未完成时”.

21.7.7 比较状语从句 oração subordinada adverbial comparativa

在复合句中由比较连接词引出，表示与主句说明的情况进行比较（从句里包含着用于比较的第二个成份）：

Dão-se geralmente os conselhos com mais boa vontade ***do que se aceitam.***

比起接受劝告来，人们一般更乐意提供忠告.

Quanto a este assunto, você sabe tanto agora ***como eu sabia ontem.***

关于这件事情，你现在所知的和我昨天知道的一样多.

当从句的谓语部分与主句的谓语部分相同时，一般被省略：

Ele conhece mais a vida do que você (***conhece a vida***).

他比你更了解生活.

比较状语从句也有简略形式：

Sempre nos deleitamos mais em falar ***do que em ouvir.***

比起听人说话来，我们总是更乐意对人说话.

说明：

① 关于比较状语从句的具体构成，请见“§17.3.8 比较连接词”.

② 关于在比较状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.20 虚拟式过去未完成时”.

21.7.8 依从状语从句 oração subordinada adverbial conformativa

在复合句中由依从连接词引出，含有要求、劝告、请求等，主句动作据此而展开：

Ele agiu ***como pedi.*** 他按我的请求而行动.

Ele fez ***segundo foi mandado***. 他根据所吩咐的做了.

说明:

①关于依从状语从句的具体构成，请见“§17.3.9 依从连接词”.

② 关于在依从状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.23 虚拟式将来未完成时”.

③ 在葡萄牙葡语中，这类从句被视作比较状语从句.

21.7.9 比例状语从句 oração subordinada adverbial proporcional

在复合句中由比例连接词引出，表示主句的动作与其同时发生，或按其同样的比例平行地增加或减少，或随其同一方向或相反方向发展:

À medida que se desenvolvia a economia, diminuía o número de desempregados.

随着经济的发展，失业人数越来越少.

Quanto mais se desenvolve a economia, tanto menor é o número de desempregados.

经济越发展，失业人数就越少.

说明:

①关于比例状语从句的具体构成，请见“§17.3.10比例连接词”.

② 关于在比例状语从句中用虚拟式的情况，请见“§14.18.4 虚拟式在状语从句中”和“§14.23 虚拟式将来未完成时”.

③ 在葡萄牙葡语中，上文中的第一句例句被归入时间状语从句，第二句例句被归入比较状语从句.

21.8 复合句的划分 divisão do período em orações

1. 一个复合句里有多少句分句呢? 或者说，怎样才能知道复合句里分句的数目呢?

回答是: 复合句里有多少个变位动词就有多少个分句. 变位

动词可以是简单式的或复合式的，也可以是动词短语。

请看例句：

Quero que ***vá***.　　我要你去。

（有两个变位动词：陈述式变位动词 quero 和虚拟式变位动词 vá，所以有两个分句。）

Eu ***teria feito*** se me ***mandasses***.

如果你吩咐我做，我早就做了。

（有两个变位动词：复合动词 teria feito 和简单式动词 mandasses，所以有两个分句。）

Eu ***tenho de ir*** porque ***estou passando*** mal.

我得走了，因为我不舒服。

（有两个变位动词：动词短语 tenho de ir 和 estou passando，所以有两个分句。）

当不定式、副动词和分词可以转化为变位动词时，或有自己的主语时，也构成了一句分句：

Mandei o Paulo ***sair***. = ***Mandei*** que o Paulo ***saísse***.

我吩咐保罗出去。

（句中的不定式动词 sair 的主语为 o Paulo，与变位动词 mandei 的主语 eu 不同，所以有两个分句。）

请注意，不要把简单句的复合主语和并列复合句混淆起来：

Ele e ela partiram.

他和她出发了。(简单句的复合主语)

Ele partiu e ***ela ficou***.

他出发了，她留下了。(并列复合句)

2. 怎样来划分句子呢？即另一分句从何处开始呢？

1) 连接主从句的连接词或关系代词表明一个分句的开始：

Ele sairá / quando eu chegar.

我到达以后，他将外出。

Ele é o meu amigo / que se chama João.

他是我的朋友，叫若奥.

Ele sai cedo / e volta tarde.

他早出晚归.

即使句子倒装，也不影响句子的划分：

Ele,	que se chama João, 第二句（从句）	é o meu amigo.

第一句（主句）

他叫若奥，是我的朋友.

在简略从句中，与不定式、副动词或分词有关的句子成份属于从句：

Mandei- 第一句 (主句)	o sair. 第二句 （从句）

我吩咐他出去.

Tendo passado nos exames, （分句)	recebi um ceritifaco de estudo. （主句)

通过考试后，我获得了一张学习证书.

Posto o sol, （分句)	os pássaros deixaram de cantar. （主句）

太阳下山后，鸟儿们停止了歌唱.

2) 当动词 haver 出现在句中表示时间时，可以有多种情况，划分句子时要注意.

第一种情况：

Há muito tempo / que moro aqui.

我住在这里很长时间了.

（自我住在这里起，已经很长时间了.）

在这句例句中， há muito tempo 是主句，que 等于 desde que, 故而 que moro aqui 构成了时间状语从句．在这种场合，haver 能为 fazer 代替：

Faz muito tempo que moro aqui.

我住在这里很长时间了．

在这些句子中，haver 或 fazer 应尽量跟另一个动词保持时态一致：

Na altura, *havia* muito tempo que *morava* ali.

当时，我住在那里很长时间了．

第二种情况：

Moro aqui há muito.

很久以来我就住在这里．

在这句例句中，há muito 等于 desde muito，是时间状语，不是从句．在这些场合，haver 能为 fazer 代替．类似的句子还有：

Ele chegou *há um ano*.

他是一年前到的．（他到了一年了．）

请注意不要混淆 há 和 a：

Os bombeiros chegaram *a tempo*.

消防队员们及时到达了．

Os bombeiros já chegaram *há tempo*.

消防队员们到了有一阵子了．

第三种情况：

De há muito moro aqui.

我住在这里很久了．

在这句例句中，de há muito 是时间状语，不是从句．类似的句子还如：

uma lei *de há três séculos*

三个世纪前的一条法律

第二十二章 配合法
CONCORDÂNCIA

22.1 配合法概述 noções gerais

配合法研究句子中相关的一些词如何在人称和性数方面保持一致.

配合法被分为: **动词配合法、名词配合法和不规则配合法**.

动词配合法包括:

1. 动词与主语的配合
2. 动词与表语的配合

名词配合法包括:

1. 名词及其定语的配合
2. 主语及其表语的配合
3. 名词及其同位语的配合

不规则配合法包括:

1. 性的不规则配合
2. 数的不规则配合
3. 人称的不规则配合

22.2 动词配合法 concordância verbal

22.2.1 动词与主语 verbo e sujeito

动词应跟主语保持人称(包括人称数)的一致. 因为是主语行使动词所表示的行为, 换言之是动词从属于主语, 所以动词应跟主语变化(不管是明示的主语还是隐匿的主语), 而不是主语跟动词变化. 如:

Eu(主语)		estudo.(动词)	我学习.
第一人称单数	←	第一人称单数	

Queres（动词）		tu?（主语）	你要吗？
第二人称单数	→	第二人称单数	

O menino（主语）		fugiu.（动词）	孩子逃走了．
第三人称单数	←	第三人称单数	

Alugam-se（动词）		casas.（主语）	出租房屋．
第三人称复数	→	第三人称复数	

由于动词变位本身体现了主语的人称和数，所以代表主语的代词或名词在句中往往被省略（构成隐匿主语），特别当主语是第一和第二人称时，省略的现象更为普遍：

Falo português.　　我说葡语．（省略主语 eu）

Somos de Macau.　　我们是澳门人．（省略主语 nós）

但是，由于动词第三人称变位的主语可以是 ele、ela、você、o senhor 等，所以为了明确起见，在一般情况下不予省略．只有在对话中用 o senhor 等称呼对方时，或者在上文中已经提及的情况下才可省略：

O que deseja?　　您想要什么？

Mostre-me aquele livro, por favor. 请把那本书拿给我看看.

（在售货员和顾客之间的对话中可以省略主语）

O senhor sabe falar português?　　您会说葡语吗？

Falo.　　会．

Sabe falar cantonense?　　会说广东话吗？(不必重复主语)

Não.　　不会．

Ele chama-se João. Trabalha no B.C.M. e mora na Rua da Palha.

他叫若奥，在澳门商业银行工作，家住草堆街。

（因为是同一主语，所以不必在第二句话中重复主语）

22.2.2 动词与简单主语 verbo e sujeito simples

1. 简单主语由集合名词充当时，即使集合名词后面跟有复数补语，动词变位采取**语法配合法**（**concordância gramatical**），为单数第三人称：

O povo ***é*** invencível. 人民是不可战胜的.

O exército dos persas ***invadiu*** a Grécia. 波斯军队入侵希腊.

A gente não ***quer*** ir. 我们不想去.

当句中与主语有关的第二个动词与主语离得较远时（特别是在复合句中），其变位可采取语法配合法，也可采取**逻辑配合法**（**concordância lógica**），即根据集合名词所包含的复数的意义采取复数变位形式：

O casal não tinha filhos, mas criaram dois ou três meninos.

= O casal não tinha filhos, mas criou dois ou três meninos.

这对夫妻没有子女，但收养了两、三个孩子.

2. 当主语由表示部分的词语（如 parte de、uma porção de、o resto de、a metade de、a maioria de 等）充当时：

1) 在大部分场合采取语法配合法，即动词取单数变位形式，把它们所代表的人或物作为一个整体看待：

A maior parte deles já ***se foi*** embora.

他们中的大部分人已经走了.

2) 也可采取逻辑配合法，即动词取复数变位形式，强调整体中的每一分子：

A maioria destes quartos não ***tinham*** telefone.

这些屋子中的大部分没有电话.

3) 有些行为只能由整体来行使（即不能由其中的每一分子行使），动词变位应取单数形式：

Uma parte de alunos ***encheu*** a sala.

一部分学生挤满了教室.

4) 可以采用下列句型：

Estes quartos não tinham, <u>na sua maioria</u>, telefone.
这些屋子中的大部分没有电话。

Eles são, <u>na sua grande maioria</u>, alunos de Macau.
他们中的绝大部分是澳门学生。

3. 当主语表示近似的数目时，即由 cerca de、mais de、menos de 等连同数词构成时，一般来说，动词变位为复数：

Ainda assim, ***restaram*** <u>cerca de cem pessoas</u>.
尽管如此，还是剩下了近一百人。

Fugiram <u>mais de três</u>.
逃走了不止三个人。

在主语为 mais de um 的句型中，动词一般为单数变位：

<u>Mais de um</u> prisioneiro ***fugiu***.
逃走了不止一个俘虏。

但当 mais de um 被重复使用时，或表示相互的概念时，动词为复数变位：

<u>Mais de um</u> velho, <u>mais de uma</u> criança não ***puderam*** fugir a tempo.
不止一个老人，不止一个儿童，没能及时逃出。

<u>Mais de um</u> orador ***se criticaram*** <u>mutuamente</u> na ocasião.
当时，不止一个演说者互相指责。

在主语为 menos de dois 的句中，动词变位一般为复数：

Fugiram <u>menos de dois</u> prisioneiros.
逃走的俘虏人数不到两个。

4. 当主语为 cada um 时，动词变位为单数第三人称：

<u>Cada um deles</u> ***conduzia*** o seu carro.
他们中的每个人都开着自己的车。

5. 当主语为关系代词 que 时：

1) 动词与 que 的先行词配合：

Sou eu que lhe ***peço***.　　　　是我在求你。

És tu que ***vais*** pagar a conta.　是你去付款。

Eu, que ***fiquei*** a estudar, ***sei*** a lição; eles, que ***foram*** brincar, não a ***sabem***.

我留下来学习，掌握了课文；而他们去玩，没有掌握。

2) 如果先行词是充当表语或人称代词同位语的指示词 o、os、a、as (= aquele、aqueles、aquela、aquelas) 时，动词可以与人称代词进行配合，也可以和这些指示词配合：

Somos nós os que ***vamos*** fazer este trabalho.

是我们来做这项工作。

(句中的 os 是同位语，动词与人称代词 nós 进行配合。)

Eu sou aquele que ***veio*** dar a notícia.

我正是那个来报信的人。

(句中的 aquele 是表语，动词与表语进行配合。)

3) 当主语为 um dos que 时，动词变位按其所表达的概念可以为复数，也可以为单数，具体地说，如果只涉及到一个人或物，用单数；如果涉及到所有的人或物，用复数。

请比较：

O Tejo é um dos rios ibéricos que ***atravessa*** Lisboa.

特茹河是伊比利亚半岛的河流中穿越里斯本的一条河。

O Tejo é um dos rios ibéricos que ***atravessam*** o território português.

特茹河是伊比利亚半岛上穿越葡萄牙国土的河流之一。

如果在复数名词前出现了 este、esse、aquele 等指示代词，动词变位应取复数形式，因为动词所表达的概念显然涉及到全体：

O Pedro é um daqueles alunos que nunca ***faltam*** às aulas.

佩德罗是那些从来不缺课的学生之一。

4) 当主语是 um ... que 时，动词一般为单数第三人称，但也可和主语配合：

Eu sou uma mulher que ***anda*** a lutar pela liberdade.

= Eu sou uma mulher que ***ando*** a lutar pela liberdade.

我是一个为自由而奋斗的女人。

6. 当主语为关系代词 quem 时，语法要求动词按第三人称变位，但实际上，人们习惯让动词随充当主语的人称代词变位，以突出主语的行为：

Fui eu quem te ***salvou***.

= Fui eu quem te ***salvei***.　是我救了你。

7. 当疑问词（qual、quantos 等）、指示词（estes、esses、aqueles 等）或不定代词（alguns、muitos、poucos、quaisquer、vários 等）出现在 de nós、de vós、entre nós、entre vós 等前面充当主语时，动词一般跟前面的词配合：

Qual de vós ***estava*** presente?　你们之中哪个在场？

Nenhum de nós ***estava*** presente. 我们之中没有一个在场。

Muitos de nós ***estavam*** presentes.　我们之中很多人在场。

也可以跟人称代词配合：

Muitos de nós ***estávamos*** presentes. 我们之中很多人在场。

Muitos de vós ***estais*** presentes.　你们之中很多人在场。

8. 有些专有名词本身为复数，当它们充当主语时，动词应跟这些名词的冠词变位；如不带冠词，则动词一般取单数变位：

O Amazonas ***corre***.

亚马孙河奔流向前。

Os Estados Unidos ***encontram-se*** na América do Norte.

美国位于北美洲。

As Memórias do Cárcere ***foram*** escritas por Camilo.

《监狱回忆录》是卡米洛写的。

Alegrias da Nossa Senhora *foi* um poema.

《圣母欢乐颂》是一首诗.

9. 当主语由数词构成，并被视作一个整体时，动词为单数：

Seis anos *era* muito.

六年时间很长.

Dois capítulos *é* muito pouco.

两章太少了.

Dez dólares *parece* pouco, mas não *é*.

十美元似乎很少，其实不少.

Dois terços de um meio *é* dois sextos.

一半的三分之二是六分之二.

Vinte multiplicado por oitenta *é* mil e seiscentos.

二十乘八十是一千六百.

（在最后这句例句中，"二十"不是表示二十个单位，而是作为一个单位被看待，所以 multiplicado 也是单数.）

10. 在用 é que 表示强调的句中，é que 不变化，动词与主语配合（参见"§12.6.7 强调形式 é que"和"§12.2.1主格人称代词"）：

Eles é que *fizeram* tudo isso.　正是他们做了这一切.

如果动词提前到主语前，失去短语的作用，情况也就不同：

Foram eles que *fizeram* tudo isso. 是他们做了这一切.

请不要混淆：

O certo é que ele não voltará.　事实是他再也不回来了.

（que 是连接词）

22.2.3 动词与复合主语 verbo e sujeito composto

1. 当复合主语包含几个不同的语法人称时，动词为复数，动词人称按语法人称的排列顺序取排在最前面的那一个.

请看下列例句：

<u>Eu</u> e tu ***somos*** de Macau.　　我和你是澳门人。
(取第一人称复数)

Tu e <u>eu</u> ***somos*** de Macau.　　你和我是澳门人。
(取第一人称复数)

Ele e <u>tu</u> ***sois*** de Macau.　　他和你是澳门人。
(取第二人称复数)

<u>Eu</u>, tu e ele ***somos*** de Macau.　我、你和他是澳门人。
(取第一人称复数)

请注意，这儿所说的"语法人称的排列顺序"是指"第一人称、第二人称、第三人称"这一排列顺序，而不是指它们在句中出现的先后顺序。以eu 和tu为例，不管是tu还是eu 先出现在句中，按语法人称的排列顺序，动词变位都应跟eu所属的人称复数保持一致，因为eu 作为第一人称排在第二人称tu 之前，在语法上，这种现象被称为**优势人称(pessoa de prioridade)**。

但是，由于现在人们越来越多地使用 vocês 代替 vós，所以动词第二人称复数变位也开始可以被第三人称复数变位代替：

Ele e <u>tu</u> ***são*** amigos.

代 替：Ele e <u>tu</u> ***sois*** amigos.

他和你是朋友。

2. 当复合主语出现在动词之前时，动词的变位形式为复数：

<u>A Maria e o José</u> ***são*** de Macau. 玛丽娅和若泽是澳门人。

<u>Ele e ela</u> ***são*** de Macau.　　他和她是澳门人。

3. 当动词被提前到主语前面时，可以只与复合主语中最近的那一个主语配合，也可以与所有的主语配合：

Que a teus pés ***se incline*** <u>a Terra</u> e o Mar.

Que a teus pés ***se inclinem*** <u>a Terra e o Mar</u>.

让大地和大海在你脚下俯首。

但复合主语由人名构成时，习惯用复数变位动词：

Foram-se embora ***a Maria e a Ana.***

玛丽娅和安娜走了．

当动词表示互相意义时，也应用复数变位动词：

Uma palavra, um gesto, <u>um olhar</u>, ***bastava*** para meter o respeito a ele.

说一个词，做一个动作，或扫一眼，就足以令人对他肃然起敬。

（uma palavra、um gesto 和 um olhar 表示力量的逐渐加重）

但如果排列成串的几个单词不表达递进的意义，动词变位应为复数：

<u>O jogo, o roubo, a ociosidade, a inveja</u>, são vícios condenáveis.

赌博、偷窃、懒惰、忌妒，都是应该谴责的恶习。

7. 当构成复合主语的几个不定式动词表示不同的概念时，动词变位为复数：

<u>Rir e chorar</u> ***são*** coisas diferentes. 哭和笑是两回事。

Alternam-se <u>rir e chorar</u>. 又哭又笑。/一会儿哭，一会儿笑。

但当不定式动词构成整句充当主语时，动词变位为单数：

<u>Falar e escrever bem em português</u> não ***é*** fácil.

正确地说写葡语不是一件易事。

8. 当复合主语被一个不定代词（如 tudo、nada、ninguém、cada qual 等）归纳起来或引出时，动词与代词配合，为单数变位：

Pais, irmãos, amigos, <u>ninguém</u> ***ousou*** falar-lhe sobre o assunto.

父母、兄弟、朋友，没有一个人敢向他提起这事。

Promessas, súplicas, lágrimas, <u>nada</u> disso o ***comoveu***.

诺言、恳求、泪水，没有一样能打动他。

<u>Tudo</u> o ***fazia*** lembrar-se dela: os pássaros da manhã, o azul do céu, as flores do campo.

一切都使他回忆起她：清晨的鸟儿，蓝蓝的天空，田野里的花朵。

9. 当复合主语由 ou 或 nem 连接起来时:

1) 当动作适合复合主语中的所有成份，或者想强调动作由所有的主语共同行使时，动词为复数变位:

Ele ou a sua mulher ***podem*** fazer este trabalho.

他或者他的妻子都可以做这项工作.

Nem ele nem a sua mulher ***ficaram*** satisfeitos.

他和他的妻子都感到不满意.

如果主语为不同的语法人称，动词就采用优势语法人称的复数（参见本节第一点中谈到的“优势人称”:

Nem ele nem eu ***soubemos*** disso. 他和我都不知道这些.

2) 如果动作只能由主语中的一个行使时，动词变位为单数，人称与最近的一个主语配合. 如在只需一人留下的情况下，我们可以说:

João ou José ***ficará***.	若奥或者若泽将留下.
Nem João nem José ***ficará***.	若奥和若泽谁也不会留下.
Nem ele nem tu ***ficarás***.	他和你谁也不用留下.
Ou tu ou ele ***ficará***.	或者你留下，或者他留下.
Ou ***ficas*** tu ou eu.	或者你留下，或者我留下.

不过在口语中，人们习惯在这种场合运用复数变位动词，特别是当 nem 连接复合主语时:

Nem João nem José ***ficarão***.

若奥和若泽都不会留下.

3) 当 ou 具有更正的意义时，动词同最后一个主语配合一致:

Eu, ou nós, ***vamos*** ficar.

我，或者说是我们留下.

10. 当复合主语由 um e outro、nem um nem outro 构成时，动词变位形式可以是单数或复数:

Uma e outra coisa ***aconteceram***. 发生了一、两起事.

Nem um nem outro ***apareceu***. 这个和那个一个也没有出现。

Nem um nem outro menino ***desejam*** ir. 一个孩子也不想去。

11. 当复合主语由 com 连接起来时：

1) 当几个主语代表同等的并列关系而共同行使动作时，动词为复数变位，这一场合的com 相当于 e：

O professor com os seus alunos ***saíram***.

老师和他的学生们一起走了。

2) 当强调动作属于第一个主语时，动词与这个主语配合：

Napoleão, com seus soldados, ***venceu***.

拿破仑带着他的士兵打了胜仗。

12. 当复合主语由比较连接词连接起来时：

1) 当连接词是 como、assim como 、bem como 等时，动词一般与第一个主语配合：

Mário, como Carlos, ***estuda*** na Faculdade de Letras.

马里奥和卡洛斯一样在文学院学习。

2) 当连接词是 tanto ... como、não só ... mas também、não só ... como também、não só ... senão também 等时，动词为复数：

Tanto Mário como Carlos ***estudam*** na Faculdade de Letras.

不论是马里奥还是卡洛斯都在文学院学习。

如果改动句子的结构，动词可能会取单数形式，请比较：

Tanto o governo central como o governo local ***mostraram*** preocupação com o assunto.

不论是中央政府还是地方政府都表示了对这件事情的关注。

O governo, tanto central como local, ***mostrou*** preocupação com o assunto.

政府——不论是中央的还是地方的——表示了对这件事情的关注。

22.2.4 动词和表语 verbo e predicativo

有时，动词不跟主语配合，而跟表语配合，这种现象在语法上被称作**感应配合**（**concordância por atracção**）.

与表语配合的动词主要是 ser（是）.

1. 在以疑问代词(o) que 或者 quem 开始的句子里，ser 与表语配合：

Que ***são*** lágrimas?　　什么是眼泪？

Quem ***são*** as testemunhas?　　谁是证人？

2. 当主语由 isto、isso、aquilo、tudo 或 o (= aquilo) 构成时，为强调表语，可让 ser 与表语配合：

Tudo isto ***eram*** mentiras.　　这一切都是谎言.

O que trago ***são*** livros e revistas.　　我带来的是书和杂志.

如果我们想强调主语，在这些场合也可以让 ser 与主语配合，请比较：

Lágrimas ***é*** o que sucedeu raramente em mim.

在我身上很少发生流泪之事.

3. 当主语是 o resto、o mais 时，ser 与表语配合：

O resto ***são*** palavras sem importância.

其余的都是无关紧要的话.

4. 在表示钟点时，ser 与表语配合：

São seis da tarde.

现在是六点钟.

动词 bater、dar、soar 表示时间时，也与表语配合：

Soaram dez horas.　　敲响了十二点.

Batiam oito horas.　　在敲八点钟.

但如果有 o relógio 或 o sino 作主语，动词与主语配合：

O sino da Igreja ***bateu*** doze horas. 教堂的钟敲响了十二点.

O relógio ***bateu*** oito horas.　　钟敲响了八点.

5. 当主语是人名、指人的名词或人称代词时，ser 与主语配合:

Tu *és* os meus olhos.

你就是我的眼睛.

Não vejo nada e o meu filho *é* os meus lhos.

我什么也看不见，我的儿子就是我的眼睛.

A minha filha *é* as minhas alegrias.

我的女儿是我的欢乐.

但当复数表语指主语的身体部位以代表主语时，ser 也可与表语配合:

Santinha *eram* dois olhos míopes, quatro incisivos claros à flor da boca.

桑迪娜是一对近视眼，四颗白白的牙齿露在唇边.

6. 当主语是物名时，ser 可跟主语或表语配合，主要看说话人想强调什么:

Os documentos históricos *são* a voz do passado.

历史文件是过去的声音.

Romances *é* a minha paixão.

小说是我的爱好.

22.3 名词配合法 concordância nominal

22.3.1 名词及其定语 substantivo e o seu adjunto adnominal

葡语的定语主要由形容词充当，所以名词和定语的配合主要是名词和形容词的配合.

虽然葡语定语也包括冠词、代词和数词等，但是，由于它们象形容词那样有性数变化，所以在论及配合法时，也可把它们归入形容词一类.

形容词修饰名词时，应该与名词保持性和数的一致. 换句话

说，形容词的性和数取决于名词的性和数（参见“§11.3 形容词的性”和“§11.4 形容词的数”）.

1. 如果一个形容词修饰一个以上的名词，应该根据形容词在句中的位置和作用，遵循特殊的规则，使它和名词在性、数方面进行配合.

1) 当形容词作为定语出现在名词的前面时，与最近的一个名词（即第一个名词）保持性和数的一致：

Vivem em ***tranquilos*** bosques e montanhas.
他们生活在静静的丛林和群山之中.

Vivem em ***tranquilas*** montanhas e bosques.
他们生活在静静的群山和丛林之中.

但出现在专有名词或指人的名词前时，形容词应与所有被它修饰的词配合：

Eles conversaram com os ***simpáticos*** sogro e sogra da filha.
他们和女儿那和蔼可亲的公公婆婆进行了交谈.

2) 当形容词作为定语出现在名词后面时，可以跟最近的名词（即最后一个名词）保持性和数的一致：

Estudo a língua e a literatura ***portuguesa***.
= Estudo o idioma e a literatura ***portuguesa***.
我学习葡萄牙语言和文学.

Estudo a literatura e o idioma ***português***.
我学习葡萄牙文学和语言.

Estudo os idomas e as literaturas ***europeias***.
我学习欧洲语言和文学.

Estudo as literaturas e os idiomas ***europeus***.
我学习欧洲文学和语言.

或者采取复数形式：

Estudo a língua e a literatura ***portuguesas***.
我学习葡萄牙语言和文学.
（两个名词的性相同，形容词为该性的复数形式.）

Estudo o idioma e a literatura ***portugueses***.
我学习葡萄牙语言和文学.
（两个名词的性不同，形容词为阳性复数.）

Estudo os idiomas e as literaturas ***europeus***.
我学习欧洲语言和文学.
（两个名词的性不同，形容词为阳性复数.）

3) 如果对性数的配合感到没有把握，可以在每个场合重复形容词：

Vivem em ***tranquilas*** montanhas e ***tranquilos*** bosques.
生活在静静的群山和静静的丛林之中.

Estudo os costumes ***portugueses*** e a literatura ***portuguesa***.
我学习葡萄牙风俗和葡萄牙文学.

Ele comprou um chapéu ***escuro*** e uma gravata ***escura***.
他买了一顶深色帽子和一条深色领带.

4) 在以下几种场合，形容词不论是出现在名词的前面还是名词的后面，都同最近的那个名词保持性数一致（参见“§22.2.3 动词与复合主语”）：

当几个名词是同义词或近义词时，或者表达的是同一个概念时，或者被视为一个整体时：

Ele tentou afastar da mente essa ideia e pensamento ***falso***.
他想把这种错误的念头和想法从脑中驱走.

O seu lar e a sua família ***generosa*** acolheu-me.
你慷慨的家和家人收留了我.

当不同的名词指示同一人或物时：

Esse primeiro contacto, essa primeira conversa ***inédita***, não foi nada fácil.

这从未有过的第一次接触及第一次交谈，并不是轻而易举的。

当表示某种意义在程度上的逐渐递增或递减时：

Um gesto e uma olhada ***silenciosa***, bastava para meter o respeito a ele.

无声的一个动作，默默地扫一眼，就足以令人对他肃然起敬。

2. 如果两个或两个以上的形容词修饰同一个单数名词，根据理论，形容词的性数随名词变化，所以名词在这种场合不应该变化，仍为单数。但在实际运用中，名词往往变成复数：

a primeira e a segunda turma

= a primeira turma e a segunda turma

= a primeira e a segunda ***turmas***

第一和第二班；第一班和第二班

3. 在一些带 de 的短语中，de 并不影响形容词同名词保持性数一致：

Pobre de mim! 可怜的我！

Pobres de nós! 可怜的我们！

Desgraçadas das mulheres! 不幸的女人！

Coitados dos que perderem tudo! 可怜那些丧失了一切的人！

22.3.2 主语及其表语 sujeito e o seu predicativo

葡语的表语可由名词、形容词和代词充当。

1. 担任主语表语的词应与主语保持性数一致：

O Pedro é ***generoso***. 佩德罗慷慨大方。

A Maria parece ***bondosa***. 玛丽娅看来是善心人。

– Você é professor dele?　　“你是他的老师吗？”

– Sou-*o*.（o 代 professor）　“是的。”

2. 复合主语由同性名词构成时，充当其表语的词为同一语法性的复数：

O Pedro e o Filipe são ***professores***.
佩德罗和菲利普是教师。

A vaidade e a ignorância deles são ***assustadoras***.
他们的傲慢和愚昧令人吃惊。

3. 复合主语由不同性的名词构成时，充当其表语的词为阳性复数：

O Pedro e a Maria são ***professores***.
佩德罗和玛丽娅是教师。

A vaidade e o egoísmo deles são ***assustadores***.
他们的傲慢和自私令人吃惊。

4. 当联系动词被提前到主语前面并为单数时，充当主语表语的词与最近的那个主语保持性数一致：

É ***assustadora*** a vaidade e o egoísmo deles.
他们的傲慢和自私令人吃惊。

É ***assustador*** o egoísmo e a vaidade deles.
他们的自私和傲慢令人吃惊。

说明：担任宾语表语的形容词不论在句中处于什么位置，都与宾语（即它们所修饰的词）保持性数一致，：

Julgo ***honestos*** o pai e o filho. 我认为父子俩是正派人。

Julgo-as ***honestas***.　　我认为她们是正派的。

5. 当主语表语由抽象名词或者单性、单数名词充当时，由于不能同其主语配合，保持原样：

As lágrimas não é ***crime***.　　流泪不是犯罪。

Eles são ***a esperança*** da família.　他们是家族的希望。

6. 主语在某些场合的意义是泛指的，其表语很特殊．请比较：

<u>Pimenta</u> é ***bom*** para estimular o apetite.

胡椒有助于开胃.

(主语是泛指的，其表语取阳性单数．)

<u>Esta pimenta</u> é ***boa*** para estimular o apetite.

这种胡椒有助于开胃．

(主语是定指的，表语与主语保持性数一致．)

7. 代词代替形容词作表语时，取阳性形式，表示中性：

Se ele fora <u>ambicioso</u> não ***o*** era menos a sua mulher.

(o = ambicioso)

如果说他野心勃勃，那么他的妻子并不亚于他．

22.3.3 名词及其同位语 substantivo e o seu aposto

1. 担任同位语的名词应尽可能与充当其基本语的名词保持性数一致：

<u>O ódio,</u> ***filho*** do orgulho... 仇恨，傲慢之子……

<u>A vigança,</u> ***filha*** do ódio... 复仇，仇恨之女……

<u>O ódio e o preconceito,</u> ***filhos*** do orgulho...

仇恨与复仇，傲慢之子……

<u>A raiva e a vigança,</u> ***filhas*** do ódio...

狂怒与复仇，仇恨之女……

2. 如果有两个以上同性的基本语，同位语名词为复数，与基本语保持性的一致：

<u>D. Maria I</u> e <u>D. Maria II</u>, ***rainhas*** de Portugal...

唐娜玛丽亚一世和唐娜玛丽亚二世，葡萄牙的女王……

3. 如果有两个以上不同性的基本语，同位语名词为阳性复数：

<u>D. Manuel I</u> e <u>D. Maria II</u>, ***reis*** de Portugal...

唐曼努埃尔一世和唐娜玛丽亚二世，葡萄牙的君主……

22.4 不规则配合法 concordância irregular

不规则配合法又叫**转义配合法**（**concordância figurada**），即不是根据句中出现的词、而是根据潜在的词（指自己所理解的暗藏的词）进行配合．用另外的话来说，不是根据词汇的本身形式，而是根据其意义进行配合．

不规则配合法包括性、数和人称三个方面的配合．

22.4.1 性的不规则配合 concordância irregular de género

1. 形容词修饰河流和城市的专有名词时，跟表示这些专有名词所属类别的名词进行配合．属于河流的用阳性（因为 rio 为阳性名词），属于城市的用阴性（因为 cidade 为阴性名词）：

Cartago foi ***destruída***. 迦太基城被毁灭了．

Changjiang é ***tortuoso***. 长江水汹涌澎湃。

2. 形容词修饰尊称代词时，不是跟代词本身的性、而是跟所代者的实际性别保持一致（参见“§ 12.2.2 尊称代词”）：

Vossa Majestade é ***bondoso***. 陛下仁慈．（指国王）

Vossa Majestade é ***bondosa***. 陛下仁慈．（指王后）

3. 在某些约定俗成的句子里，阳性冠词 o、um 出现在阴性名词前，以便同所涉及人的实际性别一致：

Ele é ***um banana***. 他是一个软蛋．

22.4.2 数的不规则配合 concordância irregular de número

1. 当 nós 作为 eu 使用、 vós 作为 tu 使用时，虽然动词变位为复数，但担任表语的形容词保留单数（参见“§ 12.2.1 主格人称代词”）：

Vós estais ***enganado***. 您弄错了．

2. 在集合名词充当主语的句子中，当动词根据逻辑配合法采取复数形式时，形容词也取复数形式：

A maior parte dos senhores presentes sentiram-se ***decepcionados***.

在场的大部分先生都感到失望。

3. 在 "...% dos ..." 的句中，有以下几种配合情况：

1) 在一般情况下，动词和表语跟百分比后面的名词保持性数一致：

Naquela zona 90% das mulheres ***são analfabetas***.

那个地区百分之九十的妇女是文盲。

Naquela zona 90% dos homens ***são analfabetos***.

那个地区百分之九十的男子是文盲。

Este ano 70% da nossa produção ***é exportada***.

今年我们产品的百分之七十用于出口。

Este ano 70% do café brasileiro ***é exportado***.

今年百分之七十的巴西咖啡用于出口。

2) 定语出现在百分比数字前面时可用复数，动词变位也取复数形式：

Bons 5% da manada ***morreram***.

足有百分之五的牲口死亡。

Aqueles 30% da manada ***pertencem*** a ele.

牧群的那百分之三十属于他。

22.4.3 人称的不规则配合 concordância irregular de pessoa

人称的不规则配合是指动词不跟明显的同位语的人称配合，而是跟隐匿的基本语的人称配合：

Dizem que os portugueses ***somos*** um pouco tristes.

= Dizem que nós, os portugueses, ***somos*** um pouco tristes.

都说我们葡萄牙人有些忧伤。

Ali ***ficámos*** alguns alunos.

= Ali ***ficámos*** nós, alguns alunos.

我们有些学生留在了那里。

Os três que ***escapastes***, ***tínheis*** realmente muita sorte.

= Vós, os três que ***escapastes***, ***tínheis*** realmente muita sorte.

你们逃走的三个人真是非常幸运。

22.5 配合法的不同句型 tipos sintácticos diferentes de concordância

一句句子可以服从不同的配合法，构成不同的句型，但不改变其意义：

Era tudo flores.

Eram tudo flores.

一切都是花。

Estudo a língua e a cultura ***portuguesa***.

Estudo a língua e a cultura ***portuguesas***.

我学习葡萄牙语言和文化。

A maioria dos rios da China ***corre*** de oeste a este.

A maioria dos rios da China ***correm*** de oeste a este.

中国的大部分河流从西流向东。

第二十三章 支配法 REGÊNCIA

23.1 支配法概述 noções gerais

支配法研究句子各成份之间的依赖关系，regência 一词也可译成**支配关系**.

在句子中经常有一个成份依附于另一个成份，即一个成份说明或补充另一个成份的意义，这就是支配与被支配的关系．被说明补充的（或者被依附的）部分是**支配者**（**palavra regente** 或 **palavra subordinante**），说明补充（或依附于）别的成份的部分是**被支配者**（**palavra regida** 或 **palavra subordinada**）.

具体地说，在一个句子中，主语与其谓语（动词）、动词与其补语（宾语）、被修饰的名词与修饰它的形容词等之间的关系都是支配与被支配的关系．这种关系可用三种形式表明：

1. 由各成份在句中的位置表明
2. 由前置词表明
3. 由从属连接词表明

各种支配关系中，最主要的是动词支配关系和名词支配关系.

23.2 由位置表明的支配关系 regência indicada pela posição

在很多场合，句子的很多成份仅仅通过其在句中的位置而得到表明，如主语和宾语.

由于葡语的句子大部分采用“主语→动词→宾语”的直序法（参见“§24.2 直序法”），所以人们往往根据它们在动词前后的位置来判断．在动词前的是主语，在动词后的是宾语：

主语（动词前）	动词	宾语（动词后）
O polícia（警察）	feriu（打伤了）	o ladrão.（小偷.）
O ladrão（小偷）	feriu（打伤了）	o polícia.（警察.）

人们也往往根据副词（或状语）、形容词（或定语）在句中的位置来判断它们所修饰的那个词:

Eu só disse isso. 我只说了这些。

Só eu disse isso. 只有我说了这些。

（参见“§15.16 副词的位置”）

meias para senhoras pretas 黑人妇女穿的袜子

meias pretas para senhoras 妇女穿的黑袜子

（参见“§11.6 形容词的位置”）

23.3 由前置词表明的支配关系 regência indicada pelas preposições

在第十六章（“前置词”）中已经说明了每个常用前置词所能表示的关系，这里再作一些补充说明:

1. 如果构成支配部分的几个词要求同一个前置词，而且被支配部分也是共同的，那么两者之间只需要一个前置词体现支配关系:

a obediência e o amor ***à*** pátria

服从并热爱祖国

2. 如果构成支配部分的几个词要求不同的前置词，即使拥有共同的被支配部分，也要用不同的前置词体现支配关系:

o amor ***à*** pátria e a defesa ***de***la

热爱并捍卫祖国

Referi-me ***a*** este livro e gostei muito ***de***le.

我谈的是这本书，我很喜欢它。

3. 如果共同的支配部分由宾格代词构成，代词应放在第一个动词前面:

Eu ***o*** vi e saudei.

我看见了他，并向他致意。

如果第一个动词在句首，代词放第一个动词后面：

Perdoe-***lhe*** e obedeça.　　　　原谅他，并顺从他。

4. 在某些场合，表示支配关系的前置词不能按常规与某些词缩合起来，请比较：

Deves sair ***daí***.　　　　你应该离开那里。

É tempo ***de aí*** ter chegado.　　　　是到那里的时间了。

23.4 由从属连接词表明的支配关系 regência indicada pelas conjunções subordinadas

从属连接词表明主句和从句之间的支配关系，详见“§17.3 从属连接词”。

23.5 动词支配法和名词支配法 regência verbal e regência nominal

动词或者名词（包括形容词）与其补语之间是否要求带前置词，以及要求带哪种前置词，就是动词的支配关系或名词的支配关系，又译动词支配法或名词支配法。

1. 当动词与补语（宾语）之间不需要前置词连接时，是直接支配关系；当动词与补语之间需要前置词连接时，是间接支配关系。

在间接支配关系中，不同的动词对前置词的要求是不一样的：

gostar ***de*** cantar　喜欢唱歌

acreditar ***em*** ti　相信你

pertencer ***a*** ele　属于他

同一个动词，可以要求不同的前置词，以表达不同的意义：

bater ***à*** porta　　敲门

bater ***na*** porta　　撞在门上

bater ***com*** a porta　　用力关门；“砰”的一声关门

同一个动词，可以要求不同的前置词，来表达相同的意义：

Reflecte bem ***no*** que vais fazer.

= Reflecte bem ***sobre*** o que vais fazer.

你对所做的事要考虑清楚。

同一个动词，可以要求相同的前置词，来表达不同的意义：

carecer de　缺少

carecer de　需要

同一个动词，它后面所跟的词属于不同的词类，要求的前置词也不同：

ajudar ***a*** fazer algo　帮助做某事

（动词ajudar后面跟动词不定式时，用a连接）

ajudar ***em*** algo　在某件事情上给予帮助

（动词ajudar后面跟名词时，用em连接）

2. 名词（包括形容词）与其补语之间需要前置词连接，具体地说：

不同的名词（形容词）对于前置词的要求是不同的：

amor ***à*** pátria　热爱祖国

defesa ***da*** pátria　捍卫祖国

不同的名词（形容词）也可以要求相同的前置词：

gosto ***pela*** música　喜欢音乐

paixão ***pela*** música　爱好音乐

同一个名词（形容词）可以要求不同的前置词，来表达相同的意义：

conhecimento ***do*** assunto

= conhecimento ***sobre*** o assunto　对于事情的认识了解

conhecido ***de*** todos

= conhecido ***por*** todos　为大家所知

同一个名词（形容词）可以要求不同的前置词，来表达不同的意义：

uso *do* café entre os povos europeus
欧洲人中喝咖啡的习惯

... usado *como* estimulante pelos gregos ……
被希腊人用作兴奋剂

同一个名词（形容词）可以要求相同的前置词，来表达不同的意义：

sentir a falta *da* mãe　　想念母亲；感到需要母亲
mostrar a falta *de* cortesia　　表现得没有礼貌

3. 同根的动词、名词和形容词往往拥有同样的支配关系，也就是说，要求同样的前置词：

动词：　obedecer *ao* pai　　顺从父亲
名词：　odediência *ao* pai　　顺从父亲
形容词：　obediente *ao* pai　　顺从父亲

对于初学葡语的人来说，学习葡语单词（特别是动词）时，一定要同时学习它的支配关系，即必须同时了解它要求带什么前置词，以便把单词与前置词一起记住，如应该记 gostar de，而不是光记 gostar，这样才是正确的学习方法．

23.6 不规则支配法 regência irregular

不规则支配法指句子的某些成份没有按正常的支配关系出现在句中，包括省略法、重复法和非连贯法．

1. 省略法（elipse）

指省略句子成份的现象．

1) 省略主语：

Não posso ir agora.
= *Eu* não posso ir agora.　　我现在不能去．

2) 省略动词：

No mundo tanta injustiça!

= No mundo ***há*** tanta injustiça!

人世间有多少不平事！

3) 省略联系词（前置词或连接词）：

Navegamos vento à popa.

= Navegamos ***com*** vento à popa.

我们顺风航行。

Não fosse ele, teríamos feito tudo.

= ***Se*** não fosse ele, teríamos feito tudo.

要不是他，我们把一切都做好了。

4) 省略前面出现过的词或词组：

Nem ele nos entende, nem nós, a ele.

= Nem ele nos entende, nem nós ***entendemos*** a ele.

他不理解我们，我们也不理解他。

A um é dada a sabedoria e a outro, o dom de curar moléstias.

= A um é dada a sabedoria e a outro ***é dado*** o dom de curar moléstias.

赋于一人智慧，赋于另一人治病的本领。

说明：在这些场合，习惯在被省略部分的前面加上逗号（参见“§4.3.4 逗号表示词汇的省略”）。

2. **重复法（pleonasmo）**

指在句中重复某一句子成份的现象，即运用形式不同的词或词组重复表达某一概念，也可译作**同义反复法**或**同义叠用法**。

1) 主要为了起强调作用：

Os ***sinos*** já não há quem ***os*** toca.

这些钟，已经没有人敲它们了。

A ***mim me*** parece... 我认为……
Vi com os ***meus próprios*** olhos. 我亲眼目睹。
Ele perguntou-se a ***si próprio***. 他问自己。

2) 或为了进行比较：

Ver com os olhos não é o mesmo que "ver" com os dedos.
用眼睛看和用指头"看"是不同的。

3) 出于习惯用法，在有些句中出现一些并非句子结构所要求的词，也被归入这一类：

Quase ***que*** caí.
我几乎跌倒。

3. 非连贯法（anacoluto）

指某些句子成份在句中单独出现，与其他成份没有语法上的联系，因而中断了某一句型的继续，同时引出了另一个句型。一般来说，这样的手法能更忠实地表达思想：

A terra em que tu vives, ***nessa*** viverei.
你生活的土地，我将在那里生活。

23.7 支配法的不同句型 tipos sintácticos diferentes de regência

一个句子可以服从不同的支配法而构成不同的句型，但不改变其意义：

Tenho-o ***por*** honesto.
Tenho-o ***como*** honesto. 我认为他正直。

Ele foi eleito ***como*** presidente.
Ele foi eleito ***para*** presidente. 他被选为主席。

perecer ***à*** fome
perecer ***de*** fome 死于饥饿

第二十四章　排列法
COLOCAÇÃO

24.1 排列法概述　noções gerais

排列法在葡语中也叫 ordem，研究如何正确安排句子的各成份以及复合句中的各分句。

关于各种词类在句中的位置，也属于排列法的范畴，但因为在论述各种词类时已经对此作了介绍，这里不再赘述。

排列法主要包括直序法和倒序法。

24.2 直序法　ordem directa

直序法的主要特点是条理性强，概念清楚。

在直序法中，句子各成份按以下顺序进行排列：

主语 → 动词 → 直接宾语 → 间接宾语
主语 → 动词 → 表语
主语 → 谓语 → 景况补语

葡语中的绝大多数句子采取直序法，特别是在陈述句（肯定句或否定句）中：

O meu pai	ofereceu	um carro	à minha mãe.
主语	动词	直接宾语	间接宾语
	谓语		

我父亲送了一辆小汽车给我母亲。

O meu pai	não está	doente.
主语	动词	表语
	谓语	

我的父亲没有生病。

Este livro	foi escrito	pela minha professora de português.
主 语	动词	被动句的施动者
	谓 语	

这本书是我的葡语老师写的.

O meu namorado	estuda	em Macau.
主 语	动词	地点状语
	谓语	景况补语

我的男朋友在澳门学习。

24.3 倒序法 ordem inversa

不服从直序法的安排方法就是倒序法. 倒序法在葡语中又叫**非直序法(ordem indirecta)**.

1. 可以把句中的宾语(直接宾语或间接宾语)、表语或状语放在句首，即把说话人最关心的事情首先提出来，以示强调.

请比较:

Edifício tão alto como este nunca vi.
象这么高的楼房我从未见过.
Nunca vi ***edifício*** tão alto como este.
我从未见过这么高的楼房.

A ela ofereci um livro.　我向她送了一本书.
Ofereci um livro ***a ela***.　我送了一本书给她.

Das tuas queixas estou farto.　你的埋怨我已经听厌了.
Estou ***farto das tuas queixas***.　我已经听厌了你的埋怨.

Fraca foi a resistência.　真不堪一击，这种抵抗力量.
A resistência foi ***fraca***.　抵抗力量不堪一击.

Em Macau estudei português.　在澳门我学习了葡语.
Estudei português ***em Macau***.　我在澳门学习了葡语.

2. 在下列场合可以采取“动词→主语”的结构，即将动词提前，把主语放在动词后面：

1) 为了强调主语的行为，把主语放在动词后面：

Se ninguém quiser ir, ***irei*** eu. 如果谁也不去，那么我去。

Não vês o que te ***dei*** eu? 你没有看到我给了你什么吗？

És tu! ***És*** tu! 就是你！就是你！

2) 在带疑问词的疑问句中，排列顺序一般是“疑问词→动词→主语”：

Quanto custa um quilo de bananas? 一公斤香蕉多少钱？

Onde estão os outros? 其他人在哪里？

A quem procura ele enganar? 他想欺骗谁？

主语也可以出现在动词前面，特别是当充当主语的词比较短时：

O que quer ***você***?

= O que ***você*** quer? 你想要什么？

甚至可以把主语放在句首，把疑问词放在句中或句末：

Você quer o quê? 你想要什么？

Tu receias o quê? 你怕什么？

O teu amigo porque não veio? 你的朋友为什么不来？

3) 在用疑问词作感叹词的句子中，排列顺序一般是“感叹词→动词→主语”：

Quantas lágrimas amargas não verteu **ela**!

她洒了多少痛苦的眼泪！

Como é triste **a vida daqui**!

这儿的生活多么悲惨！

但有时，主语可以提前到感叹词前面：

Aqueles dias ***como*** são saudosos!

那些日子多么令人怀念！

4) 在表愿句或祈使句中，动词放在句首：

Viva o povo!

人民万岁！

Tomaram eles poder vê-la com saúde!

他们但愿能看到她身体健康！

但是某些句子有固定形式，动词出现在主语后面：

Deus te ***abençoe***!　　愿上帝祝福你！

Raios o ***partam***!　　愿雷劈了你！/愿你遭天打雷劈！

5) 在命令句中，动词放在句首：

Ouve tu!　　你听着！

6) 在动词与 se 构成的被动语态句中，动词一般放在句首：

Construíram-se muitas fábricas nesta zona.

在这个地区造了很多工厂。

Serve-se o jantar a partir das sete horas.

从七点起供应晚膳。

7) 动词 dizer、responder、perguntar 等说明直接引语时，放在主语前面：

Não vou, ***disse*** ele.

"我不去"，他说。

8) 表示"存在"的动词 haver、ser、existir 等往往出现在句首：

Há muitos prédios novos nesta zona.

在这个地区有很多新楼房。

Era uma vez um rei...

从前有一个国王……

Existem naquela terra povos de costumes diferentes.

在那块土地上有着风俗习惯不同的民族。

9) 单一人称动词（只用于第三人称）在表示时间、距离、数目等时往往出现在句首：

São duas horas e meia.

现在是两点半。

São duzentos metros daqui para lá.

从这儿到那儿是两百米。

Faltam três ovos para completar duas dúzias.

差三个蛋就是两打了。

10) 在由不定式、副动词或分词构成的简略从句中，动词提前：

É tempo de ***falarem*** os factos.

现在是让事实说话的时候了。

Tendo acabado o trabalho, fui jantar.

做完工作后，我去吃晚饭。

Acabado o discurso, o orador voltou ao seu lugar.

演说完毕后，演讲者回到了自己的座位上。

（分词 acabado 充当形容词）

11) 在条件句中省略连接词时，动词提前：

Tivesse ele partido mais cedo, não teria perdido o avião.

如果他早点出发，就不会误了飞机。

12) 在主语从句中，动词提前：

É possível que ele venha a tempo.

可能他会准时到。

3. 在下列场合，可以采取“表语→动词”的倒序结构：

1) 在疑问句和感叹句中，表语提前：

Que ***monstro*** seria ela?　　她是什么魔鬼？

Que ***lindas*** eram as flores!　　花儿多么美丽！

2) 在用“ser + 分词”构成的表愿句和祈使句中，表语提前：

Abençoados <u>sejam</u> os nossos filhos!

愿我们的儿子受到祝福！

Amaldiçoados <u>sejam</u> eles!

但愿他们受到诅咒！

24.4 排列法的不同句型 tipos diferentes de colocação

一句句子可以服从不同的排列法，构成不同的句型，但不改变其意义：

Esta é a ditosa pátria minha amada.
Esta é a minha ditosa pátria amada.
这就是我亲爱而幸运的祖国！

Novos mundos ao mundo irão mostrando.
Irão mostrando ao mundo novos mundos.
Irão mostrando novos mundos ao mundo.
将向世界展示新的世界。

Bruto matou César.
A César matou Bruto.
Bruto a César matou.
Bruto matou a César.
Matou a César Bruto.
Matou Bruto a César.
布鲁图杀死了恺撒。

第二十五章 葡萄牙语的形成、演变及现状
FORMAÇÃO, EVOLUÇÃO E SITUAÇÃO ACTUAL DA LÍNGUA PORTUGUESA

众所周知，葡萄牙语属于印欧语系罗曼语族．但它究竟是怎样形成的呢？是如何演变发展的呢？其现状又如何呢？弄清这些问题，将有助于了解这一语言的语音、词法和句法，更好地掌握它．

25.1 葡萄牙语的使用地区 território da língua portuguesa

葡萄牙语通常被认为是小语种，但实际上，全世界有两亿多人口使用这种语言．按人口数量来排列，它是位于汉语、英语、俄语、西班牙语和印地语之后的第六大语言．若从使用范围和分布广度论，它是继英语和西班牙语之后的世界第三大语种，因为在地球的五大洲中，除了澳洲之外，都有以葡萄牙语为官方语言或者通用语言的国家和地区：欧洲有葡萄牙，美洲有巴西，非洲有安哥拉、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克以及圣多美和普林西比，亚洲有东帝汶、印度的果阿、达曼、第乌以及我国的澳门地区．

25.2 葡萄牙语的形成 formação da língua portuguesa

历史上首批正式使用葡萄牙语记载的文献大约出现在十二世纪末和十三世纪初，但是早在1143年葡萄牙成为独立王国之前，这种语言就已经存在了，不过在当时，它只是伊比利亚半岛上的一种方言．

作为历史上罗马帝国扩张的产物，葡萄牙语的形成可上溯到公元八、九世纪，而其起源则可追溯到公元前三世纪罗马人登上伊比利亚半岛的时代．

25.2.1 古典拉丁语和民间拉丁语 latim clássico e latim vulgar

拉丁语原是古代意大利半岛上以罗马为首都的拉丁姆地区的语言，罗马帝国的兴起使拉丁语成为帝国的标准语言，并被帝国的军队、商人和官吏带到各地．

当时的拉丁语有两种：古典拉丁语和民间拉丁语．古典拉丁语主要为文人所运用，而士兵、商人、官吏们所说的都是民间拉丁语，即拉丁语口语．

民间拉丁语被带到各地后，作为征服者的语言被推广，并因为其形式简单而被当地人所接受，同化了当地语言，形成了各地的方言．

罗马帝国灭亡后，这些方言各自演化成独立的语言，形成了罗曼语族的各语种，例如葡萄牙语、法语、西班牙语、意大利语、罗马尼亚语等．

25.2.2 葡萄牙语和西班牙语 língua portuguesa e língua espanhola

在罗马语族的各语种之中，由于葡萄牙和西班牙同处一个半岛，彼此为邻，经历了同样的历史遭遇，所以两国的语言比较接近．但是这种接近并不能掩饰它们之间的巨大区别，这些区别主要来自语言的底层和表层．

在语言学上，在语言融合的过程中，底层（substrato）指胜利者语言中所吸收的失败者语言的成份，表层（superstrato）指当地居民语言中所吸收的外来者语言的成份．

早在罗马人到达半岛之前，当地不同地区的居民所说的语言就是非常不同的．当地人按照自己原有的语言习惯接受并发展拉丁语，也就是说，当地原语言的语音和词汇在每一地区的拉丁语中都流下了各自的痕迹，使拉丁语因地而异．

罗马帝国灭亡后，日耳曼人和摩尔人（阿拉伯人）也分别占领过半岛，又在两种语言中留下了不同的表层现象．特别是在摩

尔人统治时期（公元八世纪起），语言的分化现象尤为明显。

当时摩尔人对半岛的统治局限于杜罗河（Douro）以南地区，那里的人们使用摩萨拉伯语（moçarabe）。在整个伊比利亚半岛上，在今日的葡萄牙境内，杜罗河以南地区使用卢济塔尼亚-摩萨拉伯语（lusitano-moçarabe），杜罗河以北地区通行加利西亚-葡萄牙语（galego-português）；在卡斯蒂利亚王国（西班牙的前身）境内使用卡斯蒂利亚语（castelhano，即西班牙语）；而使用莱昂语（leonês）的莱昂王国则插在卡斯蒂利亚语地区和加利西亚-葡萄牙语地区之间，切断了两者间的直接联系。这就更加造成了今日葡萄牙语和西班牙语之间在语音、词法和句法方面的巨大区别。

且让我们略举几例来说明两者之间的一些区别：

1. 在语音方面：

1) 葡萄牙语的五个元音字母通常表示十四个元音音素和两个半元音音素，其中有五个是鼻元音；西班牙语中通常是一个元音字母代表一个元音音素，没有鼻元音。

2) 葡萄牙语中偏爱下降二合元音，如拉丁语的ego在葡语中是eu（我）；西班牙语偏爱上升二合元音，如拉丁语的ego在西语中是yo（我）。

3) 葡萄牙语强调重读音节，延续时间长；西班牙语单词中每一音节延续的时间大致相等。

4) 葡萄牙语发音时口型小，音闭；西班牙语发音时口型大，音开。

2. 在语法方面：

仅以动词为例，除了动词的变位形式以及动词的时态用法有很多不同外，葡萄牙语自创了有人称不定式，使动词不定式能够根据人称变位，打破了语言学上给动词不定式所下的定义。这种独一无二的现象使语言学家们深感惊讶。

3. 在词汇方面：

往往越是常用的词汇，越不相同，如：

拉丁语	葡萄牙语	西班牙语	释义
filium	filho	hijo	儿子
forte	forte	fuerte	强壮的
lacte	leite	leche	牛奶
lectu	leito	lecho	床
luna	lua	luna	月亮
manu	mão	mano	手
nocte	noite	noche	晚上
nove	nove	nueve	九
oculum	olho	ojo	眼睛
salire	sair	salir	出去

两种语言之间的这种种区别，特别是语音方面的不同，造成了一个非常有趣的现象：因为葡国人发音口型小，葡语的音素变化和闭音又多，所以一个懂西班牙语的人或许能看懂一部分或者大部分葡萄牙语，却很难听懂它；反之，一个葡萄牙人却不难看懂、并听懂西班牙语。

25.3 葡萄牙语的演变 evolução da língua portuguesa

25.3.1 原始史时期 fase proto-histórica

用葡萄牙语写就的第一篇文学作品（为唐桑硕一世的歌谣）产生于1189年前后；第一批文件形成于1214年，为唐阿丰索二世的遗嘱（1214）及《托尔托消息》（Notícia de Torto, 1214~1216）。在此以前的情况，只能通过历史比较的方法或根据当时用假拉丁语（因为已经不是正统的拉丁语）写成的文件来了解。

所以从公元九世纪末到到公元十二、三世纪相交时期，被称

为是葡萄牙语发展演变史上的原始史时期。

25.3.2 古葡语时期 período arcaico

从十二世纪末叶到十六世纪中期，葡萄牙语开始成为一门语法课程和教学课程，这一时期被称作是古葡语时期。

1. 第一阶段：从十二世纪末到十四世纪中叶

当时，葡萄牙王国向南挺进收复被摩尔人(阿拉伯人)占领的土地，使得原来在北方使用的加利西亚-葡萄牙语逐渐在葡萄牙的中部和南部传播开来，并作为征服者的语言，超越卢济塔尼亚-摩萨拉伯语的影响而成为王国的主要语言。葡萄牙王国在1249年收复了所有被占领的土地，此后，在公元十三世纪末，葡萄牙国王唐迪尼斯(D. Dinis, 1279 ~ 1325)决定一切官方文件都必须用葡萄牙语书写，从此葡萄牙语真正成为葡萄牙民族的语言。

2. 第二阶段：从十四世纪中叶到十六世纪中叶

自十四世纪中叶起，葡萄牙语开始迅速发展，表现在语音、词法和句法各方面，特别是在语音方面。下面我们来举例说明这些发展和变化。

语音方面：

1) 从十五世纪初起，开始出现：

manum → mão（双音节）→ mão（单音节）　手
panem → pãe → pan → pão　面包
leonem → leõe → leon → leão　狮子

2) 取消一些双元音连续，并在另一些双元音连续中加入 i：

credere → creer → crer　相信
populum → poboo → povo　人民
foedum → feo → feio　难看；丑
cenam → cea → cea → ceia　晚餐

3) 把一些开元音变成闭元音，把一些闭元音变成开元音：

eu (é) → eu (ê) 我

melhor (ô)→ melhor (ó) 更好

4) 改变动词第二人称复数变位的词尾（陈述式现在时和命令式）：

amades → amais	amade → amai	爱
devedes → deveis	devede → devei	应该
partides → partis	partide → parti	出发

词法方面：

1) 以-or、-ol 和 -es 结尾的单词开始有阳性和阴性两种形式．

2) 以 -agem 结尾的词变为阴性词．

3) 用 este、esse、aquele（isto、isso、aquilo）取代 aqueste、aquesse、aquele（aquesto、aquesso、aquelo）．

4) 取消物主代词 ma、ta、sa 及疑问代词 cujo、quejando 等．

句法方面：

1) 取消否定句中的双重否定形式（犹如法语那样）等．

2) 冠词可以出现在物主代词的前面：o meu．

当时正是文艺复兴时期，学者们纷纷返回古典拉丁语，来为葡萄牙语寻找新词．在历史上，葡萄牙语是从拉丁语口语演化而来的，因为是口语，经受了语音方面的重大变化，而现在学者们通过书面途径创造新词，就没有表现出重大的语音变化．这样就造成了三种现象：

1) 一部分由文人通过书面途径加工产生的文人性词语形式（formas eruditas）取代了通过民间途径自发演变形成的民间性词语形式（formas espontâneas）:

via erudita (文人途径)		via popular (民间途径)	释义
inveja	取代	enveja	忌妒
virtude	取代	vertude	德行
glória	取代	grórea	光荣

2) 同一个拉丁语单词，可以在葡语中形成一个以上形式不同的词：

拉丁语	民间途径	文人途径
oculo	olho（眼睛）	óculo（眼镜）
patre	pai（父亲）	padre（神父）

3) 不同的拉丁语单词，在葡语中演变成同一种形式：

sanu → são 健康的

sunt → são 是

santo → são 圣

到十六世纪中期，这一发展过程基本结束，现代葡萄牙语的基本结构已经形成。在后来的十七世纪和十八世纪中，葡萄牙语虽然还有一些变化，但已经不是根本性的了。

25.3.3 语法书和词典 gramáticas e dicionários

在 1536 年和 1540 年分别出现了第一本和第二本葡萄牙语语法书，作者分别是费尔南·德·奥利维拉和若奥·德·巴洛士。

在 1570 年出现了首部《葡拉、拉葡词典》，作者是热若尼莫·卡尔多索。

从十六世纪中叶起，为了反抗西班牙吞并葡萄牙，一大批文人纷纷用葡萄牙语写作，在十七世纪到达高峰。书籍中有关语言的重要作品包括：《葡萄牙语的起源》（1606）和《葡萄牙语正字法》（1606），作者都是杜亚尔特·努内斯·德·莱昂；关于语法教学的《语言的语法手段》（1619），作者是阿马罗·德·罗伯特；一些《拉葡词典》等。

在十八世纪，路易斯·安东尼奥·维尔内呼吁让葡语教学从拉丁语教学中独立出来，并简化葡语的书写。在 1712 至 1721 年期间，拉法埃尔·布路特奥发表了《葡萄牙语和拉丁语词汇》，成为后来的葡萄牙语词典的基础。1789 年出现了莫拉伊斯·伊·

西尔瓦的《葡萄牙语词典》. 坎迪多·卢济塔诺在《关于葡萄牙语的思考》一书中论说了语言的文学应用，该书于1842年他逝世后出版. 在1767年，路易斯·德·蒙特论正字法的专著问世. 1770年，政府规定在中学进行葡语教学. 1793年，科学院出版了《葡萄牙语词典》第一册.

25.4 葡萄牙语的现状 situação actual da língua portuguesa

作为一种世界性语言，葡萄牙语目前有三个分支：欧洲葡萄牙语（即葡萄牙葡语，简称“葡葡”）、美洲葡萄牙语（即巴西葡语，简称“巴葡”）和非洲葡萄牙语（简称“非葡”）.

25.4.1 欧洲葡语和美洲葡语 português europeu e português americano

欧洲葡语主要用于葡萄牙本国，又叫葡萄牙葡语（português de Portugal，）或大陆葡语（português continental）；美洲葡语主要用于巴西，所以也叫巴西葡语（português brasileiro）. 美洲葡语起源于欧洲葡语.

在巴西，葡萄牙语最早是作为一种外国语被当地的居民接受的. 众多的印第安人、黑人和各国移民给葡萄牙语带来了许多新的词汇，并为它打上了各自语言的烙印. 各种底层和表层现象经过长期的演化，使巴西葡语有别于欧洲葡语.

1. 语音

在语音方面，巴西葡语同葡萄牙葡语有明显的差别. 总的来说，巴西葡语的语速略慢，更富有节奏. 巴西人发元音时口张得很大，听起来比较清楚；而葡萄牙人发音时口型较小，不容易听清. 如 e 在非重读音节时，巴西人大多发音素 [e]，但是葡萄牙人发音素 [ə]，光是这一个音素就使得两地的葡语听起来颇为不同. 其他发音不同的字母还有 t 和 d、s 和 z（参见“§2.2 元音”

和“§2.3 辅音”）。

2. 书写

巴西葡语在书写方面趋于简化，取消不发音的字母：

葡萄牙葡语	巴西葡语	释义
insecto	inseto	昆虫
actor	ator	男演员
óptimo	ótimo	极好的

3. 词汇

1) 两地在日常词汇上有所不同：

葡萄牙葡语	巴西葡语	释义
comboio	trem	火车
autocarro	ônibus	公共汽车
hospedeira de ar	aeromoça	航空小姐
menina	senhorita	小姐

2) 特别值得注意的是，有时同样一个词，两地表达的意思却不同，使用不当会造成误会。如“姑娘”一词，在葡萄牙用rapariga，可是该词在巴西含有贬义，意不正派的女孩，故巴西人用moça 称呼姑娘。

3) 巴西葡语在长期的演变过程中不断扩大和增加了许多词的释义。如动词torcer 原意为“绞”，由于巴西人酷爱足球，所以借用这词来表示对某俱乐部或球队的“支持”，为它“加油”，由此派生出的名词torcedor 成了“支持者”和“啦啦队员”：

Torceu para o seu clube até o último minuto.
直到最后一分钟，他仍在为自己的俱乐部加油。

Torcer para o Flamengo.
为弗拉门戈队加油鼓劲。

4) 巴西葡语深受印第安语和非洲语言的影响，吸收了它们之中的不少词汇。如 mingau（面糊）、abacaxi（菠萝）、mandioca

（木薯）等都来自当地的土语；moleque（小黑人；小家伙）、samba（桑巴舞）等则源自非洲土语。

4. 语法

1) 一些语法方面的用语不同：

conjuntivo 虚拟式（葡萄牙） = subjuntivo 虚拟式（巴西）

condicional 条件式（葡萄牙）

= futuro do pretérito do presente 陈述式过去将来时（巴西）

2) 一些语法结构不同：

Ele está a ouvir a música. （葡萄牙） 他正在听音乐。

Ele está ouvindo a música. （巴西） 他正在听音乐。

O meu pai está ali. （葡萄牙） 我的父亲在那里。

Meu pai está ali. （巴西） 我的父亲在那里。

3) 一些句子成份的位置不同：

Diga-me. （葡萄牙） 请告诉我。

Me diga. （巴西） 请告诉我。

虽然葡萄牙葡语和巴西葡语之间有这样和那样的区别，并不影响葡萄牙人和巴西人之间的沟通与交谈。这种现象类似英国英语和美国英语之间的情况。

25.4.2 非洲葡语和亚洲葡语 português africano e português na Ásia

一般来说，非洲葡语更接近欧洲葡语，这种现象是历史造成的。非洲五个葡语国家曾长期沦为葡萄牙的殖民地，直到七十年代才相继宣告独立。独立后，各国政府都把葡萄牙语定为官方语言，所以这些国家被称为 PALOP（Países de Língua Oficial Portuguesa），即葡语官方语言国家。

在这五个非洲国家中，比较起来，在佛得角和几内亚比绍有些元音的发音比较开，类似巴西葡语。

在这五个非洲国家中，除了葡语是官方语言外，还存在很多土语．所以中上层人物、知识阶层和受过教育的人都使用规范的葡萄牙语，而在未受教育的普通老百姓中，说的是夹着土语的不规范的葡语，甚至完全说土语．这些国家的葡语也吸收了很多当地的土语词汇．

至于亚洲的葡语，未能形成一个分支．通行葡语的果阿、第乌和达曼在 1951 年归并于印度，东帝汶也在 1974 年被纳入印度尼西亚，因而在这些地区使用葡萄牙语的人越来越少．我国的澳门目前仍在葡萄牙人的管辖之下，根据中葡联合声明，即使澳门在 1999 年回归中国后，葡萄牙语仍然是官方语言之一．但是由于葡萄牙人在四百多年间从未强行推广过葡语，所以澳门人中懂得葡语的人并不多，主要是葡籍官员、土生和政府机构的工作人员．近几年来，在澳门掀起了一股学习葡语的热潮，尽管如此，澳门的葡萄牙语还是不能自成体系．

25.4.3 《葡萄牙语正字法协定》(1990) Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa (1990)

自跨入本世纪以来，葡萄牙曾于 1911 年、1931 年、1945 年和 1973 年几次在葡语的书写方面进行改革，曾和巴西共同签署统一书写协定．

近十几年来，为了缩小世界各地葡萄牙语之间的差异，七个葡语国家的政府代表和语言专家曾多次举行会议进行讨论，提出首先解决葡萄牙语书写上的统一和标准化问题．

1990 年 10月12 日葡萄牙科学院代表、巴西文学院代表和安哥拉、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克以及圣多美和普林西比的代表团在里斯本通过了葡萄牙语正字法文本草案．1990 年 12 月 6 日七国的政府代表在里斯本签署了《葡萄牙语正字法协定》及其附件，同时规定只有在各国政府正式批准、并且把批准文件送交

葡萄牙共和国政府存挡后，此协定才能于1994年1月1日起正式生效．

1994年早已经过去了，但由于种种因素（包括一些非州葡语国家内的战乱），葡萄牙政府至今未收到各国政府的批准文件，所以协定至今仍未生效。

我们不妨来看一看这一协定的规定与今日书写之间主要的不同点，换句话说，一旦协定生效，我们主要是在哪几个方面改变目前的书写．

1. 关于字母 c 和 p：

1) 取消不发音的 c 和 p（目前在巴西已经取消，但是在葡萄牙仍保留着），如：

acção →ação	行为	adoptar →adotar	采用
colectivo→coletivo	集体的	Egipto →Egito	埃及
direcção →direção	领导	óptimo →ótimo	极好

2) 介于发音和不发音之间的 c 和 p 可以保留或取消（目前在巴西已经取消，但是在葡萄牙仍然保留着），如：

aspecto/aspeto	面貌	corrupto/corruto	腐化的
sector/setor	部门	recepção/receção	招待会

2. 关于重音符号：

1) 重读音节中的二合元音 ói 不再带重音符号（凡是以 óia、óica、óico、óide、óio、óis、óito 等结尾的词都属于这一类），如：

jóia→joia	珠宝
heróico→heroico	英勇的
celulóide→celuloide	赛璐珞

2) 重读音节中的二合元音 éi 不再带重音符号（目前在葡萄牙这些符号已经取消，但在巴西保留著），如：

idéia→ideia	主意

assembléia → assembleia　议会

européia →europeia　　欧洲的

3) 动词变位中em 前面的 e 不再带闭音符号，如：

dêem →deem　　给

lêem → leem　　读

3. 关于连字号：

1) 前缀或假前缀的最后一个字母与第二个成份的第一个字母为同一个元音字母时，两者之间用连字号：

anti-imperialista　　反帝的

contra-almirante　　海军中将

micro-onda　　微波炉

但如果不是同一个元音字母，可以不用连字号：

autoestrada　　高速公路

coautor　　合作撰写者；共同作者

当前缀是co时，即使第二个成份以o开始，两者之间不需连字号：

coocupante　　共同占据者

2) 当前缀或假前缀以元音结尾，而第二个成份又以 r 或 s 开始时，不用连字号，但重复 r 或 s，如：

antirreligioso　　反宗教的

minissaia　　超短裙

3) 取消动词haver 的单音节变位形式与前置词de之间的连字号：

hei-de ... → hei de ...　　我得……

há-de ... → há de ...　　他得……

还有一些要点（如大小写、变音符号等）已在本书的某些章节中谈到，故这里不再赘述（可以参见“§2.10.5 变音符号”和“§6.2 小写字母”等）。

作者说明：本章的主要参考书是 António José Saraiva 单独写的以及和 Óscar Lopes 合著的两本《葡萄牙文学史》(História da Literatura Portuguesa)中关于葡萄牙语史的部分，《葡萄牙历史插图词典》（Dicionário Ilustrado da História de Portugal）和 Edite Estrela 的《正字法问题》(A Questão Ortográfica)，作者引用了其中的资料，特在此向这些书的作者鸣谢。

王锁瑛 Wang Suoying
鲁晏宾 Lu Yanbin

葡萄牙语语法

GRAMÁTICA DA LÍNGUA PORTUGUESA

上海外语教育出版社
外教社